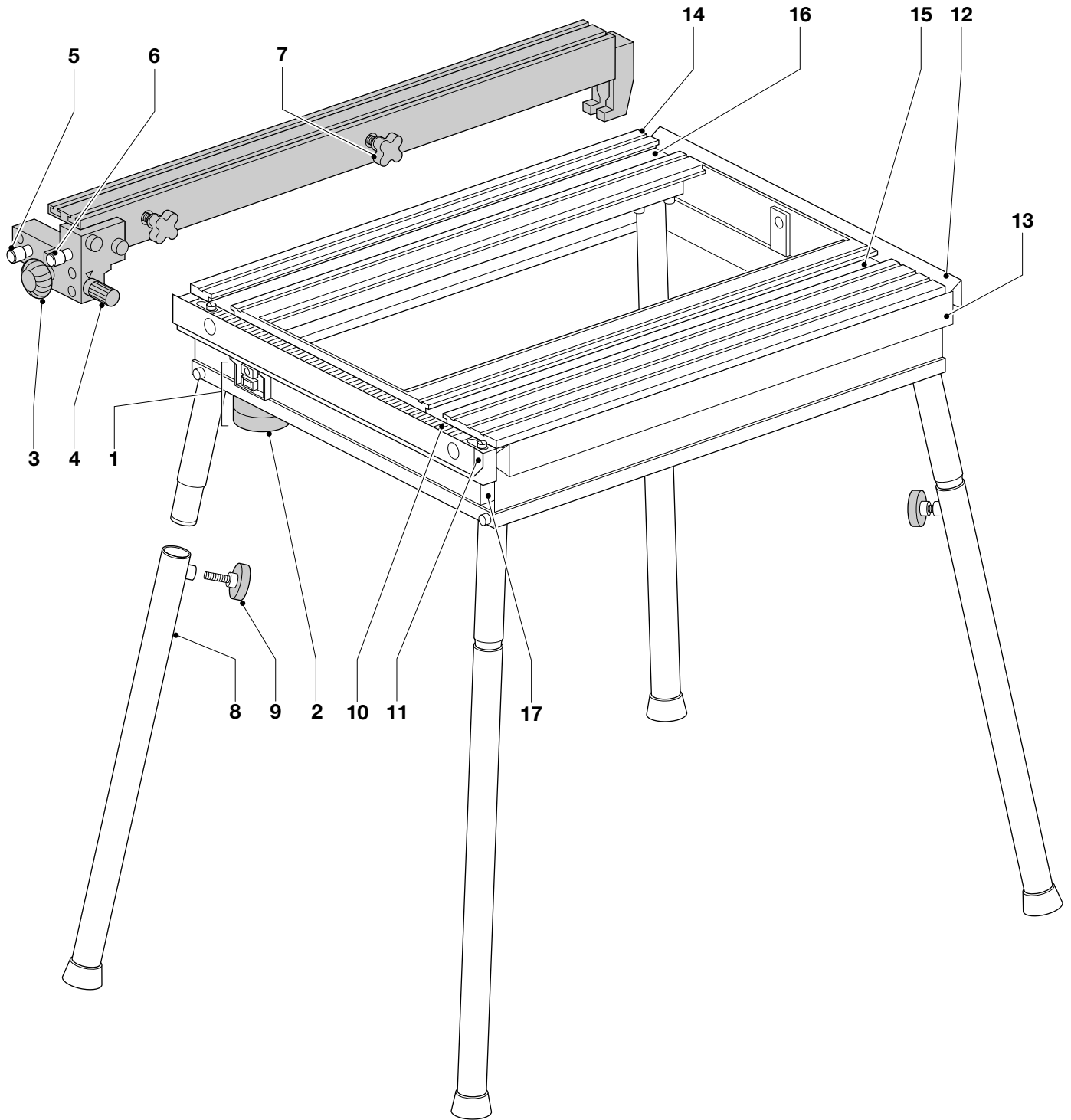
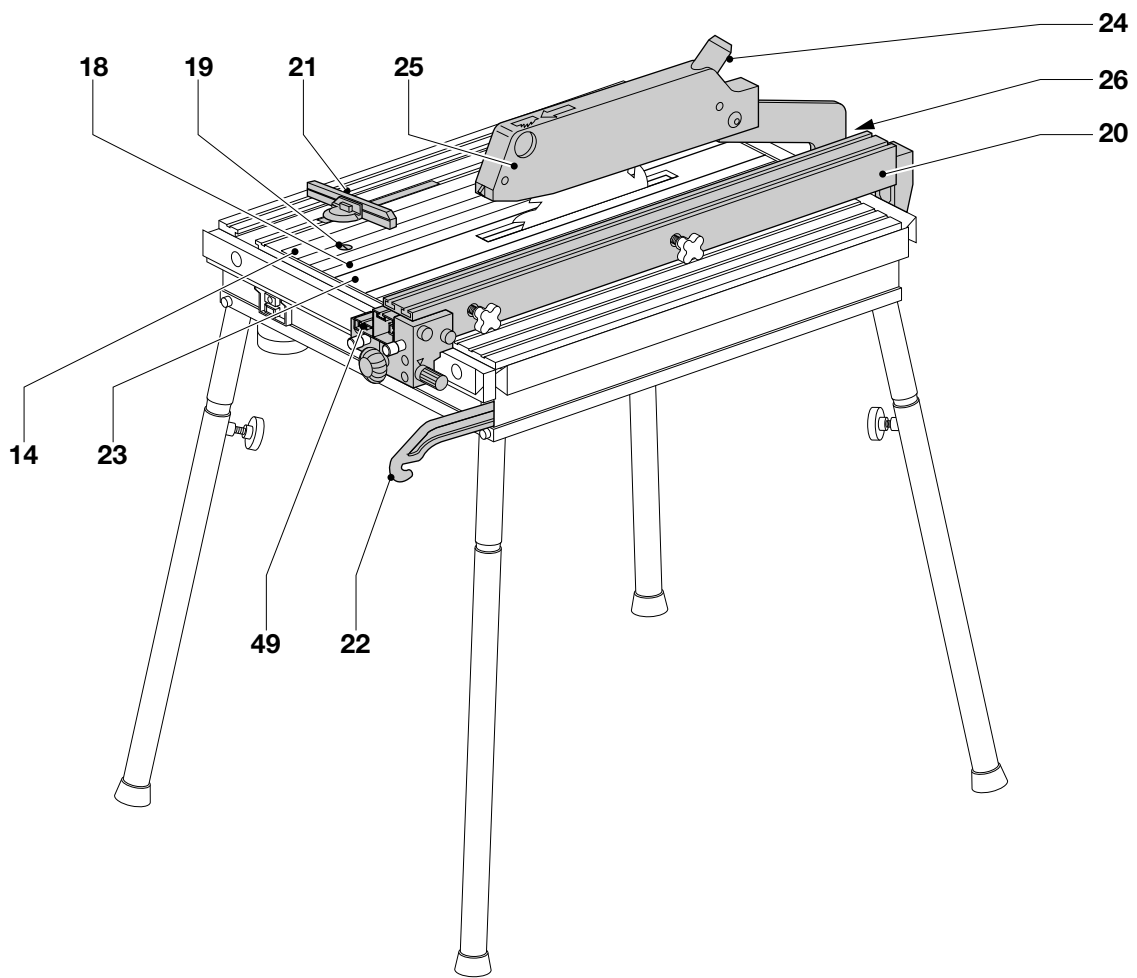

DEWALT

DE2000

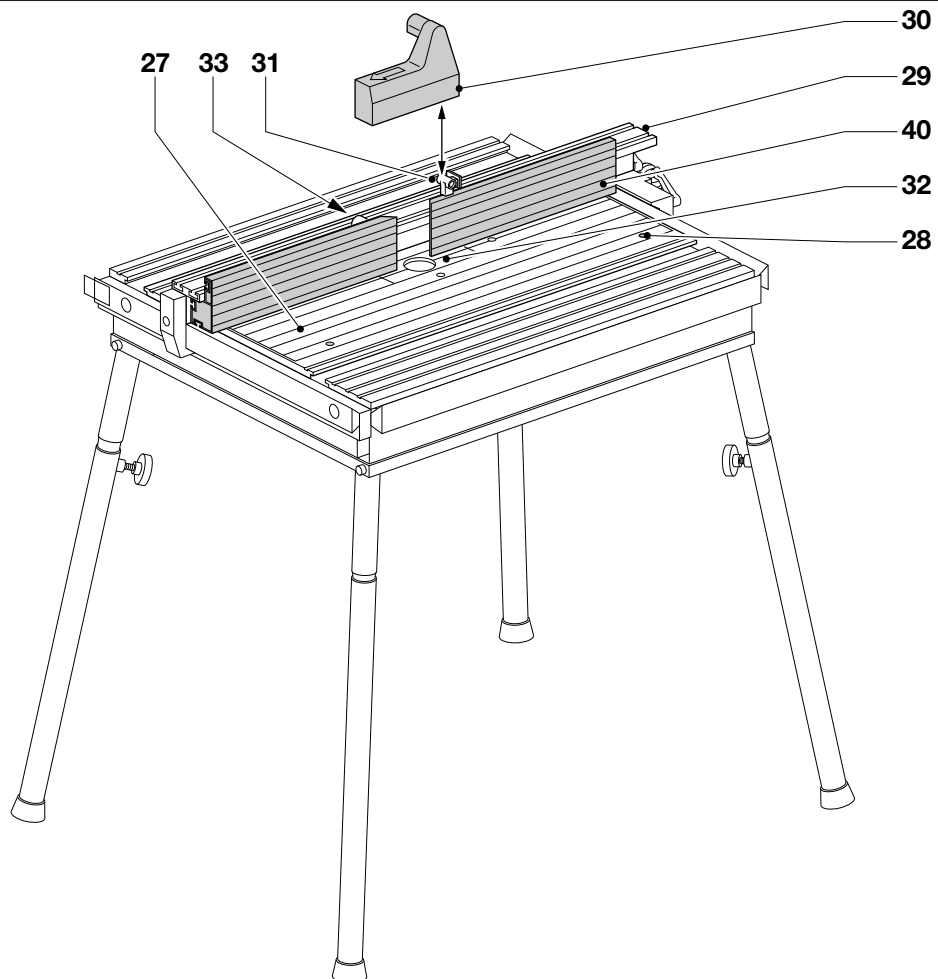
Dansk	1
Deutsch	9
English	18
Español	26
Français	34
Italiano	42
Nederlands	50
Norsk	58
Português	65
Suomi	73
Svenska	80
Ελληνικά	88



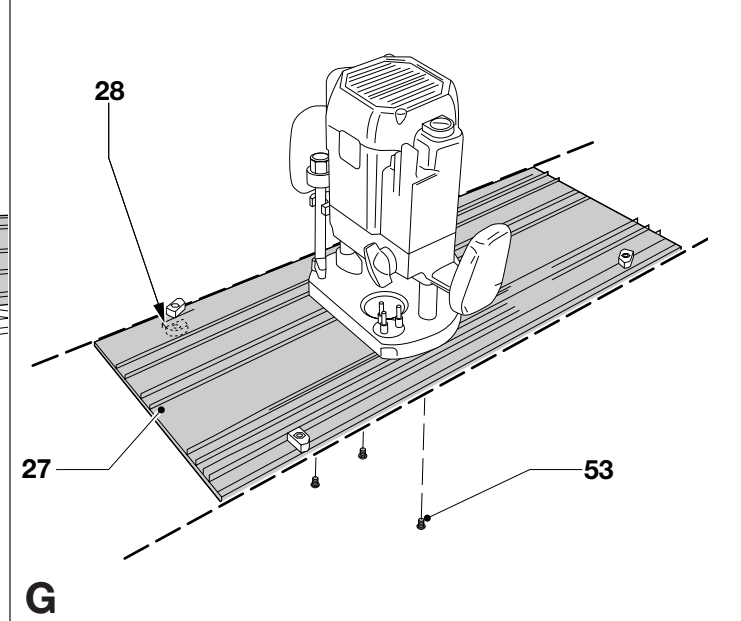
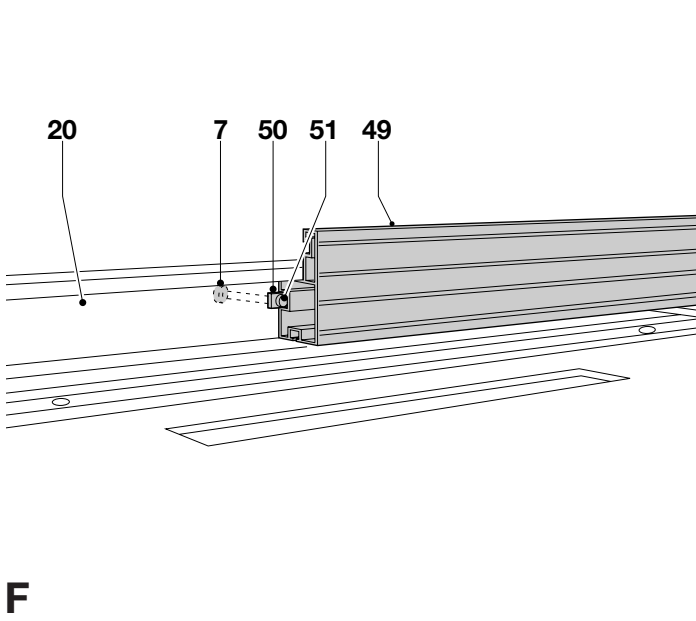
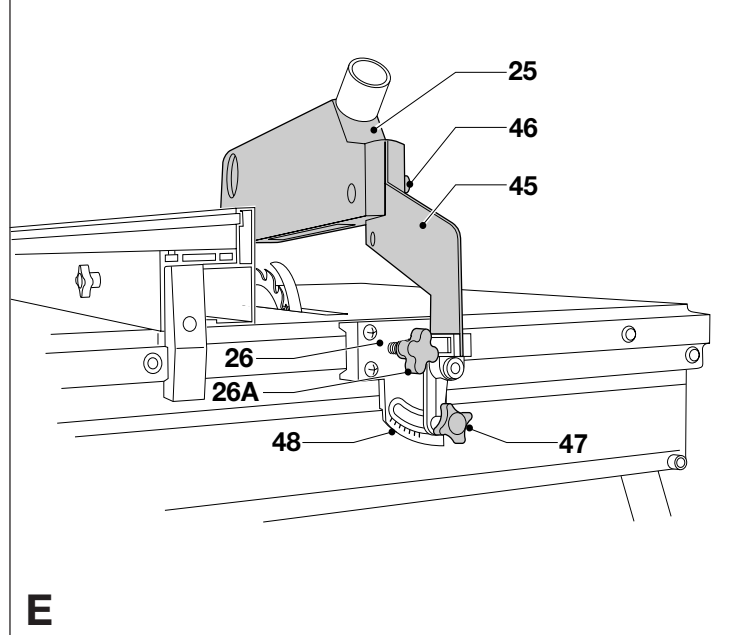
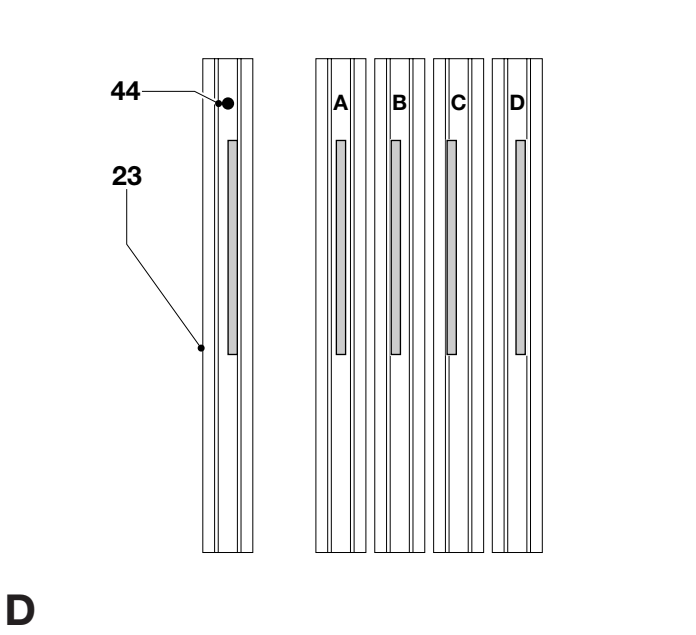
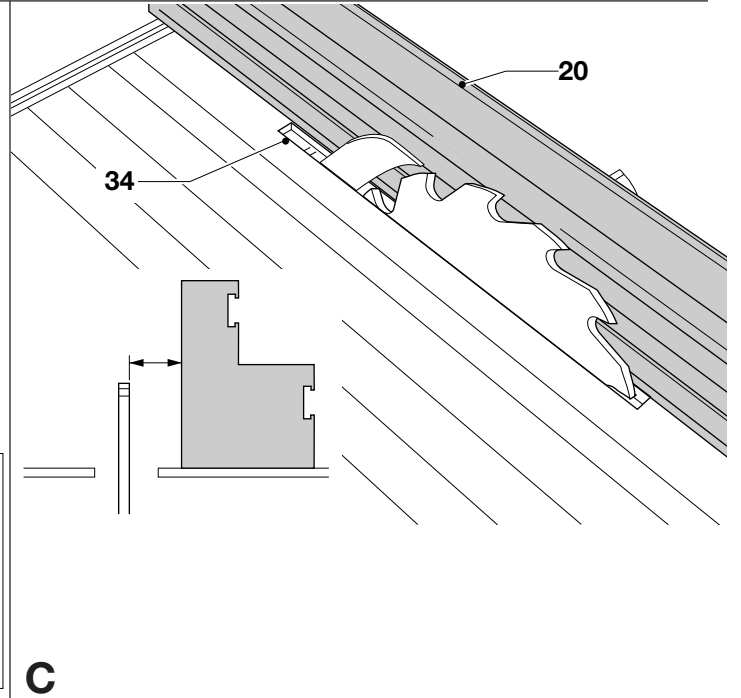
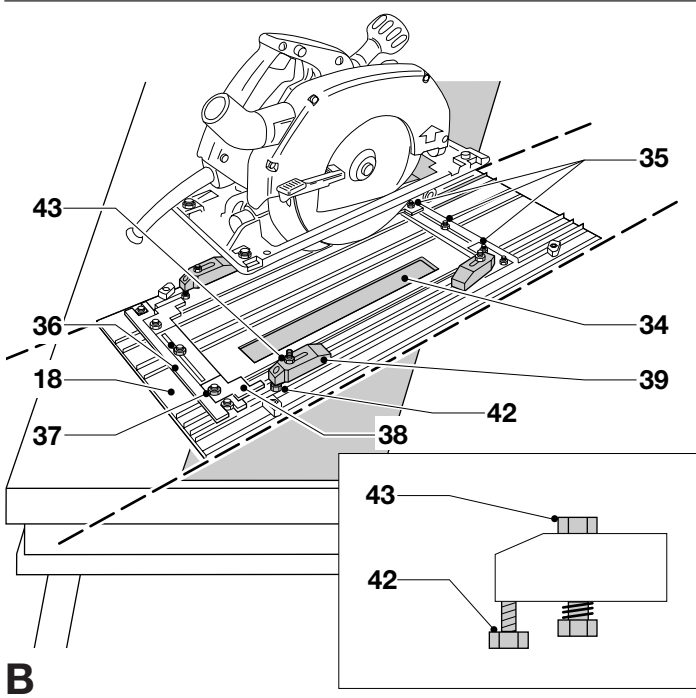


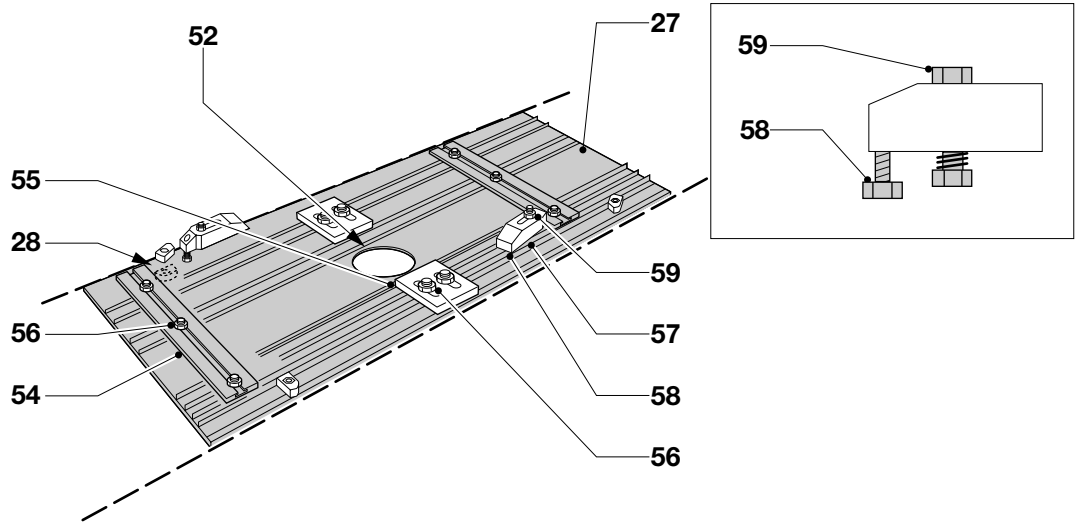
A2

DE2000

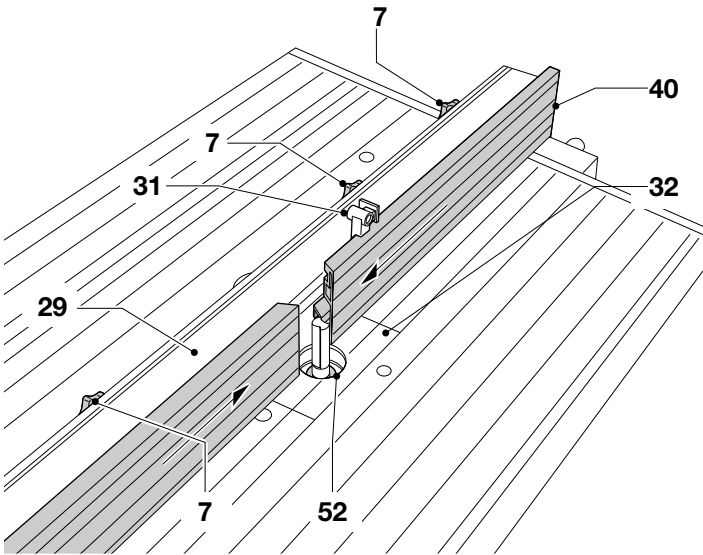


A3

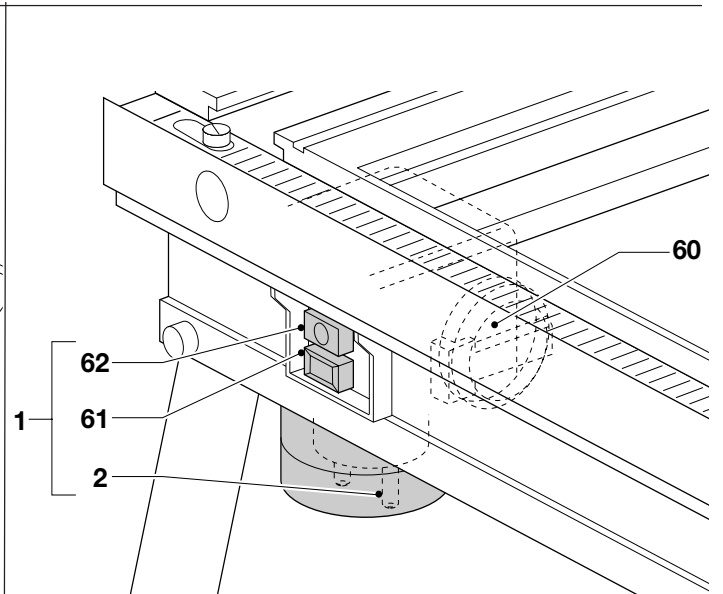




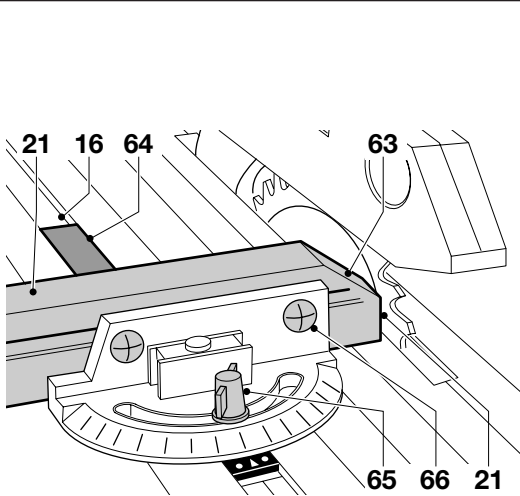
H



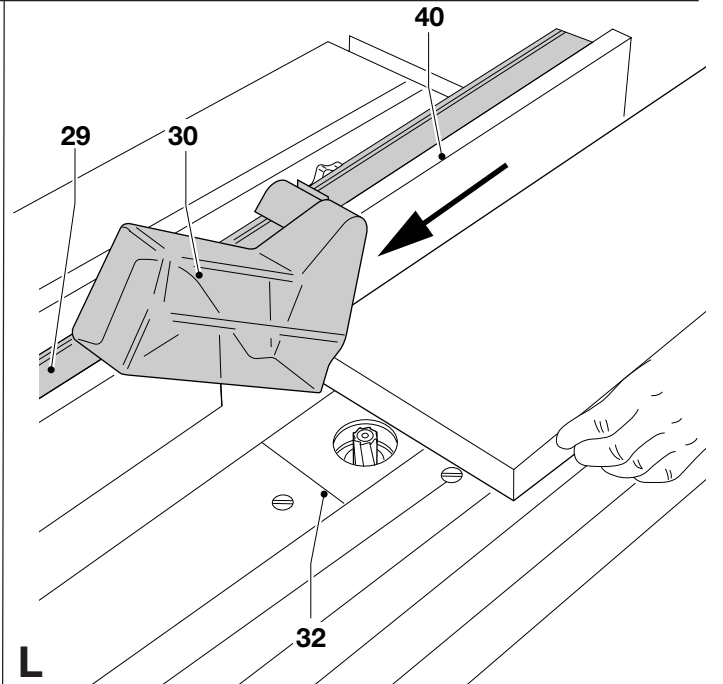
I



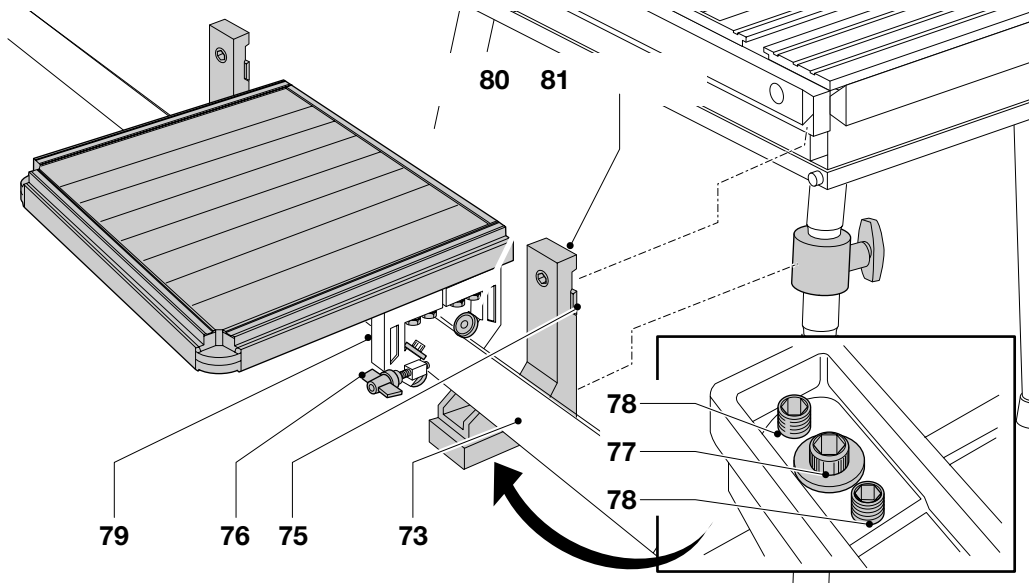
J



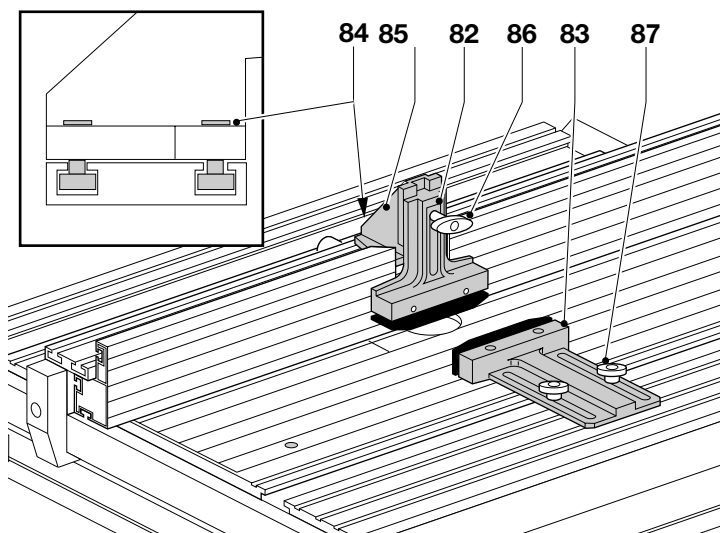
K



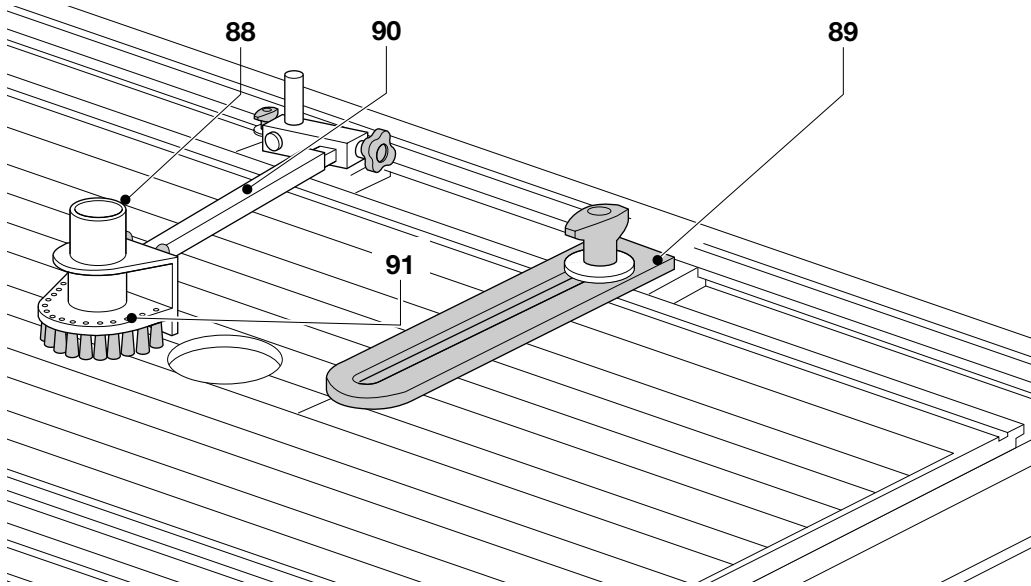
L



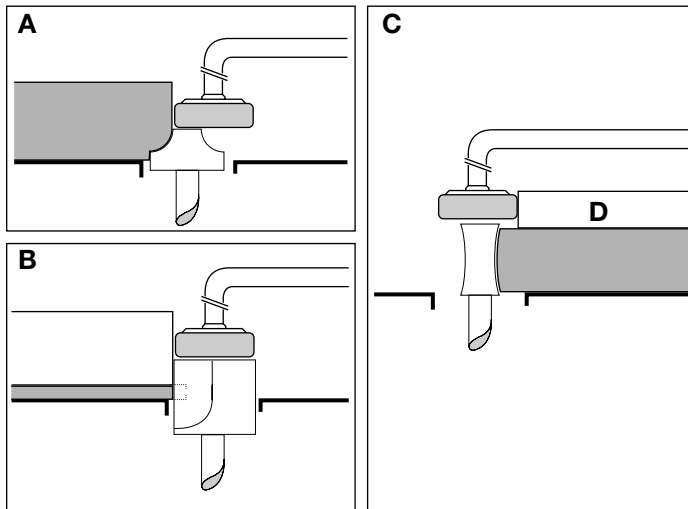
M1



M2



M3



M4

HÅNDOVERFRÆSERBORD DE2000

Tillykke!

De har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, gennemtænkt produktudvikling og fornyelse har gjort DEWALT til en af de mest pålidelige samarbejdspartnere for professionelle brugere af elværktøj.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
Fabrikantens erklæring	da - 1
Sikkerhedsregler	da - 1
Kontroller pakkens indhold	da - 2
Beskrivelse	da - 2
Elsikkerhed	da - 2
Anvendelse af forlænger kabel	da - 2
Samling og justering	da - 2
Generelt	da - 2
DE2011 (ekstraudstyr)	da - 3
DE2000	da - 4
Brugervejledning	da - 5
DE2011 (ekstraudstyr)	da - 6
DE2000	da - 6
Ekstraudstyr	da - 6
DE2011 (ekstraudstyr)	da - 6
DE2000	da - 7
Vedligeholdelse	da - 7
Garanti	da - 8

Tekniske data

	DE2000	
Spænding	V	230
Tænd/sluk kontakt	Nulspændingsafbryder	
Dimensioner (b x d)	mm	770 x 600
højde, uden ben	mm	350
højde, med ben	mm	860
Tab af snitdybde gr. bordets tykkelse	mm	8
Vægt	kg	23

Sikringer:

230 V maskiner	16 A
----------------	------

Piktogrammer anvendt i teksten:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk støv.



Se brugervejledningen til værktøjet.

Fabrikantens erklæring



DE2000

DEWALT erklærer, at ovennævnte tilbehør er fremstillet i overensstemmelse med 89/392/EØF & 73/23/EØF.

Dette udstyr må ikke tages i brug, før der foreligger en erklæring på, at det elværktøj som udstyret skal tilsluttes overholder 89/392/EØF (som attesteret med CE-mærket på elværktøjet).

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsregler

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug.

Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle der bruger maskinen har adgang til brugsanvisningen.

Foruden nedenstående regler, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Ved anvendelse af elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsregler altid følges for at undgå elektriske stød, personskader og brand.

Generelt

- Monter altid Combi-bordet i overensstemmelse med denne vejledning.
- Hold børn borte.
- Brug fornuftig påklædning. Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, som kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug håret, hvis De har langt hår.
- Brug aldrig Combi-bordet udendørs i regn eller i fugtige omgivelser.
- Combi-bordet skal altid stå jævnt og fast.
- Hold arbejdspladen fri af fremmedelementer.
- Brug kun Combi-bordet med de elværktøjer og udstyrsdele der står opført i vejledningen.
- Fastgør elværktøjet omhyggeligt.
- Udfør arbejdet med lukkede hænder.
- Fjern alle søm, hæfteklammer og andre metaldele fra emnet.
- Brug kun skarpe og fejlfri udstyrsdele.
- Inspicer Combi-bordet, elværktøjet, kablet og stikket omhyggeligt for tegn på slid og skade, før arbejdet påbegyndes. Sørg for at få alle skader udbedret af en DEWALT-autoriseret tekniker, før værktøjet og Combi-bordet tages i brug.
- Hold Combi-bordet rent og i god stand, derved opnås den bedste og sikreste arbejds kvalitet. Følg vedligeholdelsesvejledningen. Hold alle kontrolfunktioner rene og fri af olie og smørefedt.
- Der udvikles spån og støv ved træarbejde, derfor anbefales det at anvende støvudsugningsudstyr. God støvudsugning er især vigtig ved arbejde med bøgetræ og egetræ.
- Dette Combi-bord overholder alle gældende sikkerhedsforordninger. For at undgå risiko, må kun autoriserede teknikere udføre reparationsarbejde på det.

Ved brug af rundsav i fast position

- Kontroller, at klingspalten er bred nok til at tage den savklinge der anvendes.
- Ved savning af smalle emner (bredde under 120 mm) på den lange led, skal der bruges en skinne i længderetningen og en fremføringspind.
- Når der arbejdes på et fastspændt emne, skal der bruges udstyr til at forhindre emnet i at slå tilbage.
- Ved savning af runde træblokke, skal der bruges udstyr til at holde emnet fast på begge sider af klingens, for at forhindre blokken i at skride.
- Sørg for, at de afsavede stykker ikke kan fanges af savtænderne og slynges ud i luften.

- Fjern aldrig spaltekniven.
- Brug ikke bordet til savning af brænde.
- Ræk ikke om bag savklingen.

Ved brug af håndoverfræser i fast position

- Brug en letvægtsmaske over mund og næse, når der fræses i længere tid.
- Brug beskyttelsesbriller ved fræsning af spånplader.
- Når arbejdet er afsluttet, skal fræserslæden udløses for at beskytte fræsersjernet.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Aluminiumsramme med nulspændingsudløsning.
- 4 Ben

DE2000

- 1 Monteringsplade til håndoverfræser
- 3 Monteringsskruer
- 1 Fræserskinne med støvudløb
- 1 Beskyttelsesskærm til fræsersjern
- 4 Skæreplade (fræser)
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1- A3)

Deres stabile og stive DE2000/DE2011 Combi-bord er konstrueret til at udvide mulighederne for anvendelse af Deres håndoverfræser eller rundsav, idet bordet gør det muligt at anvende værktøjet stationært.

Fig. A1 - Combi-bord

- 1 Nulspændingsafbryder
- 2 Stikdåse
- 3 Skruetvinge til finjustering
- 4 Finjustering
- 5 Låseskrue (forside)
- 6 Låseskrue (bagside)
- 7 Stjernegreb
- 8 Ben
- 9 Vingeskrue
- 10 Målestok
- 11-14 Glideskinne
- 15-16 Monteringsriller
- 17 Holder til fremføringspind

Fig. A2 - DE2011 (ekstraudstyr)

- 18 Monteringsplade til sav
- 19 Monteringsskruer
- 20 Parallel længdeskinne med profil (49)
- 21 Glidegeringskinne
- 22 Fremføringspind
- 23 Skæreplade
- 24 Støvudløb
- 25 Justerbar beskyttelsesskærm til savklinge
- 26 Holder til støvskærm

Fig. A3 - DE2000

- 27 Monteringsplade til håndoverfræser
- 28 Monteringsskruer
- 29 Fræserskinne med profiler (40)
- 30 Gennemsigtig beskyttelsesskærm til fræsershoved
- 31 Vinkelstykke til beskyttelsesskærm
- 32 Skæreplade
- 33 Støvudløb

Vi anbefaler følgende save til brug med DE2011 (ekstraudstyr):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Vi anbefaler følgende håndoverfræsere til brug med DE2000 fræsersbord (alle modeller: fremstillingsår fra 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Ved anvendelse af monteringssættet (DE2010) der fås som ekstraudstyr, kan DeWALT fræsersbord DE2000 også anvendes til de mest almindelige håndoverfræsere på markedet og til ældre Elu-modeller.



Der må ikke monteres andre værktøjsmodeller, end dem der står opført på listen.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et trelederledning svarende til værktøjets strømforbrug (se de tekniske specifikationer). Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm². Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering



Træk altid stikket ud til Combi-bordet, før det samles eller justeres.

Generelt

Montering af benene (fig. A1)

Combi-bordet kan anvendes med og uden ben (8).

Ved montage af fræser uden brug af benene, skal man sørge for, at der er tilstrækkelig plads til at udløse fræserslæden.

- Læg bordet på siden.
- Løsn de fire vingemøtrikker (9) og sæt benene i. Drej vingemøtrikkerne ind og stram dem.
- Vend bordet om og juster benene, så bordet står jævnt. Efterspænd vingemøtrikkerne.
- Sæt afbryderlåsen (Velcro), der følger med Combi-bordet fast på en af de fire vingemøtrikker ved hjælp af remmen.

Montering af skinner og udstyr (fig. A1- A3)

Deres Combi-bord leveres med glideskinner og monteringsriller til installation af udstyret.

- Sæt skinnerne på de pågældende glideskinner eller riller i bordet: Til den parallelle længdeskinne (DE2011) eller fræserskinnen (DE2000), bruges glideskinne (11) og (12). Til geringskinnen bruges rille (16).
- DE2011 - Sæt beskyttelsesskærmen til savklingen (25) på savbordet ved brug af glideskinne (12) og stram holderen til støvskærmen (26).
- DE2000 - Sæt vinkelstykket til beskyttelsesskærmen til fræsersjernet (31) ind i rillen på bagenden af fræserskinnen (29) og sæt skærmen (30) ovenpå.



Hver gang profilerne på parallelskinen flyttes, skal det sikres, at beskyttelsesskærmen er korrekt placeret over fræsersjernet.



Ved præcisionssavning skal saven altid justeres i forhold til den parallelle længdeskinne, aldrig i forhold til linierne i bordet.

Justering af den parallelle længdeskinne (20) og fræserskinen (29) (fig. A1 - A3)

For optimal effekt ved finjusteringen (4), skal finjusteringstvingen (3) være centreret i hullet.

- Slæk finjusteringstvingen (3) og låseskruerne (5) og (6).
- Stil skinnen i den ønskede position.

For præcise snit:

- Fastlås finjusteringstvingen (3).
- Brug finjusteringen (4) til at stille skinnen præcist. Hver grad på knappen svarer til en ændring på 0.1 mm.
- Lås først den forreste skrue (5) og derefter den bageste skrue (6).
- Kontroller afstanden fra skinne til sav eller jern.



- Udfør aldrig noget snit uden først at fastlåse skruerne (5 & 6).
- Den bedste måde at flytte parallelskinen på er at gøre det forfra med den ene hånd.



DE2011 (ekstraudstyr)

Montering af rundsav (fig. A2 & B)

Monteringskruerne (19) har en låsekant.



Monteringskruerne må ikke løsnes med mere end to drejninger.

- Løsn de fire monteringskruer (19) i monteringspladen til saven (18) og fjern pladen.
- Vend pladen med oversiden ned mod bordet.
- Løsn møtrikkerne (35 & 37) og tag monteringsprofilen (36) af.
- Åbn den nederste beskyttelsesskærm på saven og sæt klingens ned i spalten (34).
- Stil saven så nøjagtigt som muligt midt i spalten (34), side mod side og med forenden bagud.
- Fastlås tænd/sluk afbryderen på saven med Velcro afbryderlåsen.



Når rundsaven er fastgjort, må den ikke kunne bevæge sig hverken vandret eller lodret.

Justering for vandret bevægelse

- Fastspænd savskoen med monteringsprofilen (36) og de fire vinkelstykker (38) og stram alle møtrikkerne (35 & 37) med fingrene.

Justering for lodret bevægelse

Tryk saven fast ned mod monteringspladen med spændestykkerne (39). Korrekt justering af spændestykkerne er en øvelsessag. Gør som følger:

- Løsn møtrikken (59) og udløs springfjederen.
- Juster spændestykkets højde på boltene (58).
- Lås spændestykkerne med møtrikkerne (59). Pas på ikke at stramme for meget. På dette stade skal de kun være så stramme, at saven ikke falder af monteringspladen, når pladen vendes om.
- Spændestykkernes bageste ende skal holdes inden for den stiplede linie som vist.
- Vend monteringspladen om (18) og før kablet ind i bordet. Kontroller, at monteringspladen flugter med bordet og stram de fire monteringskruer. (19).

Justering af rundsaven (savklingen) (fig. A2, B & C)

Hvis der altid bruges den samme sav i Combi-bordet, skal denne justering kun udføres én gang.



- Kontroller med en vinkelmåler, at klingens sidder retvinklet på bordet. (Hvis klingens trænger til justering, se brugermanualen til klingens).
- Se også brugermanualen til rundsaven for justering af spaltekniven.



Drej klingens rundt med hånden og kontroller, at klingens ikke ridser skærepladen eller afskærmningen.

Hullet på målestokken skal flugte med klingekanten. Juster eventuelt målestokken.

- Løsn de to skruer der holder målestokken og juster målestokken i spalterne.

Afmontering af rundsaven (fig. A2 & B)

- Løsn de fire monteringskruer (19) i monteringspladen (18) og vend monteringspladen om med rundsaven ned.



Monteringskruerne må ikke løsnes med mere end to drejninger.

- Løsn kun spændestykkerne (39).
- Løft rundsaven ud uden at ændre justeringen.

Justering af snitdybden



For justering af snitdybden, se manualen til saven. Husk, at den maksimale snitdybde nedsættes med ca. 10 mm, når rundsaven anvendes stationært.



Det bedste resultat opnås, når klingens rækker ca. 3 mm uden for emnet.

Smigskæring (fig. D)

Hvis Combi-bordet skal bruges til smigskæring, skal skærepladen udskiftes. DE2011 Combi-bordet er udstyret med 1 standard skæreplade og 4 smigskæringsplader der passer til forskellige smigvinkler. Platterne er mærkede A, B, C og D. Nedenstående tabel viser, hvilken plade der passer til saven ved forskellige smigvinkler.

Skæreplatter, vinkler i grader

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

Kun til DW365 og Elu MH165

Ved geringskæring med DW365/MH165, skal plastikstøtten anvendes.

Den maksimale snitdybde reduceres med 47 mm.

DW365/MH165's konstruktion gør det ikke muligt at udløse savens snitdybde ned til nul, hvilket er nødvendigt for at udskifte standard skæreplatten (23) med den ønskede smigplade. Med plastikstøtten monteret kan platterne udskiftes uden problemer.

- Fjern monteringsprofilen (36) og et af spændestykkerne (39) under monteringspladen.
- Sæt to plastikstøtter ned i hver rille nær spalten (34) med de høje kanter vendende ud mod monteringspladens yderside.
- Monter spændestykket (39) og profilen (36) på pladen igen.
- For at kunne fastholde DW365/MH165 ordentligt, skal metalvinkelstykkerne (38) vendes til den anden side. Skru møtrikkerne (37) af og vend vinkelstykkerne rundt.

Bemærk:

Det er nødvendigt at bytte de venstre og højre vinkelstykker om.

- Åbn den nederste beskyttelsesskærm på DW365/MH165 og sæt savklingen i spalten (34) ved at placere saven på plastikstøtterne.
- Paralleljusteringen af klingens i forhold til spalten (34) udføres ved at placere kanten under savens bundplade ind mod støttens kant. (Yderligere justering af saven er ikke påkrævet).



- Placer vinkelstykkerne (38) og monteringsprofilen (36) som beskrevet i vejledningen.
- Placer og juster spændestykkerne (39) som beskrevet i vejledningen.

- Efterspænd alle møtrikker.
- Indstilling af savens snitdybde til 0 mm.
- Løsn skruen (44) og træk skæreplatten ud (23).
- Sæt den nye skæreplade ned i monteringspladen og stram skruen (44).



Justering af savens smigvinkel.

- Løft savklingen op gennem spalten i den nye skæreplade og juster snittets dybde.



- Brug aldrig savbordet uden den korrekte skæreplade.
- Drej klingens rundt med hånden og kontroller, at klingens ikke ridser skæreplatten eller afskærmningen.

Montering og justering af klingeafskærmningen (fig. F)

Samling af klingeafskærmningen

- Monter skærmen (25) på vinkelstykket (45) med vingemøtrikken (46). Savklingen, spaltekniven og beskyttelsesskærmen (25) skal flugte.
- Juster skærmen ved at udløse stjernegrebet (47).

Skråstilling af beskyttelsesskærmen

- Skærmen flyttes ved at løsne stjernegrebet (26A), og stille vinkelstykket (26) i den ønskede position.

Højdejustering

Højden på beskyttelsesskærmen skal indstilles til den ønskede snitdybde.

- Løsn vingemøtrikken (46), juster skærmen (25) ved brug af et af hullerne i skærmen og stram vingemøtrikken (46).



- Kontroller, at spidsen af skærmen hviler på savbordet.
- Kontroller, at skærmen frit kan bevæges op og ned.

Vendbar parallelskinneprofil (fig. E)

Profilen (49) i den parallelle længdeskinne (20) kan stilles i to positioner.

Profilen vendes i den ønskede position ved at gøre følgende:

- Løsn stjernegrebene (7).
- Træk profilen ud (49) og sæt den tilbage i den ønskede stilling. Stjernegrebene (7) bagplader (50) griber ind i glideskinnen (51).
- Stram stjernegrebene (7).



DE2000

Montering af DeWALT håndoverfræser (fig. G)

Monteringsskruerne (28) har en låsekant.



Monteringsskruerne må ikke løsnes mere end to drejninger.

- Løsn de fire monteringskruer i monteringspladen til håndoverfræser (27) og fjern monteringspladen.
- Stil monteringspladen (27) med oversiden ned mod bordet.
- Stil håndoverfræsere på monteringspladen (27), juster skruerhullerne i fræsere bundplade i forhold til hullerne i monteringspladen.
- Stram skruerne (53).
Til Elu MOF96, DeWALT DW613: Brug to af de lange skruer; til Elu OF97, DeWALT DW620, DW621 brug de to korte skruer; til Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 skruer.
- Lås fræsere fast i tændt position.
- Vend monteringspladen om og før kablet ind i bordet. Sørg for, at monteringspladen flugter med bordpladen og stram de fire monteringskruer (28).

Justering af snitdybden

- Installer det korrekte fræserjern.
- Tryk fræsere ned til den ønskede snitdybde.



For justering af snitdybden henvises til fræsermanualen.

- Fastgør altid fræsere forsvarligt ved hjælp af finindstillingen. Det er ikke nok at bruge slædelåsen.
- Det er ikke alle håndoverfræsere der har finindstilling. Kontakt Deres forhandler for nærmere information.

Montering af håndoverfræser og centrering af fræserjernet med DE2010 (fig. G & H)

Når DE2000 anvendes sammen med en DeWALT håndoverfræser, er det ikke nødvendigt at centrere jernet, da dette gøres med monteringsskrue. Hvis der anvendes håndoverfræsere af et andet mærke, er det nødvendigt at bruge monteringssettet DE2010 der fås som ekstraudstyr. Følgende håndoverfræsere kan anvendes med monteringssettet DE2010: Elu håndoverfræsere (fremstillingsår før 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Stil monteringspladen til håndoverfræser (27) med oversiden ned mod bordpladen.
- Placer fræsere på monteringspladen med spindlen i midten af skærehullet (52).
- Installer monteringssettet DE2010 som vist i figur H.

Justering for vandret bevægelse

- Fastspænd fræsere bundplade med monteringsprofilerne (54) og centreringsblokkene (55) og stram møtrikkerne (56).

Justering for lodret bevægelse

Spændestykkerne (57) fastholder fræsere i den nøjagtige position. Korrekt justering af spændestykkerne er en øvelsessag, gør som følger:

- Til justering af spændestykkets højde, brug boltene (58).
- Lås spændestykkerne med møtrikkerne (59).
- Spændestykkernes bageste ende skal holdes inden for den stiplede linie, som vist.
- Vend monteringspladen om (27), før kablet ind i bordet og stram de fire monteringskruer (28).

Justering af fræser/jern

Hvis der altid anvendes den samme fræser i Combi-bordet, skal denne justering kun udføres én gang.

- Monter det ønskede jern og sænk fræsere til maksimal snitdybde.
- Mål afstanden mellem befæstnings-/skærekanten og kanten på skærehullet (52) ved forskellige stillinger.
- Afstanden skal være den samme overalt. Hvis ikke, justeres som følger:
- Løsn møtrikkerne til de fjederbelastede spændestykker (57) og profilmøtrikkerne (54) og centreringsblokkene (55) let.
- Juster fræsere.
- Kontroller igen.
- Stram alle møtrikker.

Justering af fræserskinne (fig. I)

Fræserskinne (29) har to profiler (40).

- Løsn stjernegrebet (7) på fræserskinne (29).
- Placer de to profiler så nær op mod jernet som muligt.
- Stram stjernegrebene (7).



Sørg for, at beskyttelsesskærmen står korrekt over fræserjernet, hver gang profilerne på parallelskinne flyttes.

Justering af beskyttelsesskærmen til fræserjernet (fig. A3)

Skærmen (30) hængsles på beslaget (31), som glider på skinneenden (40).

- Placer skærmen i den ønskede position. Sørg for, at den ikke kan blive fanget i jernet.

Udskiftning af skærepratterne (fig. A3)

DE2000 Combi-bordet leveres med fire forskellige skærepratter (32), der passer til fire forskellige jerndiametre.

Standard diametrene er: 12, 22, 32 og 42 mm.

Brug altid en skærepratte med et skærehul, der er et nummer større end jernet.



Sænk jernet.

- Løsn skruen (44) og træk skærepratten ud (32).
- Placer den nye skærepratte i monteringspladen og stram skruen (44).

Brugsvejledning



- Følg altid vejledningens sikkerhedsanvisninger og gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Brug altid en fremføringspind, når muligt.

Før værktøjet tages i brug:

- Kontroller, at elværktøjet er monteret som beskrevet ovenfor.
- Kontroller, at alle beskyttelsesskærme og skinner er i perfekt arbejdsstand og monteret korrekt.
- Tilslut et støvudsugningsanlæg, der overholder gældende bestemmelser om støvudsugning.

Tænd og sluk af værktøjet (fig. J)

- Fastlås elværktøjet i tændt position.
- Løft dækslet (60) til nulspændingsafbryderen (1) og tilslut elværktøjet.
- Tilslut Combi-bordet til nettet ved at sætte en forlængerledning i stikdåsen (2).



Tænd/sluk afbryderen på Combi-bordet er en nulspændingsafbryder (1). Hvis strømmen af en eller anden grund forsvinder, skal afbryderen aktiveres igen.

- Tryk den grønne knap ind (62) på nulspændingsafbryderen (1) for at starte elværktøjet.
- Tryk på den røde knap (61) på nulspændingsafbryderen (1) for at slukke for værktøjet. Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.



DE2011 (ekstraudstyr)

Enkle savsnit

Længdespaltning (fig. A1 & A2)

- Sæt klingens på rundsaven på 0°.
- Sæt rundsavens klingehøjde som beskrevet i brugermanualen til saven.
- Monter den parallelle længdeskinne (20) på bordet til højre for klingens.
- Afhængig af emnets højde og bredde anvendes den skinnehøjde, der giver optimal adgang mellem skinnen og klingens.
- Før skinnen (20) tværs over klingens og placer den ved hjælp af målestokken (10) på bordets forreste ende. Affaldet eller spånerne føres ud til venstre for klingens. Brug finjusteringen til nøjagtig indstilling af snittet som beskrevet i afsnittet "Justering af den parallelle længdeskinne".
- Tænd for Combi-bordet.
- Før emnet langsomt frem til saven under forenden af beskyttelsesskærmen og hold det fast presset ind mod længdeskinne. Giv savtænderne tid til at skære og tving ikke emnet gennem klingens. Klingens hastighed bør holdes konstant.
- Ved længdespaltning af små emner (< 120 mm), skal der altid bruges fremføringspind (22).

- Når pinden (22) ikke er i anvendelse, skal den opbevares i holderen (17).
- Så snart snittet er færdigt, slukkes der for Combi-bordet.

Skråt længdesnit

- Sæt klingen på den ønskede smigvinkel som beskrevet i afsnittet "Justering af savens smigvinkel".



Sørg for, at den korrekte skæreplade er installeret og at klingens ikke ridser skæreplatten.

- Juster beskyttelsesskærmen i forhold til den nye klingeposition.
- Skråtstil beskyttelsesskærmen. Se afsnittet "Skråstilling af beskyttelsesskærmen" og fig. F.
- Sørg for, at savklingen kører i midten af beskyttelsesskærmen.
- Fortsæt som for længdespaltning.

Lige tværsnit og geringsnit (fig. A2 & K)

- Fjern den parallelle længdeskinne (20).
- Installer glidegeringskinnen (21) ved at sætte den lange ende af glidestangen (64) ind i monteringsrillen (16). Ved udførelse af et lige tværsnit eller et geringsnit, løsnes vingemøtrikken (65), og skinnen drejes rundt til den ønskede vinkel (0° - 45°).
- Stram vingemøtrikkerne (65) omhyggeligt.
- Løsn de to låseskruer i skinnen (66) og flyt skinnens skrå kant (63) ind mod klingens, indtil kanten lige akkurat går fri af klingens, når hele enheden føres bagud.
- Stram skinnens låseskrue.
- Træk enheden frem til forenden og læg træet, der skal savnes, ind mod skinneprofilen (21).
- Tænd for Combi-bordet, hold fast på træet og før enheden langs med rillen, så træet føres ind i klingens.
- Så snart snittet er afsluttet, slukkes der for Combi-bordet.

Skråt tværsnit

- Sæt klingens til den ønskede smigvinkel som beskrevet i afsnittet (Justering af smigvinkel).



Sørg for, at den korrekte skæreplade er installeret, og at klingens ikke ridser skæreplatten.

- Juster rundsaven til den korrekte højde.
- Sæt geringskinnen til 0°.
- Fortsæt som ved lige tværsnit og geringsnit.

Kombineret gering

Et kombineret geringsnit er et kombineret skråsnit og geringsnit.

- Fortsæt som ved skråt tværsnit med geringskinnen indstillet på den ønskede smigvinkel.

Savning af runde emner

- Ved savning af runde emner skal der bruges fastgøringsudstyr (medfølger ikke) til at forhindre emnet i at dreje på begge sider af klingens.



DE2000 med DE2011 må ikke anvendes til savning af brænde.



DE2000

Fødning



- Før altid materialet ind i saven mod omdrejningsretningen.
- Før altid fra forenden (den ende med kontakten).

Afpudsning af kanter (falsning) og profilskæring (fig. A3 & I)

- Monter det korrekte fræsersjern og indstil fræsersjernet til den ønskede snitdybde ved hjælp af fræsersjernet finjustering.
- Kontroller, at den korrekte skæreplade (32) er monteret.
- Monter fræserskinnen (29) på bordet og placer den midt for jernet.
- Løsn stjernegrebene (7), stil profilerne (40) så tæt ind mod skæret som muligt og stram stjernegrebene.



Den side af materialet der skal afpudses skal føres frem langs fræserskinnen.

- Brug finjusteringen til at placere fræserskinnen i forhold til bredden af det ønskede snit.
- Stil beskyttelsesskærmen til fræsersjernet (30) i den korrekte stilling.
- Tryk emnet fast mod skinnen og bordpladen. Hvis fastholdelsesskinnerne (DE2007 & DE2008), der leveres som ekstraudstyr, anvendes, skal de installeres som beskrevet i afsnittet "Vandret fastholdelsesskinne (DE2007) og lodret fastholdelsesskinne (DE2008) (fig. M2)".
- Tænd for Combi-Table.
- Før materialet frem til fræsersjernet med jævn hastighed og udfør snittet i én jævn arbejdsgang. Den korrekte indføringshastighed er en øvelsessag. Ved for lav hastighed vil der opstå svedne mærker på træet, modsat sker der en overbelastning af fræsersjernet ved for stor hastighed.
- Så snart snittet er afsluttet, slukkes der for Combi-bordet.

Notskæring (fig. L)

- Monter det rigtige fræsersjern til formålet.
- Kontroller, at den korrekte skæreplade er monteret.
- Monter fræserskinnen (29) på bordet og placer den i den ønskede position.
- Før profilerne (40) frem mod hinanden, så hullet lukkes.
- Fortsæt som ved afpudsning af kanter og profilskæring.

Ekstraudstyr (fig. M1 - M4)



DE2011 (ekstraudstyr)

Glidebord DE2001 (fig. M1)

Afstandsstængerne af metal, de to bolte og de to pakninger der følger med glidebordspakken er overflødige ved montering på Combi-bordet. Glidebordet passer på venstre side af Combi-bordet og gør det muligt at udføre præcise tværsnit på emner med en bredde på op til 720 mm. Der medfølger to vinkelstykker (72) til understøttelse af bordskinnen (73) og montering af glidebordet på Combi-bordet. Den øverste halvdel af rillen er støbt ind i beslagene, mens den anden del udgøres af to metalkiler der fastholdes af unbrakoskrue (74). Det anbefales at bruge den ekstra skinne DE2002 sammen med glidebordet.

Montering af glidebordet

- Løsn de to unbrakoskrue (74), der holder kilerne (75).
- Kontroller, at bordet er solidt fastlåst med bordets låsegreb (76).
- Skub vinkelstykkerne (72) ind på glideskinnen (14 i fig. A1) og stil for- og bagstykke sådan, at forstykkets forende og bagstykkets bagende kan hvile mod bøsningerne. Forstykkets forende skulle nu flugte med bordets forende.
- Kontroller, at de to metalkiler (75) griber solidt ind i rillens underside.
- Stram unbrakoskrue (74).
- Brug en lineal til at kontrollere, at forlængerbordet er plant og flugter med Combi-bordet.
- Hvis justering er påkrævet, løsnes den midterste af de tre unbrakoskrue (77), der sidder under vinkelstykket (72). Denne skrue holder skinnen på vinkelstykket (se den detaljerede tegning i fig. M1).

- Bordet hæves og sænkes ved at skrue på de to sætskruer (78).
- Bordet skråtstilles ved at skrue ind eller ud på de to sætskruer efter behov.
- Når justeringen af bordet er tilfredsstillende, strammes den midterste unbrakoskrue (77) i begge vinkelstykker solidt.

Hvis bordkanten ikke er fuldstændig parallel med kanten af Combi-bordet, eller hvis afstanden mellem dem skal ændres, kan bordet justeres ved at løsne boltene (80) og flytte beslagene (79) frem mod eller væk fra skinnen. Denne justering er også nødvendig, hvis der opstår slør mellem lejerne (81) og bordskinnen.

Savning med glidebordet

- Når den ekstra skinne (DE2002) anvendes, skal den placeres foran på bordet for at sikre, at enden på skinnen ikke tilsmudser klingens.
- Hold træet der skal savs ind mod skinnen.
- Sørg for, at bordets låsegreb (76) er løsnet.
- Slå maskinen til, skub bordet langsomt bagud og før således emnet gennem klingens.



DE2000

Ombygningssæt "Sav" DE2011

Ombygningssættet "Sav" ændrer DE2000 Combi-bordet til et komplet savbord.

Ombygningssættet indeholder:

- 1 Monteringsplade til sav med monteringsudstyr
- 1 Parallel længdeskinne
- 1 Geringskinne
- 4 Skæreplatter (sav)
- 1 Beskyttelseskærm med vinkelstykke til savklingen
- 1 Fremføringspind
- 1 Monteringsudstyr til DW365
- 1 Afbryderlås



Læs afsnittene om DE2011 i denne manual for vejledning i installation og anvendelse.

Vandret fastholdelsesskinne (DE2007) og lodret fastholdelsesskinne (DE2008) (fig. M2)

Fastholdelsesskinnerne (82 & 83) er meget nyttige ved professionel fræsning. En fastholdelsesskinne sikrer et konstant tryk på emnet ind mod bordpladen og skinnen.

Opstilling og montering af den lodrette fastholdelsesskinne

- Løsn de tre unbrakoskruer (84) på beslaget (85).
- Placer beslaget på fræserskinnen (29 i fig. A3) op mod støvudløbet (33 i fig. A3).
- Monter fastholdelsesskinnen (82) på beslaget (85).
- Stram de tre unbrakoskruer (84) solidt.
- Beslaget kan blive siddende på fræserskinnen, selv om der bruges beskyttelseskærm.
- Løsn skruen (86) og fjern fastholdelsesskinnen.

Montering af den vandrette fastholdelsesskinne

- Løsn skruerne (87).
- Før den vandrette fastholdelsesskinne (83) ind i rillen (15 i fig. A1).
- Placer skinnen på det sted, hvor fræserjernet kommer i berøring med emnet.
- Stram grebene (87).

Brug af fastholdelsesskinnerne

- Emnet føres frem uden at tænde for maskinen, indtil det rører jernet.
- Pres fastholdelsesskinnerne ned mod emnet, indtil den indvendige fjeder trykker materialet fast mod bordet og skinnen.

Skabelonføler (DE2009) (fig. M3 & M4)

Med skabelonføleren (88) kan brugeren arbejde uden fræserskinnen (frihåndsfræsning).

Skabelonsættet indeholder:

- 1 Skabelonføler med beskyttelseskærm og børster.
- 1 Trykkloids (89)

Montering af skabelonføleren

- Fjern fræserskinnen.
- Før armen (90) på skabelonføleren (88) og trykkloidsen (89) ind i rillen på højre side (15 i fig. A1).
- Stil kuglelejeskinnen (91) i den korrekte position oven på fræserjernet. Se fig. M4.
- Stram alle greb solidt.

Trykkloidsen (89) sikrer, at emnet altid føres frem til den rigtige side af jernet.

Udformning af kanter

- Monter skabelonfølerlejet excentrisk i forhold til jernet.
- Udfør snittet, hvor den bredeste del af jernet kan ses.
- Sæt spidsen af trykkloidsen på en tangent til snitpunktet.
- Kontroller, at armen og trykkloidsen er strammet solidt.
- Før emnet gennem den ønskede arbejdsangang med fræseren slukket for at sikre, at alle punkter vil blive formet som ønsket.
- Tænd for Combi-bordet og fortsæt på normal vis.

Brug af skabeloner

- Stil kuglelejet over fræserjernet og kontroller, at de to flugter.
- Forbered en skabelon. Forskellen mellem lejets og jernets diameter svarer til forskellen mellem emnet og skabelonens mål.
- Fastgør skabelonen til emnet med dobbeltsidet tape.
- Før emnet gennem den ønskede arbejdsangang med fræseren slukket for at sikre, at alle punkter vil blive formet som ønsket.

Se fig. M4 for korrekt placering af kuglelejet (91):

- A Udformning af kanter med excentrisk leje.
- B Afpudsning med afpudsningsjern af belægningsmateriale i flugt med emnekanten.
- C Udformning af kant med skabelonkontur.

Montering af støvudsugningsanlæg (DE2005) (fig. A2 - A3)

Støvudsugningen har to slanger: Den ene tilsluttes el-værktøjet og den anden tilsluttes støvudløbet på Combi-bordet (DE2011: på beskyttelseskærmen til savklingen [25]; DE2000: på fræserskinnen [29]). En slangestyring (DE2006) fås som ekstraudstyr.

- Sæt slangen til støvudløbet på udløbstuden (24 eller 33).

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit produkt er fremstillet til at fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at produktet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at det behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Udsift skæreplatten, når den er slidt op.



Rengøring

Rengør påmonteringen regelmæssigt med en blød klud.

**Opslidd værktøj og miljøet**

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

GARANTI**• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •**

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

FRÄSENTISCH DE2000

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DEWALT entschieden. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
Herstellereklärung	de - 1
Sicherheitsvorschriften	de - 1
Überprüfen der Lieferung	de - 2
Gerätebeschreibung	de - 2
Elektrische Sicherheit	de - 2
Verlängerungskabel	de - 2
Zusammenbauen und Einstellen	de - 2
Allgemeines	de - 2
DE2011 (Zubehör)	de - 3
DE2000	de - 5
Gebrauchsanweisung	de - 5
DE2011 (Zubehör)	de - 6
DE2000	de - 7
Zubehör	de - 7
DE2011 (Zubehör)	de - 7
DE2000	de - 7
Wartung	de - 8
Garantie	de - 9

Technische Daten

		DE2000
Spannung	(Volt)	230
EIN-/AUS-Schalter		Nullspannungsschalter
Abmessungen (B x T)	(mm)	770 x 600
Höhe, ohne Beine	(mm)	350
Höhe, mit Beinen	(mm)	860
Verlust an Schnittiefe	(mm)	8
Gewicht	(kg)	23

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	16 A
------------------------	------

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Elektrowerkzeuges nach.

Herstellereklärung



DE2000

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Zusatzeinrichtung den Richtlinien 89/392/EWG & 73/23/EWG entspricht.

Die Inbetriebnahme dieser Einrichtung ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, daß das Elektrowerkzeug, das mit dieser Einrichtung verbunden werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG entspricht (erkennbar durch das CE-Zeichen am Elektrowerkzeug).

Sicherheitsvorschriften

Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften in der Bedienungsanleitung für das Elektrowerkzeug, das an diesen Kombitisch montiert werden soll. Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produktes folgende Sicherheitsvorschriften. Bewahren Sie die Vorschriften an sicherem Ort auf!

Allgemein

- Bauen Sie den Kombitisch nur entsprechend der Anleitung zusammen.
- Halten Sie Kinder fern.
- Tragen Sie sichere Kleidung: Vermeiden Sie "hängende Kleidung" wie Krawatten und Ketten, die beim Gebrauch zur Gefahr werden können. Tragen Sie geeignetes Schuhwerk, Arbeitshandschuhe und bei längerem Haar ein Haarnetz.
- Verwenden Sie den Kombitisch nicht im Freien bei Regen oder in feuchter Umgebung.
- Der Kombitisch muß stets waagrecht und stabil stehen.
- Halten Sie die Arbeitsfläche von fremden Gegenständen frei.
- Benutzen Sie den Kombitisch ausschließlich mit in dieser Anleitung spezifizierten Elektrowerkzeugen und Zubehör.
- Befestigen Sie das Elektrowerkzeug sorgfältig.
- Arbeiten Sie mit geschlossenen Händen.
- Befreien Sie die zu bearbeitenden Stücke von Nägeln, Drahtkrampen und anderen Metallteilen.
- Benutzen Sie ausschließlich scharfes und unbeschädigtes Zubehör.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch Kombitisch, Elektrowerkzeug, Kabel und Stecker sorgfältig auf Anzeichen von Beschädigung. Lassen Sie Schäden, falls vorhanden, vor Gebrauch des Werkzeuges oder des Kombitisches von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt reparieren.
- Halten Sie den Kombitisch zwecks verbesserter und sicherer Leistung sauber und in gutem Zustand. Beachten Sie die Wartungshinweise. Halten Sie sämtliche Bedienungselemente trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Aufgrund der bei Holzarbeiten anfallenden Holzspäne empfiehlt sich der Gebrauch von Absaugvorrichtungen. Richtige Staubabsaugung ist besonders bei Erzeugung von Buchen- oder Eichenholzstaub wichtig.
- Dieser Kombitisch entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Um Gefahr zu verhindern, ist er ausschließlich von ausgebildeten Fachkräften zu reparieren.

Bei Gebrauch von Kreissägen im Stationär-Modus

- Stellen Sie sicher, daß die Breite des Sägespalts am Kombitisch ausreicht, um das jeweils verwendete Sägeblatt aufzunehmen.
- Verwenden Sie bei Längsschnitten von schmalen Werkstücken (Breite unter 120 mm) den Parallelanschlag und Schiebstock.
- Wenn mit einem fest eingespannten Werkstück gearbeitet wird, sind Vorrichtungen zu verwenden, die ein mögliches Rückschlagen verhindern.
- Beim Sägen von Rundholz ist das Werkstück beiderseits des Sägeblattes gegen Verdrehen zu sichern.
- Stellen Sie sicher, daß vom Werkstück abgesägte Holzreste nicht von den Zähnen des Sägeblattes erfaßt und in die Luft geschleudert werden können.

- Entfernen Sie auf keinen Fall den Spaltkeil Ihrer Handkreissäge, ausgenommen zu Einsetzarbeiten. Nach der Beendigung der Einsetzarbeiten ist der Spaltkeil wieder zu montieren.
- Sägen Sie kein Feuerholz.
- Greifen Sie nicht hinter das Sägeblatt.

Gebrauch von Fräsen im Stationär-Modus

- Ziehen Sie bei längeren Fräsarbeitsdurchgängen eine leichte Maske über Nase und Mund.
- Tragen Sie beim Fräsen von Spanplatten eine Schutzbrille.
- Nach Arbeitsende senken Sie den Fräskorb ab, um den Fräser zu schützen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Aluminiumrahmen mit Nullspannungsschalter
- 4 Beine

DE2000

- 1 Fräseinsatz
- 3 Montageschrauben
- 1 Parallelanschlag mit Absaugadapter
- 1 Schutzhaube
- 4 Fräseinlagen für unterschiedliche Fräserdurchmesser
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörtteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 - A3)

Durch die Verwendung des stabilen und verwindungssteifen DE2000/DE2011 Kombitisches vervielfältigen sich die Anwendungsmöglichkeiten Ihrer Oberfräse oder Säge, da diese nun als Stationärgerät betrieben werden können.

Abb. A1 - Kombitisch

- 1 Nullspannungsschalter
- 2 Anschlußkupplung für Verlängerungskabel
- 3 Klemmschraube für Feineinstellung
- 4 Feineinstellschraube
- 5 Verriegelung (vorne)
- 6 Verriegelung (hinten)
- 7 Kreuzgriffschrauben
- 8 Bein
- 9 Klemmschraube
- 10 Skala
- 11-14 Schwalbenschwanzprofil
- 15-16 Schwalbenschwanznut
- 17 Schiebstockhalter

Abb. A2 - DE2011 (Zubehör)

- 18 Sägeeinsatz
- 19 Befestigungsschrauben
- 20 Parallelanschlag mit verschiebbarem Anschlaglineal
- 21 Schiebe- und Gehrungsanschlag
- 22 Schiebstock
- 23 Sägeeinlage
- 24 Absaugadapter
- 25 Höhenverstellbare Schutzhaube
- 26 Schutzhaubenhalter

Abb. A3 - DE2000

- 27 Fräseinsatz
- 28 Befestigungsschrauben
- 29 Parallelanschlag mit 2 verschiebbaren Anlagen
- 30 Schutzhaube
- 31 Schutzhaubenhalter
- 32 Fräseinlage
- 33 Absaugadapter

Wir empfehlen folgende Kreissägen für die Benutzung mit der DE2011 (Zubehör):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Wir empfehlen folgende Oberfräsen für die Benutzung mit dem Oberfräsentisch DE2000 (alle Geräte ab Bj. 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

In Verbindung mit dem als Zubehör lieferbaren Montagebausatz (DE2010) lassen sich auch ältere und andere gängige Oberfräsen montieren.



Verwenden Sie keine anderen Elektrowerkzeuge als die in der obigen Liste aufgeführten.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes dreiadriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Allgemeines

Montage der Beine (Abb. A1)

Der Kombitisch kann mit oder ohne Beine (8) benutzt werden.

Überprüfen Sie bei der Benutzung des Oberfräsentisches ohne Beine, ob der Fräskorb vollständig ausgefahren werden kann.

- Legen Sie den Tisch auf eine Seite.
- Lösen Sie die vier Flügelmuttern (9) und stecken Sie die Beine ein. Drehen Sie die Flügelmuttern zur Innenseite und ziehen Sie sie an.
- Stellen Sie den Tisch auf die Beine. Zum Ausgleich von Unebenheiten können die einzelnen Beine je nach Bedarf justiert werden.
- Befestigen Sie die beigelegte Schalterarretierung (Klettband) mit Hilfe der Schnur an einer der Beinbefestigungsschrauben, damit die Schalterarretierung nicht verlorengehen kann.

Montage von Anschlägen und Zubehör (Abb. A1 - A3)

Ihr Kombitisch ist mit Schwalbenschwanznuten und Schwalbenschwanznuten ausgestattet, mit denen das entsprechende Zubehör verbunden wird.

- Schieben Sie die Anschläge in die entsprechenden Schwalbenschwanzprofile bzw. -nuten auf der Tischoberseite: Für die Parallelanschläge bei der DE2000 und DE2011 benutzen Sie die Schwalbenschwanzprofile (11) und (12). Benutzen Sie für den Schiebanschlag Nut (16).

- DE2011 - Schieben Sie die Schutzhaube (25) zusammen mit ihrem Halter (26) auf das Schwalbenschwanzprofil (12) und ziehen Sie die Klemmschraube an.
- DE2000 - Schieben Sie die Aufnahme (31) für die Schutzhaube (30) in die Nut an der Stirnseite der vorderen Parallelanschlagbacke (40) und hängen Sie die Schutzhaube ein.



Vergewissern Sie sich nach jeder Verschiebung der Anschlagbacke (40), daß die Schutzhaube vom Fräser nicht berührt werden kann.

Einstellung und Funktion der Parallelanschläge (20 & 29) (Abb. A1 - A3)

Um die beste Funktion der Feineinstellung zu gewährleisten, sollte die Klemmschraube (3) in der Mitte des Schlitzes sein. Ein Verschieben der Klemmschraube wird durch Drehen der Feineinstellschraube (4) im ungeklemmten Zustand erreicht.

- Lösen Sie die Feineinstellungsklemmschraube (3) sowie die Verriegelungen (5) und (6).
- Schieben Sie den Parallelanschlag in die gewünschte Position und fixieren Sie den Anschlag mit Hilfe der Verriegelungen (5) und (6).

Für Präzisionsschnitte:

- Nach Positionierung des Anschlages fixieren Sie die blaue Klemmschraube für die Feineinstellung.
- Durch Drehen der Feineinstellschraube (4) bringen Sie den Anschlag in die exakte gewünschte Position. Jede markierung an der Feineinstellschraube entspricht 0,1 mm Verstellweg.
- Verriegeln Sie dann anschließend zuerst die Verriegelung (5) für die vordere Aufnahme (dadurch wird eine parallele Ausrichtung des Anschlages erreicht), um danach mit Hilfe der Verriegelung (6) auch die hintere Führung des Anschlages zu verriegeln.



- Benutzen Sie den Anschlag nie, ohne die Verriegelungen (5) und (6) zu schließen.
- Der Parallelanschlag läßt sich am einfachsten verschieben, indem man ihn mit einer Hand an der vorderen Aufnahme auf die gewünschte Position schiebt.



DE2011 (Zubehör)

Montage der Kreissäge (Abb. A2 & B)

Die Befestigungsschrauben (19) sind mit einer Klemmvorrichtung versehen.



Lösen Sie die Befestigungsschrauben nicht um mehr als zwei Umdrehungen.

- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (19) im Sägeeinsatz (18) und heben Sie den Einsatz aus dem Rahmen.
- Legen Sie den Einsatz in umgekehrter Richtung auf den Rahmen.
- Lösen Sie die Muttern (35) und (37) und schieben Sie die Begrenzungsprofile (36) und die Begrenzungsbleche (38) zur Seite.
- Öffnen Sie die Schutzhaube Ihrer Säge und führen Sie das Sägeblatt in die Aussparung (34) ein.
- Positionieren Sie die Säge so genau wie möglich in der Mitte der Aussparung, sowohl in Längs- als auch in Querrichtung.
- Fixieren Sie den EIN-/AUS-Schalter Ihrer Säge mit Hilfe des beigefügten Klettbandes (Schalterarretierung).



Um die Säge optimal zu fixieren, ist sowohl eine formschlüssige wie auch eine kraftschlüssige Verbindung notwendig.

Herstellen der formschlüssigen Verbindung

- Schieben Sie die Begrenzungsprofile (36) und Begrenzungsbleche (38) so an den Sägeschuh, daß dieser von allen vier Seiten fixiert ist. Ziehen Sie die Muttern (35) und (37) per Hand an.

Herstellen der kraftschlüssigen Verbindung

Mit Hilfe der Spannpratzen (39) wird Ihre Säge auf den Sägeeinsatz gedrückt. Die beste Positionierung der Pratzen auf dem Sägeschuh Ihrer Handkreissäge ist eine Frage der Erfahrung. Durch Lösen der Mutter (43) wird aufgrund der Federvorspannung die Spannpratze gelöst. Durch Anziehen der Mutter (43) erfolgt die eigentliche Klemmung der Pratze. Die Schraube (58) dient als Höhenausgleich und ermöglicht eine Nivellierung der Pratze. Das hintere Ende der positionierten Spannpratze darf nicht über die gestrichelte Linie (Abb. B) herausragen. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Nachdem Sie die Pratzen positioniert haben, spannen Sie die Säge wie oben beschrieben auf die Sägeeinlage. Ziehen Sie zu diesem Zeitpunkt die Mutter (43) nur so fest an, daß die Säge nach dem Umdrehen nicht mehr herausfallen kann.
- Drehen Sie den Sägeeinsatz um und führen Sie das Anschlußkabel in den Rahmen. Legen Sie den Sägeeinsatz flach in die Aussparung und ziehen Sie die vier Befestigungsschrauben (19) fest.

Einstellen der Kreissäge (Abb. A2, B & C)

Benutzen Sie in Ihrem Kombitisch immer dieselbe Säge, so braucht diese Einstellarbeit nur einmal durchgeführt zu werden.



Um präzise Schnittergebnisse zu erreichen, richten Sie die Säge immer nach dem Parallelanschlag, niemals nach den Linien auf der Tischoberseite aus.

- Verschieben Sie den Parallelanschlag (20) an die Kante des Schlitzes (34) in der Sägeeinlage. Richten Sie den Parallelanschlag wie oben beschrieben aus.
- Messen Sie an beiden Enden des Sägeblatts den Abstand zum Parallelanschlag (vgl. Abb. C).
- Der Abstand sollte an beiden Enden gleich sein. Falls dies nicht der Fall ist, richten Sie das Sägeblatt wie folgt aus:
 - Lockern Sie im eingebauten Zustand die Muttern (43) der Spannpratzen (Spannpratzen nicht verstellen!) sowie die Muttern (37) der Begrenzungsbleche (38) leicht.
 - Drehen bzw. schieben Sie die Säge, so daß das Sägeblatt parallel zum Anschlag steht.
 - Messen Sie die Abstände nochmals nach.
 - Ziehen Sie sämtliche Muttern fest an.



- Prüfen Sie mit einem Winkel, ob das Sägeblatt im rechten Winkel zur Tischoberfläche steht. Falls es justiert werden muß, justieren Sie es wie in der Bedienungsanleitung Ihrer Säge beschrieben.
- Die korrekte Einstellung des Spaltkeiles entnehmen Sie bitte auch der Bedienungsanleitung Ihrer Handkreissäge.



Prüfen Sie den freien Lauf des Sägeblattes durch Drehen von Hand.

Die Null auf der Skala (10) sollte mit der rechten Seite des Sägeblatts übereinstimmen. Falls dies nicht der Fall ist, müssen Sie die Skala einstellen.

- Lockern Sie die beiden Schrauben der Skala und verschieben Sie die Skala entsprechend.

Ausbau der Kreissäge (Abb. A2 & B)

- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (19) im Sägeeinsatz (18), heben Sie den Einsatz aus dem Rahmen und stellen Sie ihn umgedreht auf den Rahmen.



Lösen Sie die Befestigungsschrauben nicht um mehr als zwei Umdrehungen.

- Lösen Sie nur die Spannpratzen (39), indem Sie die Muttern lockern.
- Heben Sie die Kreissäge heraus, ohne die Einstellung der Begrenzungsbleche /-profile zu verändern.

Einstellung der Schnittiefe



Nehmen Sie zur Einstellung der Schnittiefe die Bedienungsanleitung Ihrer Säge zu Hilfe. Berücksichtigen Sie, daß die maximale Schnittiefe Ihrer Säge bei Benutzung der Kreissäge als Stationärwerkzeug um ca. 10 mm verringert wird.



Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte das Sägeblatt ca. 3 mm aus dem Werkstück heraustreten.

Gehungsschnitte (Abb. D)

Um Gehungsschnitte mit dem Kombitisch durchzuführen, muß die Säge geschwenkt und daher meist auch die Sägeeinlage gewechselt werden. Im Lieferumfang Ihrer DE2011 ist ein Schneideinsatz für 90° und vier weitere Sägeeinlagen für unterschiedliche Gehungsschnitte enthalten. Die Sägeeinlagen für Gehungsschnitte sind mit einem A, B, C und D markiert. Die folgende Tabelle zeigt, welcher Einsatz für entsprechende Gehungswinkel bei Ihrer Handkreissäge zu verwenden ist.

Sägeeinlage, Winkel in Grad

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

Nur für DW365/Elu MH165

Sollen mit der DW365/MH165 auch Gehungsschnitte durchgeführt werden, sind die Unterlagen notwendig. Die maximale Schnittiefe verringert sich dadurch auf 47 mm.

Aufgrund der Bauweise der DW365/MH165 läßt sich die Schnittiefe nicht auf 0 mm reduzieren. Die ist jedoch notwendig, um die entsprechenden Sägeeinlagen für Gehungsschnitte einzubauen.

Bei Verwendung der Unterlagen ist dieser Wechsel problemlos möglich.

- Entfernen Sie ein Begrenzungsprofil (36) und die entsprechende Spannpratze (39), um die Unterlagen in die Nuten nahe der Aussparung (34) einzuschieben (je zwei pro Nut).
- Schieben Sie die Unterlagen so in die Nut, daß die hohe Kante zur Aussenseite des Sägeeinsatzes zeigt.
- Montieren Sie die Spannpratze (39) und das Begrenzungsprofil (36).
- Um die DW365/MH165 sicher befestigen zu können, müssen die Begrenzungsbleche (38) gedreht werden. Dazu entfernen Sie die Muttern (37) und drehen Sie die Bleche.

Bitte beachten Sie:

Die linken und die rechten Bleche müssen ausgetauscht werden, da sie spiegelbildlich ausgeführt sind.

- Öffnen Sie die Schutzhaube der DW365/MH165, setzen Sie die Säge auf die Unterlagen auf und führen Sie dabei das Sägeblatt in die Aussparung (34) ein.

- Um die Säge parallel zur Aussparung auszurichten, schieben Sie die ausgesparte Kante des Sägeschuhes gegen die Kante der Plastikunterlagen. Jetzt muß die Säge in der Mitte der Aussparung (43) positioniert sein.
- Fixieren Sie die Säge mit Hilfe der Begrenzungsbleche (38) und Spannpratzen (39), wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Ziehen Sie sämtliche Muttern fest an.



Stellen Sie die Schnittiefe Ihrer Säge auf 0 mm.

- Lösen Sie die Schraube (44) und ziehen Sie die Schneideinlage (23) heraus.
- Schieben Sie die neue Sägeeinlage in den Sägeeinsatz und ziehen Sie die Schraube (44) fest.



Stellen Sie den Gehungswinkel Ihrer Säge ein.

- Stellen Sie die benötigte Schnittiefe ein, indem Sie das Sägeblatt durch den Schlitz schieben.



- Benutzen Sie den Säge Tisch nie ohne die richtige Sägeeinlage.
- Prüfen Sie den freien Lauf des Sägeblatts durch Drehen von Hand.

Montage und Einstellung der Schutzhaube (Abb. F)

Montage der Schutzhaube

- Montieren Sie die Schutzhaube (25) mit Hilfe der Flügelschraube (46) am Schutzhaubenträger (45). Das Sägeblatt, der Spaltkeil und die Schutzhaube in ihrer Halterung müssen in einer Linie stehen.
- Die Verschiebung der Schutzhaube erfolgt durch Lösen der Kreuzgriffschraube (26A).

Schutzhaube für Gehungsschnitte einstellen

- Lösen Sie die Kreuzgriffschraube (47). Stellen Sie die Schutzhaube (25) mit Hilfe der Gradeinteilung (48) ein und drehen Sie die Kreuzgriffschraube (47) wieder fest.

Höheneinstellung

Die Höhe der Schutzhaube muß entsprechend der Schnittiefe eingestellt werden.

- Lösen Sie die Flügelschraube (46), versetzen Sie die Schutzhaube (25) mit Hilfe eines der Löcher in der Aufnahme und schrauben Sie dann die Flügelschraube (46) wieder an.



- Vergewissern Sie sich, daß die Spitze der Haube auf dem Tisch aufliegt.
- Überprüfen Sie, ob die Schutzhaube frei nach oben und unten beweglich ist.

Verstellbares Parallelanschlagprofil (Abb. E)

Das Profil (49) im Parallelanschlag (20) kann durch Verdrehen in zwei unterschiedlichen Höhen benutzt werden. Um die benötigte Profilhöhe einzustellen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Lockern Sie die Kreuzgriffschrauben (7).
- Ziehen Sie das Profil (49) heraus und drehen Sie es in die gewünschte Position. Schieben Sie es wieder in den Anschlagrahmen zurück. Bitte beachten Sie, daß die Gleitsteine (50) in der Profilit (51) eingeführt sind.
- Ziehen Sie die Kreuzgriffschrauben wieder an.



DE2000

Montage der DeWALT-Oberfräse (Abb. G)

Die Befestigungsschrauben (28) sind mit einer Klemmvorrichtung versehen.



Lösen Sie die Befestigungsschrauben nicht um mehr als zwei Umdrehungen.

- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (28) im Sägeeinsatz (27) und heben Sie den Einsatz aus dem Rahmen.
- Legen Sie den Einsatz (27) in umgekehrter Richtung auf den Rahmen.
- Stellen Sie die Oberfräse auf den Fräseinsatz (27); richten Sie dabei die Gewindebohrungen im Fräskorb mit den Bohrungen im Fräseinsatz aus.
- Verwenden Sie die beigelegten Senkschrauben (53) und ziehen Sie diese fest an. Für die Elu MOF96 & DeWALT DW613 benötigen Sie 2 der längeren Schrauben.
Für die Elu OF97, DeWALT DW620 & DW621 benötigen Sie die beiden kurzen Schrauben.
Für die Elu MOF131, MOF177 & DW625E benötigen Sie 3 Schrauben.
- Schalten Sie den Schalter der Fräse auf EIN.
- Drehen Sie den Fräseinsatz um und führen Sie das Anschlußkabel in den Rahmen. Legen Sie den Fräseinsatz flach in die Aussparung und ziehen Sie die vier Befestigungsschrauben (28) fest.

Einstellung der Frästiefe

- Montieren Sie einen geeigneten Fräser.
- Stellen Sie die benötigte Frästiefe ein.



Zur Einstellung der Frästiefe siehe die Bedienungsanleitung der Oberfräse.

- Verriegeln Sie Ihre Oberfräse immer über die Feineinstellschraube. Die Säulenklammer allein ist nicht ausreichend.
- Bei manchen Oberfräsen ist die Feineinstellung nicht serienmäßig. Auskunft gibt Ihnen Ihr DeWALT-Fachhändler.

Zentrierung und Montage der Oberfräse mit DE2010 (Abb. G & H)

Bei Verwendung von DeWALT-Oberfräsen ist ein Zentrieren des Fräasers nicht notwendig, da die Befestigungsschrauben benutzt werden. Bei der Verwendung von Oberfräsen anderer Hersteller wird der als Zubehör lieferbare Bausatz DE2010 benötigt. Folgende Oberfräsen können in Verbindung mit der DE2010 verwendet werden: Elu vor 1990

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Legen Sie den Einsatz (27) in umgekehrter Richtung auf den Rahmen.
- Stellen Sie die Oberfräse auf den Fräseinsatz (27); richten Sie dabei die Frässpindel möglichst mittig in der Bohrung (52) aus.
- Montieren Sie den Einbausatz DE2010 gemäß Abb. H.

Formschlüssige Verbindung

- Klemmen Sie den Fräskorb mit Hilfe der Begrenzungsprofile (54 & 55) fest und ziehen Sie diese fest.

Kraftschlüssige Verbindung

Die beste Positionierung der Pratzen (57) auf dem Fräskorb Ihrer Oberfräse ist eine Frage der Erfahrung. Durch Lösen der Mutter (59) wird aufgrund der Federvorspannung die Spannpratze gelöst.

Durch Anziehen der Mutter (59) erfolgt die eigentliche Klemmung der Pratze. Die Schraube (58) dient als Höhenausgleich und ermöglicht eine Nivellierung der Pratze. Das hintere Ende der positionierten Spannpratze darf nicht über die gestrichelte Linie (Abb. H) herausragen.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Nachdem Sie die Spannpratzen positioniert haben, spannen Sie die Oberfräse wie oben beschrieben auf die Fräseinlage. Ziehen Sie zu diesem Zeitpunkt die Mutter (59) nur so fest an, daß die Oberfräse nach dem Umdrehen nicht mehr herausfallen kann.
- Drehen Sie den Fräseinsatz um und führen Sie das Anschlußkabel in den Rahmen. Legen Sie den Fräseinsatz flach in die Aussparung und ziehen Sie die vier Befestigungsschrauben (28) fest.

Einstellen der Fräse/des Fräswerkzeuges

Benutzen Sie in Ihrem Kombitisch immer dieselbe Oberfräse, so braucht diese Einstellarbeit nur einmal durchgeführt zu werden.

- Montieren Sie einen geeigneten Fräser und stellen Sie Ihre Oberfräse auf maximale Frästiefe ein.
- Messen Sie den Abstand zwischen Fräferschaft/Schnittkante und der Kante der Bohrung (52) an mehreren Punkten.
- Der Abstand sollte an allen Punkten gleich sein. Falls dies nicht der Fall ist, justieren Sie bitte folgendermaßen:
- Lösen Sie die Muttern der Spannpratzen (57) und die der Begrenzungsprofile (54 & 55) leicht.
- Justieren Sie die Fräse.
- Prüfen Sie nochmals.
- Ziehen Sie sämtliche Muttern fest an.

Einstellen des Parallelanschlages (Abb. I)

Der Parallelanschlag (29) ist mit zwei Anschlagbacken (40) ausgestattet.

- Lockern Sie die Kreuzgriffschrauben (7) am Parallelanschlag (29).
- Schieben Sie die beiden Backen so nah wie möglich an den Fräser heran.
- Ziehen Sie die Kreuzgriffschrauben fest.



Vergewissern Sie sich nach jeder Verschiebung der Anschlagbacke (40), daß die Schutzhaube nicht vom Fräser berührt werden kann.

Einstellen der Schutzhaube (Abb. A3)

Die Schutzhaube (30) wird in die Auflage (31) eingehängt, die wiederum in der Nut im Anschlagbackenprofil befestigt ist.

- Lösen Sie die Schraube der Auflage und schieben Sie die Schutzhaube in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schraube wieder an.
Vergewissern Sie sich, daß der Fräser die Schutzhaube nicht berührt.

Austauschen der Fräseinlagen (Abb. A3)

Ihr DE2000-Kombitisch wird mit vier verschiedenen Fräseinlagen (32) geliefert, um immer einem möglichst geringen Abstand zwischen Fräser und Einlage zu erreichen. Die Bohrungsdurchmesser betragen: 12, 22, 32 und 42 mm. Benutzen Sie immer die nächstgrößere Fräseinlage, bezogen auf den Fräserdurchmesser.



Senken Sie den Fräskorb ab.

- Lösen Sie die Schraube (44) und ziehen Sie die Fräseinlage (32) heraus.
- Schieben Sie die neue Fräseinlage ein und ziehen Sie die Schraube (44) fest.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Benutzen Sie wann immer möglich einen Schiebestock.

Vor dem Betrieb:

- Stellen Sie sicher, daß das Elektrowerkzeug wie oben beschrieben montiert ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Schutzvorrichtungen und Führungen in einwandfreiem Betriebszustand und richtig montiert sind.
- Schließen Sie die Staubabsaugung gemäß den zutreffenden Vorschriften für Staubabsaugwerte an.

EIN- und AUSschalten (Abb. J)

- Arretieren Sie das Elektrowerkzeug in EIN-Position.
- Klappen Sie den Deckel (60) des Nullausschalters (1) hoch und stecken Sie den Stecker des Elektrowerkzeuges ein.
- Schließen Sie den Kombitisch durch Einstecken eines Verlängerungskabels in die Steckdose (2) am Netz an.



Der EIN/AUS-Schalter Ihres Kombitisches ist ein Nullausschalter (1). Sollte die Stromversorgung aus irgendeinem Grunde AUSgeschaltet werden, muß dieser Schalter erneut eingeschaltet werden.

- Drücken Sie den grünen EIN-Knopf (62) des Nullausschalters (1), um das Elektrowerkzeug zu starten.
- Drücken Sie zum AUSschalten den roten AUS-Knopf (61) des Nullausschalters (1). Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.



DE2011 (Zubehör)

Grundschnitte

Längsschnitte (Abb. A1 & A2)

- Schwenken Sie das Kreissägeblatt auf 0°.
- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe wie in der Bedienungsanleitung der Kreissäge beschrieben ein.
- Montieren Sie den Parallelanschlag (20) rechts vom Sägeblatt.
- Wählen Sie entsprechend der Werkstückhöhe die richtige Höhe des Anschlaglineals, um eine optimale Führung des Werkstückes zu gewährleisten.
- Stellen Sie den Parallelanschlag (20) mit Hilfe der Skala (10) an der Stirnseite auf den gewünschten Wert ein. Diese Einstellung sollte, wenn möglich, so sein, daß der Abfall links am Sägeblatt vorbeigeführt wird. Für präzise Schnitte benutzen Sie die Feineinstellung, wie im Abschnitt "Einstellung des Parallelanschlages" beschrieben.
- Schalten Sie den Kombitisch EIN.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter der Schutzhaube durch, wobei Sie es fest gegen den Parallelanschlag drücken sollten. Überfordern Sie Ihre Säge nicht, d.h. die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Blatt hineingepreßt werden. Die Drehzahl des Sägeblattes sollte konstant bleiben.
- Benutzen Sie bei Längsschnitten immer den Schiebstock (22).
- Wenn Sie den Schiebstock (22) nicht benötigen, bewahren Sie ihn in seinem Halter (17) auf.
- Sobald der Schnitt beendet ist, schalten Sie den Kombitisch sofort aus.

Gehrungsschnitte

- Schwenken Sie Ihre Säge, um den gewünschten Gehrungswinkel zu erhalten, wie im Abschnitt "Gehrungsschnitte" beschrieben.



Vergewissern Sie sich, daß die richtige Sägeeinlage gewählt wurde, und daß das Sägeblatt sich frei drehen kann.

- Verschieben Sie den Schutzhaubenhalter, so daß er in geneigter Stellung genau mittig über dem Sägeblatt angebracht ist.
- Stellen Sie die Schutzhaube auf genau den gleichen Neigungswinkel wie das Sägeblatt, wie im Abschnitt "Neigungswinkel des Sägeblattschutzes einstellen" beschrieben (vgl. Abb. F)
- Überprüfen Sie, ob sich das Sägeblatt in der Mitte der Schutzhaube frei drehen läßt.
- Sägen Sie, wie oben unter „Längsschnitte“ beschrieben.

Quer- und Gehrungsschnitte (Abb. A2 & K)

- Entfernen Sie den Parallelanschlag (20).
- Schieben Sie zum Montieren des Schiebanschlages (21) das lange Ende der Führung (64) in die Schwalbenschwanznut (16). Für einen geraden oder abgewinkelten Querschnitt lockern Sie die Flügelmutter (65) und drehen Sie den Schiebanschlag in den entsprechenden Winkel (0° - 45°).
- Ziehen Sie die Flügelmutter (65) fest an.
- Lösen Sie die beiden Verriegelungsschrauben (66) leicht und schieben Sie den Anschlag (63) in Richtung Sägeblatt, so daß der Anschlag das Blatt gerade nicht berührt.
- Ziehen Sie die Schrauben (66) wieder fest an.
- Ziehen Sie den Anschlag zu sich und legen Sie das zu schneidende Werkstück an die Stirnseite des Anschlages (21) an.
- Schalten Sie den Kombitisch EIN, drücken Sie das Werkstück gegen den Anschlag und schieben Sie diesen gleichmäßig entlang der Nut, um den Schnitt durchzuführen.
- Sobald der Schnitt beendet ist, schalten Sie den Kombitisch sofort AUS.

Gehrungsschnitte vertikal

- Schwenken Sie Ihre Säge in den gewünschten Gehrungswinkel, wie im Abschnitt "Gehrungsschnitte" beschrieben.



Vergewissern Sie sich, daß die richtige Sägeeinlage gewählt wurde, und das Sägeblatt sich frei drehen kann.

- Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein.
- Stellen Sie die Schutzhaube wie im Abschnitt „Gehrungsschnitte“ beschrieben ein.
- Stellen Sie den Schiebanschlag auf 0°.
- Führen Sie den Schnitt wie unter "Quer- Gehrungsschnitte" beschrieben aus.

Doppelgehrungsschnitte

Doppelgehrungsschnitte sind eine Kombination von Längs- und Quer- Gehrungsschnitten.

- Verfahren Sie wie für vertikale Gehrungsschnitte, wobei der Schiebanschlag auf den gewünschten Gehrungswinkel eingestellt wird.

Schneiden von Rundholz

- Verwenden Sie beim Schneiden von Rundholz eine geeignete Vorrichtung auf beiden Seiten des Sägeblattes, um ein Verdrehen des Holzes zu vermeiden. Eine solche Vorrichtung ist nicht im Lieferumfang enthalten.



Verwenden Sie die DE2000 in Verbindung mit der DE2011 nicht zum Schneiden von Brennholz.

**DE2000****Vorschubrichtung**

- Führen Sie das Werkstück immer gegen die Rotationsrichtung des Fräasers.
- Arbeiten Sie immer von der Stirnseite (Schalterseite).

Fräsen von Falzen, Kanten und Profilen (Abb. A3 & I)

- Montieren Sie den entsprechenden Fräser und stellen Sie die Oberfräse mit Hilfe der Tiefenfeineinstellung auf die gewünschte Schnitttiefe ein.
- Überprüfen Sie, ob die passende Fräseanlage (32) montiert ist.
- Montieren Sie den Fräsanschlag (29) und schieben Sie ihn bis zur Mitte des Fräasers.
- Lösen Sie die Kreuzgriffschrauben (7) am Anschlag, schieben Sie die Backen (40) so nah wie möglich an den Fräser heran und drehen Sie die Kreuzgriffschrauben wieder fest.



Die zu bearbeitende Seite des Werkstückes muß an den Parallelanschlagbacken entlang geführt werden.

- Benutzen Sie die Feineinstellung, um den gewünschten Materialabtrag genau einzustellen.
- Schieben Sie die Schutzhaube (30) in die richtige Position.
- Pressen Sie das Werkstück gegen den Anschlag und die Tischoberfläche. Bei der Verwendung der als Zubehör erhältlichen Druckstücke (DE2007 & DE2008) bringen Sie diese wie im Abschnitt "Waagrecht Druckstück und senkrecht Druckstück" beschrieben an.
- Schalten Sie den Kombitisch EIN.
- Führen Sie das Werkstück mit konstanter Geschwindigkeit und führen Sie den Schnitt möglichst in einem Durchgang aus. Die richtige Vorschubgeschwindigkeit ist eine Frage der Erfahrung: eine zu geringe Geschwindigkeit führt zu Brandspuren am Werkstück, eine zu hohe Geschwindigkeit überlastet Ihre Fräse.
- Sobald der Schnitt beendet ist, schalten Sie den Kombitisch sofort AUS.

Fräsen von Nuten (Abb. L)

- Montieren Sie den entsprechenden Fräser und stellen Sie die Oberfräse mit Hilfe der Tiefenfeineinstellung auf die gewünschte Schnitttiefe ein.
- Überprüfen Sie, ob die passende Fräseanlage montiert ist.
- Montieren Sie den Fräsanschlag (29) und schieben Sie ihn in die gewünschte Position.
- Lösen Sie die Kreuzgriffschrauben (7) am Anschlag, schieben Sie die Backen (40) so nah wie möglich an den Fräser heran und drehen Sie die Kreuzgriffschrauben wieder fest.
- Verfahren Sie wie beim Fräsen von Kanten und Profilfräsen.

Zubehör (Abb. M1 - M4)**DE2011 (Zubehör)****Schiebetisch DE2001 (Abb. M1)**

Die Distanzhalterungen, die dazugehörigen Bolzen und die beiden Unterlegscheiben -alles beim Schiebetisch mitgeliefert- werden für den Kombitisch nicht benötigt. Der Schiebetisch wird auf der linken Seite des Kombitisches montiert und ermöglicht präzise Diagonalschnitte an bis zu 720 mm breiten Werkstücken. Die Konsolen (72) dienen zur Ausrichtung der Schiene (73) sowie zur Befestigung des Schiebetisches am Kombitisch. In diese Konsolen ist die obere Hälfte des Schwalbenschwanzes eingelassen. Die untere Hälfte des Schwalbenschwanzes bildet ein Klemmstück (75), das durch die Innensechskantschraube (74) festgehalten wird. In Verbindung mit dem Schiebetisch wird empfohlen, den als Zubehör lieferbaren Anschlag DE2002 zu verwenden.

Montage des Schiebetisches

- Lösen Sie die beiden Innensechskantschrauben (74), ohne die Klemmstücke zu verlieren.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schiebetisch durch die Klemmschraube (76) verriegelt ist.
- Schieben Sie die Konsolen (72) auf das Schwalbenschwanzprofil (14 in Abb. A1) so auf, daß die vordere Konsole mit der vorderen Positionierhülse und die hintere Konsole mit der hinteren Positionierhülse übereinstimmt. Die vordere Kante der Konsole sollte nun mit der Stirnseite des Kombitisches in einer Linie liegen.
- Vergewissern Sie sich, daß die Klemmstücke (75) sicher im Schwalbenschwanzprofil eingerastet sind.
- Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (74) an.
- Prüfen Sie mit einem Lineal, ob sich der Schiebetisch und der Kombitisch an allen Punkten auf der gleichen Ebene befinden.
- Falls eine Justierung notwendig ist, lösen Sie die Innensechskantschraube (77) in der Mitte der drei unter der Konsole befindlichen Schrauben. Diese Schraube fixiert das Führungsrohr auf der Konsole (siehe Einsatz in Abb. M1).
- Die Schiebetischhöhe stellen Sie durch Drehen der Schrauben (78) ein.
- Eine Nivellierung erreichen Sie, indem Sie nur an einer Konsole die Schrauben ein- oder ausdrehen.
- Nach erfolgter Einstellung muß die Innensechskantschraube in beiden Konsolen wieder angezogen werden.

Sollte der Schiebetisch nach erfolgter Justierung immer noch nicht exakt parallel zur Kombitischkante verlaufen, oder wenn der Abstand zwischen den Tischen verändert werden soll, kann der Schiebetisch durch Lösen der Schrauben (80) und Bewegen der Stützen (79) justiert werden. Diese Nacheinstellung ist auch dann erforderlich, wenn zwischen den Lagern (81) und dem Führungsrohr Spiel entstanden ist.

Sägen mit dem Schiebetisch

- Bei der Verwendung des als Zubehör lieferbaren Anschlages (DE2002) bringen Sie diesen vorne am Schiebetisch an. Vergewissern Sie sich, daß das Ende des Anschlages nicht das Sägeblatt berührt.
- Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen den Anschlag.
- Vergewissern Sie sich, daß die Klemmschraube zur Tischverriegelung aufgedreht ist.
- Schalten Sie den Tisch EIN und schieben Sie ihn langsam nach hinten, bis der Schnitt erfolgt ist.
- Sobald der Schnitt beendet ist, schalten Sie den Kombitisch sofort AUS.

**DE2000****Umbausatz "Säge" DE2011**

Der Sägenumbausatz verwandelt Ihren DE2000-Kombitisch in einen kompletten Säge Tisch.

Der Umbausatz enthält:

- 1 Sägeeinsatz einschl. Montier Vorrichtung
- 1 Parallelanschlag
- 1 Gehrungsanschlag
- 4 Sägeeinlagen für Gehrungsschnitte
- 1 Schutzhaube mit Halter
- 1 Schiebstock
- 1 Montier Vorrichtung für DW365
- 1 Schalterarretierung



Für Aufbau und Inbetriebnahme lesen Sie bitte die entsprechenden DE2011-Abschnitte in dieser Bedienungsanleitung.

Waagerechtes Druckstück (DE2007) und senkrecht Druckstück (DE2008) (Abb. M2)

Um professionelle Fräsarbeiten auszuführen, sind die Druckstücke (82) und (83) äußerst hilfreich. Druckstücke sorgen für eine konstante Anpreßkraft auf das Werkstück zum Tisch bzw. zum Anschlag.

Montage und Zusammenbau des senkrechten Druckstückes

- Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben (84) am Haltebock des Druckstückes (85).
- Schieben Sie den Haltebock in die Nuten des Parallelanschlagträgers (29 in Abb. A3) bis zum Absaugadapter (33 in Abb. A3).
- Montieren Sie das Druckstück (82) am Haltebock (85).
- Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (84) fest an.
- Der Haltebock (85) kann am Parallelanschlag befestigt bleiben, auch wenn mit der Schutzhaube gearbeitet wird.
- Zur Demontage entfernen Sie die Schraube (86) und nehmen Sie das Druckstück ab.

Montage des waagerechten Druckstückes

- Lösen Sie die Kreuzgriffschrauben (87).
- Schieben Sie den Führungsstein des waagerechten Druckstückes (83) in die Nut (15 in Abb. A1) auf der Tischoberfläche.
- Positionieren Sie das Druckstück so, daß eine optimale Anpressung gegen das Werkstück erreicht wird.
- Ziehen Sie die Kreuzgriffschrauben (87) fest.

Arbeiten mit den Druckstücken

- Führen Sie bei abgeschalteter Maschine das Werkstück bis an den Fräser.
- Drücken Sie die positionierten Druckstücke gegen das Werkstück, so daß die Feder das Werkstück gegen den Anschlag bzw. den Tisch drückt.

Kopiervorrichtung (DE2009) (Abb. M3 & M4)

Mit Hilfe der Kopiervorrichtung (88) kann ohne Parallelanschlag, d.h. freihändig, gefräst werden.

Der Kopiervorrichtungssatz enthält:

- 1 Kopiervorrichtung mit Halterung und Schutzglocke mit Bürsten
- 1 Abweiser (89) mit Halter

Montage der Kopiervorrichtung

- Entfernen Sie den Parallelanschlag.
- Schieben Sie die Halterung (90) der Kopiervorrichtung und anschließend die des Abweisers (89) in die rechte Nut (15 in Abb. A1).
- Positionieren Sie die Kopiervorrichtung und den Abweiser so, daß Sie sicher und ungehindert arbeiten können. Positionieren Sie das Führungskugellager (91) entsprechend Ihrer Anwendung wie in Abb. M4 dargestellt.
- Ziehen Sie sämtliche Schrauben fest.

Der Abweiser (89) gewährleistet, daß das Werkstück immer im Gegenlauf gefräst wird.

Profilieren von Kanten mit dem Kopiersatz

- Positionieren Sie das Führungskugellager entsprechend der gewünschten Frästiefe außermittig zum Fräser, und zwar so, daß die gewünschte Frästiefe der größte „sichtbare“ Abstand zwischen Schneide und Kugellager ist.
- Legen Sie das Werkstück an dieser Stelle an.
- Positionieren Sie den Abweiser tangentiell zum Punkt, an dem das Werkstück den Fräser berührt.
- Vergewissern Sie sich, daß die Kopiervorrichtung und der Abweiser fest angebracht sind.

- Fahren Sie bei ausgeschalteter Fräse das Werkstück in gewünschter Weise ab, um sicherzustellen, daß das Werkstück wie gewünscht bearbeitet werden kann.
- Schalten Sie den Kombitisch EIN und fräsen Sie das Werkstück wie beschrieben.

Schablonen

- Positionieren Sie das Führungskugellager so über dem Fräser, daß das Zentrum des Fräasers und das der Führung in einer Linie sind. Siehe Abb. M4.
- Bereiten Sie eine entsprechende Schablone vor. Der Unterschied zwischen Schablonengröße und Werkstückgröße ist gleich dem Unterschied zwischen Kugellager- und Fräserdurchmesser.
- Befestigen Sie die Schablone mit doppelseitigem Klebeband am Werkstück.
- Vergewissern Sie sich, daß die Kopiervorrichtung und der Abweiser fest angebracht sind.
- Fahren Sie bei ausgeschalteter Fräse das Werkstück in gewünschter Weise ab, um sicherzustellen, daß das Werkstück wie gewünscht bearbeitet werden kann.

Abb. M4 zeigt die möglichen Positionen, in denen das Führungskugellager (91) angebracht werden soll:

- A Profilieren von Kanten durch außermittige Positionierung
- B Besäumen von Umlimern/Furnieren bündig zur Kante des Werkstückes mit Bündigfräser
- C Fräsen/Profilieren von Kanten mit Hilfe von Schablonen.

Montage des Absaugsatzes (DE2005) (Abb. A2- A3)

Der Absaugsatz enthält zwei Schläuche. Verbinden Sie den einen mit dem Absaugstutzen am Elektrowerkzeug und den anderen mit dem entsprechenden Absaugadapter am Kombitisch (DE2011: an der Schutzhaube [25]; DE2000: am Parallelanschlag [29]). Eine Absaugschlauchführung (DE2006) ist als Zubehör erhältlich.

- Stecken Sie den Saugschlauch über den Absaugadapter (24 oder 33).

Bitte wenden Sie sich für nähere Informationen über das verfügbare Zubehör für Ihren Kombitisch an Ihren DeWALT-Fachhändler.

Wartung

Ihre DeWALT-Zusatzeinrichtung wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Ersetzen Sie den Säge-/Fräseinsatz bei Verschleiß.



Reinigung

Reinigen Sie die Zusatzeinrichtung regelmäßig mit einem weichen Tuch.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Maschinenzubehör enthält Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können, und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Maschinenzubehör haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Maschinenzubehör ermöglicht. Ausgediente DeWALT-Produkte können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE**• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Produktes nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Produkt unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Produkte und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Produkten geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

ROUTER TABLE DE2000

Congratulations!

You have chosen a DeWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
Manufacturer's Declaration	en - 1
Safety instructions	en - 1
Package contents	en - 2
Description	en - 2
Electrical safety	en - 2
Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)	en - 2
Using an extension cable	en - 2
Assembly and adjustment	en - 3
General	en - 3
DE2011 (option)	en - 3
DE2000	en - 5
Instructions for use	en - 5
DE2011 (option)	en - 6
DE2000	en - 6
Optional accessories	en - 7
DE2011 (option)	en - 7
DE2000	en - 7
Maintenance	en - 8
Guarantee	en - 8

Technical data

	DE2000	
Voltage	V	230
ON/OFF-switch		no-volt release
Dimensions (w x d)	mm	770 x 600
height, without legs	mm	350
height, with legs	mm	860
Loss of cutting depth due to the table thickness	mm	8
Weight	kg	23

Fuses:

Europe	230 V tools	16 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Refer to the instruction manual of your Power Tool.

Manufacturer's Declaration



DE2000

DeWALT declares that the attachment mentioned above has been designed in compliance with 89/392/EEC & 73/23/EEC.

This attachment must not be put into service until it has been established that the Power Tool to be connected to this attachment is in compliance with 89/392/EEC (identified by the CE-marking on the Power Tool).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

Observe the safety regulations in the instruction manual of the Power Tool to be fitted to this Combi-Table. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

General

- Always mount the Combi-Table in conformity with the present instructions.
- Keep children away.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.
- Do not use the Combi-Table outdoors in the rain or in a damp environment.
- The Combi-Table must be level and stable at all times.
- Keep the work top clear of foreign objects.
- Use the Combi-Table with the Power Tools and accessories specified in this manual only.
- Secure the Power Tool carefully.
- Work with closed hands.
- Remove any nails, staples and other metal parts from the workpiece.
- Use sharp and undamaged accessories only.
- Before operation, inspect the Combi-Table, the Power Tool, the cable and the plug carefully for signs of damage. Have any damage repaired by an authorized DeWALT repair agent before using the tool or Combi-Table.
- Keep the Combi-Table clean and in good condition for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.
- As woodworking produces dust and woodchips, the use of dust extraction equipment is recommended. Proper dust extraction is especially important if beech or oak dust is produced.
- This Combi-Table is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, it must only be repaired by qualified technicians.

Using circular saws in a fixed position

- Ensure that the width of the sawing gap is sufficient to take the saw blade being used.
- When cutting narrow workpieces (width less than 120 mm) longitudinally, use a rip fence guide along the longitudinal edge and a push stick.
- When sawing with the workpiece clamped tight, use devices to prevent the workpiece kicking back.
- When sawing circular sections of wood use a device to hold the workpiece steady on both sides of the saw blade to prevent slipping.
- Ensure that pieces of wood sawn off the workpiece cannot be caught up by the teeth of the saw blade and thrown in the air.
- Do not remove the riving knife.
- Do not saw firewood.
- Do not reach around behind the saw blade.

Using routers in a fixed position

- Fit a lightweight mask over your nose and mouth, when routing for a lengthy period.
- Use protective goggles when routing particle board.
- After work, release the router carriage to protect the cutter.

Package contents

The package contains:

- 1 Aluminium frame with no-volt release switch
- 4 Legs

DE2000

- 1 Router mounting plate
- 3 Fixing screws
- 1 Router fence with dust spout
- 1 Cutter guard
- 4 Cutting inserts (router)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 - A3)

Your stable and rigid DE2000/DE2011 Combi-Table has been designed to extend the versatility of your router or circular saw, enabling them to be used in a stationary mode.

Fig. A1 - Combi-Table

- 1 No-volt release switch
- 2 Socket
- 3 Fine adjustment clamp
- 4 Fine adjuster
- 5 Locking screw (front)
- 6 Locking screw (back)
- 7 Star knob
- 8 Leg
- 9 Thumbscrew
- 10 Scale
- 11-14 Slide rail
- 15-16 Dovetail grooves
- 17 Push stick holder

Fig. A2 - DE2011 (option)

- 18 Saw mounting plate
- 19 Fixing screws
- 20 Parallel rip fence with profile (49)
- 21 Sliding mitre fence
- 22 Push stick
- 23 Cutting insert
- 24 Dust spout
- 25 Adjustable saw blade guard
- 26 Dust guard holder

Fig. A3 - DE2000

- 27 Router mounting plate
- 28 Fixing screws
- 29 Router fence with faces (40)
- 30 Transparent cutter guard
- 31 Cutter guard bracket
- 32 Cutting insert
- 33 Dust spout

We recommend the following saws for use with the DE2011 (option):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

We recommend the following Routers for use with the DE2000 Router Table (all models: construction year from 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

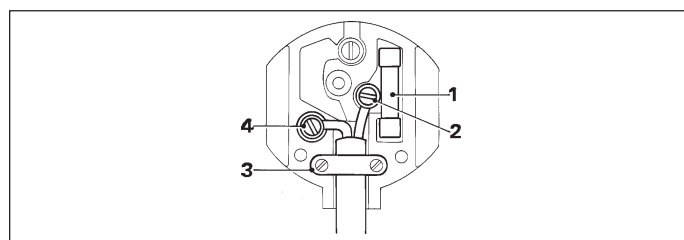
With the optional mounting kit (DE2010), the DeWALT Router Table DE2000 also accepts most of the common routers in the market and older models.



Do not mount any Power Tools not specified in this list.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)							
0.75	6							
1.00	10							
1.50	15							
2.50	20							
4.00	25							
Cable length (m)								
	7.5	15	25	30	45	60		
Voltage	Amperes		Cable rating (Amperes)					
115	0	- 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1	- 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5	- 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1	- 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1	- 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1	- 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0	- 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1	- 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5	- 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1	- 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1	- 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1	- 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment



Prior to assembly and adjustment always unplug the Combi-Table.

General

Mounting the legs (fig. A1)

The Combi-Table can be used with or without the legs (8). When mounting a router without using the legs, check that there is sufficient space to release the router carriage.

- Put the table on its side.
- Loosen the four wing nuts (9) and insert the legs. Turn the wing nuts to the inside and tighten them.
- Turn the table over and adjust the legs to level the table. Tighten the wing nuts securely.
- Secure the switch lock (Velcro) supplied with the Combi-Table to one of the leg wing nuts using the strap.

Mounting the fences and accessories (fig. A1 - A3)

Your Combi-Table is provided with slide rails and dovetailed grooves which accept the accessories.

- Slide the fences into the appropriate slide rails or grooves in the table top: For the parallel rip fence (DE2011) or router fence (DE2000), use slide rails (11) and (12). For the mitre fence, use groove (16).
- DE2011 - Slide the saw blade guard (25) onto the saw table using the slide rail (12) and tighten the dust guard holder (26).
- DE2000 - Slide the cutter guard bracket (31) into the groove in the rear face of the router fence (29) and place the cutter guard (30) on top.



Each time you move the fences on the parallel fence, make sure that the cutter guard is correctly positioned over the cutter.

Adjusting the parallel rip fence (20) or router fence (29) (fig. A1 - A3)

To allow optimum efficiency of the fine adjuster (4), the fine adjustment clamp (3) must be centred in its slot.

- Slacken the fine adjustment clamp (3) and the locking screws (5) and (6).
- Slide the fence to the required position.

For accurate cuts:

- Lock the fine adjustment clamp (3).
- Use the fine adjuster (4) to position the fence accurately. Each graduation of the knob corresponds to a change of 0.1 mm.
- First lock the front screw (5) and then the back screw (6).
- Check the distance from fence to saw or cutter.



- Never make any cuts without locking the screws (5 & 6).
- The best way to move the parallel fence is to do it one-handed from the front.



DE2011 (option)

Mounting the circular saw (fig. A2 & B)

The fixing screws (19) are equipped with a locking lip.



Do not slacken the fixing screws more than two turns.

- Slacken the four fixing screws (19) in the saw mounting plate (18) and remove the mounting plate.
- Place the mounting plate upside down on the table top.
- Slacken the nuts (35 & 37) and slide the mounting profile (36) away.
- Open the lower guard of your saw and insert the saw blade into the slot (34).
- Position your saw as accurately as possible in the middle of the slot (34), side to side and front to back.
- Lock the ON/OFF-switch of the saw using the Velcro switch lock.



For optimal securing of the circular saw, both horizontal and vertical movements must be eliminated.

To eliminate horizontal movements

- Clamp the saw shoe using the mounting profile (36) and the four brackets (38) and tighten all the nuts (35 & 37) finger-tight.

To eliminate vertical movement

The clamps (39) firmly press your saw onto the mounting plate. The correct adjustment of the clamps is a matter of experience.

Proceed as follows:

- Loosen the nut (59) to release the spring tension of the clamp.
- To adjust the clamp height, use bolt (58).
- Lock the clamps using the nuts (59). Do not overtighten. At this stage, the saw must simply not come off the mounting plate when turning it over.
- Keep the rear end of the clamps within the dotted line as shown.
- Turn the saw mounting plate (18) over leading the cord into the table. Make sure the mounting plate is flush with the worktop and tighten the four fixing screws (19).

Adjusting the circular saw (the saw blade) (fig. A2, B & C)

When using the same saw all the time in the Combi-Table, this adjustment only needs to be done once.



For high precision cuts, always adjust the saw to the parallel fence, never to the lines on the table top.

- Slide the parallel rip fence (20) to the outer edge of the slot (34) in the cutting insert. Adjust the fence as described above.
- Measure the distance from the saw blade to the fence at both ends of the saw blade (Refer to drawing C).
- The distance should be the same at both ends.

If not, adjust as follows:

- Slightly slacken the nuts (59) of the spring-loaded clamps and the nuts (37) of the brackets (38).
- To adjust the blade, slightly move the saw.
- Check again.
- Tighten all nuts securely.



- Check that the blade is at right angles to the table surface using a set square. (If adjustment is required, refer to the instruction manual of the saw).
- For adjustment of the riving knife, also refer to the instruction manual of your circular saw.



Rotate the blade manually to check that the blade does not scratch the cutting insert or the saw blade guard.

The zero on the scale should coincide with the edge of the saw blade. If required, adjust the scale.

- Loosen the two screws which hold the scale and adjust the scale in the slots.

Removing your circular saw (fig. A2 & B)

- Slacken the four fixing screws (19) in the saw mounting plate (18) and turn the mounting plate with circular saw upside down.



Do not slacken the fixing screws more than two turns.

- Slacken the clamps (39) only.
- Lift your circular saw away without changing the adjustment.

Depth of cut adjustment



For depth of cut adjustment, refer to the instruction manual of your saw. Bear in mind that the maximum cutting depth is reduced by approx. 10 mm when the circular saw is used as a stationary tool.



For optimum results, allow the saw blade to protrude from the workpiece by about 3 mm.

Bevel adjustment (fig. D)

To make bevel cuts with the Combi-Table, the cutting insert needs to be replaced. Your DE2011 is supplied with 1 standard cutting insert and 4 bevel cutting inserts to suit various bevel angles. The inserts are marked A, B, C and D. The table below shows which insert to use for your saw at specific bevel angles.

Cutting insert, angles in degrees

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

For DW365 and Elu MH165 only

To make mitre cuts with the DW365/MH165, the attached plastic support is required. The maximum depth of cut is reduced to 47 mm. Due to the construction of the DW365/MH165, you cannot release the depth of cut of the saw down to zero, which is necessary to replace the standard cutting insert (23) to the appropriate bevel cutting insert. With the mounted plastic support you can change the inserts without any problem.

- Remove the mounting profile (36) and one of the clamps (39) underneath the saw mounting plate.
- Slide two of the plastic supports into each of the grooves near the slot (34) facing the high edges to the outside of the mounting plate.
- Mount the clamp (39) and the profile (36) back to the plate.
- To hold the DW365/MH165 properly, you need to turn the metal brackets (38) to the other side. Unscrew the nuts (37) and turn the brackets around.

Attention:

You must swap the left brackets with the right ones.

- Open the lower guard of the DW365/MH165 and insert the saw blade into the slot (34) by placing the saw onto the plastic supports.
- To get the parallel adjustment of the saw blade to the slot (34), place the edge under the saw base-plate against the edge of the support. (additional adjustment of the saw is not required).



- Place the brackets (38) and the mounting profile (36) as described in the instruction manual.
- Place and adjust the clamps (39) as described in the instruction manual.

- Tighten all nuts securely.
- Set the depth of cut of your saw to 0 mm.
- Loosen the screw (44) and pull out the cutting insert (23).
- Slide the new cutting insert into the saw mounting plate and tighten the screw (44).



Adjust the bevel angle of your saw.

- Move the saw blade up through the slot in the new cutting insert and adjust the depth of cut.



- Never use the saw table without the appropriate cutting insert.
- Rotate the blade manually to check that the blade does not scratch the cutting insert or the saw blade guard.

Mounting and adjusting the saw blade guard (fig. F)

Assembling the saw blade guard

- Mount the guard (25) to the bracket (45) using the wing nut (46). The saw blade, the riving knife and the saw blade guard (25) must be in line.
- To adjust the guard, release the star knob (47).

Bevelling the saw blade guard

- To move the saw blade guard, loosen star knob (26A), and slide the bracket (26) to the appropriate position.

Height adjustment

The height of the saw blade guard must be adjusted to the cutting depth.

- Loosen the wing nut (46), adjust the saw blade guard (25) using one of the holes in the saw blade guard and tighten the wing nut (46).



- Check that the tip of the saw blade guard rests on the saw table.
- Check that the guard can move up and down freely.

Reversible parallel rip fence profile (fig. E)

The profile (49) in the parallel rip fence (20) can be used in two positions. To turn the face into the appropriate position, proceed as follows:

- Loosen the star knobs (7).
- Pull out the profile (49) and install it as required. The backing plates (50) of the star knobs (7) engage in the slide rail (51).
- Tighten the star knobs (7).



DE2000

Mounting the DeWALT router (fig. G)

The fixing screws (28) are equipped with a locking lip.



Do not slacken the fixing screws more than two turns.

- Slacken the four fixing screws in the router mounting plate (27) and remove the mounting plate.
- Place the router mounting plate (27) upside down on the table top.
- Place the router on the mounting plate (27) aligning the screw holes in the router base with the holes in the mounting plate.
- Tighten the screws (53) securely.
For Elu MOF96, DeWALT DW613: use two of the longer screws;
for Elu OF97, DeWALT DW620 & DW621 use the two short screws;
for Elu MOF131, Elu MOF177 & DeWALT DW625E: 3 screws.
- Lock the router in ON position.
- Turn the router mounting plate over leading the cord into the table.
Make sure the mounting plate is flush with the table top and tighten the four fixing screws (28).

Depth of cut adjustment

- Install an appropriate cutter.
- Depress the router to the required depth of cut.



For depth of cut adjustment, refer to the instruction manual of your router.

- Always secure your router using the fine adjustment device. It is not sufficient to use the carriage lock.
- Not all routers are equipped with a fine adjustment device. Consult your dealer for further information.

Mounting the router and centring the cutter with DE2010 (fig. G & H)

When using the DE2000 in combination with a DeWALT Router, it is not necessary to centre the cutter, as the fixing screws are used. When using routers of a different brand, the optional mounting kit DE2010 is required.

The following routers can be used with the mounting device DE2010:
Elu routers (construction year before 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Place the router mounting plate (27) upside down on a table top.
- Place the router on the mounting plate with the spindle in the centre of the cutter hole (52).
- Install the mounting kit DE2010 as shown in figure H.

To eliminate horizontal movements

- Clamp the router base using the mounting profiles (54) and centring blocks (55) and tighten the nuts (56).

To eliminate vertical movement

The clamps (57) accurately secure your router in place. The correct adjustment of the clamps is a matter of experience. Proceed as follows:

- To adjust the clamp height, use bolt (58).
- Lock the clamps using the nuts (59).
- Keep the rear end of the clamps within the dotted line as shown.
- Turn the router mounting plate (27) over leading the cord into the table and tighten the four fixing screws (28).

Adjusting the router/cutter

When using the same router all the time in the Combi-Table, this adjustment needs to be done only once.

- Mount an appropriate cutter and plunge the router to its maximum cutting depth.
- Measure the distance between the shank/cutting edge and the edge of the cutter hole (52) at various positions.
- The distance should be the same at all positions. If not, adjust as follows:
- Slightly slacken the nuts of the spring loaded clamps (57) and the nuts of the profiles (54) and centring blocks (55).
- Adjust the router.
- Check again.
- Tighten all nuts securely.

Adjusting the router fence (fig. I)

The router fence (29) is equipped with two faces (40).

- Loosen the star knobs (7) on the router fence (29).
- Slide the two faces as close to the cutter as possible.
- Tighten the star knobs (7).



Each time you move the faces on the parallel fence, make sure that the cutter guard is correctly positioned over the cutter.

Adjusting the cutter guard (fig. A3)

The cutter guard (30) hinges in the bracket (31) which in turn slides in the face (40).

- Slide the cutter guard to the required position. Make sure it cannot be caught by the cutter.

Changing the cutting inserts (fig. A3)

Your DE2000 Combi-Table is supplied with four different cutting inserts (32) to suit different cutter diameters.

The standard diameters are: 12, 22, 32 and 42 mm.

Always use the cutting insert with a cutter hole one size larger than your cutter.



Lower the cutter.

- Loosen the screw (44) and pull out the cutting insert (32).
- Slide the new cutting insert into the mounting plate and tighten the screw (44).

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Whenever possible, use a push stick.

Prior to operation:

- Check that the Power Tool is mounted as described above.
- Check that all guards and fences are in perfect working order and that they are mounted correctly.
- Connect a dust extraction set in compliance with the relevant regulations on dust extraction levels.

Switching ON and OFF (fig. J)

- Lock the Power Tool in ON-position.
- Lift the cover (60) of the no-volt release switch (1) and plug in the Power Tool.
- Connect the Combi-Table to the mains by plugging an extension cable into the socket (2).



The ON/OFF-switch of your Combi-Table is a no-volt release switch (1). Should the power be shut OFF for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.

- Press the green ON button (62) of the no-volt release switch (1) to start the Power Tool.
- To switch OFF, press the red OFF button (61) of the no-volt release switch (1). Always switch OFF the tool when work is finished and before unplugging.



DE2011 (option)

Basic saw cuts

Vertical ripping (fig. A1 & A2)

- Set the blade of your circular saw to 0°.
- Set the blade height of your circular saw as described in the instruction manual of your saw.
- Mount the parallel rip fence (20) onto the table, to the right of the blade.
- Depending on the height and width of the workpiece, use the fence height that allows optimum access between fence and blade.
- Slide the parallel rip fence (20) across the blade and position it using the scale (10) at the front of the table. The scrap or off-cut is guided to the left of the blade. Use the fine adjustment for accurate cutting as described in the section "Adjusting the parallel fence".
- Switch the Combi-Table ON.
- Slowly feed the workpiece underneath the front of the guard, keeping it firmly pressed against the rip fence. Allow the teeth to cut and do not force the workpiece through the blade. The blade speed should be kept constant.
- When ripping small workpieces (< 120 mm), always use the push stick (22).
- When not in use, keep the push stick (22) in its holder (17).
- When the cut is completed, switch the Combi-Table OFF immediately.

Bevel ripping

- Set the blade to the required bevel angle as described in the section "Bevel adjustment".



Make sure that the appropriate cutting insert is used and that the blade does not scratch the cutting insert.

- Set the saw blade guard in line to the new position of the saw blade.
- Bevel the saw blade guard. Refer to the section "Bevelling the saw blade guard" and to fig. F.
- Make sure that the saw blade runs in the middle of the saw blade guard.
- Proceed as for vertical ripping.

Straight and mitre cross-cutting (fig. A2 & K)

- Remove the parallel rip fence (20).

- To mount the sliding mitre fence (21), insert the long end of the slider bar (64) into the groove (16). For a straight or mitre cross-cut, loosen the wing nut (65) and rotate the fence to set the angle required (0° - 45°).
- Tighten the wing nut (65) securely.
- Loosen the two fence locking screws (66) and slide the slanting edge (63) of the fence towards the blade until it just clears the blade when the assembly is slid to the rear.
- Tighten the fence locking screws.
- Pull the assembly to the front and place the wood to be cut against the profile (21) of the fence.
- Switch the Combi-Table ON, hold the wood firmly and slide the assembly along the groove to take the wood into the blade.
- When the cut is completed, switch the Combi-Table OFF immediately.

Bevel cross-cut

- Set the blade to the required bevel angle as described in the section "Bevel adjustment".



Make sure that the appropriate cutting insert is used and that the blade does not scratch the cutting insert.

- Adjust the circular saw to the correct height.
- Set the mitre fence to 0°.
- Proceed as for straight and mitre cross-cutting.

Compound mitre

A compound mitre cut is a combination of a bevel cut and a mitre cut.

- Proceed as for bevel cross-cuts, setting the mitre fence to the required mitre angle.

Cutting round workpieces

- When cutting round workpieces, use a device (not provided) to prevent rotation of the workpiece on either side of the blade.



Do not use the DE2000 in combination with DE2011 for cutting firewood.



DE2000

Direction of feed



- Always feed the material against the direction of rotation.
- Always feed from the front panel (switch end).

Edge trimming (rebating) and profile cutting (fig. A3 & I)

- Install the appropriate cutter and set the router to the appropriate depth of cut using the fine height adjustment of the router.
- Check that the appropriate cutting insert (32) is mounted.
- Mount the router fence (29) onto the table and slide it to the middle of the cutter.
- Loosen the star knobs (7), position the faces (40) as close to the bit as possible and tighten the star knobs.



The side of the material which will be trimmed must be guided along the router fence.

- Use the fine adjuster for positioning the router fence in relation to the expected width of cut.
- Slide the cutter guard (30) to the correct position.
- Press the workpiece against the fence and the table top. When using the optional down hold guards (DE2007 & DE2008), install them as described in the section "Horizontal down hold guard (DE2007) and vertical down hold guard (DE2008) (fig. M2)".
- Switch the Combi-Table ON.

- Feed the material at an even speed and make the cut in one smooth pass. The correct feed speed is a matter of experience: too low speed will produce burn marks on the wood, whereas too high speed will overload your router.
- When the cut is completed, switch the Combi-Table OFF immediately.

Cutting grooves (fig. L)

- Install the appropriate cutter.
- Check that the appropriate cutting insert is mounted.
- Mount the router fence (29) onto the table and slide it to the required position.
- Slide the faces (40) towards each other to close the gap.
- Proceed as for edge trimming and profile cutting.

Optional accessories (fig. M1 - M4)



DE2011 (option)

Sliding table DE2001 (fig. M1)

The metal spacer bars, the two bolts and the two washers included in the sliding table packaging are not needed for the Combi-Table.

This attachment fits to the left-hand side of the Combi-Table and allows accurate cross-cutting of workpieces up to 720 mm wide.

There are two cast brackets (72) to support the table rail (73) and to mount the sliding table to the Combi-Table. The top half of the dovetail is cast into the brackets whereas the other half of the dovetail are two metal wedges, held in place by Allen screws (74).

It is recommended to use the optional fence DE2002 together with the sliding table.

Mounting the sliding table

- Loosen the two Allen screws (74), holding the wedges (75).
- Ensure that the table is locked tightly with the table locking knob (76).
- Slide the cast brackets (72) onto the slide rail (14 in fig. A1) and position the front and rear brackets to allow the front edge of the front bracket and the rear edge of the rear bracket to rest against the sleeves. The front edge of the front bracket should now be in line with the front edge of the table.
- Ensure that the two metal wedges (75) engage securely in the underside of the dovetail.
- Tighten the Allen screws (74).
- With a straight edge, check that the extension table is flat and level with the Combi-Table.
- If adjustment is required, loosen the Allen screw (77) in the centre of the three screws located under the bracket (72). This screw secures the rail to the bracket (refer to the inset in fig. M1).
- To raise or lower the table, screw in or out the two grub screws (78).
- To tilt the table, screw in or out these two grub screws as necessary.
- When the adjustment to the table is satisfactory, tighten the centre Allen screw (77) in each bracket securely.

If the table is not absolutely parallel edge to edge to the Combi-Table, or if the distance between the two needs altering, the table can be adjusted by loosening the bolts (80) and moving the brackets (79) towards or away from the rail. This adjustment is also required if any play develops between the bearings (81) and the table rail.

Sawing with the sliding table

- When using the optional fence (DE2002), position it at the front of the table ensuring that the end of the fence does not foul the blade.
- Hold the wood to be cut up against the fence.
- Ensure that the table locking knob (76) is loose.
- Switch ON and push the table slowly to the rear, thus passing the wood through the blade.



DE2000

Conversion kit "Saw" DE2011

The conversion kit "Saw" converts your DE2000 Combi-Table into a complete Saw table.

The conversion kit contains:

- 1 Saw mounting plate incl. mounting device
- 1 Parallel rip fence
- 1 Mitre fence
- 4 Cutting inserts (saw)
- 1 Saw blade guard with bracket
- 1 Push stick
- 1 Mounting device for DW365
- 1 Switch lock



For installation and applications, read the DE2011 sections in this instruction manual.

Horizontal down hold guard (DE2007) and vertical down hold guard (DE2008) (fig. M2)

The down hold guards (82 & 83) are very useful for professional routing. A down hold guard ensures constant pressure to the workpiece against the table top and the fence.

Assembling and mounting the vertical down hold guard

- Loosen the three Allen screws (84) on the down hold bracket (85).
- Slide the bracket onto the router fence (29 in fig. A3) up to the dust spout (33 in fig. A3).
- Mount the down hold guard (82) onto the bracket (85).
- Tighten the three Allen screws (84) securely.
- The down hold bracket can be left on the router fence, also when using the cutter guard.
- Loosen the screw (86) and remove the down hold guard.

Mounting the horizontal down hold guard

- Loosen the knobs (87).
- Slide the horizontal down hold guard (83) in the groove (15 in fig. A1).
- Position the horizontal down hold guard where the cutter contacts the workpiece.
- Tighten the knobs (87).

Using the down hold guards

- Without turning the machine ON, feed the workpiece until it touches the cutter.
- Press the positioned down hold guards onto the workpiece until the internal spring presses the material against the table and the fence.

Copy follower (DE2009) (fig. M3 & M4)

The copy follower (88) allows the user to work without the router fence (freehand routing).

The copy set contains:

- 1 Copy follower with guard and brushes
- 1 Thrust block (89)

Mounting the copy follower

- Remove the router fence.
- Slide the arm (90) of the copy follower (88) and the thrust block (89) into the right-hand groove (15 in fig. A1).
- Put the ball bearing guide (91) in the correct position on top of the cutter. Refer to fig. M4.
- Tighten all knobs securely.

The thrust block (89) ensures your workpiece is always guided to the correct side of the cutter.

When edge moulding

- Mount the copy follower bearing off-centre to the cutter.
- Make the cut where the widest part of the cutter is exposed.
- Set the tip of the thrust block at a tangent to the cutting point.
- Ensure that the arm and the thrust block knobs are fully tightened.
- With the router OFF, move your workpiece in the desired manner, to make sure that all points can be moulded as required.
- Switch the Combi-Table ON and proceed in the usual way.

Using templates

- Position the ball bearing over the cutter, making sure the centre of the two are in line.
- Prepare a template. The difference between bearing and cutter diameter corresponds to the difference between workpiece and template dimensions.
- Secure the template to the workpiece using double-sided tape.
- With the router OFF, move your workpiece in the desired manner, to make sure that all points can be moulded as required.

For the correct position of the ball bearing (91), refer to fig. M4:

- A Edge moulding with bearing off-centre.
- B Trimming facing material flush to edge of workpiece with a trimming cutter.
- C Edge moulding following template contour.

Mounting the dust extraction set (DE2005) (fig. A2 - A3)

The dust extraction set has two hoses: one is to be connected to the Power Tool and the other one to the dust spout on the Combi-Table (DE2011: on the saw blade guard [25]; DE2000: on the router fence [29]). A dust hose support (DE2006) is available as an option.

- Slide the dust extraction hose over the dust spout (24 or 33).

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DeWALT attachment has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Replace the cutting insert when worn out.



Cleaning

Regularly clean the attachment with a soft cloth.



Unwanted products and the environment

Take your attachment to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DeWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for the attachments. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

MESA DE FRESADORA DE2000

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por un producto de DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido a DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración del fabricante	es - 1
Instrucciones de seguridad	es - 1
Verificación del contenido del embalaje	es - 2
Descripción	es - 2
Seguridad eléctrica	es - 2
Montaje y ajustes	es - 2
General	es - 2
DE2011 (opcional)	es - 3
DE2000	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
DE2011 (opcional)	es - 5
DE2000	es - 6
Accesorios optativos	es - 6
DE2011 (opcional)	es - 6
DE2000	es - 7
Mantenimiento	es - 8
Garantía	es - 8

Características técnicas

	DE2000	
Tensión	V	230
Interruptor de conexión/desconexión	sin salida de voltios	
Dimensiones (a x p)	mm	770 x 600
altura, sin patas	mm	350
altura, con patas	mm	860
Pérdida de profundidad de corte por grosor de la mesa	mm	8
Peso	kg	23

Fusibles:

Herramientas 230 V	16 A
--------------------	------

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



Indica riesgo de daños corporales, pérdida de vida o daños a la herramienta en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica riesgo de electrochoque.



Consulte el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica

Declaración del fabricante



DE2000

DeWALT declara que el accesorio arriba indicado se ha diseñado de acuerdo a 89/392/EEC y 73/23/EEC.

Este accesorio no debe ponerse en servicio hasta que se haya establecido que la herramienta mecánica a la que debe conectarse cumple con la norma 89/392/EEC (identificada en la herramienta mediante la marca CE).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar Herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.

¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Instrucciones generales

- Monte siempre la mesa Combi según estas instrucciones.
- Mantenga a los niños alejados de la mesa.
- Lleve ropa apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas, ya que pueden quedar enganchadas en las piezas móviles. Conviene llevar guantes de goma y calzado que no resbale al trabajar en el exterior. Lleve algo para cubrir la cabeza de forma que el pelo largo quede protegido y no pueda engancharse.
- No utilice la mesa Combi en exteriores cuando llueva ni en ambientes húmedos.
- La mesa Combi debe estar nivelada y estable en todo momento.
- Mantenga la superficie de trabajo libre de objetos extraños.
- Utilice la mesa Combi únicamente con las Herramientas eléctricas y accesorios especificados en este manual.
- Asegure la herramienta mecánica con cuidado.
- Trabaje con las manos cerradas.
- Retire los clavos, grapas u otras piezas de metal que pueda haber en la pieza de trabajo.
- Use sólo accesorios afilados y sin dañar.
- Antes de utilizarlos, inspeccione cuidadosamente la mesa Combi, la Herramienta eléctrica, el cable y el enchufe para asegurarse de que no presentan indicios de daños. Repare los daños existentes en un taller autorizado de DeWALT antes de usar la herramienta o la mesa Combi.
- Mantenga la mesa Combi limpia y en buenas condiciones para mejorar su rendimiento y seguridad. Siga las instrucciones de mantenimiento. Mantenga todos los controles secos, limpios y libres de grasa y aceite.
- Dado que el trabajo con madera crea polvo y virutas, conviene usar un dispositivo de extracción de polvo. La extracción correcta del polvo es de especial importancia si se trata de polvo de roble o haya.
- Esta mesa cumple con las reglamentaciones de seguridad aplicables. Para evitar riesgos, sólo deben repararla técnicos cualificados.

Utilización de sierras circulares en posición fija

- Asegúrese de que el espacio de serrar tiene la anchura suficiente para que quepa la hoja que está empleando.
- Al cortar piezas estrechas (con una anchura inferior a 120 mm) de forma longitudinal, utilice una escuadra de guía de corte a lo largo del borde longitudinal y una varilla empujadora.
- Al serrar con la pieza bien sujeta, es preciso utilizar dispositivos para evitar que ésta retroceda.
- Cuando se sierran secciones circulares de madera, debe utilizarse un dispositivo para mantener la pieza fija a ambos lados de la hoja y evitar que se deslice.

- Asegúrese de que los trozos de madera que se desprenden de la pieza de trabajo al serrarla no quedan atrapados por los dientes de la hoja y saltan al aire.
- No retire la cuchilla.
- No sierre leña.
- No intente alcanzar objetos situados detrás de la hoja.

Utilización de fresadoras en posición fija

- Cúbrase la nariz y la boca con una mascarilla ligera si va a cortar durante mucho tiempo.
- Use gafas de seguridad cuando corte tablas de aglomerado.
- Después del trabajo, libere el soporte de la fresadora para proteger la fresa.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Armazón de aluminio con interruptor sin salida de voltios
- 4 Patas

DE2000

- 1 Placa de montaje para fresadora incl. dispositivo de montaje
- 3 Tornillos de fijación
- 1 Guía para fresadora con tubo para polvo
- 1 Protector de fresa
- 4 Láminas de corte (fresadora)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 - A3)

La mesa Combi DE2000/DE2011 estable y rígida está diseñada para ampliar la versatilidad de fresadoras y sierras circulares, y permitir su uso estacionario.

Fig. A1 - Mesa

- 1 Interruptor sin salida de voltios
- 2 Toma de corriente
- 3 Abrazadera de ajuste fino
- 4 Ajustador fino
- 5 Tornillo de bloqueo (frontal)
- 6 Tornillo de bloqueo (trasero)
- 7 Regulador estrellado
- 8 Pata
- 9 Tornillo de oreja
- 10 Escala
- 11-14 Carril de deslizamiento
- 15-16 Acanaladuras en cola de milano
- 17 Soporte para la varilla empujadora

Fig. A2 - DE2011 (opcional)

- 18 Placa de montaje para sierra
- 19 Tornillos de fijación
- 20 Escuadra de guía paralela con perfil (49)
- 21 Guía circular de deslizamiento
- 22 Varilla empujadora
- 23 Lámina de corte
- 24 Tubo para polvo
- 25 Protector de la hoja de la sierra ajustable
- 26 Soporte para el protector de polvo

Fig. A3 - DE2000

- 27 Placa de montaje para fresadora
- 28 Tornillos de fijación
- 29 Guía para fresadora con cortantes (40)
- 30 Protector de fresa transparente
- 31 Brida para el protector de fresa
- 32 Lámina de corte
- 33 Tubo para polvo

Las sierras recomendadas para DE2011 (opcional) son las siguientes:

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Las fresadoras recomendadas para la mesa de fresadora DE2000 (todos los modelos: año de fabricación posterior a 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Con el juego de montaje optativo (DE2010), la mesa de fresadora DeWALT DE2000 también acepta la mayoría de las fresadoras comunes en el mercado y los modelos DeWALT antiguos.



No monte ninguna Herramienta eléctrica no incluida en esta lista.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajuste



Antes de montar y ajustar la mesa Combi, no olvide nunca desenchufarla.

General

Montaje de las patas (fig. A1)

La mesa puede utilizarse con o sin patas (8).

Cuando monte una fresadora sin usar las patas, asegúrese de dejar suficiente espacio para liberar el soporte de la fresadora.

- Coloque la mesa de lado.
- Afloje las cuatro tuercas de mariposa (9) e inserte las patas. Gire las tuercas hacia adentro y apriételas.
- Coloque la mesa boca abajo y ajuste las patas para nivelar la mesa. Apriete firmemente las tuercas de mariposa.
- Fije con la correa el interruptor de seguridad (Velcro) suministrado con la mesa Combi a una de las tuercas de mariposa de las patas.

Montaje de guías y accesorios (fig. A1 - A3)

La mesa Combi está provista de carriles de deslizamiento y acanaladuras en cola de milano para los accesorios.

- Deslice las guías en los correspondientes carriles de deslizamiento o acanaladuras de la parte superior de la mesa:
Para la escuadra de guía paralela (DE2011) o la guía para fresadora (DE2000), use los carriles de deslizamiento (11) y (12). Para la guía circular, use la acanaladura (16).

- DE2011 - Deslice el protector de la hoja (25) sobre la mesa de sierra utilizando el carril de deslizamiento (12) y apriete el soporte para el protector de polvo (26).
- DE2000 - Deslice la brida del protector de fresa (31) en la acanaladura del cortante posterior de la guía para fresadora (29) y coloque encima el protector de fresa (30).



Siempre que desplace los cortantes de la guía paralela, asegúrese de que el protector de fresa está correctamente situado sobre la fresa.

Ajuste de la escuadra de guía paralela (20) o la guía para fresadora (29) (fig. A1 - A3)

Para garantizar la máxima eficacia del ajustador fino (4), la abrazadera de ajuste fino (3) debe estar centrada en su ranura.

- Afloje la abrazadera de ajuste fino (3) y los tornillos de bloqueo (5) y (6).
- Deslice la guía hasta la posición requerida.

Para cortes de precisión:

- Bloquee la abrazadera de ajuste fino (3).
- Use el ajustador fino (4) para colocar la guía con precisión. Cada graduación del regulador corresponde a una variación de 0,1 mm.
- Bloquee primero el tornillo frontal (5) y después el trasero (6).
- Compruebe la distancia entre la guía y la sierra o la fresadora.



- No efectúe ningún corte sin bloquear los tornillos (5 y 6).
- El mejor modo de desplazar la guía paralela es de frente y con una sola mano.



DE2011 (opcional)

Montaje de la sierra circular (fig. A2 & B)

Los tornillos de fijación (19) están equipados con un reborde de bloqueo.



No afloje los tornillos de fijación más de dos vueltas.

- Afloje los cuatro tornillos de fijación (19) de la placa de montaje para sierra (18) y retire la placa.
- Sitúe la placa de montaje boca abajo sobre la mesa.
- Afloje las tuercas (35 y 37) y deslice el perfil de montaje hasta retirarlo (36).
- Abra el protector inferior de la sierra e inserte la hoja en la ranura (34).
- Coloque la sierra con la mayor precisión posible en el medio de la ranura (34), tanto con respecto a los laterales como en relación a la parte frontal y la trasera.
- Bloquee el interruptor de conexión/desconexión de la sierra con el bloqueo del interruptor de Velcro.



Para la fijación óptima de la sierra circular deben eliminarse los movimientos horizontales y verticales.

Para eliminar movimientos horizontales

- Sujete la zapata de la sierra con el perfil de montaje (36) y las cuatro bridas (38) y apriete con firmeza todas las tuercas (35 y 37) manualmente.

Para eliminar movimientos verticales

Las abrazaderas (39) presionan firmemente la sierra sobre la placa de montaje. El ajuste correcto de las abrazaderas es cuestión de experiencia. Proceda de este modo:

- Afloje la tuerca (59) para liberar la tensión del resorte de la abrazadera.
- Use un perno para ajustar la altura de la abrazadera (58).
- Bloquee las abrazaderas con las tuercas (59). No apriete demasiado. En esta etapa, la sierra no debe caerse de la placa de montaje al darle la vuelta.
- Mantenga el extremo posterior de las abrazaderas dentro de la línea de puntos como se muestra.

- Dele la vuelta a la placa de montaje para sierra (18) extendiendo el cable en la mesa. Cerciórese de que la placa de montaje está nivelada con la superficie de trabajo y apriete los cuatro tornillos de fijación (19).

Ajuste de la sierra circular (hoja de la sierra) (fig. A2, B & C)

Cuando en la mesa Combi se usa siempre la misma sierra, este ajuste sólo se realiza una vez.



Para cortes de alta precisión, ajuste siempre la sierra a la guía paralela, nunca a las líneas de la parte superior de la mesa.

- Deslice la escuadra de guía paralela (20) al borde externo de la ranura (34) de la lámina de corte. Ajuste la guía como se ha descrito anteriormente.
- Mida la distancia entre la hoja de la sierra y la guía en ambos extremos de la hoja (observe el dibujo C).
- La distancia debe ser la misma en ambos extremos. En caso contrario, ajústela del modo siguiente:
 - Afloje ligeramente las tuercas (59) de las abrazaderas de resorte y las tuercas (37) de las bridas (38).
 - Para ajustar la hoja, mueva ligeramente la sierra.
 - Vuelva a comprobar la distancia.
 - Apriete firmemente todas las tuercas.



- Compruebe con una escuadra que la hoja forma los ángulos correctos con la mesa. (Si se requiere un mayor ajuste, consulte el manual de instrucciones de la sierra.)
- Para ajustar la cuchilla, consulte también el manual de instrucciones de la sierra circular.



Gire manualmente la hoja para cerciorarse de que ésta no roza la lámina de corte ni el protector de hoja de la sierra.

El cero de la escala debe coincidir con el borde de la hoja de la sierra. Si es necesario, ajuste la escala.

- Afloje los dos tornillos que sujetan la escala y ajústela en las ranuras.

Extracción de la sierra circular (fig. A2 & B)

- Afloje los cuatro tornillos de fijación (19) de la placa de montaje para sierra (18) y coloque la placa con la sierra circular boca abajo.



No afloje los tornillos de fijación más de dos vueltas.

- Afloje únicamente las abrazaderas (39).
- Extraiga la sierra circular sin cambiar el ajuste.

Ajuste de la profundidad de corte



Para el ajuste de la profundidad de corte, consulte el manual de instrucciones de la sierra. Recuerde que la máxima profundidad de corte se reduce aproximadamente 10 mm cuando la sierra circular se usa como herramienta estacionaria.



Para obtener resultados óptimos, deje que la hoja sobresalga de la pieza de trabajo unos 3 mm.

Ajuste de bisel (fig. D)

Para realizar biseles con la mesa Combi, es necesario sustituir la lámina de corte. La mesa Combi DE2011 se suministra con una lámina de corte estándar y 4 láminas de bisel que permiten adoptar varios ángulos de bisel. Las láminas están marcadas con las letras A, B, C y D. La tabla siguiente muestra la lámina que debe usarse con la sierra según los determinados ángulos de bisel.

Lámina de corte, ángulos en grados

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

Sólo para DW365/Elu MH165

Para realizar cortes circulares con la DW365/MH165 se necesita el soporte plástico adjunto. La máxima profundidad de corte se reduce a 47 mm. A causa de la construcción de la DW365/MH165, la profundidad de corte de la sierra no puede reducirse a cero, lo cual es necesario para sustituir la lámina de corte estándar (23) por la lámina de bisel adecuada. Una vez montado el soporte plástico, las láminas de corte pueden cambiarse sin problema.

- Retire el perfil de montaje (36) y una de las abrazaderas (39) situadas debajo de la placa de montaje para sierra.
- Deslice dos de los soportes plásticos en cada una de las acanaladuras próximas a la ranura (34) teniendo en cuenta que los bordes superiores deben mirar hacia afuera de la placa de montaje.
- Vuelva a montar la abrazadera (39) y el perfil (36) en la placa.
- Para sujetar correctamente la DW365/MH165, es necesario girar las bridas metálicas (38) hacia el otro lado. Desatornille las tuercas (37) y dé vueltas a las bridas.

Atención:

Las bridas izquierdas deben intercambiarse con las derechas.

- Abra el protector inferior de la DW365/MH165 e inserte la hoja de la sierra en la ranura (34) colocando la sierra en los soportes plásticos.
- Para ajustar la hoja de la sierra en paralelo a la ranura (34), coloque el borde debajo de la placa base de la sierra contra el borde del soporte (no será necesario ajustar más la sierra).
- Coloque las bridas (38) y el perfil de montaje (36) como se describe en el manual de instrucciones.
- Coloque y ajuste las abrazaderas (39) como se describe en el manual de instrucciones.
- Apriete firmemente todas las tuercas.



Ajuste la profundidad de corte de la sierra en 0 mm.

- Afloje el tornillo (44) y tire hacia afuera de la lámina de corte (23).
- Deslice la nueva lámina de corte en la placa de montaje para sierra y apriete el tornillo (44).



Ajuste el ángulo de bisel de la sierra.

- Desplace la hoja de la sierra hacia arriba por la ranura de la nueva lámina de corte y ajuste la profundidad de corte.



- No use nunca la mesa de sierra sin la lámina de corte apropiada.
- Gire manualmente la hoja para cerciorarse de que ésta no roza la lámina de corte ni el protector de la hoja.

Montaje y ajuste del protector de la hoja de la sierra (fig. F)

Montaje del protector de la hoja de la sierra

- Monte el protector (25) en la brida (45) con la tuerca de mariposa (46). La hoja de la sierra, la cuchilla y el protector de la hoja de la sierra (25) deben estar alineados.
- Para ajustar el protector libere el regulador estrellado (47).

Bisel del protector de la hoja de la sierra

- Para desplazar el protector de la hoja de la sierra, afloje el regulador estrellado (26A) y deslice la brida (26) a la posición adecuada.

Ajuste de altura

La altura del protector de la hoja de la sierra debe ajustarse a la profundidad de corte.

- Afloje la tuerca de mariposa (46), ajuste el protector de la hoja de la sierra (25) con uno de los orificios del protector y apriete la tuerca de mariposa (46).



- Compruebe que la punta del protector de la hoja se apoya en la mesa de sierra.
- Compruebe que el protector puede moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.

Perfil reversible de la escuadra de guía paralela (fig. E)

El perfil (49) de la escuadra de guía paralela (20) puede usarse en dos posiciones. Para colocar el cortante en la posición apropiada, proceda como sigue:

- Afloje los reguladores estrellados (7).
- Tire del perfil (49) hacia afuera e instálelo como desee. Las placas de refuerzo (50) de los reguladores estrellados (7) se enganchan en el carril de deslizamiento (51).
- Apriete los reguladores estrellados (7).



DE2000

Montaje de la fresadora DeWALT (fig. G)

Los tornillos de fijación (28) están equipados con un reborde de bloqueo.



No afloje los tornillos de fijación más de dos vueltas.

- Afloje los cuatro tornillos de fijación de la placa de montaje para fresadora (27) y retire la placa.
- Coloque la placa de montaje para fresadora (27) boca abajo sobre la mesa.
- Coloque la fresadora en la placa de montaje (27) alineando los orificios de tornillos de la base de la fresadora con los de la placa de montaje.
- Apriete firmemente los tornillos (53).
Para Elu MOF96, DeWALT DW613: use dos de los tornillos largos; para Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: use los dos tornillos cortos; para Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 tornillos.
- Bloquee la fresadora en posición de conexión.
- Dele la vuelta a la placa de montaje para fresadora extendiendo el cable en la mesa. Cerciórese de que la placa de montaje está nivelada con la parte superior de la mesa y apriete los cuatro tornillos de fijación (28).

Ajuste de la profundidad de corte

- Instale la fresa apropiada.
- Empuje la fresadora hacia abajo hasta alcanzar la profundidad de corte que desee.



Para ajustar la profundidad de corte, consulte el manual de instrucciones de la fresadora.

- Fije siempre la fresadora con el dispositivo de ajuste fino. No es suficiente utilizar el bloqueo del soporte.
- No todas las fresadoras están equipadas con un dispositivo de ajuste fino. Para más información, consulte a su proveedor.

Montaje de la fresadora y centrado de la fresa con DE2010 (fig. G & H)

Cuando la DE2000 se emplea en combinación con una fresa DeWALT, no es preciso centrar la fresa, ya que se usan tornillos de fijación. Cuando se utilizan fresadoras de otra marca, es necesario el juego de montaje optativo DE2010.

Con el dispositivo de montaje DE2010 pueden usarse las siguientes fresadoras: Fresadoras Elu (año de fabricación anterior a 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Coloque la placa de montaje para fresadora (27) boca abajo sobre la mesa.
- Coloque la fresadora sobre la placa de montaje con el husillo en el centro del orificio de la fresa (52).
- Instale el juego de montaje DE2010 como se muestra en la figura H.

Para eliminar movimientos horizontales

- Sujete la base de la fresadora con los perfiles de montaje (54) y los bloqueos de centrado (55) y apriete las tuercas (56).

Para eliminar movimientos verticales

Las abrazaderas (57) presionan firmemente la fresadora en su lugar.

El ajuste correcto de las abrazaderas es cuestión de experiencia.

Proceda como sigue:

- Use un perno para ajustar la altura de la abrazadera (58).
- Bloquee las abrazaderas con las tuercas (59).
- Mantenga el extremo posterior de las abrazaderas dentro de la línea de puntos como se muestra.
- Dele la vuelta a la placa de montaje para fresadora (27) extendiendo el cable en la mesa y apriete los cuatro tornillos de fijación (28).

Ajuste de la fresadora/fresa

Cuando en la mesa Combi se usa siempre la misma fresadora, este ajuste sólo se realiza una vez.

- Monte la fresa apropiada y hunda la fresadora hasta su máxima profundidad de corte.
- Mida la distancia entre el borde/eje de corte y el borde del orificio de la fresa (52) en varias posiciones.
- La distancia debe ser la misma en todas las posiciones. En caso contrario, ajústela del modo siguiente:
- Afloje ligeramente las tuercas de las abrazaderas de resorte (57) y las tuercas de los perfiles (54) y bloqueos de centrado (55).
- Ajuste la fresadora.
- Vuelva a comprobar la distancia.
- Apriete firmemente todas las tuercas.

Ajuste de la guía para fresadora (fig. I)

La guía para fresadora (29) está equipada con dos cortantes (40).

- Afloje los reguladores estrellados (7) de la guía para fresadora (29).
- Deslice los dos cortantes lo más cerca posible de la fresa.
- Apriete los reguladores estrellados (7).



Siempre que desplace los cortantes en la guía paralela, asegúrese de que el protector de fresa está correctamente situado sobre la fresa.

Ajuste del protector de fresa (fig. A3)

El protector de fresa (30) se articula en la brida (31), que a su vez se desliza en el cortante (40).

- Deslice el protector de fresa a la posición que desee. Asegúrese de que no pueda engancharse en la fresa.

Cambio de las láminas de corte (fig. A3)

La mesa DE2000 se suministra con cuatro láminas diferentes (32) para adaptarse a los diferentes diámetros de la fresa. Los diámetros estándar son: 12, 22, 32 y 42 mm. Use siempre la lámina de corte con un orificio de fresa de un tamaño superior al de la fresa.



Baje la fresa.

- Afloje el tornillo (44) y tire de la lámina de corte hacia afuera (32).
- Deslice la nueva lámina de corte en la placa de montaje y apriete el tornillo (44).

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Cuando sea posible, use una varilla empujadora.

Antes de trabajar:

- Compruebe que la herramienta mecánica se ha montado según lo descrito anteriormente.
- Cerciórese de que todos los dispositivos de protección y guías funcionan correctamente y están bien montados.
- Tenga presente la dirección del avance según las reglamentaciones aplicables sobre niveles de extracción de polvo.

Conexión y desconexión (fig. J)

- Bloquee la Herramienta eléctrica en la posición de conexión.
- Eleve la cubierta (60) del interruptor sin salida de voltios (1) y enchufe la Herramienta.
- Conecte la mesa Combi a la red de alimentación enchufando un cable de prolongación en la toma de corriente (2).



El interruptor de conexión/desconexión de la mesa Combi es un interruptor sin salida de voltios (1). Si por alguna razón se desconecta la alimentación, es necesario volver a activar el interruptor deliberadamente.

- Pulse el botón verde de conexión (62) del interruptor sin salida de voltios (1) para poner en marcha la Herramienta.
- Para desconectarla, pulse el botón rojo de desconexión (61) del interruptor sin salida de voltios (1). Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.



DE2011 (opcional)

Cortes de sierra básicos

Corte paralelo vertical (fig. A1 & A2)

- Ajuste la hoja de la sierra circular en 0°.
- Ajuste la altura de la hoja de la sierra circular como se describe en el manual de instrucciones de la misma.
- Monte la escuadra de guía paralela (20) en la mesa, a la derecha de la hoja.

- Según la altura y la anchura de la pieza de trabajo, use una altura de guía que permita el acceso óptimo entre la guía y la hoja.
- Deslice la escuadra de guía paralela (20) por la hoja y sitúela utilizando la escala (10) de la parte frontal de la mesa. Las virutas o los recortes se dirigirán a la izquierda de la hoja. Use el ajustador fino para cortes de precisión como se describe en la sección «Ajuste de la escuadra de guía paralela».
- Conecte la mesa Combi.
- Introduzca la pieza de trabajo lentamente por debajo de la parte frontal del protector presionándola firmemente contra la guía. Deje que los dientes corten y no fuerce la pieza de trabajo a través de la hoja. La velocidad de la hoja debe mantenerse constante.
- Cuando corte pequeñas piezas de trabajo (< 120 mm), use siempre la varilla empujadora (22).
- Cuando no utilice la varilla empujadora (22), guárdela en su soporte (17).
- Desconecte inmediatamente la mesa Combi cuando termine de cortar.

Bisel

- Ajuste la hoja en el ángulo de bisel requerido como se describe en la sección «Ajuste de bisel».



Cerciórese de usar la lámina de corte apropiada y de que la hoja no roza la lámina.

- Ajuste el protector de la hoja de la sierra en línea a la nueva posición de la hoja.
- Bisele el protector de la hoja. Consulte la sección «Bisel del protector de la hoja de la sierra» y la fig. F.
- Compruebe que la hoja de la sierra gira en medio del protector de la hoja de la sierra.
- Proceda igual que con cortes paralelos verticales.

Cortes transversales rectos y circulares (fig. A2 & K)

- Retire la escuadra de guía paralela (20).
- Para montar la guía circular de deslizamiento (21), inserte el extremo largo de la barra deslizadera (64) en la ranura (16). Para cortes transversales rectos o circulares, afloje la tuerca de mariposa (65) y gire la guía hasta ajustarla en el ángulo requerido (0° - 45°).
- Apriete firmemente la tuerca de mariposa (65).
- Afloje los dos tornillos de bloqueo de la guía (66) y deslice el borde oblicuo (63) de la guía hacia la hoja hasta que pase por su lado cuando el montaje se deslice hacia atrás.
- Apriete los tornillos de bloqueo de la guía.
- Tire del montaje hacia adelante y coloque la madera que vaya a cortar contra el perfil (21) de la guía.
- Conecte la mesa Combi, sujete la madera firmemente y deslice el montaje a lo largo de la acanaladura para arrastrar la madera hacia la hoja.
- Desconecte inmediatamente la mesa Combi cuando termine de cortar.

Bisel transversal

- Ajuste la hoja en el ángulo de bisel requerido como se describe en la sección «Ajuste de bisel».



Cerciórese de usar la lámina de corte adecuada y de que la hoja no roza la lámina.

- Ajuste la sierra circular en la altura correcta.
- Ajuste la guía circular en 0°.
- Proceda igual que con cortes transversales rectos y circulares.

Cortes transversales compuestos

Un corte circular compuesto es una combinación de bisel y corte circular.

- Proceda igual que con bisel transversales y ajuste la guía circular en el ángulo circular que desee.

Corte de piezas de trabajo redondas

- Cuando corte piezas de trabajo redondas, use un dispositivo (no suministrado) para evitar que la pieza de trabajo gire hacia los lados de la mesa.



No use la DE2000 y DE2011 para cortar leña.



DE2000

Sentido de alimentación



- Introduzca siempre el material en sentido contrario al de rotación.
- Introduzca siempre el material desde el panel frontal (extremo del interruptor).

Desbastado (rebajos) y corte de perfiles (fig. A3 & I)

- Instale la fresa adecuada y ajuste la profundidad de corte apropiada en la fresadora con el ajuste de altura fino de que ésta dispone.
- Compruebe que está montada la lámina de corte adecuada (32).
- Monte la guía para fresadora (29) en la mesa y deslícela hasta el medio de la fresa.
- Afloje los reguladores estrellados (7), coloque los cortantes (40) lo más cerca posible de la pieza y apriete los reguladores estrellados.



El lado del material que vaya a desbastarse debe guiarse a lo largo de la guía para fresadora.

- Coloque la guía para fresadora según la profundidad de corte prevista con el ajustador fino.
- Deslice el protector de fresa (30) hasta la posición correcta.
- Presione la pieza de trabajo contra la guía y la parte superior de la mesa. Cuando use los protectores de sujeción optativos (DE2007 y DE2008), instáloslos como se describe en la sección «Protector de sujeción horizontal (DE2007) y protector de sujeción vertical (DE2008) (fig. M2)».
- Conecte la mesa.
- Introduzca el material a una velocidad regular y realice el corte con una pasada suave. La velocidad correcta de alimentación es cuestión de experiencia: una velocidad demasiado alta deja quemaduras en la madera, mientras que una velocidad demasiado lenta sobrecarga la fresadora.
- Desconecte la mesa Combi inmediatamente cuando termine de cortar.

Corte de acanaladuras (fig. L)

- Instale la fresa apropiada.
- Compruebe que está montada la lámina de corte adecuada.
- Monte la guía para fresadora (29) en la mesa y deslícela hasta la posición requerida.
- Deslice los cortantes (40) uno hacia el otro para reducir el espacio.
- Proceda igual que con desbastado y corte de perfiles.

Accesorios optativos (fig. M1 - M4)



DE2011 (opcional)

Mesa de deslizamiento DE2001 (fig. M1)

Las barras espaciadoras metálicas, las dos arandelas y los dos pernos incluidos en el paquete de la mesa de deslizamiento no son necesarios para la mesa Combi. Este accesorio se ajusta a la izquierda de la mesa Combi y permite cortes transversales de precisión de piezas de trabajo de hasta 720 mm de ancho. Hay dos bridas alabeadas (72) para soportar el carril de la mesa (73) y para montar la mesa de deslizamiento en la mesa Combi.

La mitad superior de la cola de milano está fundida en las bridas, mientras que la otra mitad son dos cuñas metálicas que se sujetan con tornillos Allen (74). Es recomendable usar la guía optativa DE2002 junto con la mesa de deslizamiento.

Montaje de la mesa de deslizamiento

- Afloje los dos tornillos Allen (74) sujetando las cuñas (75).
- Asegúrese de que la mesa está firmemente inmovilizada con el regulador de bloqueo de la mesa (76).
- Deslice las bridas alabeadas (72) sobre el carril de deslizamiento (14 en fig. A1) y coloque las bridas frontal y trasera de forma que el borde de la brida frontal y el borde trasero de la brida trasera se apoyen en los manguitos. Ahora el borde frontal de la brida frontal debe quedar alineado con el borde frontal de la mesa.
- Asegúrese de que las dos cuñas metálicas (75) se enganchan firmemente en la parte inferior de la cola de milano.
- Apriete los tornillos Allen (74).
- Con un borde recto, compruebe que la mesa de extensión está plana y a nivel con la mesa Combi.
- Si es necesario ajustar, afloje el tornillo Allen (77) del centro de los tres tornillos situados debajo de la brida (72). Este tornillo fija el carril a la brida (observe el recuadro de la fig. M1).
- Para subir o bajar la mesa, atornille o desatornille los dos tornillos sin cabeza (78).
- Para inclinar la mesa, atornille o desatornille a conveniencia estos dos tornillos.
- Cuando el ajuste de la mesa sea satisfactorio, apriete firmemente el tornillo Allen central (77) de cada brida.

Si los bordes de la mesa no quedan absolutamente paralelos con los de la mesa Combi, o si resulta preciso modificar la distancia entre ambas mesas, es posible ajustar la mesa aflojando los pernos (80) y desplazando las bridas (79) hacia el carril o lejos de éste. Este ajuste también es necesario si hay holgura entre los cojinetes (81) y el carril de la mesa.

Aserrado con la mesa de deslizamiento

- Cuando use la guía optativa (DE2002), colóquela en la parte frontal de la mesa asegurando que el extremo de la guía no obstruya a la hoja.
- Sujete la madera que vaya a cortar contra la guía.
- Compruebe que el regulador de bloqueo de la mesa (76) está suelto.
- Conecte la mesa y empujela lentamente hacia atrás de forma que la madera pase por la hoja.



DE2000

Juego de conversión «Sierra» DE2011

El juego de conversión «Sierra» convierte la mesa Combi DE2000 en una mesa de sierra completa.

El juego de conversión contiene:

- 1 Placa de montaje para sierra incl. dispositivo de montaje
- 1 Escuadra de guía paralela
- 1 Guía circular
- 4 Láminas de corte (sierra)
- 1 Protector de la hoja de la sierra con brida
- 1 Varilla empujadora
- 1 Dispositivo de montaje para DW365
- 1 Bloqueo de interruptor



Para informarse sobre la instalación y las aplicaciones, lea las secciones sobre DE2011 de este manual de instrucciones.

Protector de sujeción horizontal (DE2007) y protector de sujeción vertical (DE2008) (fig. M2)

Los protectores de sujeción (82 y 83) son muy útiles para cortes profesionales. Un protector de sujeción garantiza una presión constante de la pieza de trabajo sobre la parte superior de la mesa y la guía.

Montaje y desmontaje del protector de sujeción vertical

- Afloje los tres tornillos Allen (84) de la brida de sujeción (85).
- Deslice la brida en la guía para fresadora (29 en fig. A3) hasta el tubo para polvo (33 en fig. A3).
- Monte el protector de sujeción (82) en la brida (85).
- Apriete firmemente los tres tornillos Allen (84).
- La brida de sujeción puede dejarse en la guía para fresadora incluso cuando se usa el protector de fresa.
- Afloje el tornillo (86) y retire el protector de sujeción.

Montaje del protector de sujeción horizontal

- Afloje los reguladores (87).
- Deslice el protector de sujeción horizontal (83) en la acanaladura (15 en fig. A1).
- Coloque el protector de sujeción horizontal donde la fresa entra en contacto con la pieza de trabajo.
- Apriete los reguladores (87).

Utilización de los protectores de sujeción

- Sin conectar la máquina, introduzca la pieza de trabajo hasta que toque la fresa.
- Presione los protectores de sujeción colocados contra la pieza de trabajo hasta que el resorte interno presione el material contra la mesa y la guía.

Empujador de copia (DE2009) (fig. M3 & M4)

El empujador de copia (88) permite que el usuario trabaje sin la guía para fresadora (uso manual de la fresadora).

El juego de copia contiene:

- 1 Empujador de copia con protector y cepillos
- 1 Pivote de empuje (89)

Montaje del empujador de copia

- Retire la guía para fresadora.
- Deslice el brazo (90) del empujador de copia (88) y el pivote de empuje (89) en la acanaladura de la derecha (15 en fig. A1).
- Ponga la guía del cojinete de bolas (91) en la posición correcta sobre la fresa. Consulte la fig. M4.
- Apriete firmemente todos los reguladores.

El pivote de empuje (89) garantiza que la pieza de trabajo siempre se orienta a la parte correcta de la fresa.

Moldeado de borde

- Monte el empujador de copia descentrado con respecto a la fresa.
- Efectúe el corte donde quede expuesta la parte más ancha de la fresa.
- Ajuste la punta del pivote de empuje formando una tangente con el punto de corte.
- Asegúrese de que los reguladores del brazo y del pivote de empuje están completamente apretados.
- Con la fresadora desconectada, desplace la pieza de trabajo como lo desee para moldear todos los puntos de la forma requerida.
- Conecte la mesa Combi y proceda de la forma habitual.

Utilización de plantillas

- Coloque el cojinete de bolas sobre la fresa, comprobando que el centro de ambos queda alineado.

- Prepare una plantilla. La diferencia entre el diámetro del cojinete y la fresa corresponde a la diferencia entre la pieza de trabajo y las dimensiones de la plantilla.
- Fije la plantilla a la pieza de trabajo con una cinta de doble cara.
- Con la fresadora desconectada, desplace la pieza de trabajo como lo desee para moldear todos los puntos de la forma requerida.

Para la posición correcta del cojinete de bolas (91), consulte la fig. M4:

- A Moldeado de borde con cojinete descentrado.
- B Desbastado de material de revestimiento encajado en el borde de la pieza de trabajo con una fresa de desbastado.
- C Moldeado de borde siguiendo el contorno de la plantilla.

Montaje del juego de extracción de polvo (DE2005) (fig. A2 - A3)

El juego de extracción de polvo tiene dos tubos flexibles: uno debe conectarse a la Herramienta eléctrica y el otro al tubo para polvo de la mesa Combi (DE2011: en el protector de la hoja de la sierra [25]; DE2000: en la guía para fresadora [29]). Un soporte de tubo para polvo optativo (DE2006) es disponible.

- Deslice el tubo flexible de extracción de polvo sobre el tubo para polvo (24 o 33).

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su acoplamiento DEWALT ha sido diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento.

El funcionamiento satisfactorio continuo depende de unos cuidados apropiados de la herramienta y de una limpieza regular.

- Sustituya la lámina de corte cuando esté gastada.



Limpieza

Limpie regularmente el acoplamiento con un paño suave.



Productos no deseados y el medio ambiente

Lleve su acoplamiento a un representante de reparaciones autorizado por DEWALT, donde se eliminará sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

TABLE COMBI POUR DEFONCEUSE DE2000

Félicitations!

Vous avez choisi un produit DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration du fabricant	fr - 1
Instructions de sécurité	fr - 1
Contenu de l'emballage	fr - 2
Description	fr - 2
Câbles de rallonge	fr - 2
Assemblage et réglage	fr - 2
Généralités	fr - 2
DE2011 (option)	fr - 3
DE2000	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 5
DE2011 (option)	fr - 5
DE2000	fr - 6
Accessoires en option	fr - 7
DE2011 (option)	fr - 7
DE2000	fr - 7
Entretien	fr - 8
Garantie	fr - 8

Caractéristiques techniques

DE2000		
Tension	V	230
Interrupteur MARCHE/ARRET	à blocage en cas de chute de tension	
Dimensions (l x p)	mm	770 x 600
hauteur, sans pieds	mm	350
hauteur, avec pieds	mm	860
Perte de profondeur de coupe suite à l'épaisseur de la table	mm	8
Poids	kg	23

Fusible:

Outils 230 V	16 A
--------------	------

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Se reporter au manuel d'instructions de votre outil électrique.

Déclaration du fabricant



DE2000

DEWALT déclare que l'accessoire ci-dessus a été mis au point en conformité avec 89/392/CEE & 73/23/CEE.

La mise en service de cet accessoire est interdite tant que l'outil électrique auquel il va être raccordé n'a été déclaré conforme à la directive 89/392/CEE (conformité identifiée par la marque CE sur l'outil).

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation de ce produit, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser ce produit.

Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

- Toujours monter la table Combi en conformité avec les présentes instructions.
- Tenir les enfants éloignés.
- Porter des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.
- Ne pas utiliser la table Combi dans la pluie ou dans un environnement humide.
- La table Combi doit toujours être de niveau et stable.
- Ne pas laisser des objets sur le plan de travail.
- Utiliser la table Combi uniquement en combinaison avec les outils électriques et les accessoires spécifiés dans le présent manuel.
- Fixer soigneusement l'outil électrique.
- Travailler les mains proches l'une de l'autre.
- Eloigner tous les clous et pièces en métal de l'ouvrage.
- Utiliser des accessoires affûtés et intacts.
- Avant le travail, vérifier soigneusement la table Combi, l'outil électrique, le câble et la fiche. En cas de dommages, faire réparer votre produit par un service agréé DEWALT.
- Maintenir votre table Combi propre et en bon état pour garantir des performances optimales. Suivre les instructions d'entretien. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Le travail du bois produisant inévitablement de la poussière et des copeaux, l'utilisation d'un système d'aspiration adapté est recommandée. Ceci est particulièrement important lors du sciage du hêtre du chêne, et de nombreux bois exotiques.
- Cette table Combi est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Utilisation d'une scie en position fixe

- Vérifier que l'espace de sciage est suffisamment large pour permettre le bon fonctionnement de la scie.
- Pour scier des pièces étroites (largeur inférieure à 120 mm) dans le sens de la longueur, utiliser un guide parallèle et un poussoir.
- Lorsque la pièce à scier est fermement serrée, prendre des précautions pour éviter les rebonds.
- Lors du sciage de pièces de bois circulaires, vérifier que la pièce est maintenue de part et d'autre pour éviter qu'elle ne glisse.
- S'assurer que les morceaux de bois sciés ne peuvent être entraînés par les dents de la lame en action et projetés en l'air.

- Ne pas enlever le couteau diviseur.
- Ne pas scier du bois de chauffage.
- Ne pas passer les bras autour de la scie.

Utilisation d'une défonceuse en position fixe

- Se couvrir la bouche et le nez d'un masque léger en cas de fraisage durant une période prolongée.
- Porter des lunettes de protection en cas de fraisage de panneaux en aggloméré.
- Après le travail, faire revenir la défonceuse en position initiale pour protéger la fraise.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Châssis en aluminium avec interrupteur à blocage en cas de chute de tension
- 4 Pieds

DE2000

- 1 Plateau de fixation pour défonceuse
- 3 Vis de fixation
- 1 Guide pour défonceuse avec capot d'aspiration de poussière
- 1 Protecteur de fraise
- 4 Inserts de coupe (défonceuse)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 - A3)

Votre table Combi DE2000/DE2011 stable et rigide a été mise au point pour augmenter la plage des possibilités qu'offrent votre défonceuse ou votre scie circulaire, en les utilisant en position fixe.

Fig. A1 - Table Combi

- 1 Interrupteur à blocage en cas de chute de tension
- 2 Prise
- 3 Bouton de blocage (réglage fin)
- 4 Bouton de réglage fin
- 5 Vis de blocage (avant)
- 6 Vis de blocage (arrière)
- 7 Bouton en étoile
- 8 Pied
- 9 Vis à oreilles
- 10 Echelle graduée
- 11-14 Glissière
- 15-16 Profilés en queue d'aronde
- 17 Logement pour pousoir

Fig. A2 - DE2011 (option)

- 18 Plateau de fixation pour scie
- 19 Vis de fixation
- 20 Guide parallèle avec profilé (49)
- 21 Guide pour onglets
- 22 Pousoir
- 23 Insert de coupe
- 24 Prise d'aspiration
- 25 Protecteur de lame réglable
- 26 Attache

Fig. A3 - DE2000

- 27 Plateau de fixation pour défonceuse
- 28 Vis de fixation
- 29 Guide pour défonceuse avec deux faces (40)
- 30 Protecteur de fraise transparent
- 31 Support pour protecteur de fraise
- 32 Insert de coupe
- 33 Prise d'aspiration

DeWALT recommande les scies suivantes pour utilisation en combinaison avec la DE2011 (option):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

DeWALT recommande les défonceuses suivantes pour utilisation en combinaison avec la DE2000 (tous les modèles: année de construction à partir de 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Grâce au kit de montage disponible en option (DE2010), la table Combi DeWALT pour défonceuses DE2000 accepte également la plupart des défonceuses en vente sur le marché ainsi que les modèles DeWALT plus anciens.



Ne jamais monter un outil électrique ne figurant pas dans la liste.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge à trois conducteurs, homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage



Avant de procéder à l'assemblage ou au réglage, toujours débrancher la table Combi.

Généralités

Montage des pieds (fig. A1)

La table Combi s'utilise avec ou sans les pieds (8). En cas de montage d'une défonceuse sur une table sans pieds, vérifier si l'espace sous la table suffit pour pouvoir faire revenir la défonceuse en position initiale.

- Placer la table sur un de ses côtés.
- Desserrer les vis à oreilles (9) et introduire les pieds. Tourner les vis à ailettes vers l'intérieur de la table et les serrer provisoirement.
- Remettre la table debout et régler les pieds pour mettre la table de niveau. Serrer les vis à ailettes.
- Attacher le verrou de l'interrupteur (Velcro) fourni avec la table Combi sur une des vis à ailettes des pieds en utilisant la sangle.

Montage des guides et des accessoires (fig. A1 - A3)

Votre table Combi est équipée de glissières et de profilés en queue d'aronde destinés au montage des accessoires.

- Engager les guides dans les glissières prévues à cet effet sur le plan de travail:

Pour le guide parallèle (DE2011) ou le guide pour la défonceuse (DE2000), utiliser les glissières (11) et (12). Pour le guide pour onglets, utiliser la glissière (16).

- DE2011 - Engager le protecteur de lame (25) dans la glissière (12) et serrer l'attache (26).
- DE2000 - Engager le support pour protecteur de fraise (31) dans la glissière pratiquée dans la face arrière du guide pour défonceuse (29) et placer le protecteur de fraise (30) sur le support.



A chaque déplacement des faces sur le guide pour défonceuse, vérifier le positionnement du protecteur vis-à-vis de la fraise.

Réglage du guide parallèle (20) et du guide pour défonceuse (29) (fig. A1 - A3)

Pour obtenir une efficacité optimale du bouton de réglage fin (4), le bouton de blocage (3) doit être centré dans sa gorge.

- Desserrer le bouton de blocage du réglage fin (3) et les vis de blocage (5) et (6).
- Faire glisser le guide dans la position désirée.

Pour des coupes précises:

- Serrer le bouton de blocage du réglage fin (3).
- Au moyen du bouton de réglage fin (4), positionner le guide de manière précise. Chaque marque sur le bouton correspond à 0,1 mm.
- Serrer la vis avant (5) et ensuite la vis arrière (6).
- Vérifier la distance du guide à la lame de scie ou à la fraise.



- Ne jamais effectuer de coupes sans avoir serré les vis (5 & 6).
- La meilleure façon de déplacer le guide est en le manoeuvrant d'une seule main et en agissant par l'avant.



DE2011 (option)

Montage de la scie circulaire (fig. A2 & B)

Les vis de fixation (19) sont équipées d'une lèvre d'arrêt.



Ne pas desserrer les vis de fixation de plus de deux tours.

- Desserrer les quatre vis de fixation (19) dans le plateau de fixation pour scie (18) et retirer le plateau.
- Placer le plateau sens dessus dessous sur la table.
- Desserrer les écrous (35 & 37) et écarter le profilé de montage (36).
- Relever le protecteur inférieur de la scie et introduire la lame de scie dans la gorge (34).
- Positionner votre scie au centre de la gorge (34), en procédant avec soin.
- Bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRET de la scie au moyen du verrou de maintien Velcro.



Pour une utilisation en toute sécurité de la scie circulaire, il importe d'exclure tout mouvement vertical et horizontal.

Pour éliminer le mouvement horizontal

- Bloquer la semelle au moyen du profilé de montage (36) et des quatre pattes d'attache (38) et serrer provisoirement les écrous (35 & 37).

Pour éliminer le mouvement vertical

Les griffes de serrage (39) serrent la scie sur le plateau de montage. Le réglage exact des griffes de serrage sera dicté par l'expérience. Procéder comme suit:

- Desserrer l'écrou (59) pour diminuer la pression ressort de la griffe de serrage.
- Pour régler la griffe de serrage en hauteur, utiliser le boulon (58).

- Bloquer les griffes de serrage au moyen des écrous (59), sans les serrer excessivement. Pour le moment, il suffit que la scie reste en place quand le plateau de montage est retourné.
- L'extrémité des griffes de serrage ne doit pas dépasser le pointillé dans la figure B.
- Retourner le plateau de fixation pour scie (18) en guidant le câble reliant au secteur à l'intérieur de la table. Le plateau de montage doit être de niveau avec le plan de travail. Serrer les quatre vis de fixation (19).

Réglage de la scie circulaire (la lame de scie) (fig. A2, B & C)

Ce réglage s'effectue une seule fois, à condition d'utiliser toujours la même scie.



Pour des coupes précises, toujours régler la scie en fonction du guide parallèle et non pas en fonction des rainures sur la table.

- Faire glisser le guide parallèle (20) au bord de la gorge (34) située dans l'insert de coupe. Régler le guide comme décrit ci-dessus.
- Mesurer la distance de la lame de scie au guide aux deux extrémités de la lame de scie (Se reporter à la figure C).
- La distance doit être identique des deux côtés. Si nécessaire, régler comme suit:
 - Desserrer légèrement les écrous (59) des griffes de serrage et les écrous (37) des pattes d'attache (38).
 - Pour ajuster la lame, déplacer quelque peu la scie.
 - Vérifier de nouveau la distance des deux côtés.
 - Serrer fermement tous les écrous.



- Avec une équerre, vérifier que la lame est perpendiculaire par rapport à la surface de la table. (Si un réglage est nécessaire, se reporter au manuel d'instructions de votre scie).
- Pour le réglage du couteau diviseur, se reporter au manuel d'instructions de votre scie circulaire.



Faire tourner la lame de scie à la main pour vérifier que la lame n'endommage pas l'insert de coupe ou le protecteur de lame de scie.

Le zéro sur l'échelle graduée doit coïncider avec le bord de la lame de scie. Si nécessaire, ajuster l'échelle graduée.

- Desserrer les deux vis qui maintiennent l'échelle graduée et ajuster l'échelle graduée dans les trous oblongs.

Démontage de la scie circulaire (fig. A2 & B)

- Desserrer les quatre vis de fixation (19) dans le plateau de fixation pour scie (18) et retourner le plateau de montage avec la scie circulaire.



Ne pas desserrer les vis de fixation de plus de deux tours.

- Seulement desserrer les griffes de serrage (39).
- Enlever la scie circulaire sans changer le réglage dans le sens horizontal.

Réglage de la profondeur de coupe



Pour le réglage de la profondeur de coupe, se reporter au manuel d'instructions de votre scie circulaire. Ne pas oublier que la profondeur de coupe maximale est réduite d'environ 10 mm quand la scie circulaire est installée en position fixe.



Pour obtenir des résultats parfaits, la lame de scie doit dépasser de l'ouvrage d'environ 3 mm.

Réglage de l'inclinaison (fig. D)

Pour réaliser des coupes d'onglets avec la table Combi, l'insert de coupe doit être remplacé. Votre DE2011 est fournie avec un insert de coupe standard et 4 inserts pour coupes biaisés s'adaptant aux angles désirés. Les inserts sont marqués A, B, C et D. Le tableau ci-dessous indique quel insert convient pour votre scie en fonction de l'inclinaison.

Insert de coupe, angles en degrés

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Seulement pour DW365/Elu MH165

Pour réaliser des coupes d'onglets avec la DW365/MH165, l'utilisation du support en matière plastique s'impose. La profondeur de coupe maximale est réduite à 47 mm. La construction de la DW365/MH165 ne permet pas de réduire la profondeur de coupe de la scie à zéro, ce qui est cependant nécessaire pour remplacer l'insert de coupe (23) par l'insert adapté. Le support en matière plastique permet d'échanger les inserts sans aucun problème.

- Retirer le profilé de montage (36) et une des griffes de serrage (39) sous le plateau de fixation pour scie.
- Engager les supports en matière plastique dans chacune des glissières près de la fente (34) en orientant la face haute vers l'extérieur du plateau de montage.
- Remettre en place les griffes de serrage (39) et le profilé (36).
- Pour bien maintenir la DW365/MH165, il convient de retourner les pattes d'attache (38) vers l'autre côté. Desserrer les écrous (37) et retourner les pattes d'attache.

Attention:

Il faut échanger les pattes gauches et droites!

- Ouvrir le protecteur inférieur de la DW365/MH165 et introduire la lame de scie dans la gorge (34) en plaçant la scie sur les supports en plastique.
- Pour obtenir un parallélisme parfait de la lame de scie par rapport à la gorge (34), placer l'extrémité sous la semelle de la scie, contre l'extrémité du support (aucun réglage supplémentaire de la scie est nécessaire).



- Placer les pattes d'attache (38) et le profilé de montage (36) comme décrit dans le manuel d'instructions.
- Placer et régler les griffes de serrage (39) comme décrit dans le manuel d'instructions.

- Serrer fermement tous les écrous.
- Régler la profondeur de coupe de votre scie à 0 mm.
- Desserrer la vis (44) et retirer l'insert de coupe (23).
- Engager le nouvel insert de coupe dans le plateau de fixation pour scie et serrer la vis (44).



Ajuster l'inclinaison de votre scie.

- Faire remonter ou descendre la lame dans la gorge du nouvel insert de coupe et régler la profondeur de coupe.



- Ne jamais utiliser la table Combi sans un insert de coupe adapté.
- Faire tourner la lame à la main pour vérifier que la lame n'endommage pas l'insert de coupe ou le protecteur de lame.

Montage et réglage du protecteur de lame (fig. F)**Assemblage du protecteur de lame**

- Monter le protecteur (25) sur la patte d'attache (45) au moyen de l'écrou à ailettes (46). La lame de scie, le couteau diviseur et le protecteur de lame (25) doivent être parfaitement alignés.
- Pour régler le protecteur de lame, desserrer le bouton en étoile (47).

Pour incliner le protecteur de lame

- Pour incliner le protecteur de lame, desserrer le bouton en étoile (26A), et mettre l'attache (26) dans la position adaptée.

Réglage en hauteur

La hauteur du protecteur de lame doit être réglée en fonction de la profondeur de coupe.

- Desserrer l'écrou à ailettes (46), régler le protecteur de lame (25) au moyen des trous dans le protecteur et serrer l'écrou à ailettes (46).



- Vérifier que la pointe du protecteur de lame repose sur le plan de travail.
- Le protecteur doit pouvoir se déplacer librement sur le plan vertical.

Profilé réversible du guide parallèle (fig. E)

Le profilé (49) dans le guide parallèle (20) peut être installé dans deux positions. Pour tourner la face dans la position adaptée, procéder comme suit:

- Desserrer les boutons en étoile (7).
- Retirer le profilé (49) et l'installer dans le sens voulu. Les plaques de fixation (50) des boutons en étoile (7) s'engagent dans la glissière (51).
- Serrer les boutons en étoile (7).

**DE2000****Montage de la défonceuse DeWALT (fig. G)**

Les vis de fixation (28) sont équipées d'une lèvres d'arrêt.



Ne pas desserrer les vis de fixation de plus de deux tours.

- Desserrer les quatre vis de fixation dans le plateau de montage pour défonceuse (27) et enlever le plateau.
- Placer le plateau de montage (27) sens dessus dessous sur la table.
- Positionner la défonceuse sur le plateau de montage (27) en alignant les trous dans la semelle de la défonceuse et dans le plateau de montage.
- Serrer fermement les vis (53).
Pour Elu MOF96, DeWALT DW613: utiliser deux vis longues;
pour Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: utiliser deux vis courtes;
pour Elu MOF131, Elu MOF177, DW625E: 3 vis.
- Bloquer la défonceuse en position MARCHE.
- Retourner le plateau de fixation pour défonceuse en guidant le câble reliant au secteur à l'intérieur de la table. Le plateau de montage doit être de niveau avec le plan de travail. Serrer les quatre vis de fixation (28).

Réglage de la profondeur de coupe

- Monter une fraise adaptée.
- Abaisser la défonceuse jusqu'à la profondeur de coupe désirée.



Pour régler la profondeur de coupe, se reporter au manuel d'instructions de votre défonceuse.

- Toujours bloquer votre défonceuse au moyen du dispositif de réglage fin. Il ne suffit pas de bloquer simplement la butée de profondeur.
- Certaines défonceuses ne sont pas équipées d'un dispositif de réglage fin. Consulter votre revendeur pour de plus amples informations.

Montage de la défonceuse et centrage de la fraise avec le kit de montage DE2010 (fig. G & H)

Lorsque la DE2000 est utilisée en combinaison avec une défonceuse DEWALT, il n'est pas nécessaire de centrer la fraise, car les vis de fixation garantissent un centrage automatique. Pour les défonceuses d'autres marques, le kit de montage DE2010 disponible en option est nécessaire. Les défonceuses ci-dessous exigent le kit de montage DE2010: Défonceuses Elu (année de construction avant 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Placer le plateau de montage (27) sens dessus dessous sur la table.
- Positionner la défonceuse sur le plateau de montage, l'arbre au centre de l'évidement de fraisage (52).
- Installer le kit de montage DE2010 comme l'indique la figure H.

Pour éliminer le mouvement horizontal

- Bloquer la semelle au moyen des profilés de montage (54) et des blocs de centrage (55) et serrer les écrous (56).

Pour éliminer le mouvement vertical

Les griffes de serrage (57) garantissent le blocage dans la position exacte. Le réglage correct des griffes de serrage sera dicté par l'expérience.

Procéder comme suit:

- Pour régler les griffes de serrage en hauteur, utiliser le boulon (58).
- Serrer les griffe de serrages avec les écrous (59).
- L'extrémité des griffes de serrage ne doit pas dépasser le pointillé dans la figure G.
- Retourner le plateau de fixation pour défonceuse (27) en guidant le câble reliant au secteur à l'intérieur de la table et serrer les écrous (28).

Réglage de la défonceuse/de la fraise

Ce réglage s'effectue une seule fois, à condition d'utiliser toujours la même défonceuse.

- Monter une fraise adaptée et régler la défonceuse à sa profondeur de coupe maximale.
- Mesurer la distance entre la queue de la fraise ou son tranchant et le bord de l'évidement de fraisage (52) à plusieurs endroits.
- La distance doit être partout identique. Si nécessaire, l'ajuster comme suit:
- Desserrer légèrement les écrous des griffes de serrage (57), les écrous des profilés (54) et les blocs de centrage (55).
- Ajuster la défonceuse.
- Vérifier de nouveau le réglage.
- Serrer fermement tous les écrous.

Réglage du guide pour défonceuse (fig. I)

Le guide pour défonceuse (29) est équipé de deux faces (40).

- Desserrer les boutons en étoile (7) sur le guide pour défonceuse (29).
- Ramener les deux faces aussi près de la fraise que possible.
- Serrer les boutons en étoile (7).



A chaque déplacement des faces sur le guide pour défonceuse, vérifier le positionnement du protecteur vis-à-vis de la fraise.

Réglage du protecteur de fraise (fig. A3)

Le protecteur (30) s'articule sur le support (31) qui à son tour coulisse dans la face (40).

- Glisser le protecteur dans la position requise. Vérifier qu'il ne puisse être pris par la fraise.

Pour échanger les inserts de coupe (fig. A3)

Votre table Combi DE2000 est fournie avec quatre inserts de coupe (32) pour s'adapter au diamètre de la fraise. Voici les diamètres standard: 12, 22, 32, et 42 mm. Toujours installer un insert de coupe dont l'évidement de fraisage est plus grand que la fraise d'un numéro.



Abaisser la fraise.

- Desserrer la vis (44) et retirer l'insert de coupe (32).
- Glisser le nouvel insert de coupe dans le plateau de montage et serrer la vis (44).

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Toujours utiliser un poussoir, dans la mesure du possible.

Avant la mise en marche:

- Vérifier que l'outil électrique est monté suivant les instructions ci-dessus.
- Vérifier que tous les protecteurs et guides sont en parfait état et montés correctement.
- Brancher un aspirateur de poussières en conformité avec les réglementations relatives à l'émission de poussières.

Mise en MARCHÉ et ARRÊT (fig. J)

- Bloquer l'outil électrique en position MARCHÉ.
- Soulever le couvercle (60) de l'interrupteur à blocage en cas de chute de tension (1) et mettre la fiche de l'outil électrique dans la prise.
- Brancher la table Combi sur le secteur en mettant la fiche du câble de rallonge dans la prise (2).



L'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT de votre table Combi est du type à blocage en cas de chute de tension (1). Au cas où la tension serait coupée pour une raison quelconque, l'interrupteur doit être réactivé délibérément.

- Appuyer sur le bouton vert (MARCHÉ) (62) de l'interrupteur (1) pour démarrer l'outil électrique.
- Pour l'arrêter, appuyer sur le bouton rouge (ARRÊT) (61) de l'interrupteur (1). Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil.



DE2011 (option)

Pour effectuer des coupes de base

Coupes longitudinales (fig. A1 & A2)

- Régler la lame de scie à 0°.
- Régler la hauteur de la lame de scie comme décrit dans le manuel d'instructions de votre scie.
- Monter le guide parallèle (20) sur la table, à droite de la lame de scie.
- En fonction de la hauteur et de la largeur de l'ouvrage, choisir la face haute ou basse du guide parallèle pour obtenir un accès optimal entre le guide et la lame de scie.
- Faire coulisser le guide parallèle (20) vers la lame de scie et la positionner au moyen de l'échelle graduée (10) sur le devant de la table. La chute de la pièce à découper se situe à gauche de la lame de scie. Le dispositif de réglage fin permet d'obtenir une coupe précise comme décrit dans le paragraphe «Réglage du guide parallèle».
- Mettre la table Combi en MARCHE.
- Pousser lentement la pièce à découper sous le protecteur de lame, tout en la maintenant fermement en contact contre le guide parallèle. Ne pas pousser la pièce trop rapidement contre la lame pour que celle-ci puisse effectuer la coupe sans forcer la machine.
- Pour couper des pièces étroites (largeur inférieure à 120 mm), toujours utiliser le poussoir (22).
- Quand il ne sert pas, ranger le poussoir (22) dans son logement (17).
- Mettre la table Combi à l'arrêt après avoir effectué la coupe.

Coupes d'onglets

- Incliner la lame de scie comme décrit dans le paragraphe «Réglage de l'inclinaison».



Vérifier que le bon insert de coupe est utilisé et que la lame n'endommage pas l'insert de coupe.

- Aligner le protecteur de lame en fonction de la nouvelle position de la lame de scie.
- Incliner le protecteur de lame. Se reporter au paragraphe «Montage et réglage du protecteur de lame» et à la figure F.
- Vérifier que la lame de scie évolue au centre du protecteur de lame.
- Procéder comme pour les coupes longitudinales.

Coupes transversales droites et d'onglets (fig. A2 & K)

- Enlever le guide parallèle (20).
- Pour monter le guide pour ongles (21), engager la barre longue (64) dans la glissière (16). Pour coupes transversales droites ou d'onglets, desserrer l'écrou à ailettes (65) et tourner le guide pour obtenir l'angle requis (0° - 45°).
- Serrer fermement l'écrou à ailettes (65).
- Desserrer les deux vis de blocage (66) et amener le bord incliné (63) du guide vers la lame de scie. Ce bord incliné doit être très proche de la lame mais ne doit pas entrer en contact avec elle, tout au long de la course du guide.
- Serrer les vis de blocage du guide.
- Tirer le guide vers le devant de la table, placer la pièce à couper contre le profilé (21) du guide.
- Mettre la scie en MARCHE, maintenir fermement la pièce à couper et pousser l'ensemble le long de la glissière pour que la lame coupe le matériau.
- Mettre la table Combi à l'arrêt après avoir effectué la coupe.

Chanfreins

- Régler l'angle de la lame de scie comme décrit dans le paragraphe «Réglage de l'inclinaison».



Vérifier que le bon insert de coupe est utilisé et que la lame n'endommage pas l'insert de coupe.

- Régler la hauteur de la lame de scie.
- Régler le guide pour ongles à 0°.
- Procéder comme pour coupes transversales droites et d'onglets.

Coupes d'onglets composées

Une coupe d'onglet composée est la combinaison d'un chanfrein et d'un ongle.

- Procéder comme pour les chanfreins, en réglant le guide pour ongles à l'angle requis.

Découpe de pièces circulaires

- Pour découper des pièces circulaires, utiliser un dispositif (non fourni avec la machine) de part et d'autre de l'ouvrage pour éviter sa rotation.



Ne pas utiliser la DE2000 avec la DE2011 pour scier du bois de chauffage.



DE2000

Avance de la pièce à travailler



- Toujours pousser le matériau dans le sens contraire au sens de rotation
- Toujours pousser la pièce à travailler à partir de l'avant de la table (côté interrupteur).

Affleurage de chants, réalisation de feuillures et de moulures (fig. A3 & I)

- Installer une fraise adaptée et régler la profondeur de coupe de la défonceuse au moyen du réglage fin de la défonceuse.
- Vérifier que le l'insert de coupe (32) est adapté à la taille de la fraise.
- Monter le guide pour défonceuse (29) sur la table et l'avancer vers le milieu.
- Desserrer les boutons en étoile (7), positionner les faces (40) aussi près de la fraise que possible et serrer les boutons en étoile.



Le bord de la pièce qui va être fraisée doit être guidé le long du guide pour défonceuse.

- Utiliser le bouton de réglage fin pour positionner le guide pour défonceuse par rapport à la largeur de coupe attendue.
- Mettre en place le protecteur de fraise (30).
- Pousser la pièce à travailler contre le guide et sur le plan de travail. En cas de travail avec les dispositifs de pression (DE2007 & DE2008), les installer comme décrit dans le paragraphe «Dispositif de pression horizontal (DE2007) et dispositif de pression vertical (DE2008) (fig. M2)».
- Mettre la machine en MARCHE.
- Pousser le matériau à une vitesse constante et réaliser le fraisage en un seul passage. La vitesse d'avance exacte sera dictée par l'expérience: un vitesse trop basse causera des marques de brûlure sur le bois, tandis qu'une vitesse excessive entraînera une surcharge de votre défonceuse.
- Mettre la table Combi à l'arrêt après avoir effectué le fraisage.

Rainurage (fig. L)

- Installer une fraise adaptée.
- Vérifier que le l'insert de coupe (32) est adapté à la taille de la fraise.
- Monter et positionner le guide pour défonceuse (29) sur la table.
- Rapprocher les deux faces (40) pour les refermer sur l'évidement de fraisage.
- Procéder comme pour l'affleurage de chants et de moulurage.

Accessoires en option (fig. M1 - M4)



DE2011 (option)

Table coulissante DE2001 (fig. M1)

Les entretoises en métal, les deux boulons et les deux rondelles fournis avec la table coulissante ne sont pas nécessaires pour la table Combi. Cet accessoire s'engage dans la partie gauche de la table Combi et permet de réaliser des coupes transversales précises avec une largeur jusqu'à 720 mm. Deux supports en fonte (72) supportent le rail (73) et fixent la table coulissante sur la table Combi. La section supérieure de la queue d'aronde est intégrée dans les supports tandis que sa contrepartie inférieure se compose de deux clavettes en métal, retenues par des vis à six pans creux (74). Il est recommandé d'utiliser le guide DE2002 disponible en option en combinaison avec la table coulissante.

Montage de la table coulissante

- Desserrer les deux vis à six pans creux (74), qui retiennent les clavettes (75).
- Vérifier que la table est bloquée au moyen du bouton de blocage (76).
- Engager les supports en fonte (72) sur la glissière (14 dans la fig. A1) et positionner les supports avant et arrière de telle manière que le l'avant du premier et l'arrière du dernier reposent sur les douilles supportant les pieds. L'avant du support avant est alors en ligne avec la table.
- Vérifier que les deux clavettes (75) soient engagées dans la partie inférieure de la queue d'aronde.
- Serrer les vis à six pans creux (74).
- Vérifier que la rallonge est bien à plat et de niveau avec la table Combi.
- Si un réglage est nécessaire, desserrer la vis à six pans creux (77) au centre des trois vis sous le support (72). Ces vis fixent le rail sur le support (se reporter à l'encart dans la fig. M1).
- Pour lever, abaisser ou incliner la table, manipuler les deux vis (78).
- Dès que le réglage de la table est satisfaisant, serrer fermement la vis à six pans creux centrale (77) dans chaque support.

Lorsque le parallélisme n'est pas parfait d'un bout à l'autre, ou si la distance entre les deux tables doit être ajustée, desserrer les boulons (80) et rapprocher ou éloigner les supports (79) du rail. Ce réglage s'impose aussi quand il se produit un espacement entre les roulements (81) et le rail.

Pour scier avec la table coulissante

- Quand le guide (DE2002) disponible en option est utilisé, le positionner sur l'avant de la table en vérifiant qu'il ne touche pas la lame.
- Pousser l'ouvrage contre le guide.
- Vérifier que le bouton de blocage (76) soit desserré.
- Mettre la machine en MARCHE et pousser lentement la table pour que lame coupe le matériau.



DE2000

Kit de conversion «Scie» DE2011

Le kit de conversion «Scie» permet de reconvertir votre DE2000 en une table pour scie.

Le kit de conversion comporte:

- 1 Plateau de fixation pour scie avec dispositif de montage
- 1 Guide parallèle
- 1 Guide pour onglets
- 4 Inserts de coupe (scie)
- 1 Protecteur avec patte d'attache
- 1 Poussoir
- 1 Dispositif de montage pour DW365
- 1 Verrou de maintien



Pour son installation et ses applications, se reporter aux paragraphes DE2011 dans le présent manuel.

Dispositif de pression horizontale (DE2007) et verticale (DE2008) (fig. M2)

Les dispositifs de pression (82 & 83) sont particulièrement utiles pour les travaux de défonçage professionnels. Ils garantissent une pression constante de l'ouvrage sur le plan de travail et contre le guide.

Assemblage et montage du dispositif de pression verticale

- Desserrer les trois vis à six pans creux (84) sur le support du dispositif de pression (85).
- Engager le support dans le guide pour défonceuse (29 dans la fig. A3) jusqu'à la prise d'aspiration (33 dans la fig. A3).
- Monter le dispositif de pression (82) sur son support (85).
- Serrer les trois vis à six pans creux (84).
- Le support peut toujours rester en place, même en cas de travail avec le protecteur de fraise.
- Desserrer la vis (86) et retirer le dispositif de pression.

Montage du dispositif de pression horizontale

- Desserrer les boutons (87).
- Engager le dispositif de pression horizontale (83) dans la glissière (15 dans la fig. A1).
- Positionner le dispositif de pression horizontale à l'endroit où la fraise entre en contact avec l'ouvrage.
- Serrer les boutons (87).

Pour travailler avec les dispositifs de pression

- Sans mettre la machine en MARCHE, faire avancer l'ouvrage jusqu'à ce qu'il touche la fraise.
- Pousser les dispositifs de pression sur l'ouvrage. Les ressorts internes pressent alors l'ouvrage contre le guide et sur le plan de travail.

Dispositif de copiage (DE2009) (fig. M3 & M4)

Le dispositif de copiage (88) permet de travailler sans le guide pour défonceuse (défonçage à la volée).

Le kit comporte:

- 1 Dispositif de copiage avec protecteur et brosses
- 1 Doigt de guidage (89)

Montage du dispositif de copiage

- Démonter le guide pour défonceuse.
- Engager le bras (90) du dispositif de copiage (88) et le doigt de guidage (89) dans la glissière à droite (15 dans la fig. A1).
- Positionner le téton (91) au dessus de la fraise. Se reporter à la fig. M4.
- Serrer fermement tous les boutons.

Le doigt de guidage (89) garantit que l'ouvrage passe toujours du bon côté de la fraise.

Pour affleurer

- Monter le téton du dispositif de copiage de manière excentrique par rapport à la fraise.
- Réaliser la coupe au moyen de la plus grande partie de la fraise qui est exposée.
- Régler le doigt de guidage de manière tangentielle par rapport au point de coupe.
- Vérifier que les boutons du bras et du doigt de guidage soient fermement serrés.
- Avec la défonceuse à l'ARRET, simuler la coupe pour s'assurer que tous les mouvements projetés sont effectivement possibles.
- Mettre la machine en MARCHE et procéder de la manière usuelle.

Pour travailler avec des gabarits

- Centrer le téton du dispositif de copiage au dessus de la fraise.
- Préparer un gabarit. La différence entre le diamètre du téton et celui de la fraise correspond à la différence entre l'ouvrage et les dimensions du gabarit.
- Fixer le gabarit sur l'ouvrage au moyen de bande adhésive double face.
- Avec la défonceuse à l'ARRET, simuler la coupe pour s'assurer que tous les mouvements projetés sont effectivement possibles.

Pour le positionnement du téton (91), se reporter à la fig. M4:

- A Pour moulurer avec le téton en position excentrique.
- B Pour affleurer un bord faisant saillie.
- C Pour travailler avec des gabarits.

Montage du kit d'aspiration de poussières (DE2005) (fig. A2 - A3)

Le kit d'aspiration de poussières comporte deux flexibles: l'un d'eux se raccorde sur l'outil électrique et l'autre sur la prise d'aspiration sur la table Combi (DE2011: sur le protecteur [25]; DE2000: sur le guide pour défonceuse [29]). Un support de tuyau flexible pour aspirateur (DE2006) est disponible en option.

- Engager le flexible sur la prise d'aspiration (24 ou 33).

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre accessoire DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Remplacer l'insert de coupe dès qu'il est usé.

**Nettoyage**

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon doux.

GARANTIE**• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre produit DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre produit à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre produit DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre produit DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- le produit ait été utilisé correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

TAVOLA PER ELETTROFRESATRICE DE2000

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Prodotto DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione del fabbricante	it - 1
Norme generali di sicurezza	it - 1
Contenuto dell'imballo	it - 2
Descrizione	it - 2
Sicurezza elettrica	it - 2
Utilizzo di una prolunga	it - 2
Montaggio e regolazione	it - 2
Informazioni generali	it - 2
DE2011 (opzionale)	it - 3
DE2000	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
DE2011 (opzionale)	it - 6
DE2000	it - 6
Accessori opzionali	it - 7
DE2011 (opzionale)	it - 7
DE2000	it - 7
Manutenzione	it - 8
Garanzia	it - 8

Dati tecnici

		DE2000
Tensione	V	230
Interruttore ON/OFF		inter. disins. in assenza di tensione
Dimensioni (largh. x prof.)	mm	770 x 600
altezza, senza gambe	mm	350
altezza, con gambe	mm	860
Perdita di profondità di taglio dovuta allo spessore della tavola	mm	8
Peso	kg	23
Fusibili:		
Utensili 230 V		16 A

Nel presente manuale saranno utilizzati i simboli seguenti:



Indica il pericolo di lesioni alle persone, di morte o di danneggiamento dell'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica il pericolo di elettrocuzione.



Consultare il manuale d'istruzione del elettrotroutensile.

Dichiarazione del fabbricante



DE2000

DeWALT dichiara che gli accessori di cui sopra sono stati progettati in conformità alle norme 89/392/EEC & 73/23/EEC.

Tali accessori possono essere messi in funzione solo dopo aver verificato che l'elettrotroutensile al quale saranno collegati sia conforme alla norma 89/392/EEC (identificata dal contrassegno CE).

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Informazioni generali

- Installare sempre la Combi-Table attenendosi alle presenti istruzioni.
- Tenere i bambini lontani dall'utensile.
- Non indossare indumenti lenti e non portare gioielli in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili. Si consiglia di indossare guanti di gomma e scarpe antiscivolo quando si eseguono operazioni di lavoro all'aperto. Indossare opportune protezioni per trattenere i capelli lunghi.
- Non utilizzare la Combi-Table all'aperto in caso di pioggia o di ambiente umido.
- La Combi-Table deve sempre essere ben stabile e in posizione orizzontale.
- Accertarsi che sul piano di lavoro non vi siano oggetti estranei.
- Utilizzare la Combi-Table solo con gli Elettrotroutensili e con gli accessori specificati in questo manuale.
- Fissare saldamente l'elettrotroutensile.
- Lavorare tenendo le mani chiuse.
- Togliere gli eventuali chiodi, graffette e qualsiasi parte metallica dal pezzo in lavorazione.
- Utilizzare esclusivamente accessori affilati e non danneggiati.
- Prima di mettere in funzione l'attrezzatura, ispezionare la Combi-Table, l'elettrotroutensile, il cavo e la spina per verificare che non siano danneggiati. Qualora venissero rilevati dei danni, richiedere l'intervento di un tecnico autorizzato DeWALT prima di usare l'utensile o la Combi-Table.
- Mantenere la Combi-Table pulita e in buono stato al fine di garantire prestazioni migliori e la sicurezza di lavoro. Effettuare la manutenzione attenendosi alle istruzioni. Accertarsi che i comandi siano sempre asciutti, puliti e senza tracce di olio e di grasso.
- Poiché la lavorazione del legno comporta la formazione di polvere e di trucioli, si raccomanda l'impiego di attrezzature per l'aspirazione delle polveri. Un'adeguata aspirazione delle polveri è particolarmente importante nel caso di polvere di faggio o di quercia.
- La presente Combi-Table è conforme ai regolamenti di sicurezza attinenti. Al fine di evitare che vengano create situazioni di pericolo, è necessario che questa tavola sia riparata esclusivamente da tecnici qualificati.

Utilizzo della sega circolare in posizione fissa

- Accertarsi che la larghezza su cui eseguire il taglio sia sufficiente per consentire che la lama della sega da utilizzare si inserisca nel materiale.
- Per tagliare pezzi stretti (di larghezza inferiore a 120 mm) in senso longitudinale, usare un guida pezzo lungo il bordo longitudinale e un'asta di spinta.
- Quando il taglio viene eseguito su un pezzo mantenuto ben stretto, utilizzare dei dispositivi per evitare il contraccolpo del pezzo stesso.

- Per tagliare sezioni circolari di legno, utilizzare un dispositivo per trattenere il pezzo in lavorazione in posizione su entrambi i lati della lama della sega in modo che non scivoli.
- Accertarsi che frammenti di legno del pezzo in lavorazione non rimangano attaccati ai denti della lama in quanto potrebbero venire lanciati in aria.
- Non rimuovere il cuneo.
- Non segare legna da ardere.
- Non stendere le mani dietro la lama della sega.

Utilizzo delle rifilatrici in posizione fissa

- Quando si sega per un lungo periodo, indossare una mascherina per proteggere il naso e la bocca.
- Quando si rifilano pannelli di truciolare, indossare occhiali di protezione.
- Una volta completato il lavoro, rilasciare la slitta dell'elettrofresatrice per proteggere la fresa.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Telaio di alluminio con interruttore di disinserimento in assenza di tensione
- 4 Gambe

DE2000

- 1 Piastra di installazione elettrofresatrice compreso il dispo. di installazione
- 3 Viti di fissaggio
- 1 Guida di appoggio elettrofresatrice con tubo scarico polvere
- 1 Riparo fresa
- 4 Inserti di taglio (elettrofresatrice)
- 1 Manuale istruzione
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 - A3)

La Combi-Table DE2000/DE2011, rigida e stabile, è stata progettata per aumentare la versatilità dell'elettrofresatrice o della sega circolare che possedete e per consentire l'utilizzo di questi due elettroutensili anche in posizione fissa.

Fig. A1 - Combi-Table

- 1 Interruttore disins. in assenza di tensione
- 2 Presa
- 3 Morsetto di regolaz. di precisione
- 4 Regolatore di precisione
- 5 Vite di bloccaggio (anteriore)
- 6 Vite di bloccaggio (posteriore)
- 7 Manopola a stella
- 8 Gamba
- 9 Vite con testa ad alette
- 10 Righello graduato
- 11-14 Guida di scorrimento
- 15-16 Scanalature a coda di rondine
- 17 Porta-asta di spinta

Fig. A2 - DE2011 (opzionale)

- 18 Piastra installazione sega
- 19 Viti di fissaggio
- 20 Guidapezzo parallelo con profilo (49)
- 21 Guida ad angolo scorrevole
- 22 Asta di spinta

- 23 Inserto di taglio
- 24 Tubo scarico polvere
- 25 Riparo registrabile lama della sega
- 26 Porta-parapolvere

Fig. A3 - DE2000

- 27 Piastra installazione elettrofresatrice
- 28 Viti di fissaggio
- 29 Guida di appoggio elettrofresatrice con superfici di contatto (40)
- 30 Riparo trasparente fresa
- 31 Staffa riparo fresa
- 32 Inserto di taglio
- 33 Tubo scarico polvere

Per la tavola per sega DE2011 (opzionale) si raccomanda l'uso delle seghe seguenti:

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Per la tavola per elettrofresatrice DE2000 (tutti i modelli fabbricati dall'anno 1990) si raccomanda l'uso delle rifilatrici seguenti:

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Se si dispone del kit opzionale di installazione (DE2010), la tavola per elettrofresatrice DeWALT DE2000 può essere utilizzata anche con le normali rifilatrici presenti sul mercato e con i modelli DeWALT più vecchi.



Non montare elettroutensili che non siano specificati in questo elenco.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensioni idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Montaggio e regolazione



Prima di procedere al montaggio e alla regolazione, disinserire sempre la Combi-Table.

Informazioni generali

Installazione delle gambe (fig. A1)

La Combi-Table può essere utilizzata con o senza gambe (8).

Quando una elettrofresatrice viene montata senza le gambe, verificare che vi sia uno spazio sufficiente per rilasciare la slitta dell'elettrofresatrice stessa.

- Mettere la tavola su un fianco.
- Allentare i quattro galletti (9) e inserire quindi le gambe. Ruotare i galletti verso l'interno e serrarli.
- Capovolgere la tavola e regolare le gambe in modo che la tavola sia in posizione piana. Serrare a fondo i galletti.
- Fissare il blocco interruttore (Velcro) in dotazione alla Combi-Table a uno dei galletti delle gambe utilizzando la cinghietta.

Installazione delle guide e degli accessori (fig. A1 - A3)

La vostra Combi-Table è fornita di guide di scorrimento e di scanalature a coda di rondine in cui vengono inseriti gli accessori.

- Fare scorrere le guide di appoggio nelle guide di scorrimento o nelle scanalature appropriate del piano della tavola:
Per il guida pezzo parallelo (DE2011) o per la guida di appoggio dell'elettrofresatrice (DE2000), utilizzare le guide di scorrimento (11) e (12). Per la guida ad angolo, usare la scanalatura (16).
- DE2011 - Fare scorrere il riparo della lama (25) sulla tavola per sega utilizzando la guida di scorrimento (12), quindi serrare il porta-parapolvere (26).
- DE2000 - Fare scorrere la staffa (31) del riparo della fresa nella scanalatura della superficie di contatto posteriore della guida di appoggio (29) dell'elettrofresatrice, poi posizionare il riparo (30) della fresa sulla staffa stessa.



Ogni volta che le superfici di contatto vengono spostate sulla guida parallela, accertarsi che il riparo della fresa sia correttamente posizionato sulla stessa.

Registrazione del guida pezzo parallelo (20) o della guida di appoggio (29) della fresatrice (fig. A1 - A3)

Per assicurare la massima efficienza del regolatore di precisione (4), è necessario che il morsetto (3) di registrazione fine sia centrato all'interno della sua asola.

- Allentare il morsetto (3) di registrazione fine e le viti di bloccaggio (5) e (6).
- Fare scorrere la guida finché non si trova nella posizione prescritta.

Per tagli di precisione:

- Bloccare il morsetto (3) di regolazione fine.
- Utilizzare il regolatore fine (4) per ottenere un posizionamento di precisione della guida. Ad ogni graduazione della manopola corrisponde una modifica di 0,1 mm.
- Bloccare dapprima la vite anteriore (5) e quindi quella posteriore (6).
- Controllare la distanza dalla guida alla sega o alla fresa.



- Non effettuare mai dei tagli senza aver precedentemente bloccato le viti (5 e 6).
- Il modo migliore per spostare la guida parallela consiste nel prenderla con una mano dalla parte anteriore.



DE2011 (opzionale)

Installazione della sega circolare (fig. A2 & B)

Le viti di fissaggio (19) sono fornite di un labbro di bloccaggio.



Non allentare le viti di fissaggio per più di due giri.

- Allentare le quattro viti di fissaggio (19) della piastra di installazione (18) della sega e quindi rimuovere la piastra.
- Collocare la piastra di installazione sul piano della tavola in posizione capovolta.
- Allentare i dadi (35 e 37) e fare scorrere il profilo di installazione (36) allontanandolo.
- Aprire il riparo inferiore della propria sega e inserire la lama nell'asola (34).
- Posizionare la sega con la massima precisione nel centro dell'asola (34) in modo che sia centrata, cioè che le distanze che la separano dai lati dell'asola corrispondano e che lo stesso sia per le distanze dalla sega alla parte anteriore e posteriore dell'asola stessa.
- Bloccare l'interruttore ON/OFF della sega utilizzando il blocco Velcro per l'interruttore.



Per garantire il fissaggio ottimale della sega circolare, è necessario eliminare sia i movimenti verticali sia quelli orizzontali.

Per eliminare i movimenti orizzontali

- Stringere la scarpa della sega utilizzando il profilo di installazione (36) e le quattro staffe (38), quindi serrare tutti i dadi (35 e 37) a mano.

Per eliminare il movimento verticale

I morsetti (39) mantengono la sega saldamente premuta contro la piastra di installazione. Per ottenere la corretta regolazione di tali morsetti è necessario ricorrere alla propria esperienza. Procedere come descritto qui di seguito:

- Allentare il dado (59) per rilasciare la tensione della molla del morsetto.
- Per registrare l'altezza del morsetto, utilizzare il bullone (58).
- Bloccare i morsetti mediante i dadi (59), ma senza stringerli eccessivamente. A questo punto, la sega deve rimanere inserita nella piastra di installazione quando la si capovolge.
- Fare sì che l'estremità posteriore dei morsetti rimanga entro la linea tratteggiata come indicato nella figura.
- Capovolgere la piastra di installazione (18) della sega per fare passare il filo nella tavola. Accertarsi che la piastra di installazione sia a filo con il piano di lavoro e quindi serrare le quattro viti di fissaggio (19).

Registrazione della sega circolare (la lama della sega) (fig. A2, B & C)

Quando si utilizza sempre la stessa sega con la Combi-Table, questa regolazione deve essere effettuata una volta sola.



Per tagli di alta precisione, registrare sempre la sega rispetto alla guida parallela e mai prendendo come riferimento le linee sul piano della tavola.

- Fare scorrere il guida pezzo parallelo (20) verso il bordo esterno dell'asola (34) nell'inserto di taglio. Registrare la guida come descritto sopra.
- Misurare la distanza fra la lama della sega e la guida in corrispondenza di entrambe le estremità della lama stessa (Vedere il disegno C).
- La distanza rilevata in entrambe le estremità deve essere identica. In caso contrario, procedere alla registrazione come descritto sotto:
 - Allentare leggermente i dadi (59) dei morsetti caricati a molla e i dadi (37) delle staffe (38).
 - Per regolare la lama, spostare leggermente la lama.
 - Effettuare un nuovo controllo.
 - Serrare a fondo tutti i dadi.



- Verificare che la lama sia ad angolo retto rispetto alla superficie della tavola utilizzando una squadra a triangolo. (Se è necessario un intervento di registrazione, consultare il manuale delle istruzioni della sega).
- Per la regolazione del cuneo, consultare anche il manuale delle istruzioni della propria sega circolare.



Ruotare la lama a mano per assicurarsi che non graffi l'inserto di taglio né il riparo della lama stessa.

Lo zero sul righello graduato deve coincidere con il bordo della lama della sega. Se necessario, registrare il righello graduato.

- Allentare le due viti di bloccaggio del righello graduato in modo da poterle regolare la posizione all'interno delle asole.

Rimozione della sega circolare (fig. A2 & B)

- Allentare le quattro viti di fissaggio (19) della piastra di installazione (18) della sega e quindi capovolgere la piastra insieme alla sega.



Non allentare le viti di fissaggio per più di due giri.

- Allentare solo i morsetti (39).
- Allontanare la sega circolare sollevandola senza modificare la regolazione.

Regolazione della profondità di taglio



Per la regolazione della profondità di taglio, consultare il manuale delle istruzioni della propria sega. Ricordare che la profondità massima di taglio viene ridotta di circa 10 mm quando la sega circolare viene utilizzata come utensile fisso.



Per ottenere i risultati migliori, fare sì che la lama della sega sporga dal pezzo in lavorazione di circa 3 mm.

Regolazione dell'inclinazione (fig. D)

Per eseguire tagli inclinati con la tavola Combi-Table, è necessario sostituire l'inserto di taglio. La tavola per sega DE2011 viene fornita con 1 inserto per il taglio standard e 4 inserti per il taglio inclinato ideali per diversi angoli. Gli inserti sono contrassegnati dalle lettere A, B, C e D. Nella tabella riportata sotto viene indicato quale inserto utilizzare sulla propria sega per angoli di smussatura specifici.

Inserto di taglio, angoli in gradi

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Solo per DW365/Elu MH165

Per effettuare tagli ad angolo con la DW365/MH165, è necessario installare il supporto di plastica in dotazione. La profondità massima di taglio è ridotta a 47 mm. A causa della struttura della DW365/MH165, non è possibile portare la profondità di taglio della sega a zero, condizione necessaria per poter sostituire l'inserto di taglio standard (23) con l'inserto di taglio inclinato più appropriato. Con il supporto di plastica installato, gli inserti possono essere sostituiti senza alcun problema.

- Rimuovere il profilo di installazione (36) e uno dei morsetti (39) sotto la piastra di installazione della sega.
- Fare scorrere due dei supporti di plastica in ciascuna scanalatura vicino all'asola (34) di fronte ai bordi rialzati verso l'esterno della piastra di installazione.
- Reinstallare il morsetto (39) e il profilo (36) sulla piastra.
- Per mantenere la DW365/MH165 correttamente in posizione, è necessario ruotare le staffe metalliche (38) verso l'altro lato. Svitare i dadi (37) e ruotare le staffe.

Attenzione:

- scambiare le staffe a sinistra con quelle a destra.
- Aprire il riparo inferiore della DW365/MH165 e inserire la lama nell'asola (34) posizionando la sega sui supporti di plastica.
- Per ottenere la regolazione parallela della lama della sega rispetto all'asola (34), posizionare il bordo sotto la piastra base della sega contro il bordo del supporto. (non è necessaria un'ulteriore registrazione della sega).
- Posizionare le staffe (38) e il profilo di installazione (36) come descritto nel manuale delle istruzioni.
- Posizionare e registrare i morsetti (39) come descritto nel manuale delle istruzioni.
- Serrare a fondo tutti i dadi.



Impostare la profondità di taglio della propria sega a 0 mm.

- Allentare la vite (44) ed estrarre l'inserto di taglio (23).
- Fare scorrere il nuovo inserto di taglio nella piastra di installazione della sega e serrare la vite (44).



Regolare l'angolo di inclinazione della sega.

- Spostare la lama in alto attraverso l'asola nel nuovo inserto di taglio e regolare la profondità di taglio.



- Non utilizzare mai la tavola per sega senza l'inserto di taglio adeguato.
- Ruotare la lama a mano per accertarsi che non graffi l'inserto di taglio o il riparo della lama stessa.

Installazione e regolazione del riparo della lama (fig. F)

Montaggio del riparo della lama

- Installare il riparo (25) sulla staffa (45) utilizzando il galletto (46). La lama, il cuneo e il riparo della lama (25) devono essere allineati.
- Per regolare il riparo, rilasciare la manopola a stella (47).

Spostamento del riparo della lama in posizione inclinata

- Per spostare il riparo della lama, allentare la manopola a stella (26A), poi fare scorrere la staffa (26) fino alla posizione richiesta.

Regolazione dell'altezza

L'altezza del riparo della lama deve essere regolata in funzione della profondità di taglio.

- Allentare il galletto (46), regolare il riparo della lama (25) utilizzando uno dei fori del riparo stesso e quindi serrare il galletto (46).



- Accertarsi che la punta del riparo della lama tocchi il tavolo per sega.
- Verificare che il riparo possa essere spostato in alto e in basso liberamente.

Profilo invertibile del guidapezzo parallelo (fig. E)

Il profilo (49) del guidapezzo parallelo (20) può essere utilizzato in due posizioni. Per fare sì che la superficie di contatto si trovi nella posizione giusta, procedere come descritto qui di seguito:

- Allentare le manopole a stella (7).
- Estrarre il profilo (49) e installarlo come opportuno. Le piastre di rinforzo (50) delle manopole a stella (7) si inseriscono nella guida di scorrimento (51).
- Serrare le manopole a stella (7).



DE2000

Installazione dell'elettrofresatrice DeWALT (fig. G)

Le viti di fissaggio (28) sono fornite di un labbro di bloccaggio.



Non allentare le viti di fissaggio per più di due giri.

- Allentare la quattro viti di fissaggio della piastra di installazione (27) dell'elettrofresatrice e rimuovere la piastra.
- Collocare la piastra di installazione (27) dell'elettrofresatrice sul piano della tavola in posizione capovolta.

- Posizionare l'elettrofresatrice sulla piastra di installazione (27) allineando i fori per le viti nella base dell'elettrofresatrice e quelli nella piastra di installazione.
- Serrare a fondo le viti (53).
Per i modelli Elu MOF96, DeWALT DW613: usare due delle viti lunghe; per i modelli Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: usare le due viti corte; per i modelli Elu MOF131, Elu MOF177, DW625E: 3 viti.
- Bloccare l'elettrofresatrice nella posizione ON.
- Capovolgere la piastra di installazione dell'elettrofresatrice per fare passare il filo nella tavola. Accertarsi che la piastra di installazione sia a filo con il piano della tavola e serrare quindi le quattro viti di fissaggio (28).

Regolazione della profondità di taglio

- Installare una fresa appropriata.
- Premere l'elettrofresatrice fino alla profondità di taglio richiesta.



Per regolare la profondità di taglio, consultare il manuale delle istruzioni della propria elettrofresatrice.

- Fissare sempre l'elettrofresatrice utilizzando il dispositivo di regolazione fine in quanto l'impiego del solo blocco della slitta non è sufficiente.
- Il dispositivo di regolazione fine non è in dotazione a tutte le rifilatrici. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore.

Installazione dell'elettrofresatrice e centraggio della fresa con DE2010 (fig. G & H)

Quando si utilizza la DE2000 insieme a una elettrofresatrice DeWALT, non è necessario centrare la fresa in quanto vengono utilizzate viti di fissaggio. Se si impiegano rifilatrici di marche diverse, deve essere utilizzato il kit opzionale di installazione DE2010. Se si installa il dispositivo di installazione DE2010, possono essere utilizzate le rifilatrici seguenti: Rifilatrici Elu (modelli fabbricati prima del 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Mettere la piastra di installazione (27) dell'elettrofresatrice in posizione capovolta sul piano di una tavola.
- Collocare l'elettrofresatrice sulla piastra di installazione con il mandrino nel centro del foro (52) per la fresa.
- Installare il kit di installazione DE2010 come illustrato nella figura H.

Per eliminare i movimenti orizzontali

- Bloccare la base dell'elettrofresatrice utilizzando i profili di installazione (54) e i blocchi di centraggio (55), quindi serrare i dadi (56).

Per eliminare il movimento verticale

I morsetti (57) mantengono l'elettrofresatrice saldamente fissata in posizione. Per ottenere la corretta regolazione di tali morsetti è necessario ricorrere alla propria esperienza. Procedere come descritto qui di seguito:

- Per regolare l'altezza dei morsetti, usare il bullone (58).
- Bloccare i morsetti mediante i dadi (59).
- Mantenere l'estremità posteriore dei morsetti entro la linea tratteggiata come illustrato nella figura.
- Capovolgere la piastra di installazione (27) dell'elettrofresatrice per fare passare il filo nella tavola e serrare le quattro viti di fissaggio (28).

Regolazione dell'elettrofresatrice/fresa

Quando si utilizza sempre la stessa elettrofresatrice con la Combi-Table, questa regolazione deve essere effettuata una volta sola.

- Installare la fresa appropriata e affondare l'elettrofresatrice fino alla sua profondità massima di taglio.
- Misurare in vari punti la distanza fra il bordo di taglio/codolo e il bordo del foro (52) per la fresa.
- Le varie misurazioni devono rilevare la stessa distanza. In caso contrario, effettuare una registrazione come descritto sotto:
- Allentare leggermente i dadi dei morsetti caricati a molla (57) e quelli dei profili (54) e dei blocchi di centraggio (55).
- Registrare l'elettrofresatrice.
- Effettuare un nuovo controllo.
- Serrare a fondo tutti i dadi.

Regolazione della guida di appoggio dell'elettrofresatrice (fig. I)

La guida di appoggio (29) dell'elettrofresatrice è fornita di due superfici di contatto (40).

- Allentare le manopole a stella (7) sulla guida di appoggio (29) dell'elettrofresatrice.
- Fare scorrere le due superfici di contatto il più vicino possibile alla fresa.
- Stringere le manopole a stella (7).



Ogni volta che le superfici di contatto vengono spostate sulla guida parallela, accertarsi che il riparo della fresa sia correttamente posizionato sulla fresa stessa.

Regolazione del riparo della fresa (fig. A3)

Il riparo (30) della fresa è incernierato sulla staffa (31) la quale, a sua volta, scorre nella superficie di contatto (40).

- Fare scorrere il riparo della fresa fino a portarlo nella posizione richiesta. Accertarsi che esso non possa venire a contatto con la fresa.

Sostituzione degli inserti di taglio (fig. A3)

La vostra Combi-Table DE2000 è fornita di quattro inserti di taglio (32) diversi che le consentono di adattarsi ai vari diametri delle frese. I diametri standard sono i seguenti: 12, 22, 32, e 42 mm.

Utilizzare sempre l'inserto di taglio con un foro per la fresa di una misura superiore alla fresa di cui si dispone.



Abbassare la fresa.

- Allentare la vite (44) ed estrarre l'inserto di taglio (32).
- Fare scorrere il nuovo inserto di taglio nella piastra di installazione e serrare la vite (44).

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Quando possibile, utilizzare un'asta di spinta.

Prima del funzionamento:

- Verificare che l'elettrotroutensile sia montato come descritto sopra.
- Accertarsi che tutti i ripari e le guide siano in perfetto stato e montati correttamente.
- Collegare un aspiratore delle polveri all'attrezzatura dell'elettrofresatrice in conformità con i regolamenti pertinenti sui livelli di aspirazione delle polveri.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. J)

- Bloccare l'elettrotroutensile nella posizione ON.
- Sollevare il coperchio (60) dell'interruttore di disinserimento in assenza di tensione (1) e collegare l'elettrotroutensile.
- Connettere la Combi-Table all'alimentazione di rete collegando una prolunga alla presa (2).



L'interruttore ON/OFF della Combi-Table è del tipo a disinserimento in assenza di tensione (1). In qualunque caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, questo interruttore deve essere appositamente ripristinato.

- Per mettere in funzione l'elettrotensile, premere il pulsante verde ON (62) dell'interruttore di disinserimento in assenza di tensione (1).
- Per disinserire l'elettrotensile, premere il pulsante rosso OFF (61) dell'interruttore di disinserimento in assenza di tensione (1). Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.



DE2011 (opzionale)

Tagli base della sega

Taglio verticale secondo la fibra (fig. A1 & A2)

- Impostare la lama della propria sega circolare a 0°.
- Impostare l'altezza della lama della propria sega circolare come descritto nel manuale delle istruzioni della sega stessa.
- Installare il guidapezzo parallelo (20) sulla tavola, sulla destra della lama.
- In funzione dell'altezza e della larghezza del pezzo in lavorazione, scegliere l'altezza della guida che consenta l'accesso ottimale fra la guida stessa e la lama.
- Fare scorrere il guidapezzo parallelo (20) oltre la lama e posizionarlo sulla parte anteriore della tavola utilizzando il righello graduato (10). Gli sfridi o i ritagli vengono convogliati a sinistra rispetto alla lama. Per tagli di precisione, utilizzare la regolazione fine come descritto nella sezione "Regolazione della guida parallela".
- Inserire la Combi-Table.
- Fare avanzare lentamente il pezzo in lavorazione sotto la parte anteriore del riparo mantenendolo saldamente premuto contro il guidapezzo. Lasciare che siano i denti della lama a tagliare il pezzo e non spingerlo con forza sulla lama. La velocità della lama deve essere mantenuta costante.
- Quando si procede al taglio secondo fibra di pezzi in lavorazione piccoli (< 120 mm), utilizzare sempre l'asta di spinta (22).
- Quando non viene utilizzata, l'asta di spinta (22) deve essere mantenuta nell'apposito porta-asta (17).
- Una volta completato il taglio, disinserire immediatamente la Combi-Table.

Taglio inclinato longitudinale

- Posizionare la lama secondo l'angolo di inclinazione richiesto come descritto nella sezione "Regolazione per il taglio inclinato".



Accertarsi che venga utilizzato l'inserto di taglio adatto e che questo non venga graffiato dalla lama.

- Allineare il riparo della lama con la nuova posizione della lama medesima.
- Spostamento del riparo della lama in posizione inclinata. Consultare la sezione "Spostamento del riparo della lama della sega" e la fig. F.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella parte centrale del relativo riparo.
- Procedere come per il taglio verticale secondo la fibra.

Taglio trasversale dritto e ad angolo (fig. A2 & K)

- Rimuovere il guidapezzo parallelo (20).
- Per installare la guida ad angolo scorrevole (21), inserire l'estremità lunga della barra del cursore (64) nella scanalatura (16). Per un taglio trasversale dritto o ad angolo, allentare il galletto (65) e ruotare la guida fino ad ottenere l'angolo desiderato (0° - 45°).
- Serrare a fondo il galletto (65).
- Allentare le due viti di fissaggio (66) della guida e farne scorrere il bordo inclinato (63) verso la lama fino ad avvicinarsi ad essa senza toccarla quando il gruppo viene spostato verso la parte posteriore.
- Serrare le viti di bloccaggio della guida.

- Tirare il gruppo verso la parte anteriore e posizionare il pezzo da tagliare contro il profilo (21) della guida.
- Inserire la Combi-Table, mantenere saldamente il pezzo di legno in posizione e fare scorrere il gruppo lungo la scanalatura in modo che la lama penetri nel legno.
- Una volta completato il taglio, disinserire immediatamente la Combi-Table.

Taglio trasversale inclinato

- Posizionare la lama secondo l'angolo di inclinazione desiderato come descritto nella sezione "Regolazione per il taglio inclinato".



Assicurarsi che venga utilizzato l'inserto di taglio appropriato e che questo non venga graffiato dalla lama.

- Regolare la sega circolare all'altezza corretta.
- Impostare la guida ad angolo a 0°.
- Procedere come per il taglio trasversale dritto e ad angolo.

Taglio composto ad angolo

Un taglio composto ad angolo è dato da un taglio inclinato e da uno ad angolo.

- Procedere come per i tagli trasversali inclinati, impostando la guida ad angolo secondo l'angolo richiesto.

Taglio di pezzi rotondi

- Per tagliare pezzi rotondi, utilizzare un dispositivo (non in dotazione) che ne impedisca la rotazione su un lato della lama.



Non utilizzare la DE2000 con DE2011 per tagliare legna da ardere



DE2000

Direzione di avanzamento



- Fare sempre avanzare il materiale nella direzione opposta a quella di rotazione.
- Fare sempre avanzare il pezzo partendo dal pannello anteriore (lato interruttore).

Rifinitura del bordo (taglio di un incavo) e taglio del profilo (fig. A3 & I)

- Installare la fresa adatta e impostare la profondità di taglio adeguata dell'elettrofresatrice utilizzando la regolazione fine dell'altezza di cui dispone l'elettrofresatrice stessa.
- Verificare che sia stato installato l'inserto di taglio (32) adatto.
- Installare la guida di appoggio (29) dell'elettrofresatrice sulla tavola e farla scorrere fino alla metà della fresa.
- Allentare la manopola a stella (7), posizionare le superfici di contatto (40) avvicinandole quanto possibile all'utensile e quindi stringere le manopole.



Il lato del materiale da rifinire deve essere guidato lungo la guida di appoggio dell'elettrofresatrice.

- Utilizzare il regolatore fine per posizionare la guida di appoggio dell'elettrofresatrice in base alla larghezza di taglio desiderata.
- Fare scorrere il riparo (30) della fresa fino alla posizione corretta.
- Premere il pezzo in lavorazione contro la guida e contro il piano della tavola. Quando si utilizzano i ripari opzionali di pressione (DE2007 e DE2008), installarli secondo quanto descritto nella sezione "Riparo orizzontale (DE2007) e riparo verticale (DE2008) (fig. M2) di pressione".
- Inserire la Combi-Table.

- Fare avanzare il materiale a una velocità costante ed eseguire il taglio in una passata regolare.

L'ottenimento di una corretta velocità di avanzamento è una questione di esperienza: una velocità troppo bassa provocherà segni di bruciatura sul legno, mentre una eccessivamente alta determinerà il sovraccarico dell'elettrofresatrice.

- Una volta completato il taglio, disinserire immediatamente la Combi-Table.

Taglio di scanalature (fig. L)

- Installare la fresa appropriata.
- Verificare che sia stato installato l'insero di taglio adatto.
- Installare la guida di appoggio (29) dell'elettrofresatrice sulla tavola e farla scorrere fino alla posizione richiesta.
- Fare scorrere le superfici di contatto (40) l'una verso l'altra finché non si toccano.
- Procedere come per la rifinitura dei bordi e per il taglio dei profili.

Accessori opzionali (fig. M1 - M4)



DE2011 (opzionale)

Tavola scorrevole DE2001 (fig. M1)

Le barre metalliche spaziatrici, i due bulloni e le due rondelle contenuti nell'imballo della tavola scorrevole non sono richiesti per la Combi-Table. Questo accessorio viene applicato al lato sinistro della Combi-Table e permette di ottenere tagli trasversali precisi dei pezzi in lavorazione fino a una larghezza massima di 720 mm. Le due staffe pressofuse (72) servono come sostegno della guida di scorrimento (73) della tavola e per l'installazione della tavola scorrevole sulla Combi-Table. La metà superiore del pezzo a coda di rondine è fusa nelle staffe, mentre l'altra metà è costituita da due cunei metallici mantenuti in posizione mediante viti a brugola (74). Quando si impiega la tavola scorrevole, si raccomanda l'uso della guida opzionale DE2002.

Installazione della tavola scorrevole

- Allentare le due viti a brugola (74), mantenendo fermi i cunei (75).
- Dopo aver agito sulla manopola di bloccaggio (76) della tavola, verificare che quest'ultima sia ben ferma.
- Fare scorrere le staffe pressofuse (72) sulla guida di scorrimento (14 nella fig. A1) e quindi posizionare quella anteriore e posteriore affinché il bordo anteriore della prima staffa e il bordo posteriore della seconda staffa vengano ad essere appoggiati ai manicotti. A questo punto, il bordo anteriore della staffa anteriore deve essere allineato con il bordo anteriore della tavola.
- Verificare che i due cunei metallici (75) si inseriscano saldamente al di sotto del pezzo a coda di rondine.
- Serrare le viti a brugola (74).
- Servendosi di un pezzo dal bordo dritto, assicurarsi che la tavola supplementare sia piana e a livello con la Combi-Table.
- Se si rivela necessario intervenire per una registrazione, allentare la vite a brugola (77), che si trova fra altre due viti posizionate sotto la staffa (72). Questa vite serve per fissare la guida di scorrimento alla staffa (vedere il riquadro nella fig. M1).
- Per sollevare o abbassare la tavola, avvitare o svitare i due grani di riferimento (78).
- Per inclinare la tavola, avvitare o svitare i due grani sopraccitati come opportuno.
- Quando si è raggiunta una registrazione soddisfacente della tavola, serrare a fondo la vite a brugola centrale (77) in ogni staffa.

Se dal controllo dei bordi risulta che la tavola non è assolutamente parallela alla Combi-Table, oppure se si rivela necessario modificare la distanza fra di esse, è possibile regolare la tavola allentando i bulloni (80) e avvicinando o allontanando le staffe (79) dalla guida di scorrimento.

Questa regolazione è altresì necessaria qualora si formi del gioco fra i cuscinetti (81) e la guida di scorrimento della tavola.

Esecuzione del taglio con la tavola scorrevole

- Quando si utilizza la guida opzionale (DE2002), posizionarla nella parte anteriore della tavola accertandosi che l'estremità della guida medesima non entri in contatto con la lama.
- Mantenere fermo il pezzo di legno da tagliare contro la guida.
- Verificare che la manopola di bloccaggio della tavola (76) sia allentata.
- Mettere l'interruttore nella posizione ON e spingere lentamente la tavola all'indietro, facendo quindi passare il legno attraverso la lama.



DE2000

Kit di conversione "Saw" DE2011

Il kit di conversione "Saw" converte la Combi-Table DE2000 in una tavola completa per sega.

Il kit di conversione contiene:

- 1 Piastra di installazione sega, dispositivo di montaggio compreso
- 1 Guidapezzo parallelo
- 1 Guida ad angolo
- 4 Inserti di taglio (sega)
- 1 Riparo lama della sega con staffa
- 1 Asta di spinta
- 1 Dispositivo di installazione per DW365
- 1 Blocco interruttore



Per l'installazione e le varie applicazioni, leggere le sezioni relative alla DE2011 contenute nel presente manuale delle istruzioni.

Riparo orizzontale (DE2007) e riparo verticale (DE2008) di pressione (fig. M2)

I ripari per mantenere premuto il pezzo (82 e 83) si rivelano molto utili per i lavori di rifilatura a livello professionale.

Un riparo di questo tipo consente di applicare una pressione costante al pezzo, che quindi rimane sempre appoggiato al piano della tavola e alla guida.

Montaggio e installazione del riparo verticale di pressione

- Allentare le tre viti a brugola (84) sulla staffa di pressione (85).
- Fare scorrere la staffa sulla guida di appoggio (29 nella fig. A3) dell'elettrofresatrice fino al tubo di scarico della polvere (33 nella fig. A3).
- Installare il riparo di pressione (82) sulla staffa (85).
- Serrare a fondo le tre viti a brugola (84).
- Il riparo di pressione può essere lasciato sulla guida di appoggio dell'elettrofresatrice anche quando viene impiegato il riparo della fresa.
- Allentare la vite (86) e rimuovere il riparo di pressione.

Installazione del riparo orizzontale di pressione

- Allentare le manopole (87).
- Fare scorrere il riparo orizzontale di pressione (83) nella scanalatura (15 nella fig. A1).
- Posizionare il riparo orizzontale di pressione nel punto in cui la fresa viene a contatto con il pezzo in lavorazione.
- Stringere le manopole (87).

Utilizzo dei ripari di pressione

- Senza inserire la macchina, fare avanzare il pezzo finché non viene a contatto con la fresa.
- Dopo aver posizionato i ripari di pressione, spingerli contro il pezzo in lavorazione finché la molla interna non preme il materiale contro la tavola e la guida.

Rullo inseguitore a copiare (DE2009) (fig. M3 & M4)

Il rullo inseguitore a copiare (88) permette all'operatore di lavorare senza utilizzare la guida di appoggio dell'elettrofresatrice (rifilatura a mano libera).

Il gruppo del rullo a copiare è composto da:

- 1 Rullo inseguitore a copiare con riparo e spazzole
- 1 Supporto reggispinta (89)

Installazione del rullo inseguitore a copiare

- Rimuovere la guida di appoggio dell'elettrofresatrice.
- Fare scorrere il braccio (90) del rullo inseguitore a copiare (88) e il supporto reggispinta (89) nella scanalatura a destra (15 nella fig. A1).
- Posizionare correttamente la guida con cuscinetto a sfere (91) nella parte superiore della fresa. Vedere la fig. M4.
- Stringere saldamente tutte le manopole.

Grazie al supporto reggispinta (89), il pezzo in lavorazione viene sempre guidato verso il lato corretto della fresa.

Per il lavoro di profilatura

- Installare il cuscinetto del rullo inseguitore a copiare in posizione non centrata rispetto alla fresa.
- Effettuare il taglio con la parte maggiormente scoperta della fresa.
- Posizionare la punta del supporto reggispinta su una tangente del punto di spinta.
- Verificare che le manopole del braccio e del supporto reggispinta siano completamente strette.
- Con l'elettrofresatrice disinserita, spostare il pezzo nella posizione desiderata per assicurarsi che tutti i punti possano essere sagomati come previsto.
- Inserire la Combi-Table e procedere nel solito modo.

Utilizzo di sagome

- Posizionare il cuscinetto a sfere al di sopra della fresa, assicurandosi che i punti centrali dell'uno e dell'altra siano allineati.
- Preparare una sagoma. La differenza fra il diametro del cuscinetto a sfere e della fresa corrisponde alla differenza fra le dimensioni del pezzo in lavorazione e della sagoma.
- Fissare la sagoma al pezzo in lavorazione utilizzando del nastro biadesivo.
- Con l'elettrofresatrice disinserita, spostare il pezzo nella posizione desiderata per assicurarsi che tutti i punti possano essere sagomati come previsto.

Per la corretta posizione del cuscinetto (91), vedere la fig. M4:

- A Profilatura del bordo con cuscinetto non allineato.
- B Rifilatura del materiale di rivestimento a filo con il bordo del pezzo in lavorazione utilizzando una fresa per rifilatura.
- C Profilatura del bordo seguendo il profilo di una sagoma.

Installazione del gruppo per l'aspirazione delle polveri (DE2005) (fig. A2 - A3)

Il gruppo per l'aspirazione delle polveri è fornito di due tubi flessibili: uno da collegare all'elettrotroutensile e l'altro al tubo di scarico delle polveri sulla Combi-Table (DE2011: sul riparo della lama della sega [25]; DE2000: sulla guida di appoggio dell'elettrofresatrice [29]). Una guida di manicotto opzionale (DE2006) è disponibile.

- Fare scorrere il tubo flessibile per l'aspirazione delle polveri sul tubo di scarico delle polveri (24 o 33).

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il dispositivo accessorio della DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a pulizia periodica.

- Sostituire l'insero di taglio quando è consumato.

**Pulitura**

Pulire periodicamente il dispositivo accessorio con un panno morbido.

**Utensili inutilizzabili e tutela ambientale**

Si prega di portare il dispositivo accessorio ad un Centro di Riparazioni autorizzato DEWALT che disporrà della sua eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA**• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •**

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

FREESTAFEL DE2000

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een apparaat van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
Verklaring van de fabrikant	nl - 1
Veiligheidsinstructies	nl - 1
Inhoud van de verpakking	nl - 2
Beschrijving	nl - 2
Elektrische veiligheid	nl - 2
Gebruik van verlengsnoeren	nl - 2
Monteren en instellen	nl - 2
Algemeen	nl - 2
DE2011 (optie)	nl - 3
DE2000	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
DE2011 (optie)	nl - 6
DE2000	nl - 6
Accessoires (opties)	nl - 6
DE2011 (optie)	nl - 7
DE2000	nl - 8
Onderhoud	nl - 8
Garantie	nl - 8

Technische gegevens

	DE2000	
Spanning	V	230
AAN/UIT-schakelaar	nulspanningsuitschakelaar	
Afmetingen (b x d)	mm	770 x 600
hoogte, zonder poten	mm	350
hoogte, met poten	mm	860
Snijdiepteverlies door tafelhoogte	mm	8
Gewicht	kg	23

Zekeringen:

230 V machines	16 A
----------------	------

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Zie de bedieningshandleiding van uw handgereedschap.

Verklaring van de fabrikant



DE2000

DeWALT verklaart dat bovengenoemd hulpstuk in overeenstemming is met 89/392/EEG & 73/23/EEG.

Dit hulpstuk mag uitsluitend in gebruik worden genomen wanneer de elektrische machine waarmee het hulpstuk zal worden gebruikt, in overeenstemming is verklaard met 89/392/EEG (getuige het CE-merk op de machine).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van deze Combi-tafel altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schok en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

- Monteer de Combi-tafel steeds volgens deze instructies.
- Houd kinderen uit de buurt.
- Draag geschikte werkkleding. Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.
- Gebruik de Combi-tafel niet buitenshuis wanneer het regent of in een vochtige omgeving.
- De Combi-tafel moet altijd waterpas en stabiel opgesteld zijn.
- Laat geen voorwerpen op het werkblad van de Combi-tafel liggen.
- Gebruik de Combi-tafel uitsluitend samen met de elektrische machines en accessoires die in deze instructies worden aanbevolen.
- Bevestig de elektrische machine zorgvuldig.
- Werk met gesloten handen.
- Verwijder spijkers, nietjes en andere metalen delen uit het werkstuk.
- Gebruik uitsluitend scherpe en onbeschadigde accessoires.
- Controleer voor gebruik of de Combi-tafel, het elektrische gereedschap, het netsnoer, en de stekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigingen door een erkend DeWALT Service-center repareren.
- Houd de Combi-tafel schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.
- Daar het bewerken van hout onvermijdelijk stof en spanen produceert, is het gebruik van een stofafzuigsysteem aanbevolen. Een deugdelijke stofafzuiging is vooral belangrijk bij het zagen van beuke- of eikehout.
- Deze Combi-tafel voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Stationair gebruik van zaagmachines

- Controleer of de zaagspleet breed genoeg is voor het zaagblad.
- Gebruik voor het schulpzagen van smalle werkstukken (smaller dan 120 mm) een langsgleider en een duwhout.
- Bij het zagen van vastgeklemd werkstukken moet een beveiliging tegen terugslaan van werkstukken worden gebruikt.
- Bij het zagen van ronde stukken hout moet het werkstuk goed aan beide zijden vastgeklemd worden om wegglijden te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de afgezaagde stukken hout niet door de tanden van het zaagblad worden gegrepen en in de lucht gegooid.
- Verwijder nooit het spouwmes.
- Zaag geen brandhout.
- Reik niet om het zaagblad heen.

Stationair gebruik van bovenfrezers

- Gebruik bij langdurig frezen een stofmasker over neus en mond.
- Gebruik bij het zagen van houtvezelplaat een veiligheidsbril.
- Zet na het werk de bovenfrees weer in zijn oorspronkelijke positie zodat de freesbeitel beschermd wordt.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Aluminium frame met nulspanningsuitschakelaar
- 4 Poten

DE2000

- 1 Freesbevestigingsplaat
- 3 Bevestigingsschroeven
- 1 Freesgeleider met stofafvoeropening
- 1 Freesbeschermkap
- 4 Freesinlagen
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1- A3)

Uw stabiele en stevige DE2000/DE2011 Combi-tafel maakt het mogelijk om uw bovenfrees of cirkelzaag ook stationair te gebruiken. Hierdoor worden de toepassingsmogelijkheden van uw machines nog meer uitgebreid.

Fig. A1 - Combi-tafel

- 1 Nulspanningsuitschakelaar
- 2 Contactdoos
- 3 Fijninstellingsklem
- 4 Fijninstelling
- 5 Borgschroef (voor)
- 6 Borgschroef (achter)
- 7 Sterknop
- 8 Poot
- 9 Duimschroef
- 10 Schaal
- 11-14 Schuifrail
- 15-16 Zwaluwstaartgroeven
- 17 Duwhouder

Fig. A2 - DE2011 (optie)

- 18 Zaagbevestigingsplaat
- 19 Bevestigingsschroeven
- 20 Langsgeleider met profiel (49)
- 21 Verschuifbare verstekgeleider
- 22 Duwhout
- 23 Zaaginlage
- 24 Stofafvoeropening
- 25 Instelbare beschermkap van het zaagblad
- 26 Stofkaphouder

Fig. A3 - DE2000

- 27 Freesbevestigingsplaat
- 28 Bevestigingsschroeven
- 29 Freesgeleider met opstaande kanten (40)
- 30 Transparante freesbeschermkap
- 31 Freesbeschermkapbeugel
- 32 Freesinlage
- 33 Stofafvoeropening

Onderstaande zaagmachines kunnen in combinatie met de DE2011 Zaagtafel (optie) worden gebruikt:

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signaal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Onderstaande bovenfrezers kunnen in combinatie met de DE2000 Freestafel worden gebruikt (alle modellen: bouwjaar vanaf 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Met de optionele bevestigingsset (DE2010) is de DeWALT Freestafel DE2000 geschikt voor de courante modellen van andere merken.



Bevestig geen elektrisch gereedschap dat niet in deze lijst wordt genoemd.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd drieaderig verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker van de Combi-tafel uit het stopcontact.

Algemeen

Bevestigen van de poten (fig. A1)

De Combi-tafel kan met en zonder poten worden gebruikt (8). Als de freestafel wordt gebruikt zonder poten, controleer dan of er voldoende ruimte is om de freeswagen van de bovenfrees vrij te zetten.

- Zet de tafel op z'n kant.
- Draai de vier vleugelmoeren (9) los en plaats de poten. Draai de vleugelmoeren naar binnen en draai ze vast.
- Zet de tafel rechtop en draai aan de poten om de tafel waterpas te stellen. Draai de vleugelmoeren stevig vast.
- Zet de, bij de Combi-tafel meegeleverde, schakelaarblokkering (Velcro) vast met een riempje aan een van de vleugelmoeren van de tafel.

Bevestigen van de geleiders en accessoires (fig. A1- A3)

Uw Combi-tafel is voorzien van schuifrails en zwaluwstaartgroeven waarop accessoires bevestigd kunnen worden.

- Schuif de geleiders in de juiste schuifrails of groeven van het werkblad: Gebruik schuifrails (11) en (12) voor de langsgeleider (DE2011) of freesgeleider (DE2000). Gebruik groef (16) voor de verstekgeleider.
- DE2011 - Schuif de beschermkap van het zaagblad (25) op de zaagtafel met behulp van de schuifrail (12) en zet de stofkaphouder (26) vast.
- DE2000 - Schuif de freesbeschermkapbeugel (31) in de groef op de achterkant van de freesgeleider (29) en plaats de freesbeschermkap (30) bovenaan.



Iedere keer wanneer u de opstaande kanten op de parallelaanslag verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de freesbeschermkap correct over de freesbeitel wordt geplaatst.

Instellen van de langsgeleider (20) of freesgeleider (29) (fig. A1- A3)

Om de fijninstelling (4) optimaal te kunnen gebruiken, moet de fijninstellingsklem (3) in middenpositie zijn gecentreerd.

- Draai de fijninstellingsklem (3) en de borgschroeven (5) en (6) los.
- Schuif de geleider naar de gewenste positie.

Voor nauwkeurige sneden:

- Borg de fijninstellingsklem (3).
- Gebruik de fijninstelling (4) om de geleider nauwkeurig te positioneren. De resolutie van de schaalverdeling op de knop bedraagt 0.1 mm.
- Borg eerst de voorste schroef (5) en vervolgens de achterste schroef (6).
- Controleer de afstand van de geleider naar zaagblad of freesbeitel.



- Maak nooit sneden zonder de schroeven (5 & 6) te borgen.
- U kunt de parallelaanslag het best met één hand vanaf de voorkant verplaatsen.



DE2011 (optie)

Bevestigen van de cirkelzaag (fig. A2 & B)

De bevestigingsschroeven (19) zijn voorzien van een borglip.



Draai de bevestigingsschroeven niet meer dan twee slagen los.

- Draai de vier bevestigingsschroeven (19) in de zaagbevestigingsplaat (18) los en verwijder de bevestigingsplaat.
- Plaats de bevestigingsplaat omgekeerd op het werkblad.
- Draai de moeren (35 & 37) los en schuif het bevestigingsprofiel (36) weg.
- Open de onderste beschermkap van uw zaagmachine en plaats het zaagblad in de sleuf (34).
- Plaats uw zaag zo precies als mogelijk in het midden van de sleuf (34) (zijkant - zijkant en voor - achter).
- Zet de AAN/UIT-schakelaar van de zaagmachine vast met de Velcro-schakelaarblokkering.



Voor het optimaal vastzetten van de cirkelzaagmachine moeten zowel de horizontale als de verticale bewegingen worden geëlimineerd.

Om horizontale bewegingen te elimineren

- Zet de zaagschoen vast met het bevestigingsprofiel (36) en de vier beugels (38) en draai alle moeren (35 & 37) handvast.

Om verticale bewegingen te elimineren

De klemmen (39) drukken uw zaagmachine stevig op de bevestigingsplaat. De juiste instelling van de klemmen moet proefondervindelijk worden vastgesteld. Ga als volgt te werk:

- Draai de moer (59) los om de veerspanning van de klem te verminderen.
- Gebruik bout (58) om de hoogte van de klem in te stellen.
- Borg de klemmen met behulp van de moeren (59). Zet ze niet te vast. In deze fase mag de zaagmachine niet los van de bevestigingsplaat komen wanneer deze wordt omgedraaid.
- Houd de achterkant van de klemmen binnen de stippelijijn zoals aangegeven.
- Draai de bevestigingsplaat (18) voor de zaag om en voer het snoer in de tafel. Zorg ervoor dat de bevestigingsplaat gelijk ligt met het werkblad en zet de vier bevestigingsschroeven (19) vast.

Instellen van de cirkelzaagmachine (het zaagblad) (fig. A2, B & C)

Gebruikt u steeds dezelfde zaagmachine in de Combi-tafel, dan hoeft deze instelling maar eenmaal worden uitgevoerd.



Voor precisiesneden moet de zaagmachine altijd op de parallelaanslag worden ingesteld, nooit op de lijnen in het werkblad.

- Schuif de langsgeleider (20) naar de buitenkant van de sleuf (34) in de zaaginlage. Stel de geleider in zoals hierboven beschreven.
- Meet de afstand van het zaagblad tot de geleider aan beide uiteinden van het zaagblad (Zie tekening C).
- Bij beide uiteinden moet de afstand gelijk zijn. Zo niet, stel dan als volgt bij:
 - Draai de moeren (59) van de geveerde klemmen en de moeren (37) van de beugels (38) een weinig los.
 - Beweeg de zaagmachine een beetje om het zaagblad in te stellen.
 - Controleer opnieuw.
 - Draai alle moeren stevig vast.



- Controleer of het blad haaks op het tafelopervlak staat met behulp van een winkelhaak. (Als bijstellen noodzakelijk is, zie dan de handleiding van uw zaagmachine).
- Zie ook de handleiding van uw zaagmachine voor het instellen van het spouwmes.



Draai het blad handmatig om te controleren of het blad niet langs de zaaginlage of de beschermkap van het zaagblad schraapt.

De nul op de schaal moet samenvallen met de rand van het zaagblad. Indien noodzakelijk, stel de schaal bij.

- Draai de twee schroeven die de schaal vasthouden los en stel de schaal bij in de sleuven.

Uw cirkelzaagmachine verwijderen (fig. A2 & B)

- Draai de vier bevestigingsschroeven (19) in de bevestigingsplaat (18) van de zaag los en draai de bevestigingsplaat met cirkelzaag om.



Draai de bevestigingsschroeven niet meer dan twee slagen los.

- Draai alleen de klemmen (39) los.
- Til uw cirkelzaagmachine op zonder de instelling te wijzigen.

Zaagdiepte-instelling



Zie, voor de zaagdiepte-instelling, de handleiding van uw zaagmachine. Onthoud dat de maximum zaagdiepte ongeveer 10 mm minder is als de cirkelzaag als stationair gereedschap wordt gebruikt.



Voor de beste resultaten moet het zaagblad ongeveer 3 mm van het werkstuk uitsteken.

Afschuininstelling (fig. D)

Om afschuinssneden met de Combi-tafel te maken, moet de zaaginlage worden vervangen. Uw DE2011 Combi-tafel wordt geleverd met 1 standaard zaaginlage en 4 afschuinssnede-inlagen voor verschillende afschuinshoeken. De inlagen zijn gemarkeerd met A, B, C en D. Onderstaande tabel geeft aan welke inlage u moet gebruiken voor bepaalde afschuinshoeken.

Zaaginlage, hoeken in graden

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

Alleen voor DW365/Elu MH165

Om versteksnedes met de DW365/MH165 te maken, is de bijgevoegde plastic steun vereist. De maximumzaagdiepte wordt gereduceerd tot 47 mm. De constructie van de MH165 laat het niet toe de zaagdiepte van de zaagmachine tot nul terug te brengen, die nodig is om de standaard zaaginlage (23) door de juiste afschuinsnede-inlage in te stellen. Als de plastic steun is gemonteerd kunt u de inlagen zonder probleem wisselen.

- Verwijder het bevestigingsprofiel (36) en een van de klemmen (39) onder de bevestigingsplaat van de zaag.
- Schuif twee van de plastic steunen elk in een groef naast de sleuf (34) gericht naar de hoge kanten aan de buitenkant van de bevestigingsplaat.
- Bevestig de klem (39) en het profiel (36) weer op de plaat.
- Om de DW365/MH165 op de juiste wijze vast te houden moet u de metalen beugels (38) naar de andere kant draaien. Draai de moeren (37) los en draai de beugels rond.

Let op:

U moet de linker beugels met de rechter beugels verwisselen.

- Open de onderste beschermkap van de DW365/MH165 en plaats het zaagblad in de sleuf (34) door de zaag op de plastic steunen te plaatsen.
- Om het zaagblad parallel aan de sleuf (34) in te stellen, moet u de rand onder de bodemplaat van de zaagmachine tegen de rand van de steun plaatsen (extra instelling van de zaag is niet noodzakelijk).



- Plaats de beugels (38) en het bevestigingsprofiel (36) zoals beschreven in de handleiding.
- Plaats en stel de klemmen (39) bij zoals beschreven in de handleiding.

- Draai alle moeren stevig vast.
- Stel de zaagdiepte van uw zaagmachine op 0 mm.
- Draai schroef (44) los en verwijder de zaaginlage (23).
- Schuif een nieuwe zaaginlage in de bevestigingsplaat van de zaag en draai de schroef (44) vast.



Stel de afschuinhoek van uw zaagmachine in.

- Beweeg het zaagblad door de sleuf in de nieuwe zaaginlage en stel de zaagdiepte in.



- Gebruik de zaagtafel nooit zonder de juiste zaaginlage.
- Draai het blad handmatig om te controleren of het blad niet langs de zaaginlage of de beschermkap van het zaagblad schraapt.

Bevestigen en instellen van de beschermkap van het zaagblad (fig. F)

Montage van de beschermkap van het zaagblad

- Monteer de beschermkap (25) op de beugel (45) met behulp van de vleugelmoer (46). Het zaagblad, het spouwmes en de beschermkap van het zaagblad (25) moeten in lijn staan.
- Draai de sterknop (47) los om de beschermkap bij te stellen.

De beschermkap van het zaagblad schuin stellen

- Draai sterknop (26A) los om de beschermkap van het zaagblad te verplaatsen, en schuif beugel (26) in de juiste positie.

Hoogte-instelling

De hoogte van de beschermkap van het zaagblad moet op zaagdiepte worden ingesteld.

- Draai de vleugelmoer (46) los, en stel de beschermkap van het zaagblad (25) bij met behulp van één van de gaten in de beschermkap van het zaagblad en draai de vleugelmoer (46) vast.



- Controleer of het uiteinde van de beschermkap van het zaagblad op de zaagtafel rust.
- Controleer of de beschermkap vrij op en neer kan bewegen.

Omkeerbaar langsgeleiderprofiel (fig. E)

Het profiel (49) in de langsgeleider (20) kan in twee standen worden gebruikt. Om het profiel met de hoge of de lage kant in de juiste stand te plaatsen, gaat u als volgt te werk.

- Draai de sterknoppen (7) los.
- Verwijder het profiel (49) en installeer het naar wens. De achterplaten (50) van de sterknoppen (7) grijpen in de schuifrail (51).
- Draai de sterknoppen (7) vast.



DE2000

Bevestiging van de DeWALT-bovenfrees (fig. G)

De bevestigingsschroeven (28) zijn voorzien van een borglip.



Draai de bevestigingsschroeven niet meer dan twee slagen los.

- Draai de vier bevestigingsschroeven in de freesbevestigingsplaat (27) los en verwijder de bevestigingsplaat.
- Plaats de freesbevestigingsplaat (27) omgekeerd op het werkblad.
- Plaats de bovenfrees op de bevestigingsplaat (27) door de schroefgaten in de bovenfreeszool in lijn te brengen met de gaten in de bevestigingsplaat.
- Draai de schroeven (53) stevig vast. Voor Elu MOF96, DeWALT DW613: gebruik twee langere schroeven; voor Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: gebruik de twee kortere schroeven; voor Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 schroeven.
- Zet de bovenfrees vast in AAN-stand.
- Draai de freesbevestigingsplaat om en voer het snoer in de tafel. Zorg ervoor dat de bevestigingsplaat gelijk ligt met het werkblad en zet de vier bevestigingsschroeven (28) vast.

Freesdiepte-instelling

- Plaats een geschikte freesbeitel.
- Duw de bovenfrees omhoog tot op de gewenste freesdiepte.



Zie voor de freesdiepte-instelling de handleiding van uw bovenfrees.

- Zet uw bovenfrees altijd vast met het fijninstelmechanisme. Het is niet voldoende om hiervoor de wagenvergrendeling te gebruiken.
- Niet alle bovenfreesen zijn uitgerust met een fijninstelmechanisme. Raadpleeg uw dealer voor meer informatie.

Het bevestigen van de bovenfrees en het centreren van de freesbeitel met DE2010 (fig. G & H)

Als u de DE2000 in combinatie met een DeWALT-Bovenfrees gebruikt (bouwjaar vanaf 1990), is het niet noodzakelijk, wanneer de bevestigings-schroeven worden gebruikt, om de frees te centreren. Als een bovenfrees van een ander merk wordt gebruikt, dan is de optionele bevestigingsset DE2010 vereist. Onderstaande bovenfreesen kunnen met het bevestigingsmechanisme DE2010 worden gebruikt: Elu-bovenfreesen (bouwjaar voor 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signaal				
	OFE1812				

- Plaats de freesbevestigingsplaat (27) omgekeerd op het werkblad.
- Plaats de bovenfrees op de bevestigingsplaat met de as in het midden van het freesgat (52).
- Installeer de bevestigingsset DE2010 zoals aangegeven in figuur H.

Om horizontale bewegingen te elimineren

- Klem de bovenfreeszool vast met behulp van de bevestigingsprofielen (54) en centreerblokken (55) en draai de moeren (56) vast.

Om verticale bewegingen te elimineren

De klemmen (57) houden uw bovenfrees exact op zijn plaats. De juiste instelling van de klemmen moet proefondervindelijk worden vastgesteld.

Ga als volgt te werk:

- Gebruik bout (58) om de klemhoogte in te stellen.
- Borg de klemmen met moeren (59).
- Houd het achtereind van de klemmen binnen de stippellijn zoals aangegeven.
- Draai de freesbevestigingsplaat (27) om en voer het snoer in de tafel en zet de vier bevestigingsschroeven (28) vast.

Instellen van de bovenfrees / de freesbeitel

Wanneer steeds dezelfde bovenfrees op de Combi-tafel wordt gebruikt, hoeft deze instelling maar eenmaal worden uitgevoerd.

- Monteer een geschikte freesbeitel en zet de bovenfrees op zijn maximale freesdiepte.
- Meet de afstand tussen de schacht/snijrand en de rand van het freesgat (52) in verschillende standen.
- De afstand moet in alle standen gelijk zijn. Zo niet, stel dan als volgt bij:
- Draai de moeren van de geveerde klemmen (57) en de moeren van de profielen (54) en de centreerblokken (55) een weinig los.
- Stel de bovenfrees bij.
- Controleer opnieuw.
- Draai alle moeren stevig vast.

Instellen van de freesgeleider (fig. I)

De freesgeleider (29) is voorzien van twee opstaande kanten (40).

- Draai de sterknoppen (7) op de freesgeleider (29) los.
- Schuif de opstaande kanten zo dicht mogelijk naar de freesbeitel.
- Draai de sterknoppen (7) vast.



Iedere keer wanneer u de opstaande kanten op de parallelaanslag verplaatst, moet u ervoor zorgen dat de freesbeschermkap correct over de freesbeitel is geplaatst.

Instellen van de freesbeschermkap (fig. A3)

De freesbeschermkap (30) scharniert in de beugel (31) die op zijn beurt in de opstaande kant (40) schuift.

- Schuif de freesbeschermkap naar de gewenste positie. Zorg ervoor dat het niet door de freesbeitel kan worden gegrepen.

Vervangen van de freesinlage (fig. A3)

Uw DE2000 Combi-tafel wordt geleverd met vier verschillende freesinlagen (32) die bij de verschillende freesbeiteldiameters passen.

De standaarddiameters zijn: 12, 22, 32, en 42 mm.

Gebruik altijd een freesinlage met een freesgat dat één maat groter is dan uw freesbeitel.



Laat de freesbeitel zakken.

- Draai de schroef (44) los en verwijder de freesinlage (32).
- Schuif de nieuwe freesinlage in de bevestigingsplaat en draai de schroef (44) vast.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Gebruik, indien mogelijk, een duwhout.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Controleer of het elektrisch gereedschap is gemonteerd zoals hierboven beschreven.
- Controleer of alle beschermkappen en geleiders goed functioneren en juist gemonteerd zijn.
- Sluit een stofafzuiging aan in overeenstemming met de geldende voorschriften m.b.t. afzuigniveaus.

In- en uitschakelen (fig. J)

- Zet het elektrisch gereedschap vast in AAN-stand.
- Open het deksel (60) van de nulspanningsuitschakelaar (1) en sluit het elektrisch gereedschap aan.
- Sluit de Combi-tafel aan op het net door de verlengkabel op de contactdoos (2) aan te sluiten.



De AAN/UIT-schakelaar van uw Combi-tafel is een nulspanningsuitschakelaar (1). In het geval van een stroomuitval, moet de schakelaar opnieuw worden geactiveerd wanneer de stroomvoorziening hersteld is.

- Druk op de groene AAN-knop (62) van de nulspanningsuitschakelaar (1) om het elektrisch gereedschap weer te starten.
- Druk op de rode UIT-knop (61) van de nulspanningsuitschakelaar (1) om het elektrisch gereedschap te stoppen. Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.



DE2011 (optie)

Basis zaagsneden

Verticaal schulpzagen (fig. A1 & A2)

- Stel het blad van uw cirkelzaag op 0°.
- Stel de bladhoogte van uw cirkelzaag in, zoals beschreven in de handleiding van uw cirkelzaag.
- Monteer de langsgeleider (20) op de tafel, rechts van het blad.
- Gebruik, afhankelijk van de hoogte en breedte van het werkstuk, de geleiderhoogte waarmee u het beste tussen geleider en blad kunt reiken.

- Schuif de langsgeleider (20) over het tafelblad en stel in met behulp van de schaal (10) aan de voorkant van de tafel. Het afvalstuk wordt links van het blad geleid. Gebruik de fijninstelling voor precisie zagen zoals beschreven in het hoofdstuk "Instellen van de parallelaanslag".
- Schakel de Combi-tafel IN.
- Voer het werkstuk langzaam onder de voorkant van de beschermkap, houd het stevig tegen de parallelaanslag aangedrukt. Laat de tanden zagen en oefen geen overmatige kracht uit op het werkstuk om het door het zaagblad te voeren. De snelheid van het zaagblad moet constant blijven.
- Gebruik bij het schulpzagen van kleine werkstukken (< 120 mm) altijd het duwhout (22).
- Plaats het duwhout (22) in zijn houder (17) wanneer niet in gebruik.
- Schakel dan de Combi-tafel onmiddellijk UIT als de zaagsnede voltooid is.

Afschuinen

- Stel het blad in op de gewenste afschuinhoek zoals beschreven in het hoofdstuk "Instellen van de afschuinhoek".



Zorg dat een passende zaaginlage wordt gebruikt en dat het blad niet tegen de zaaginlage schraapt.

- Stel de beschermkap van het zaagblad in lijn met de nieuwe stand van het zaagblad.
- Zet de beschermkap van het zaagblad schuin. Zie het hoofdstuk "Schuinstellen van de beschermkap van het zaagblad" en fig. F.
- Zorg ervoor dat het zaagblad in het midden van de beschermkap draait.
- Ga vervolgens te werk als bij haaks schulpzagen.

Haaks en in verstek afkorten (fig. A2 & K)

- Verwijder de langsgeleider (20).
- Plaats het lange eind van de schuifbalk (64) in groef (16) om de verschuifbare verstekgeleider (21) te monteren. Voor een haakse of verstek afkortsnede, draait u de vleugelmoer (65) los en draait u de geleider om de vereiste hoek (0° - 45°) in te stellen.
- Draai de vleugelmoer (65) stevig vast.
- Draai de twee borgschroeven (66) los en schuif de schuine kant (63) van de geleider naar het blad totdat deze net vrijstaat van het blad als de geleider helemaal naar achteren wordt geschoven.
- Draai de borgschroeven van de geleider vast.
- Trek de geleider naar voren en plaats het materiaal dat moet worden gezaagd tegen het profiel (21) van de geleider.
- Zet de Combi-tafel AAN, houd het materiaal stevig vast en schuif de geleider langs de groef om het hout naar het blad te voeren.
- Schakel de Combi-tafel onmiddellijk uit als de snede voltooid is.

Schuin afkorten

- Stel het blad op de gewenste afschuinhoek in zoals beschreven in hoofdstuk "Instellen van de afschuinhoek".



Zorg dat een passende zaaginlage wordt gebruikt en dat het blad niet tegen de zaaginlage schraapt.

- Stel de cirkelzaag op de juiste hoogte.
- Zet de verstekgeleider op 0°.
- Ga vervolgens te werk als bij haaks en in verstek afkorten.

Samengestelde versteksnede

Een samengestelde of dubbele versteksnede is een combinatie van een afschuinsnede en een versteksnede.

- Ga te werk als bij schuine afkortsnedes, waarbij de verstekgeleider tegelijk op de gewenste verstekhoek is ingesteld.

Zagen van ronde werkstukken

- Gebruik bij het zagen van ronde werkstukken een hulpmiddel (niet meegeleverd) om te voorkomen dat het werkstuk aan beide kanten van het blad zou gaan draaien.



Gebruik de DE2000 in combinatie met DE2011 niet voor het zagen van brandhout.



DE2000

Invoerrichting



- Voer het materiaal altijd tegen de draairichting in.
- Voer altijd in vanaf het voorpaneel (kant met schakelaars).

Kantfrezes (spinning frezen) en profielfrezes (fig. A3 & I)

- Installeer de juiste freesbeitel en stel de bovenfrees in op de juiste freesdiepte met behulp van de fijninstelling voor de hoogte.
- Controleer of de juiste freesinlage (32) is gemonteerd.
- Monteer de freesgeleider (29) op de tafel en schuif hem naar het midden van de freesbeitel.
- Draai de sterknoppen (7) los, en plaats de opstaande kanten (40) zo dicht als mogelijk bij de freesbeitel en draai de sterknoppen vast.



De kant van het materiaal dat gefreesd moet worden, moet langs de freesgeleider worden gevoerd.

- Gebruik de fijninstelling om de freesgeleider te positioneren met betrekking tot de gewenste breedte van de snede.
- Schuif de freesbeschermkap (30) in de juiste stand.
- Druk het werkstuk tegen de geleider en het werkblad. Als de optionele klem- of aandrukinrichtingen (DE2007 & DE2008) worden gebruikt, installeer ze dan zoals beschreven in het hoofdstuk "Horizontale aandrukinrichting (DE2007) en verticale aandrukinrichting (DE2008) (fig. M2)".
- Schakel de Combi-tafel IN.
- Voer het materiaal met een gelijkmatige snelheid in en maak een snede in een vloeiende beweging. De juiste invoersnelheid is een kwestie van ervaring: een te lage snelheid zal brandmerken op het hout veroorzaken, en een te hoge snelheid zal uw bovenfrees overbelasten.
- Schakel de Combi-tafel onmiddellijk UIT als de snede voltooid is.

Groeven frezen (fig. L)

- Installeer de juiste freesbeitel.
- Controleer of de juiste freesinlage is gemonteerd.
- Monteer de freesgeleider (29) op de tafel en schuif hem in de juiste stand.
- Schuif de opstaande kanten (40) naar elkaar toe om de opening te sluiten.
- Ga verder te werk als bij kantfrezes en profielfrezes.

Accessoires (opties) (fig. M1 - M4)



DE2011 (optie)

Aanvoertafel DE2001 (fig. M1)

De metalen afstandstangen, de twee bouten en de twee onderleggingen die in de verpakking van de aanvoertafel zitten, zijn niet vereist voor de Combi-tafel. Dit hulpstuk past op de linkerkant van de Combi-tafel en maakt het precies afkorten van werkstukken tot een breedte van 720 mm mogelijk. Er zijn twee gegoten beugels (72) die de tafelrail (73) ondersteunen en waarmee de aanvoertafel aan de Combi-tafel kan worden bevestigd. De bovenste helft van de zwaluwstaart is in de beugels gegoten en de onderste helft van de zwaluwstaart wordt gevormd door twee metalen wiggen, die op hun plaats worden gehouden door inbuschroeven (74). Het wordt aanbevolen om de optionele geleider DE2002 samen met de aanvoertafel te gebruiken.

Monteren van de aanvoertafel

- Draai de twee inbusschroeven (74), die de wiggen (75) vasthouden, los.
- Zorg dat de tafel goed is vergrendeld met de tafolvergrendelknop (76).
- Schuif de gegoten beugels (72) op de schuifrail (14 in fig. A1) en plaats de voorste en achterste beugels opdat de voorrand van de voorste beugel en de achterrand van de achterste beugel tegen de bussen rust. De voorrand van de voorste beugel moet nu in lijn zijn met de voorrand van de tafel.
- Zorg ervoor dat de twee metalen wiggen (75) stevig in de onderkant van de zwaluwstaart grijpen.
- Draai de inbusschroeven (74) vast.
- Controleer met een waterpas of liniaal of de verlengtafel vlak en gelijk ligt met de Combi-tafel.
- Als bijstelling noodzakelijk is, draai dan inbusschroef (77) in het midden van de drie schroeven onder de beugel (72) los. Deze schroef houdt de rail op de beugel (zie de inzet in fig. M1).
- Schroef de twee stifttappen (78) in of uit om de tafel hoger of lager te zetten.
- Schroef de twee stifttappen, zover als nodig, in of uit om de tafel te kantelen.
- Als de tafel juist is afgesteld draai dan de inbusschroef (77) in het midden van iedere beugel stevig vast.

Als de tafel niet van rand tot rand volledig parallel is met de Combi-tafel, of als de afstand tussen de twee moet worden aangepast, dan kan de tafel worden bijgesteld door de bouten (80) los te draaien en door de beugels (79) naar of van de rail te bewegen. Deze afstelling is ook noodzakelijk als speling tussen de lagers (81) en de tafelrail optreedt.

Zagen met de aanvoertafel

- Bij gebruik van de optionele geleider (DE2002), geplaatst aan de voorkant van de tafel, dient u er op te letten dat het uiteinde van de geleider tijdens het aanvoeren van het werkstuk het zaagblad niet raakt.
- Houd het stuk hout dat moet worden gezaagd tegen de geleider.
- Zorg ervoor dat de tafolvergrendelknop (76) los is.
- Schakel IN en duw de tafel langzaam naar achteren, op deze manier wordt het stuk hout door het blad gehaald.



DE2000

Ombouwset “Zaagmachine” DE2011

De ombouwset “Zaagmachine” verandert uw DE2000 Combi-tafel in een complete zaagtafel.

De ombouwset bevat:

- 1 zaagbevestigingsplaat incl. bevestigingsmechanisme
- 1 Langsgeleider
- 1 Verstekgeleider
- 4 Zaaginlagen
- 1 Beschermkap van het zaagblad met beugel
- 1 Duwhout
- 1 Bevestigingsset voor DW365
- 1 Schakelaarblokking



Lees de DE2011-gedeeltes in deze handleiding voor de installatie en toepassingen.

Horizontale aandrukinrichting (DE2007) en verticale aandrukinrichting (DE2008) (fig. M2)

De aandrukinrichtingen (82 & 83) zijn heel geschikt voor professioneel freeswerk. Een aandrukinrichting verzekert een constante druk op het werkstuk tegen het werkblad en de geleider.

Samenstellen en monteren van de verticale aandrukinrichting

- Draai de drie inbusschroeven (84) op de beugel (85) los.
- Schuif de beugel op de freesgeleider (29 in fig. A3) tot aan de stofafvoeropening (33 in fig. A3).
- Monteer de aandrukinrichting (82) op de beugel (85).
- Draai de drie inbusschroeven (84) stevig vast. De beugel kan op de freesgeleider blijven liggen, ook wanneer de freesbeschermkap wordt gebruikt.
- Draai de schroef (86) los en verwijder de aandrukinrichting.

Monteren van de horizontale aandrukinrichting

- Draai de knoppen (87) los.
- Schuif de horizontale aandrukinrichting (83) in de groef (15 in fig. A1).
- Plaats de horizontale aandrukinrichting waar de freesbeitel het werkstuk raakt.
- Draai de knoppen (87) vast.

De aandrukinrichtingen gebruiken

- Voer het werkstuk totdat het de freesbeitel raakt, zonder de machine aan te zetten.
- Druk de geplaatste aandrukinrichtingen op of tegen het werkstuk totdat de interne veer het materiaal tegen de tafel en de geleider duwt.

Kopieerinrichting (DE2009) (fig. M3 & M4)

De kopieerinrichting (88) maakt het mogelijk om zonder de freesgeleider (frezen met vrije hand) te werken.

De kopieerset bevat:

- 1 Kopieerinrichting met beschermkap en borstels.
- 1 Drukgeleider (89)

Monteren van de kopieerinrichting

- Verwijder de freesgeleider.
- Schuif de arm (90) van de kopieerinrichting (88) en de drukgeleider (89) in de groef aan de rechterkant (15 in fig. A1).
- Plaats de kogellagergeleiding (91) in de juiste stand boven de freesbeitel. Zie fig. fig. M4.
- Draai alle knoppen stevig vast.

De drukgeleider (89) zorgt ervoor dat uw werkstuk altijd naar de juiste kant van de freesbeitel wordt geleid.

Bij het kantfrezes

- Monteer het lager van de kopieerinrichting uit het middelpunt ten opzichte van de freesbeitel.
- Maak de snede waar de breedste kant van de freesbeitel te zien is.
- Zet de punt van de drukgeleider op een raaklijn naar het snijpunt.
- Zorg ervoor dat de knoppen van de arm en de drukgeleider stevig zijn vastgedraaid.
- Met de bovenfrees UIT, beweeg uw werkstuk op de gewenste manier, om er zeker van te zijn dat alle punten zoals gewenst, kunnen worden gefreesd.
- Schakel de Combi-tafel IN en ga te werk als bij normaal frezen.

Mallen gebruiken

- Plaats de kogellager over de freesbeitel, zorg ervoor dat de middelpunten van beide in lijn staan.
- Bereid een mal voor. Het verschil tussen lager- en freesbeiteldiameter komt overeen met het verschil tussen de afmetingen van het werkstuk en de mal.
- Bevestig de mal op het werkstuk met dubbelzijdig plakband.
- Met de bovenfrees UIT, beweeg uw werkstuk op de gewenste manier, om er zeker van te zijn dat alle punten zoals gewenst, kunnen worden gefreesd.

Zie fig. M4 voor het juist plaatsen van kogellager (91):

- A Kantfrezes met het lager uit het middelpunt.
- B Uitstekende delen gelijkfrezes bij finer- of laminaatwerkzaamheden.
- C Kantfrezes volgens de contouren van een mal.

Monteren van de stofafzuigset (DE2005) (fig. A2- A3)

De stofafzuigset heeft twee slangen: een moet aan het elektrisch gereedschap worden aangesloten en de ander aan de stofafvoeropening op de Combi-tafel (DE2011: op de beschermkap van het zaagblad [25]; DE2000: op de freesgeleider [29]). Een steunbeugel voor de stofafzuigslang (DE2006) is als optie verkrijgbaar.

- Schuif de stofafzuigslang over de stofafvoeropening (24 of 33).

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DeWALT-product is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van het produkt garanderen een hoge levensduur.

- Indien versleten of beschadigd, vervang dan de zaaginlage of de freesinlage.



Reiniging

Maak het produkt regelmatig schoon met een zachte doek.



Gebruikte produkten en het milieu

Wanneer uw produkt aan vervanging toe is, breng het dan naar een DeWALT Service-center, waar het op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN “NIET GOED, GELD TERUG” GARANTIE •

Indien uw DeWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

FRESEBORD DE2000

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT produkt. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
Erklæring fra fabrikanten	no - 1
Sikkerhetsforskrifter	no - 1
Kontroll av pakkens innhold	no - 2
Beskrivelse	no - 2
Elektrisk sikkerhet	no - 2
Bruk av skjøteledning	no - 2
Montering og justering	no - 2
Generelt	no - 2
DE2011 (ekstraustyr)	no - 3
DE2000	no - 4
Bruksanvisning	no - 5
DE2011 (ekstraustyr)	no - 5
DE2000	no - 6
Tilleggsutstyr	no - 6
DE2011 (ekstraustyr)	no - 6
DE2000	no - 6
Vedlikehold	no - 7
Garanti	no - 7

Tekniske data

	DE2000	
Spenning	V	230
AV/PÅ-bryter	utløserbryter	
Dimensjoner (b x d)	mm	770 x 600
Høyde, uten ben	mm	350
Høyde, med ben	mm	860
Tap av skjæredybde på grunn av bordets tykkelse	mm	8
Vekt	kg	23

Sikring:

230 V	16 A
-------	------

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Referer til instruksjonsmanualen til verktøyet.

Erklæring fra fabrikanten**DE2000**

DeWALT erklærer at ovennevnte tilbehør er utformet i henhold til 89/392/EEC & 73/23/EEC.

Dette tilbehøret må ikke tas i bruk før det er fastslått at elektroverktøyet som skal kobles til dette tilbehøret er i overensstemmelse med 89/392/EEC (bekreftet av CE-merket på elektroverktøyet).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen lett kan finne den.

I tillegg til nedenforstående forskrifter, må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

Generelt

- Sett alltid Kombi-bordet sammen i samsvar med gjeldende instruksjoner.
- Hold barna borte.
- Kle deg riktig. Ha ikke på deg løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnnett hvis du har langt hår.
- Bruk ikke Kombi-bordet utendørs når det regner eller i fuktige omgivelser.
- Kombi-bordet må alltid være i vater og stødig.
- Ikke la fremmede ting ligge på toppen av bordet.
- Kombi-bordet må bare benyttes sammen med det verktøyet og det tilleggsutstyret som er beskrevet i denne manualen.
- Vær nøye med å sikre verktøyet.
- Arbeid med lukkede hender.
- Fjern alle spiker, stifter eller andre metallgjenstander fra arbeidsstykket.
- Bruk bare tilleggsutstyr som er skarpe og i orden.
- Undersøk Kombi-bordet, verktøyet, kabel og kontakt nøye før bruk. La en autorisert DeWALT-reparatør utbedre enhver skade før du bruker verktøyet eller Kombi-bordet.
- Hold Kombi-bordet rent og i god stand for en bedre og sikrere operasjon. Følg vedlikeholdsinstruksjonene. Sørg for at alle kontroller er tørre, rene og fri for olje og fett.
- Trearbeid forårsaker støv og spon. Det anbefales derfor å benytte utstyr for støvavsuging. Dette er spesielt viktig hvis man arbeider med bøk eller eik.
- Dette Kombi-bordet tilfredstiller de relevante sikkerhetsforskrifter. For å unngå skade, må reparasjoner kun utføres av autorisert personell.

Bruk av sirkelsaga i fast stilling

- Forsikre deg at det sagbladet som brukes passer i sagbladsåpningen.
- Bruk et styreland og en stav til å skyve med når tynne arbeidsstykker (tynnere enn 120 mm) skal sages i lengderetningen.
- Ved saging av sirkulære trestykker må man bruke utstyr som holder arbeidsstykket stødig på begge sider av bladet for å hindre skliing.
- Sørg for at avsagde trestykker ikke blir tatt av sagtennene og kastes opp i luften.
- Ikke fjern spaltekniven.
- Ikke sag ved.
- Ikke bøy deg over sagbladet.

Bruk av fresen i fast stilling

- Bruk en støvmaske over nese og munn når fresen brukes i en lengre periode.
- Bruk beskyttelsesbriller når du freser sponplater.
- Løsne fresevognen etter bruk for å beskytte fresen.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Aluminiumsramme med linjebryter
- 4 Ben

DE2000

- 1 Monteringsplate for fres inkludert monteringsstykke
- 3 Festeskruer
- 1 Freseland med støvavtrekk
- 1 Skjerm for fresestål
- 4 Skjæreinnlegg (fres)
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 - A3)

Dette stødige og stabile Kombi-bordet DE2000/DE2011 er konstruert for å utvide egenskapene til din fres eller sirkelsag ved å gjøre det mulig å benytte dem i en fastlåst stilling.

Fig. A1 - Kombi-bord

- 1 Bryter
- 2 Holdere
- 3 Fininnstillingsklemme
- 4 Fininnstillere
- 5 Låseskruer (front)
- 6 Låseskruer (bak)
- 7 Stjernehandtak
- 8 Bein
- 9 Vingeskruer
- 10 Skalaer
- 11-14 Glideskinne
- 15-16 Svalehale
- 17 Holder til stav

Fig. A2 - DE2011 (ekstrautstyr)

- 18 Monteringsplate for sag
- 19 Festeskruer
- 20 Parallel styreland med profil (49) med skiver (40)
- 21 Glidende gjærekant
- 22 Stav
- 23 Fresinnlegg
- 24 Støvtrakt
- 25 Justerbart sagbladsskjerm
- 26 Holder for støvvern

Fig. A3 - DE2000

- 27 Monteringsplate for fres
- 28 Festeskruer
- 29 Freseland med sider (40)
- 30 Transparent freseskjerm
- 31 Brakett for freseskjerm
- 32 Fresestål
- 33 Støvtrakt

Vi anbefaler følgende sager til bruk sammen med DE2011 Sagebord (ekstrautstyr):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Vi anbefaler følgende freser til bruk sammen med DE2000 Fresebord (alle modeller: produsert fra 1990 og senere)

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Med det valgfrie monteringssettet (DE2010) kan de fleste fresene på markedet benyttes sammen med DeWALT Fresebord DE2000.



Ikke monter noe verktøy som ikke er spesifisert i denne listen.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Sørg alltid for at Kombi-bordet er frakoplet før det gjøres noen montering eller justering.

Generelt**Montering av benene (fig. A1)**

Kombi-bordet kan brukes både med og uten ben. Dersom fresen monteres uten ben, må man sikre at det er tilstrekkelig plass til å løse ut fresevognen.

- Legg bordet på siden.
- Løs de fire vingemutterne (9) og sett inn benene. Vri vingemutterne til innsiden og stram dem.
- Sett bordet opp og juster benene slik at bordet står rett. Fest vingemutterne skikkelig.
- Fest bryterlåsen (Velcro) som følger med Kombi-bordet til en av vingemutterne, ved hjelp av stroppen.

Montering av land og tilleggsutstyr (fig. A1 - A3)

Ditt Kombi-bord er utstyrt med glideskinne og fresespor som er tilpasset tilleggsutstyret.

- Skyv landene inn i de aktuelle glideskinnene eller sporene på bordets topp: Bruk glideskinnene (11) og (12) for det parallelle ribbelandet (DE2011) eller freselandet (DE2000). Bruk spor (16) for gjærelandet.
- DE2011 - Skyv sagbladsskjermen (25) på bordet ved å bruke glideskinnen (12), og fest holderen for støvvernet (26).
- DE2000 - Skyv braketten for freseskjermen (31) inn i sporet på baksiden av freselandet (29) og plasser fresevernet (30) oppå.



Forsikre deg at freseskjermen er korrekt plassert over fresen hver gang du beveger sidene på det parallelle landet.

Justering av det parallelle ribbelandet (20) eller freselandet (29) (fig. A1 - A3)

For å få optimal effektivitet ut av fininstilleren (4), må klemmen til fininstilleren (3) sentreres i sporet.

- Løs klemmen til fininstilleren (3) og låseskruene (5) og (6).
- Skyv skjermen til ønsket posisjon.

For nøyaktige skjær:

- Fest klemmen til fininnstilleren (3).
- Bruk fininnstilleren (4) til å posisjonere landet nøyaktig. Hver gradering på håndtaket tilsvarer en forandring på 0,1 mm.
- Fest først den framre skruen (5) og så den bakre skruen (6).



- Sjekk avstanden fra landet til sagen eller fresen. Skjær aldri noe uten å feste skruene (5 & 6).
- Den beste måten å bevege det parallelle landet på er å gjøre det forfra med en hånd.



DE2011 (ekstrautstyr)

Montering av sirkelsagen (fig. A2 & B)

Låseskruene (19) er utstyrt med en låseflens.



Ikke løs låseskruene mer enn to tårn.

- Løs de fire låseskruene (19) på sagens monteringsplate (18), og fjern monteringsplaten.
- Plaser monteringsplaten opp-ned på bordplaten.
- Løs mutterne (35 & 37) og skyv monteringsprofilene (36) bort.
- Åpne det nedre vernet på sagen og sett bladet inn i sporet (34).
- Plasser sagen så nøyaktig du kan midt i sporet (34), side til side og front til akter.
- Lås AV/PÅ-bryteren til sagen med Velcro bryterlåsen.



For at sagen skal være optimalt sikret, må både horisontale og vertikale bevegelser unngås.

Hindre horisontale bevegelser

- Fest sagen ved hjelp av monteringsprofilen (36) og de fire brakettene (38) og trekk alle mutterne (35 & 37) til med fingrene.

Hindre vertikale bevegelser.

Klemmene (39) presser sagen hardt til monteringsplaten. Korrekt justering av klemmene krever litt erfaring. Gå frem som følger:

- Løs mutteren (59) for å løse ut fjærbelastningen på klemmen.
- Bruk bolten (58) for å justere klemmehøyden.
- Lås klemmene med mutterne (59). Ikke stram for mye. Nå må ikke sagen falle av monteringsplaten når den snus.
- Hold den bakre enden av klemmen innenfor den stiplede linjen som vist.
- Snu monteringsplaten (18) og før ledningen inn i bordet. Se etter at monteringsplaten flukter med arbeidsflaten og stram de fire låseskruene (19).

Justering av sirkelsagen (sagbladet) (fig. A2, B & C)

Dersom man bruker den samme sagen i Kombi-bordet hele tiden, er det bare nødvendig å gjøre denne justeringen en gang.



For skjæring med stor presisjon må sagen alltid justeres til det parallelle landet, aldri til linjene på toppen av bordet.

- Skyv det parallelle ribbelandet (20) til den ytterste kanten av sporet (34) i innlegget. Juster landet som beskrevet ovenfor.
- Mål avstanden fra sagebladet og landet på begge sider av sagebladet (referer til figur C).
- Avstanden skal være den samme i begge ender. Hvis ikke, juster som følger:
 - Løs litt på mutterne (59) til de fjærbelastede klemmene og mutterne (37) til brakettene (38).
 - Beveg sagen en smule for å justere bladet.
 - Kontroller igjen.
 - Stram alle mutterne ordentlig.



- Kontroller at bladet står i 90° i forhold til bordet. (Følg prosedyre fra instruksjonsboken til sagen hvis det er nødvendig med justering).
- Se også instruksjonsboken til sagen dersom det er nødvendig å justere spaltekniven.



Roter sagbladet manuelt for å kontrollere at bladet ikke skraper innlegget eller sagebladsskjermen.

Nullen på skalaen skal falle sammen med kanten til sagebladet. Juster skalaen om nødvendig.

- Løs de to skruene som holder skalaen og juster skalaen i sporene.

Fjerning av sirkelsagen (fig. A2 & B)

- Løs de fire festeskruene (19) på sagens monteringsplate og snu monteringsplaten med sirkelsagen opp ned.



Ikke løs festeskruene mer enn to tårn.

- Løs kun klemmene (39).
- Løft sirkelsagen ut uten å forandre innstillingen.

Innstilling av skjæredybde



Se i instruksjonsmanualen til sagen for innstilling av skjæredybden. Vær oppmerksom på at den maksimale skjæredybde blir redusert med ca. 10 mm når sirkelsagen brukes stasjonært.



For å få optimalt resultat bør bladet stikke ca. 3 mm ut fra arbeidsstykket.

Skråkantinnstilling (fig. D)

Får å gjøre skråkantkutt med Kombi-bordet, må skjæreinlegget skiftes. Ditt DE2011 Kombi-bord er utstyrt med 1 standard skjæreinlegg og 4 skråkantinnlegg for forskjellige kantvinkler. Disse innleggene er merket med A, B, C og D. Tabellen nedenfor viser hvilke innlegg som skal brukes til forskjellige kantvinkler.

Skjæreinlegg, vinkel angitt i grader

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Kun for DW365/Elu MH165

Ved gjæresaging med DW365/MH165 er det nødvendig å benytte de plastikkunderlagene som følger med. Den maksimale skjæredybden blir redusert til 47 mm. På grunn av DW365/MH165's konstruksjon kan ikke skjæredybden frigjøres til null, noe som er nødvendig for å bytte standardinnlegget (23) til et passende skråkuttinnlegg. Med de påmonterte plastikkunderlagene kan innleggene skiftes uten problem.

- Fjern monteringsprofilen(36) og en av klemmene (39) under sagens monteringsplate.
- Skyv to av plastikkunderlagene inn i hvert av sporene nær spalten (34) med de høye kantene mot monteringsplatens ytterside.
- Monter klemmen (39) og profilen tilbake på platen.
- For å holde DW365/MH165 fast, må metallbrakettene (38) snus til den andre siden. Løsne mutterne (37), og snu brakettene.

Viktig:

Du må bytte den venstre braketten med den høyre.

- Åpne den nedre skjermen på DW365/MH165 og sett inn bladet i spalten (34) mens sagen står på plastikkunderlaget.
- For å innstille bladet parallelt med spalten (34) plasseres kanten under sagens baseplate mot kanten til underlaget. (Ytterligere innstilling er ikke nødvendig).



- Plasser brakettene (38) og monteringsprofilen (36) som beskrevet i manualen.
- Plasser og juster klemmene (39) som beskrevet i instruksjonsmanualen.

- Fest alle mutterne godt.
- Still skjæredybden på agen til 0 mm.
- Løs skruen (44) og trekk ut innlegget (23).
- Skyv det nye innlegget inn og fest skruen (44).



Innstill skjærevinkelen på sagen.

- Beveg sagebladet opp gjennom spalten i det nye innlegget og still inn skjæredybden.



- Bruk aldri sagebordet uten et passende innlegg.
- Roter bladet manuelt for å se at bladet ikke skraper inntil innlegget eller skjermen.

Montering og innstilling av sagebladsskjermen (fig. F)

Sammensetting av sagebladsskjermen

- Monter skjermen (25) til braketten (45) ved hjelp av vingemutteren (48). Sagbladet, spaltekniven og skjermen (25) må være på linje.
- Løs stjernehandtaket (47) for å stille inn skjermen.

Fasing av sagebladsskjermen

- For å flytte sagebladsskjermen løses stjernehandtaket (26A) og braketten (26) skyves til den ønskede posisjonen.

Høydejustering

Sagebladsskjermen må justeres til skjæredybden.

- Løs vingemutteren (46) og juster sagebladsskjermen (25) ved hjelp av hullene i skjermen og fest vingemutteren (46).



- Sjekk at tuppen av sagebladet hviler på sagebordet.
- Sjekk at skjermen kan beveges fritt opp og ned.

Reversibelt ribbelandsprofil (kløyveland) (fig. E)

Profilen (49) til ribbelandet (20) kan brukes i to posisjoner. For å snu siden til ønsket posisjon gjøres følgende:

- Løs stjernehandtakene (7).
- Trekk ut profilen (49) og installer det som ønsket. Festeplatene (50) til stjernehandtakene (7) koples til glideskinnen (51).
- Fest stjernehandtakene (7).



DE2000

Montering av DeWALT fresen (fig. G)

Festeskrueene (28) er utstyrt med låselippe.



Ikke løs festeskrueene mer enn to tårn

- Løs de fire festeskrueene på fresens monteringsplate (27), og fjern monteringsplaten.
- Plasser fresens monteringsplate opp ned på bordet.
- Plasser fresen på monteringsplaten (27) og tilpass skruerhullene i fresen til hullene i monteringsplaten.
- Fest skruene (53) ordentlig.
For Elu MOF96, DeWALT DW613: bruk to av de lengre skruene.
For Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: bruk de to korte skruene.
For Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 skruer.
- Lås fresen i PÅ posisjon.
- Snu fresens monteringsplate og før ledningen inn i bordet. Sørg for at monteringsplaten er i flukt med bordets topp og fest de fire festeskrueene (28).

Innstilling av kuttedybde

- Innstaller det passende fresestålet.
- Senk fresen til ønsket skjæredybde.



Se i manualen til fresen for innstilling av skjæredybde.

- Sørg alltid for at fresen er sikret ved hjelp av utstyret for fininnstilling. Det er ikke tilstrekkelig å benytte vognlåsene.
- Det er ikke alle fresene som er utstyrt med fininnstillingsutstyr. Kontakt din forhandler for ytterligere informasjon.

Montering av fresen og sentrering av fresestålet med DE2010 (fig. G & H)

Når DE2000 brukes sammen med en DeWALT-fres er det ikke nødvendig å sentrere fresestålet siden festeskrueene blir brukt. Når fres av andre merker benyttes, må man benytte monteringssettet DE2010. De følgende fresene kan benyttes med monteringsutstyret DE2010: Elu freser (tidligere enn 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Plasser monteringsplaten (27) for fresen opp ned på bordet.
- Plasser fresen på monteringsplaten med spindelen i senter av fresehullet (52).
- Innstaller monteringssettet DE2010 som vist i figur H.

For å hindre horisontale bevegelser

- Klem fast fresen ved hjelp av monteringsprofilene (54) og sentreringsblokkene (55) og fest mutterne (56).

For å hindre vertikale bevegelser

Klemmene (57) sikrer nøyaktig plassering av fresen. Riktig innstilling av klemmene krever litt erfaring. Gå fram som følger:

- Bruk boltene (58) for å stille inn høyden.
- Lås klemmen med mutterene (59).

- Hold den bakre kanten av klemmen innenfor den stiplede linjen som vist.
- Snu fresens monteringsplate (27), før ledningen inn i bordet og fest de fire festeskruene (28).

Innstilling av fresen/fresestålet

Hvis man bruker den samme fresen sammen med Kombi-bordet hele tiden, trenger man å utføre denne innstillingen bare en gang.

- Monter det ønskede fresestålet og sett fresen til maksimal skjæredybde.
- Mål avstanden mellom festetappen/fresestålets kant og kanten til fresehullet (52) i forskjellige posisjoner.
- Avstanden skal være den samme i alle posisjonene. Hvis ikke, innstill som følger:
- Løs litt på de fjærbelastede klemmene (57), mutterne på profilene (54) og senteringsblokkene (55).
- Innstill fresen.
- Kontroller igjen.
- Fest alle mutterne ordentlig.

Innstilling av freselandet (fig. I)

Freselandet (29) er utstyrt med to fronter (40).

- Løs stjernehåndtaket (7) på freselandet (29).
- Skyv de to frontene så nær fresestålet som mulig.
- Fest stjernehåndtaket (7).



Vær sikker på at skjermen for fresestålet er i korrekt posisjon over fresestålet hver gang du beveger frontene på landet.

Innstilling av skjermen til fresestålet. (fig. A3)

Skjermen til fresestålet (30) er hengslet til braketten (31) som i sin tøm glir i fronten (40).

- Skyv skjermen til riktig posisjon. Forsikre deg at den ikke kan nås av fresestålet.

Skifting av freseinnlegg. (fig. A3)

Ditt DE2000 Kombi-bord er utstyrt med fire forskjellige freseinnlegg (32) for å passe til forskjellige fresediametre. Standarddiameterne er: 12, 22, 32 og 42 mm. Bruk alltid et freseinnlegg med et fresehull en størrelse større enn fresestålet.



Senk fresestålet.

- Løsne skruen (44) og trekk ut freseinnlegget (32).
- Skyv det nye freseinnlegget inn på monteringsplaten og fest skruen (44).

Bruksanvisning



- Vær alltid oppmerksom på sikkerhetsforskriftene og gjeldende regler.
- Bruk en skyvestav så ofte som mulig.

Før maskinen tas i bruk:

- Kontroller at elektroverktøyet er montert som beskrevet tidligere.
- Kontroller at alle skjermene og land er perfekt i orden og at de er montert riktig.
- Kople et støvavsug som tilfredstiller de aktuelle krav til støvnivå.

Slå PÅ og AV (fig. J)

- Lås elektroverktøyet i PÅ-stilling.
- Løft dekselet (60) til bryteren (1) og plugg verktøyet inn.
- Kople Kombi-bordet til spenning ved hjelp av forlengelseskabelen (2).



AV/PÅ bryteren på ditt Kombi-bord er en utløserbryter (1). Dersom strømmen av en eller annen grunn blir slått AV, må bryteren reaktiveres.

- Trykk på den grønne PÅ-knappen (62) på bryteren (1) for å starte verktøyet.
- Trykk på den røde AV-knappen (61) på bryteren (1) for å slå verktøyet AV. Slå alltid strømmen AV når arbeidet er over og før bordet frakoples. Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten.



DE2011 (ekstrautstyr)

Sagens grunn-kutt

Vertikal ribbing (kløyving) (fig. A1 & A2)

- Still bladet på sirkelsagen til null grader.
- Still blad høyden på sirkelsagen som beskrevet i instruksjonsmanualen for sagan.
- Monter det parallelle ribbelandet (20) på bordet, til høyre for bladet.
- Bruk land med høyde som gir optimal tilgang mellom landet og bladet. Tilpass høyden til arbeidsstykket.
- Skyv det parallelle ribbelandet (20) over bladet og still det inn ved hjelp av skalaen (10) foran på bordet. Av-saget ledes til venstre for bladet. Bruk fininnstilleren ved nøyaktig saging slik som beskrevet i delen "Innstilling av parallell-landet".
- Skru Kombi-bordet PÅ.
- Før arbeidsstykket sakte under fronten på skjermen mens du holder det fast inntil landet. La tennene skjære og ikke tving arbeidsstykket gjennom bladet. Hastigheten på bladet bør holdes mest mulig konstant.
- Ved små arbeidsstykker (< 120mm) brukes en skyvestav (22). Oppbevar skyvestaven (22) i dens holder (17) når den ikke brukes.
- Slå Kombi-bordet AV med en gang arbeidet er utført.

Skråsaging

- Innstill bladet på ønsket vinkel som beskrevet i delen "Innstilling av skråvinkel".



Forsikre deg at det riktige innlegget brukes og at bladet ikke skraper borti innlegget.

- Still inn skjermen til sagebladet i samsvar med den nye posisjonen til bladet.
- Skrå skjermen til sagebladet. Se delen "Skråing av skjermen til sagebladet" og til figur F.
- Forsikre deg at bladet løper midt i skjermen.
- Fortsett som for vertikal kutting.

Rettskjæring og gjærekutting (fig. A2 & K)

- Fjern det parallelle landet (20).
- Sett den lange enden av glidestaven (64) inn i sporet (16) for å montere det glidende gjære-landet (21). For rettskjæring og gjærekutting løsnes vingemutteren (65) og landet roteres for å stille inn ønsket vinkel (0°-45°).
- Fest vingemutteren (65) ordentlig.
- Løs de to låseskruene (66) til landet og skyv den skrå kanten (63) på landet mot bladet inntil det akkurat går klar av bladet når utstyret trekkes bakover.
- Fest låseskruene til landet.
- Trekk utstyret til fronten og plasser det trestykket som skal skjæres mot profilen (21) til landet.
- Skru Kombi-bordet PÅ, hold trestykket godt fast og skyv utstyret langs sporet slik at trestykket kommer bort til bladet.
- Slå Kombi-bordet AV med en gang arbeidet er utført.

Skråkutting

- Still bladet til ønsket vinkel som beskrevet i delen "Innstilling av skråvinkel".



Forsikre deg at det riktige innlegget brukes og at bladet ikke skraper borti innlegg.

- Innstill sirkelsagen til riktig høyde.
- Fortsett som for rettskjæring og gjærekutting.

Kombinert gjæring

Kombinert gjæring er en kombinasjon av skråkutting og gjærekutting.

- Gå fram som for skråkutting, men still gjærelandet inn på ønsket gjæringsvinkel.

Skjæring av runde arbeidsstykker

- Bruk en innretning som gjør at runde arbeidsstykker ikke roterer på noen av sidene av bladet når runde arbeidsstykker sages. Slik innretning følger ikke med.



Ikke bruk DE2000 med DE2011 for å sage ved.



DE2000

Føringsretning



- Før alltid materialene mot rotasjonsretningen.
- Før alltid materialet fra frontpanelet (bryterenden).

Kant-trimming (Falsing) og profilskjæring (fig. A3 & I)

- Installer det ønskede fresestålet og still fresen til ønsket skjæredybde ved hjelp av fininnstilleren for høyde.
- Kontroller at det riktige fresestålet (32) er montert.
- Monter freselandet (29) på bordet og skyv det til midt på fresestålet.
- Løsne stjernehåndtaket (7), still inn frontene (40) så nærme skjæret som mulig og fest stjernehåndtaket.



Den siden av materialet som skal trimmes må føres langs freselandet.

- Bruk fininnstilleren for å posisjonere freselandet i forhold til forventet skjærbredde.
- Skyv skjermen (30) til den riktige posisjonen.
- Trykk arbeidsstykket mot landet og bordplaten. Ved bruk av det valgfrie utstyret (DE2007 & DE2008) for å holde arbeidsstykkene stødig, må disse installeres etter beskrivelsen i delen "Montering av DE2007 og DE2008 (fig. M2)".
- Skru Kombi-bordet PÅ.
- Før materialet med jevn hastighet og gjør skjæret i en jevn bevegelse. Korrekt hastighet er en erfaringsssak. For lav hastighet vil gi brennemerker på treet mens for høy hastighet vil overbelaste fresen.
- Slå alltid Kombi-bordet AV med en gang arbeidet er utført.

Å skjære spor (fig. L)

- Installer passende fresestål.
- Kontroller at det riktige innlegget er montert.
- Monter freselandet (29) på bordet og skyv det til ønsket posisjon.
- Skyv frontene (40) mot hverandre for å stenge gapet.
- Fortsett som for kanttrimming og profilskjæring.

Tilleggsutstyr (fig. M1 - M4)



DE2011 (ekstrautstyr)

Glidebord DE2001 (fig. M1)

Avstandsstykkene av metall og de to boltene med skiver som følger med pakningen med glidebordet er ikke nødvendig med Kombi-bordet.

Dette tillegget passer på venstre side av Kombi-bordet og gjør det mulig å sage nøyaktig inntil 720mm bredde. Det er to braketter (72) som er till støtte for bordets skinne (73) og for å montere glidebordet fast til Kombi-bordet. Den øvre delen av svalehalen er støpt inn i brakettene mens den andre halvdel er to metallkiler som blir holdt på plass ved hjelp av Allenskruer (74). Det anbefales å bruke det valgfrie landet DE2002 sammen med glidebordet.

Montering av glidebordet.

- Løs de to Allenskrueene (74) som holder kilene (75).
- Se etter at bordet er låst fast med bordets låsehåndtak (76).
- Skyv brakettene (72) inn på glideskinnen (14 figur A1) og posisjoner den fremre og den bakre braketten slik at fremre kant av den fremre braketten og den bakre kanten av den bakre braketten hviler mot foringen. Den fremre kanten til den fremre braketten skulle nå være på linje med den fremre kanten til bordet.
- Se etter at de to metallkilene (75) er i god kontakt med undersiden av svalehalen.
- Fest Allenskrueene (74).
- Bruk en linjal e.l. for å kontrollere at glidebordet er jevnt og i høyde med Kombi-bordet.
- Hvis det er nødvendig med justering, løsnes Allenskruen (77) i midten av de tre skrueene på brakettens underside (72). Denne skruen fester skinnen til braketten. (se detaljtegning på figur M1).
- For å heve eller senke bordet skrues de to settskrueene (78) inn eller ut.
- For å vippe bordet skrues disse settskrueene inn eller ut.
- Når bordet er tilfredstillende justert, festes den midterste Allenskruen (77) på hver brakett ordentlig.

Dersom bordets side ikke er absolutt parallell med Kombi-bordets side, eller hvis avstanden mellom de to må forandres, kan bordet justeres ved å løsne boltene (80) og bevege brakettene (79) mot eller fra skinnen. Denne justeringen er også nødvendig hvis det oppstår slark mellom lagrene (81) og bordskinnen.

Saging med glidebordet

- Når det valgfrie landet (DE2002) brukes, plasseres det i fronten av bordet. Se etter at enden på landet ikke støter sammen med bladet.
- Hold arbeidsstykket som skal skjæres inn mot landet.
- Se etter at bordets låsehåndtak (76) er løsnet.
- Skru PÅ og skyv bordet sakte mot baksiden og før arbeidstykket gjennom bladet.



DE2000

Ombyggingssettet "Sag" DE2011

Ombyggingssettet "Sag" omdanner ditt Kombi-bord til et komplett sagebord.

Ombyggingssettet inneholder:

- 1 Monteringsplate inkludert monteringsredskap
- 1 Parallell ribbeland
- 1 Gjæreland
- 4 Innlegg for sag
- 1 Skjerm for sagebladet med brakett
- 1 Skyvestav
- 1 Monteringsutstyr for DW365
- 1 Bryterlås



Les delen DE2011 i denne brukermanualen om installering og bruk.

Horisontal (DE2007) og vertikal (DE2008) holdere (fig. M2)

Disse holderne (82) og (83) er meget nyttige for profesjonell freising. En holder sikrer at arbeidsstykket har et konstant press mot bordet og mot landet.

Montering og sammensetning av den vertikale holderen

- Løs de tre Allenskrueene (84) på holderens brakett (85).
- Skyv braketten inn på freselandet (29 i figur A3) inn til støvavsuguet (33 i figur A3).
- Monter holderen (82) på braketten (85).
- Fest de tre Allenskrueene (84) ordentlig.
- Holderbraketten kan forbli på freselandet også når man bruker skjermen for fresestålet.
- Løs skruen (86) og fjern holderen.

Montering av horisontal holder

- Løs håndtakene (87).
- Skyv den horisontale holderen (83) inn i sporet (15 i figur A1).
- Plasser holderen der fresestålet kommer i kontakt med arbeidsstykket.
- Fest håndtakene (87).

Bruk av holderne

- Før, med maskinen avslått, arbeidsstykket fram inntil det berører fresestålet.
- Trykk holderne mot arbeidsstykket inntil den interne fjæren presser materialet mot bordet og landet.

Kopierer (DE2009) (fig. M3 & M4)

Kopierer (88) gjør det mulig å frese uten å benytte freselandet (Frihåndsfresing).

Kopieringssettet består av:

- 1 Kopierer med skjerm og børster
- 1 Aksiallager (89)

Montering av kopierer

- Fjern freselandet.
- Skyv armen (90) på kopierer (88) og aksiallageret (89) inn i det høye sporet (15 i figur A1).
- Sett kulelagerføringen (91) i riktig posisjon på toppen av fresestålet. Se figur M4.
- Fest alle håndtak ordentlig.

Aksiallageret (89) sikrer at arbeidsstykket alltid føres til den riktige siden av fresestålet.

Kantprofilering

- Monter kopiererens lager ute av senter i forhold til stålet.
- Gjør skjæret der den bredeste delen av stålet er eksponert
- Plasser enden av aksiallageret tangensielt til skjærepunktet
- Se etter at armen og aksiallageret er helt festet
- La fresen foreløpig være AV, og beveg arbeidsstykket på ønsket vis for å sikre at alle deler kan bli formet som ønsket.
- Slå Kombi-bordet PÅ og fortsett på vanlig måte.

Bruk av sjablonger

- Plasser aksiallageret over fresestålet, og kontroller at deres sentre er på linje.
- Gjør klar en sjablong. Forskjellen mellom aksiallageret og stålets diameter samsvarer med forskjellen mellom arbeidsstykket og sjablongens dimensjoner
- Fest sjablongen til arbeidsstykket med dobbeltsidig tape
- La fresen foreløpig være AV, og beveg arbeidsstykket på ønsket vis for å sikre at alle deler kan bli formet som ønsket

For korrekt plassering av lageret (91) referes til figur M4:

- A Kantprofilering med lager usentrert
- B Trimme plane materialer i flukt med arbeidsstykkets kant med en trimmefres.
- C Kantprofilering med kontursjablong.

Montering av støvavsugsett (DE2005) (fig. A2- A3)

Støvavsuguet har to slanger: En skal koples til elektroverktøyet og den andre til støvavtrekket på Kombi-bordet (DE2011: på sagebladsskjermen (25); DE2000: på freselandet [29]). En slangføring (DE2006) leveres som ekstrautstyr.

- Tre støvavtrekksslanger over støvavtrekket (24 eller 33).

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-produkt er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av produktet.

- Skift ut innleggene når de blir slitt.



Rengjøring

Rengjør produktet regelmessig med en myk klut.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT.

MESA DE TUPIA DE2000

Parabéns!

Escolheu um Producto DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração do fabricante	pt - 1
Instruções de segurança	pt - 1
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 2
Descrição	pt - 2
Protecção eléctrica	pt - 2
Utilizar um cabo de extensão	pt - 2
Montagem e afinação	pt - 2
General	pt - 2
DE2011 (opcional)	pt - 3
DE2000	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
DE2011 (opcional)	pt - 6
DE2000	pt - 6
Acessórios opcionais	pt - 7
DE2011 (opcional)	pt - 7
DE2000	pt - 7
Manutenção	pt - 8
Garantia	pt - 8

Dados técnicos

	DE2000	
Voltagem	V	230
Interruptor ON/OFF	desconexão por ausência de tensão	
Dimensões (l x d)	mm	770 x 600
altura, sem pernas	mm	350
altura, com pernas	mm	860
Perda de profundidade de corte devida à espessura da mesa	mm	8
Peso	kg	23
Fusíveis:		
Ferramentas de 230 V	16 A	

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos pessoais, morte ou danos na ferramenta em caso de não observância das instruções deste manual.



Indica risco de choque eléctrico.



Vide o manual de instruções da ferramenta eléctrica.

Declaração do fabricante



DE2000

A DeWALT declara que o acessório mencionado anteriormente foi concebido em conformidade com as normas 89/392/EEC e 73/23/EEC.

Este acessório não deve ser utilizado até se confirmar que a Ferramenta Eléctrica a ligar ao mesmo respeita a norma 89/392/EEC (identificado pela marca CE na Ferramenta Eléctrica).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções Gerais

- Monte sempre a Mesa-Combinada em conformidade com estas instruções.
- Mantenha as crianças afastadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupas largas nem jóias. Estas podem ficar presas nas peças em movimento. Use de preferência luvas de borracha e calçado anti-derrapante quando trabalha no exterior. Use uma protecção para o cabelo para prender cabelos longos.
- Não utilize a Mesa-Combinada no exterior exposta à chuva ou num ambiente húmido.
- A Mesa-combinada deve estar sempre nivelada e estável.
- Mantenha a superfície de trabalho livre de objectos estranhos.
- Utilize a Mesa-Combinada apenas com as Ferramentas Eléctricas e acessórios especificados neste manual.
- Fixe a Ferramenta Eléctrica cuidadosamente.
- Trabalhe com as mãos fechadas.
- Retire quaisquer pregos, agrafes e outros elementos metálicos da peça a trabalhar.
- Use apenas acessórios afiados e sem danos.
- Antes da operação, inspeccione cuidadosamente a Mesa-Combinada, a Ferramenta Eléctrica, o cabo e a ficha para ver se existem danos. Mandar reparar qualquer dano existente por um agente de reparação autorizado da DeWALT antes de utilizar a ferramenta ou a Mesa Combinada.
- Mantenha a Mesa-Combinada limpa e em bom estado para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções de manutenção. Mantenha todos os comandos secos, limpos e sem óleo e massa de lubrificação.
- Uma vez que o trabalho em madeira produz poeiras e lascas, recomendamos a utilização de equipamento de extração de poeira. É especialmente importante uma extração adequada da poeira se se produzir poeira de faia ou carvalho.
- Esta Mesa-Combinada está em conformidade com as normas de segurança relevantes. Para evitar o perigo, só deve ser reparada por técnicos qualificados.

Utilizar serras circulares numa posição fixa

- Certifique-se que a largura da ranhura para instalação da lâmina é suficiente para a lâmina de serra utilizada.
- Quando estiver a cortar peças estreitas (largura inferior a 120 mm) longitudinalmente, utilize uma espera de corte ao longo da aresta longitudinal e um taco para empurrar.
- Quando estiver a serrar com a peça fortemente apertada, utilize dispositivos para evitar que a peça venha para trás.

- Quando estiver a serrar secções circulares de madeira, utilize um dispositivo para manter a peça firme de ambos os lados da lâmina da serra para evitar que a peça deslize.
- Certifique-se que os bocados de madeira retirados da peça não possam ser apanhados pelos dentes da serra e atirados ao ar.
- Não retire a raspadeira.
- Não serre lenha.
- Não coloque as mãos por trás da lâmina da serra.

Utilizar tupias numa posição fixa

- Coloque uma máscara leve sobre o seu nariz e boca quando estiver a utilizar a tupia durante um longo período.
- Utilize óculos de protecção quando estiver a utilizar a tupia em aglomerado.
- Após o trabalho, liberte o suporte da tupia para proteger o cortante.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Moldura de Alumínio com interruptor de desconexão por ausência de tensão
- 4 Pernas

DE2000

- 1 Placa de montagem da tupia
- 3 Parafusos de fixação
- 1 Paralela da tupia com tubo para extracção poeiras
- 1 Protecção da fresa
- 4 Inserções de corte (tupia)
- 1 Protecção da lâmina da serra com suporte
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 - A3)

A sua Mesa-Combinada DE2000/DE2011 estável e rígida foi concebida para alargar a versatilidade da sua Tupia ou Serra Circular, permitindo utilizá-las de modo fixo.

Fig. A1 - Mesa-Combinada

- 1 Interruptor de desconexão por ausência de tensão
- 2 Tomada
- 3 Grampo de ajuste preciso
- 4 Dispositivo de ajuste preciso
- 5 Parafuso de fixação (frente)
- 6 Parafuso de fixação (trás)
- 7 Botão em estrela
- 8 Perna
- 9 Parafuso de orelhas
- 10 Escala
- 11-14 Calha corrediça
- 15-16 Estrias em forma de malhete
- 17 Suporte do taco para empurrar

Fig. A2 - DE2011 (opcional)

- 18 Placa de montagem da serra
- 19 Parafusos de fixação
- 20 Paralela com perfil (49)
- 21 Guia de meia-esquadria deslizante
- 22 Stick impulsor
- 23 Ponta de corte
- 24 Tubo de poeira

- 25 Protecção ajustável da lâmina da serra
- 26 Suporte da protecção contra poeira

Fig. A3 - DE2000

- 27 Placa de montagem da tupia
- 28 Parafusos de fixação
- 29 Espera da tupia com lados (40)
- 30 Protecção transparente do cortante
- 31 Suporte da protecção do cortante
- 32 Ponta de corte
- 33 Tubo de poeira

Recomendamos as Serras seguintes para serem utilizadas com a DE2011 (opcional):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Recomendamos as Tupias seguintes para serem utilizadas com a Mesa de Tupia DE2000 (todos os modelos: ano de construção a partir de 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97E	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Com o kit de montagem opcional (DE2010), a Mesa de Tupia DE2000 da DeWALT também aceita a maioria das tupias comuns existentes no mercado e modelos DeWALT mais antigos.



Não monte nenhuma Ferramentas Eléctricas não especificadas nesta lista.

Extensões

Se for necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



Antes da montagem e da afinação desligue sempre a Mesa-Combinada da corrente.

Geral

Montar as pernas (fig. A1)

A Mesa-Combinada pode ser utilizada com ou sem as pernas (8). Quando montar uma tupia sem utilizar as pernas, certifique-se de que existe espaço suficiente para libertar o suporte da tupia.

- Coloque a mesa sobre o seu lado.
- Solte as quatro porcas de orelhas (9) e introduza as pernas. Rode as porcas de orelhas para o interior e aperte-as.
- Volte a mesa e ajuste as pernas para nivelar a mesa. Aperte firmemente as porcas de orelhas.
- Fixe o bloqueio do interruptor (Velcro) fornecido com a Mesa-Combinada a uma das porcas de orelhas da perna utilizando a cinta.

Montar as esperas e os acessórios (fig. A1 - A3)

A sua Mesa-Combinada é fornecida com calhas corrediças e estrias em forma de malhete que aceitam os acessórios.

- Deslize as esperas para as calhas ou estrias corrediças apropriadas na superfície da mesa:
Para a guia paralela (DE2011) ou paralela da tupia (DE2000),

utilize as calhas corredeiras (11) e (12). Para a guia de meia-esquadria, utilize a estria (16).

- DE2011 - Deslize a protecção da lâmina da serra (25) para a mesa de serrar utilizando a calha corredeira (12) e aperte o suporte da protecção contra poeiras (26).
- DE2000 - Deslize o suporte da protecção do dispositivo do cortante (31) para a estria na parte de trás da paralela da tupa (29) e coloque a protecção do dispositivo do cortante (30) no cimo.



Cada vez que desloca os lados sobre a paralela, certifique-se que a protecção do dispositivo do cortante está correctamente posicionado sobre o dispositivo do cortante.

Ajuste da paralela de corte em comprimento (20) ou paralela da tupa (29) (fig. A1 - A3)

Para permitir uma eficácia ideal do dispositivo de ajuste preciso (4), o grampo de ajuste preciso (3) deve estar centrado na ranhura correspondente.

- Afrouxe o grampo de ajuste preciso (3) e os parafusos de fixação (5) e (6).
- Deslize a paralela para a posição exigida.

Para cortes precisos:

- Fixe o grampo de ajuste preciso (3).
- Utilize o dispositivo de ajuste preciso (4) para posicionar correctamente a paralela. cada graduação do botão corresponde a uma mudança de 0,1 mm.
- Primeiro fixe o parafuso da frente (5) e depois o parafuso de trás (6).
- Verifique a distância da paralela à serra ou dispositivo do cortante.



- Nunca faça qualquer corte sem fixar os parafusos (5 & 6).
- A melhor maneira de deslocar a paralela é fazê-lo com uma mão a partir da parte da frente.



DE2011 (opcional)

Montar a serra circular (fig. A2 & B)

Os parafusos de fixação (19) estão equipados com ponta de fixação.



Não afrouxe os parafusos de fixação mais do que duas voltas.

- Afrouxe os quatro parafusos de fixação (19) na placa de montagem da serra (18) e retire a placa de montagem.
- Coloque a placa de montagem ao contrário sobre a superfície da mesa.
- Afrouxe as porcas (35 & 37) e deslize o perfil de montagem (36).
- Abra a protecção inferior da sua serra e introduza a lâmina da serra na ranhura (34).
- Posicione a sua serra o mais precisamente possível no meio da ranhura (34), de ambos os lados e da frente para trás.
- Bloquee o interruptor ON/OFF da serra utilizando o interruptor de bloqueio Velcro.



Para uma segurança ideal da serra circular, tanto os movimentos horizontais como os verticais devem ser eliminados.

Para eliminar os movimentos horizontais

- Fixe a sapata da serra utilizando o perfil de montagem (36) e os quatro suportes (38) e aperte bem todas as porcas (35 & 37).

Para eliminar os movimentos verticais

Os grampos (39) pressionam firmemente a sua serra contra a placa de montagem. O ajuste correcto dos grampos é uma questão de experiência. Proceda da seguinte maneira:

- Solte a porca (59) para libertar a tensão da mola do grampo.
- Para ajustar a altura do grampo, utilize a cavilha (58).

- Fixe os grampos utilizando as porcas (59). Não aperte demasiado. Nesta altura, a serra não deve sair da placa de montagem quando se vira ao contrário.
- Mantenha a parte de trás dos grampos dentro da linha pontuada conforme demonstrado.
- Vire a placa de montagem da serra (18) conduzindo o cabo para a mesa. Certifique-se que a placa de montagem está nivelada com a superfície de trabalho e aperte os quatro parafusos de fixação (19).

Ajustar a serra circular (a lâmina da serra) (fig. A2, B & C)

Se utilizar sempre a mesma serra na Mesa-Combinada, este ajuste só necessita de ser feito uma vez.



Para cortes de alta precisão, ajuste sempre a serra à paralela, e nunca às linhas da superfície da mesa.

- Deslize a paralela de corte em comprimento (20) à extremidade externa da ranhura (34) na ponta de corte. Ajuste a paralela conforme acima descrito.
- Meça a distância da lâmina da serra até à paralela em ambas as extremidades da lâmina da serra (Consulte o desenho C).
- A distância deve ser a mesma em ambas as extremidades. Se não, ajuste da seguinte maneira:
 - Afrouxe ligeiramente as porcas (59) dos grampos de mola e as porcas (37) dos suportes (38).
 - Para ajustar a lâmina, desloque ligeiramente a serra.
 - Verifique outra vez.
 - Aperte firmemente todas as porcas.



- Verifique se a lâmina está nos ângulos correctos relativamente à superfície da mesa utilizando um quadrado fixo. (Se for necessário um ajuste, consulte o manual de instruções da serra).
- Para o ajuste da raspadeira, consulte também o manual de instruções da sua serra circular.



Rode a lâmina manualmente para verificar se a lâmina não risca a ponta de corte ou a protecção da lâmina da serra.

O zero da escala deve coincidir com a extremidade da lâmina da serra. Se necessário, ajuste a escala.

- Solte os dois parafusos que fixam a escala e ajuste a escala nas ranhuras.

Retirar a serra circular (fig. A2 & B)

- Afrouxe os quatro parafusos de fixação (19) na placa de montagem da serra (18) e rode a placa de montagem com a serra circular ao contrário.



Não afrouxe os parafusos de fixação mais do que duas voltas.

- Afrouxe apenas os grampos (39).
- Eleve a sua serra circular sem alterar o ajuste.

Ajuste da profundidade de corte



Para o ajuste da profundidade de corte, consulte o manual de instruções da sua serra. Não se esqueça que a profundidade de corte máxima é reduzida em cerca de 10 mm quando a serra circular é utilizada como uma ferramenta fixa.



Para os melhores resultados, deixe que a lâmina da serra sobressaia da peça cerca de 3 mm.

Ajuste de ângulo em bisel (fig. D)

Para fazer cortes em bisel com a Mesa-Combinada, a ponta de corte necessita de ser substituída. A sua Mesa-Combinada DE2011 é fornecida com uma ponta de corte standard e 4 pontas de corte em bisel para permitir vários ângulos de biselamento. As inserções estão marcadas com A, B, C e D. A mesa de baixo mostra qual a ponta a ser utilizada para a sua serra para ângulos em bisel específicos.

Ponta de corte, ângulos em graus

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Apenas para DW365/Elu MH165

Para fazer cortes de meia-esquadria com a DW365/MH165, é necessário o suporte de plástico anexo. A profundidade máxima de corte é reduzida para 47 mm. Devido à construção da DW365/MH165, não pode descer a profundidade de corte da serra para zero, o que é necessário para substituir a ponta de corte standard (23) pela ponta de corte inclinada adequada. Com o suporte de plástico montado você pode alterar as inserções sem qualquer problema.

- Retire o perfil de montagem (36) e um dos grampos (39) por baixo da placa de montagem da serra.
- Deslize dois dos suportes de plástico para cada um dos grampos perto da ranhura (34) colocando as extremidades altas de frente para o exterior da placa de montagem.
- Monte o grampo (39) e o perfil (36) novamente na placa.
- Para fixar adequadamente a DW365/MH165, tem que voltar os suportes de metal (38) para o outro lado. Desaperte as porcas (37) e dê a volta aos suportes.

Atenção:

Tem que trocar os suportes esquerdos com os direitos.

- Abra a protecção inferior da DW365/MH165 e introduza a lâmina da serra na ranhura (34) colocando a serra em cima dos suportes de plástico.
- Para obter o ajuste paralelo da lâmina da serra na ranhura (34), coloque a extremidade por baixo da placa-base da serra contra a extremidade do suporte. (não é necessário um ajuste adicional da serra).
- Coloque os suportes (38) e o perfil de montagem (36) conforme descrito no manual de instruções.
- Coloque e ajuste os grampos (39) conforme descrito no manual de instruções.
- Aperte firmemente todas as porcas.



Estabeleça a profundidade de corte da sua serra em 0 mm.

- Solte o parafuso (44) e retire a ponta de corte (23).
- Deslize a nova ponta de corte para a placa de montagem da serra e aperte o parafuso (44).



Ajuste o ângulo de inclinação da sua serra.

- Desloque a lâmina da serra através da ranhura para a nova ponta de corte e ajuste a profundidade de corte.



- Nunca utilize a mesa de serrar sem a ponta de corte adequada.
- Rode a lâmina manualmente para verificar se a lâmina não risca a ponta de corte ou a protecção da lâmina da serra.

Montar e ajustar a protecção da lâmina da serra (fig. F)

Montar a protecção da lâmina da serra

- Monte a protecção (25) no suporte (45) utilizando a porca de asas (46). A lâmina da serra, a guia de corte e a protecção da lâmina da serra (25) devem estar alinhadas.
- Para ajustar a protecção, liberte o botão em estrela (47).

Inclinar a protecção da lâmina da serra

- Para deslocar a protecção da lâmina da serra, solte o botão em estrela (26A), e deslize o suporte (26) para a posição apropriada.

Ajuste da altura

A altura da protecção da lâmina da serra deve ser ajustada à profundidade de corte.

- Solte a porca de asas (46), ajuste a protecção da lâmina da serra (25) utilizando um dos orifícios da protecção da lâmina da serra e aperte a porca de asas (46).



- Verifique se a ponta da protecção da lâmina da serra permanece sobre a mesa de serrar.
- Verifique se a protecção se pode movimentar à vontade para cima e para baixo.

Perfil reversível da paralela de corte em comprimento (fig. E)

O perfil (49) da paralela de corte em comprimento (20) pode ser utilizado em duas posições. Para virar a parte da frente para a posição apropriada, proceda da seguinte maneira:

- Solte os botões em estrela (7).
- Pegue no perfil (49) e instale-o conforme exigido. As placas de apoio (50) dos botões em estrela (7) engatam na calha corrediça (51).
- Aperte os botões em estrela (7).



DE2000

Montar a tupa DeWALT (fig. G)

Os parafusos de fixação (28) estão equipados com um gume de broca.



Não afrouxe os parafusos de fixação mais do que duas voltas.

- Afrouxe os quatro parafusos de fixação na placa de montagem da tupa (27) e retire a placa de montagem.
- Coloque a placa de montagem da tupa (27) ao contrário na superfície da mesa.
- Coloque a tupa na placa de montagem (27) alinhando os orifícios dos parafusos na base da tupa com os orifícios da placa de montagem.
- Aperte firmemente os parafusos (53).
Para a Elu MOF96, DeWALT DW613: utilize dois dos parafusos mais compridos;
para a Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: utilize os dois parafusos curtos;
para a Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 parafusos.

- Bloqueie a tupaia na posição ON.
- Vire a placa de montagem da tupaia, conduzindo o cabo para a mesa. Certifique-se que a placa de montagem está nivelada com a superfície da mesa e aperte os quatro parafusos de fixação (28).

Ajuste da profundidade de corte

- Instale um dispositivo do cortante apropriado.
- Baixe a tupaia para a profundidade de corte exigida.



Para o ajuste da profundidade de corte, consulte o manual de instruções da sua tupaia.

- Fixe sempre a sua tupaia com o dispositivo de ajuste preciso. Não é suficiente utilizar o bloqueio de suporte.
- Nem todas as tupaiais estão equipadas com um dispositivo de ajuste preciso. Dirija-se ao seu distribuidor para mais informações.

Montar a tupaia e centrar o dispositivo do cortante com a DE2010 (fig. G & H)

Se utilizar a DE2000 em combinação com uma Tupaia DeWALT, não é necessário centrar o dispositivo do cortante, pois são utilizados os parafusos de fixação. Se utilizar tupaiais de marcas diferentes, é necessário o kit de montagem opcional DE2010. As seguintes tupaiais podem ser utilizadas com o dispositivo de montagem DE2010: Tupaiais Elu (ano de construção a partir de 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Coloque a placa de montagem da tupaia (27) ao contrário sobre a superfície da mesa.
- Coloque a tupaia na placa de montagem com o eixo no centro do orifício do dispositivo do cortante (52).
- Instale o kit de montagem DE2010 conforme demonstrado na figura H.

Para eliminar os movimentos horizontais

- Fixe a base da tupaia utilizando os perfis de montagem (54) e os blocos de centrar (55) e aperte as porcas (56).

Para eliminar os movimentos verticais

Os grampos (57) fixam precisamente a sua tupaia no lugar. O ajuste correcto dos grampos é uma questão de experiência. Proceda da seguinte maneira:

- Para ajustar a altura do grampo, utilize uma cavilha (58).
- Fixe os grampos utilizando as porcas (59).
- Mantenha a parte de trás dos grampos dentro da linha pontilhada conforme demonstrado.
- Rode a placa de montagem da tupaia (27) conduzindo o cabo para a mesa e aperte os quatro parafusos de fixação (28).

Ajustar a tupaia/dispositivo do cortante

Se utilizar sempre a mesma tupaia na Mesa-Combinada, este ajuste só necessita de ser feito uma vez.

- Monte um dispositivo do cortante apropriado e coloque a tupaia na sua profundidade de corte máxima.
- Meça a distância entre a haste/extremidade de corte e a extremidade do orifício do dispositivo do cortante (52) em várias posições.
- A distância deverá ser a mesma em todas as posições. Se não, ajuste da seguinte maneira:
- Afrouxe ligeiramente as porcas dos grampos de mola (57) e as porcas dos perfis (54) e os blocos de centrar (55).

- Ajuste a tupaia.
- Verifique outra vez.
- Aperte firmemente todas as porcas.

Ajustar a paralela da tupaia (fig. I)

A paralela da tupaia (29) está equipada com dois lados (40).

- Solte os botões em estrela (7) da paralela da tupaia (29).
- Deslize os dois lados o mais próximo possível do dispositivo de corte.
- Aperte os botões em estrela (7).



Sempre que deslocar os lados na paralela, certifique-se que a protecção do dispositivo do cortante está correctamente posicionada sobre o dispositivo do cortante.

Ajustar a protecção do dispositivo do cortante (fig. A3)

A protecção do dispositivo do cortante (30) encaixa no suporte (31) que por sua vez desliza para o lado (40).

- Deslize a protecção do dispositivo do cortante para a posição exigida. Certifique-se que não pode ser apanhada pelo dispositivo do cortante.

Alterar as inserções de corte (fig. A3)

A sua Mesa-Combinada DE2000 é fornecida com quatro inserções de corte diferentes (32) para permitir diâmetros de corte diferentes.

Os diâmetros padrão são: 12, 22, 32, e 42 mm.

Utilize sempre a ponta de corte com um orifício de dispositivo do cortante um tamanho acima do seu dispositivo do cortante.



Baixe o dispositivo do cortante.

- Solte o parafuso (44) e retire a ponta de corte (32).
- Deslize a nova ponta de corte para a placa de montagem e aperte o parafuso (44).

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Sempre que possível, utilize uma alavanca de compressão.

Antes da operação:

- Verifique se a Ferramenta Eléctrica é montada conforme se descreveu anteriormente.
- Verifique se todas as protecções e barreiras estão em perfeitas condições e correctamente montadas.
- Ligue um conjunto extractor de pó em conformidade com as normas relevantes sobre os níveis de extracção de poeira.

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. J)

- Fixe a Ferramenta Eléctrica na posição ON.
- Levante a tampa (60) do interruptor de desconexão por ausência de tensão (1) e ligue a Ferramenta Eléctrica.
- Ligue a Mesa-Combinada à alimentação principal ligando uma extensão de cabo à sapata (2).



O interruptor ON/OFF da sua Mesa-Combinada é um interruptor de desconexão por ausência de tensão (1). Se a energia tiver que ser desligada (OFF) por algum motivo, o interruptor tem que ser deliberadamente reactivado.

- Pressione o botão verde ON (62) do interruptor de desconexão por ausência de tensão (1) para colocar a Ferramenta Eléctrica em funcionamento.
- Para desligar (OFF), pressione o botão vermelho OFF (61) do interruptor de desconexão por ausência de tensão (1).

Sempre DESLIGUE a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.



DE2011 (opcional)

Cortes de serra básicos

Corte em comprimento vertical (fig. A1 & A2)

- Coloque a lâmina da sua serra circular em 0°.
- Coloque a altura da sua serra circular conforme descrito no manual de instruções da sua serra.
- Monte a paralela de corte em comprimento (20) na mesa, à direita da lâmina.
- Dependendo da altura e da largura da peça, utilize a altura da paralela que permite um acesso excelente entre a paralela e a lâmina.
- Deslize a paralela de corte em comprimento (20) ao longo da lâmina e posicione-a utilizando a escala (10) na parte da frente da mesa. O que sobra é conduzido para a esquerda da lâmina. Utilize o dispositivo de ajuste preciso para um corte preciso conforme descrito na secção "Ajustar a paralela".
- Ligue (ON) a Mesa-Combinada.
- Introduza lentamente a peça por baixo da parte da frente da paralela, mantendo-a firmemente pressionada contra a paralela de corte em comprimento. Permite que os dentes cortem e não force a peça contra a lâmina. A velocidade da lâmina deve manter-se constante.
- Quando estiver a cortar em comprimento pequenas peças (< 120 mm), utilize sempre o stick impulsor (22).
- Quando não o estiver a utilizar, mantenha o stick impulsor (22) no suporte correspondente (17).
- Quando o corte estiver completo, desligue (OFF) imediatamente a Mesa-Combinada.

Corte em comprimento com inclinação

- Coloque a lâmina no ângulo de biselamento exigido, conforme descrito na secção "Ajustar o biselamento".



Certifique-se que é utilizada a ponta de corte apropriada e que a lâmina não risca a ponta de corte.

- Coloque a protecção da lâmina da serra alinhada com a nova posição da lâmina da serra.
- Incline a protecção da lâmina da serra. Consulte a secção "Inclinar a protecção da lâmina da serra" e a fig. F.
- Certifique-se que a lâmina da serra corre no meio da protecção da lâmina da serra.
- Proceda como para o corte em comprimento vertical.

Corte diagonal a direito e a meia-esquadria (fig. A2 & K)

- Retire a paralela de corte em comprimento (20).
- Para montar a paralela de deslize de meia-esquadria (21), introduza a extremidade comprida da barra de deslize (64) na estria (16). Para um corte diagonal a direito ou a meia-esquadria, solte a porca de asas (65) e rode a paralela para definir o ângulo desejado (0° - 45°).
- Aperte firmemente a porca de asas (65).
- Solte os dois parafusos de bloqueio da paralela (66) e deslize a extremidade recta (63) da paralela em direcção à lâmina até desimpedir a lâmina quando o conjunto desliza para a parte de trás.
- Aperte os parafusos de bloqueio da paralela.
- Puxe o conjunto para a frente e coloque a madeira para ser cortada contra o perfil (21) da paralela.
- Ligue (ON) a Mesa-Combinada, segure firmemente na madeira e deslize o conjunto ao longo da estria para colocar a madeira na lâmina.
- Quando o corte está completo, desligue (OFF) a Mesa-Combinada imediatamente.

Corte diagonal com biselamento

- Coloque a lâmina no ângulo de biselamento desejado, conforme descrito na secção "Ajuste do biselamento".



Certifique-se que é utilizada a ponta de corte apropriada e que a lâmina não risca a ponta de corte.

- Ajuste a serra circular na altura correcta.
- Coloque a guia de meia-esquadria em 0°.
- Proceda como para o corte diagonal a direito e a meia-esquadria.

Meia-esquadria composta

Um corte em meia-esquadria composta é uma combinação de um corte inclinado com um corte em meia-esquadria.

- Proceda como para os cortes diagonais com biselamento, colocando a guia de meia-esquadria no ângulo de meia-esquadria desejado.

Cortar peças redondas

- Se quiser cortar peças redondas, utilize um dispositivo (não fornecido) para evitar a rotação da peça em qualquer dos lados da lâmina.



Não utilize a DE2000 com DE2011 para cortar lenha.



DE2000

Direcção da introdução



- Introduza sempre o material no sentido contrário ao da direcção da rotação.
- Introduza sempre a partir do painel frontal (extremidade do desvio).

Aparar (chanfrar) extremidades e cortar perfis (fig. A3 & I)

- Instale o dispositivo do cortante apropriado e coloque a tupa com a profundidade de corte apropriada utilizando o ajuste preciso da altura da tupa.
- Verifique se está montada a ponta de corte (32) apropriada.
- Monte a paralela da tupa (29) na mesa e deslize-a para o meio do dispositivo do cortante.
- Solte os botões em estrela (7), posicione os lados (40) o mais próximo possível da broca e aperte os botões em estrela.



O lado do material a ser aparado deve ser conduzido ao longo da paralela da tupa.

- Utilize o dispositivo de ajuste preciso para posicionar a paralela da tupa em relação à largura de corte esperada.
- Deslize a protecção do dispositivo do cortante (30) para a posição correcta.
- Pressione a peça contra a paralela e a superfície da mesa. Se utilizar as protecções de rebaixamento opcionais (DE2007 & DE2008), instale-as conforme se descreve na secção "Protecção horizontal de rebaixamento" (DE2007) e protecção vertical de rebaixamento (DE2008) (fig. M2)".
- Ligue (ON) a Mesa-Combinada.
- Introduza o material a uma velocidade constante e faça o corte numa passagem suave. A velocidade correcta de introdução é uma questão de experiência: uma velocidade demasiado baixa produzirá marcas de queimadura na madeira, enquanto que uma velocidade demasiado elevada sobrecarregará a sua tupa.
- Quando o corte está completo, desligue (OFF) a Mesa-Combinada imediatamente.

Estrias de corte (fig. L)

- Instale o dispositivo do cortante apropriado.
- Verifique se está montada a ponta de corte apropriada.
- Monte a paralela da tupa (29) na mesa e deslize-a para a posição exigida.
- Deslize os lados (40) uns contra os outros para tapar a distância.
- Proceda como para aparar extremidades e cortar pefis.

Acessórios opcionais (fig. M1 - M4)



DE2011 (opcional)

Mesa deslizando DE2001 (fig. M1)

As barras de espaço de metal, as duas cavilhas e as duas anilhas incluídas no pacote da mesa deslizando não são necessárias para a Mesa-Combinada. Esta ligação adapta-se ao lado esquerdo da Mesa-Combinada e permite um corte diagonal preciso de peças até 720 mm de largura. Existem dois suportes fundidos (72) para suportar a calha da mesa (73) e para montar a mesa deslizando na Mesa-Combinada. A metade de cima da moldura é projectada sobre o suporte enquanto que a outra metade da moldura são duas extremidades de metal, fixos no lugar correspondente através de parafusos Allen (74). Recomenda-se a utilização da espera opcional DE2002 juntamente com a mesa deslizando.

Montar a mesa deslizando

- Solte os dois parafusos Allen (74), que fixam os calços (75).
- Certifique-se que a mesa está firmemente bloqueada com o botão de bloqueio da mesa (76).
- Deslize os suportes fundidos (72) para a calha corrediça (14 in fig. A1) e posicione os suportes frontais e traseiros para permitir que a extremidade frontal do suporte frontal e a extremidade traseira do suporte traseiro se coloquem contra as mangas. A extremidade frontal do suporte frontal deve estar agora alinhado com a extremidade frontal da mesa.
- Certifique-se que os dois calços de metal (75) engatam firmemente na parte de baixo da moldura.
- Aperte os parafusos Allen (74).
- Com uma extremidade recta, verifique se a mesa de extensão está plana e nivele-a com a Mesa-Combinada.
- Se for necessário um ajuste, solte o parafuso Allen (77) no centro dos três parafusos localizados por baixo do suporte (72). Este parafuso fixa a calha ao suporte (consulte o intercalado na fig. M1).
- Para subir ou baixar a mesa, aparafuse ou desaparafuse os dois parafusos sem cabeça (78).
- Para inclinar a mesa, aparafuse ou desaparafuse estes dois parafusos sem cabeça conforme necessário.
- Quando o ajuste da mesa estiver satisfatório, aperte firmemente o parafuso Allen central (77) em cada suporte.

Se a mesa não estiver completamente paralela extremidade contra extremidade em relação à Mesa-Combinada, ou se a distância entre as duas necessite de ser alterada, a mesa pode ser ajustada soltando as cavilhas (80) e deslocando os suportes (79) em direcção ou para fora da calha. Este ajuste é também necessário se aparecer alguma folga entre os rolamentos (81) e a calha da mesa.

Serrar com a mesa deslizando

- Se utilizar a espera opcional (DE2002), posicione-a à frente da mesa certificando-se que a extremidade da espera não obstrui a lâmina.
- Segure a madeira a ser cortada contra a espera.
- Certifique-se que o botão de bloqueio da mesa (76) está solto.
- Ligue (ON) e empurre a mesa lentamente para trás, passando assim a madeira através da lâmina.



DE2000

Kit de conversão "Saw" DE2011

O kit de conversão "Saw" converte a sua Mesa-Combinada DE2000 numa mesa de serrar completa.

O kit de conversão contém:

- 1 Placa de montagem da serra incl. dispositivo de montagem
- 1 Paralela de corte em comprimento
- 1 Guia de meia-esquadria
- 4 Inserções de corte (serra)
- 1 Protecção da lâmina da serra com suporte
- 1 Stick impulsor
- 1 Dispositivo de montagem para a DW365
- 1 Bloqueador



Para instalação e aplicações, leia as secções DE2011 neste manual de instruções.

Protecção horizontal de rebaixamento (DE2007) e protecção vertical de rebaixamento (DE2008) (fig. M2)

As protecções de rebaixamento (82 & 83) são muito úteis para moldes profissionais. Uma protecção de rebaixamento assegura uma pressão constante da a peça contra a superfície da mesa e a paralela.

Montar a protecção vertical de rebaixamento

- Solte os três parafusos Allen (84) no suporte de rebaixamento (85).
- Deslize o suporte para a paralela da tupa (29 na fig. A3) até ao tubo para poeira (33 na fig. A3).
- Monte a protecção de rebaixamento (82) no suporte (85).
- Aperte firmemente os três parafusos Allen (84).
- O suporte de rebaixamento pode ser deixado na paralela da tupa, mesmo quando se utilizar a protecção do dispositivo do cortante.
- Solte o parafuso (86) e retire a protecção de rebaixamento.

Montar a protecção horizontal de rebaixamento

- Solte os botões (87).
- Deslize a protecção horizontal de rebaixamento (83) na estria (15 na fig. A1).
- Posicione a protecção horizontal de rebaixamento no sítio em que o dispositivo do cortante entra em contacto com a peça.
- Aperte os botões (87).

Utilizar as protecções de rebaixamento

- Sem ligar (ON) a máquina, introduza a peça até tocar no dispositivo do cortante.
- Pressione as protecções de rebaixamento posicionadas contra a peça até que a mola interna pressione o material contra a mesa e a paralela.

Guia de cópia (DE2009) (fig. M3 & M4)

O guia de cópia (88) permite ao utilizador trabalhar sem a paralela da tupa (molde livre).

O conjunto de cópia contém:

- 1 Guia de cópia com protecção e escovas
- 1 Chumaceira de impulso (89)

Montar a guia de cópia

- Retire a paralela da tupa.
- Deslize o braço (90) da guia de cópia (88) e a chumaceira de impulso (89) para a estria do lado direito (15 na fig. A1).
- Coloque a guia de rolamentos (91) na posição correcta na parte de cima do dispositivo do cortante. Consulte a fig. M4.
- Aperte firmemente todos os botões.

A chumaceira de impulso (89) assegura que a sua peça seja sempre conduzida para o lado correcto do dispositivo do cortante.

Para moldar extremidades

- Monte o rolamento da guia de cópia descentrado relativamente ao dispositivo do cortante.
- Faça o corte no sítio em que estiver exposta a parte mais larga do dispositivo do cortante.
- Coloque a ponta da chumaceira de impulso numa tangente relativamente ao ponto de corte.
- Certifique-se que os botões do braço e da chumaceira de impulso estão totalmente apertados.
- Com a tupa desligada (OFF), desloque a sua peça da maneira que desejar, para se certificar que todos os pontos podem ser moldados como se quiser.
- Ligue (ON) a Mesa-Combinada e proceda da maneira normal.

Utilizar gabaritos

- Posicione o rolamento por cima do dispositivo do cortante, certificando-se que o centro dos dois está alinhado.
- Prepare um gabarito. A diferença entre o diâmetro do rolamento e do dispositivo do cortante corresponde à diferença entre as dimensões da peça e do gabarito.
- Fixe o gabarito à peça utilizando uma fita adesiva dupla.
- Com a tupa desligada (OFF), desloque a sua peça da maneira que desejar, para se certificar que todos os pontos podem ser moldados como se quiser.

Para o posicionamento correcto dos rolamentos (91), consulte a fig. M4:

- A Moldagem de bordas com descentragem por rolamentos.
- B Aparar material superficial, empurrando-o para as bordas da peça com um cortador de aparas.
- C Moldagem de bordas segundo um molde.

Montar a conjunto de extracção de poeira (DE2005) (fig. A2 - A3)

O conjunto de extracção de poeira tem dois tubos: um para ser ligado à Ferramenta Eléctrica e outro para ser ligado ao tupo para poeira da Mesa-Combinada (DE2011: na protecção da lâmina da serra [25]; DE2000: na paralela da tupa [29]). Uma guia da mangueira (DE2006) é disponível como acessório opcional.

- Deslize o tubo de extracção de poeira sobre o tubo para poeira (24 ou 33).

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua ferramenta DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Substitua a ponta de corte quando desgastada.



Limpeza

Limpe regularmente o acessório utilizando um pano macio.



Produtos indesejados e o ambiente

Leve a sua ferramenta a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

JYRSINPÖYTÄ DE2000

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-tuotteen. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
Valmistajan ilmoitus	fi - 1
Turvallisuusohjeet	fi - 1
Pakkauksen sisältö	fi - 2
Kuvaus	fi - 2
Sähköturvallisuus	fi - 2
Jatkojohdon käyttö	fi - 2
Yleistä	fi - 2
DE2011 (lisävaruste)	fi - 3
DE2000	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 5
DE2011 (lisävaruste)	fi - 5
DE2000	fi - 6
Valinnaiset lisävarusteet	fi - 6
DE2011 (lisävaruste)	fi - 6
DE2000	fi - 7
Huolto-ohjeita	fi - 8
Huolto	fi - 8

Tekniset tiedot

	DE2000	
Jännite	V	230
Virrankatkaisija	Nollajännitelaukaisin	
Mitat (l x s)	mm	770 x 600
korkeus ilman jaljoja	mm	350
korkeus jaljojen kanssa	mm	860
Leikkaussyvyyden vajoaus pöydän paksuuden takia	mm	8
Paino	kg	23

Sulakkeet:

230 V	16 A
-------	------

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Ks. sähkötyökalusi käyttöohje.

Valmistajan ilmoitus



DE2000

DeWALT ilmoittaa, että yllämainitut tuotteet on suunniteltu 89/392/EEC:n & 73/23/EEC:n mukaisesti.

Tätä tuotetta ei saa ottaa käyttöön ennen kuin on vahvistettu, että sähkötyökalu joka liitetään siihen on 89/392/EEC:n mukainen (tästä on todistuksena CE-merkki työkalussa).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla. Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

Yleistä

- Asenna kombipöytä aina voimassa olevien ohjeiden mukaisesti.
- Pidä lapset poissa työpaikalta.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä mieluiten kumihansikkaita ja liukumattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiussuojaa, jos hiuksesi ovat pitkät.
- Älä käytä kombipöytää ulkona sateella tai kosteissa tiloissa.
- Kombipöytä on pidettävä aina vakaalla ja tasaisella alustalla.
- Älä jätä työpinnalle vieraita esineitä.
- Käytä kombipöytää ainoastaan tässä käsikirjassa esitettyjen sähkötyökalujen ja tarvikkeiden kanssa.
- Kiinnitä sähkötyökalu hyvin paikoilleen.
- Pidä kädet kiinni työskennellessäsi.
- Poista kaikki naulat, niitit ja muut metalliesineet työkalusta.
- Käytä ainoastaan teräviä ja vahingoittumattomia lisätarvikkeita.
- Tarkista ennen työhön ryhtymistä, ettei kombipöydässä, sähkötyökalussa, kaapelissa eikä pistokkeessa ole merkkejä vaurioista. Korjauta mahdolliset viat DeWALTin valtuuttamalla huoltamolla ennen työkalun tai kombipöydän käyttöä.
- Pidä kombipöytä puhtaana ja hyvässä kunnossa, jotta se toimii paremmin ja turvallisemmin. Pidä kaikki säätimet kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.
- Koska puutoissa muodostuu pölyä ja lastuja, suosittelemme pölynpoistolaitteen käyttöä. Pölynpoisto on erityisen tärkeää, jos työssä muodostuu pyökki- tai tammipölyä.
- Tämä kombipöytä on voimassa olevien turvaohjeiden mukainen. Vaaran välttämiseksi sitä saa korjata ainoastaan ammattiteknikko.

Pyörösahan käyttö kiinteänä työkaluna

- Varmista, että sahausaukko on riittävä käytetylle sahanterälle.
- Sahattaessa ohuita (alle 120 mm levyisiä) työkalupaleita pituussuunnassa käytä pitkäisellä reunalla pitkäisohjainta ja työntökappaletta.
- Sahattaessa kiinnitettyä työkalupaletta on käytettävä laitteita, jotka estävät sitä lyömästä takaisin.
- Sahattaessa pyöreitä puuosia, on käytettävä laitetta, joka pitää työkalupaletta tiukasti kiinni molemmilta puolilta, jotta estetään liukuminen.
- Varmista, etteivät työkalupaleesta sahatut puukappaleet joudu sahanteriin ja lennä ilmaan.
- Älä poista halkaisuveistä.

- Älä sahaa polttopuita.
- Älä kurkottele sahanterän takaa.

Jyrsinten käyttö kiinteänä työkaluna

- Käytä kevyttä kasvonsuojainta nenän ja suun edessä jyrsiessäsi pitkän aikaa.
- Käytä suojalaseja jyrsiessäsi lastulevyä.
- Irrota jyrsinkori työn jälkeen suojataksesi terää.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Alumiinirunko, jossa on nollajännitelaukaisin
- 4 Jalat

DE2000

- 1 Jyrsimen kiinnityslevy
- 3 Kiinnitysruuvia
- 1 Jyrsinohjain ja pölyputki
- 1 Terän suoja
- 4 Kitapala (jyrsin)
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 - A3)

Vankka ja kestävä DE2000/DE2011 kombipöytäsi on suunniteltu lisäämään jyrsimesi tai pyöröosasi käyttömahdollisuuksia. Pöydän avulla niitä voi käyttää kiinteänä työkaluna.

Kuva A1 - Kombipöytä

- 1 Nollajännitelaukaisija
- 2 Pistorasia
- 3 Hienosäädön kiinnitin
- 4 Hienosäätö
- 5 Lukkoruuvi (etu)
- 6 Lukkoruuvi (taka)
- 7 Siipiruuvi
- 8 Jalka
- 9 Kiristysruuvi
- 10 Mittakaava
- 11-14 Sivukisko
- 15-16 Lohenpyrstöurat
- 17 Työntökappaleen pidin

Kuva A2 - DE2011 (lisävaruste)

- 18 Sahan kiinnityslevy
- 19 Kiinnitysruuvit
- 20 Pituusohjain ja sen profiili (49)
- 21 Liukuva jiiriohjain
- 22 Työntökappale
- 23 Kitapala
- 24 Pölyputki
- 25 Säädettävä sahanterän suojuus
- 26 Pölysuojuksen pidin

Kuva A3 - DE2000

- 27 Jyrsimen kiinnityslevy
- 28 Kiinnitysruuvit
- 29 Jyrsinohjain ja sen lapheet (40)
- 30 Läpinäkyvä terän suoja
- 31 Terän suojuksen pidike
- 32 Kitapala
- 33 Pölyputki

Suosittelemme seuraavia sahoja käytettäväksi DE2011-sahauspöydän (lisävaruste) kanssa:

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Suosittelemme seuraavia jyrsimiä käytettäväksi DE2000-jyrsinpöydän kanssa (kaikki 1990:stä lähtien valmistetut mallit):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Jos DeWALTin sahauspöytään DE2000 liitetään lisäksi kiinnitysarra (DE2010), sen kanssa voi käyttää myös useampia yleisesti käytettäviä jyrsimiä ja vanhempia DeWALT-malleja.



Älä kiinnitä pöytään sähkötyökaluja, joita ei ole mainittu tässä listassa.

Jatkojohtojen käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm². Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt



Irrota aina kombipöydän pistokytkin pistorasiasta ennen säätöjä ja asennusta.

Yleistä

Jalkojen kiinnitys (kuva A1)

Kombipöytää voi käyttää jalkojen kanssa tai ilman jalkoja. Jos jyrsin kiinnitetään kombipöytään ilman jalkoja, tarkista, että sen jyrsinkorin irrottamiseen on tarpeeksi tilaa.

- Käännä pöytä sivulleen.
- Irrota neljä kiristysruuvia (9) ja pane jalat paikoilleen. Kierrä kiristysruuvit kiinni ja kiristä ne.
- Käännä pöytä oikein päin ja säädä sen jalat oikean korkuiseksi. Kiristä ruuvit tiukkaan.
- Kiinnitä kombipöydän kanssa toimitettu kytkinlukko (Velcro) jonkin jalan siipimutteriin mukana toimitettavalla hihnalla.

Ohjainten ja lisävarusteiden kiinnitys (kuva A1- A3)

Kombipöydässäsi on sivukiskot ja lohenpyrstöurat, joihin lisävarusteet voi kiinnittää.

- Liu'uta ohjaimet sopiville liukukiskoille tai sopiviin uriin pöydän päällä: Pitkittäisohjain (DE2011) ja jyrsinohjain (DE2000) kiinnitetään liukukiskoille (11) ja (12). Jiiriohjain kiinnitetään uraan (16).
- DE2011 - Liu'uta sahanterän suojuus (25) sahauspöydälle liukukiskolla (12) ja kiinnitä pölysuojan pidin (26).
- DE2000 - Liu'uta terän suojuksen pidike (31) jyrsinohjaimen takalappeessa (29) olevaan uraan ja pane terän suojuus (30) sen päälle.



Aina kun siirät pitkittäisohjaimen lappeita, varmista, että terän suojuus on oikeassa asennossa terän päällä.

Pitkittäisohjaimen (20) tai jyrsinohjaimen (29) (kuva A1 - A3) säätö

Jotta hienosäädin (4) toimii optimaalisesti, hienosäätimen kiinnittimen (3) on oltava keskellä lukkoaan.

- Löysää hienosäätimen kiinnintä (3) ja lukkoruuveja (5) ja (6).
- Liu'uta ohjain oikeaan asentoon.

Tarkat leikkaukset:

- Lukitse hienosäätimen kiinnitin (3).
- Pane ohjain tarkasti oikeaan paikkaan hienosäätimen (4) avulla. Jokainen nupin aste vastaa 0.1 mm:n muutosta.
- Lukitse ensin eturuuvi (5) ja sitten takaruuvi (6).
- Tarkista etäisyys ohjaimesta sahaan tai terään.



- Älä milloinkaan sahaa tai jyrsi lukitsematta ruuveja (5 & 6).
- Pitkittäisohjainta on paras siirtää yhdellä kädellä etupuolelta.



DE2011 (lisävaruste)

Pyörösahan kiinnitys (kuva A2 & B)

Kiinnitysruuveissa (19) on lukitusläppä.



Älä löysää kiinnitysruuveja enempää kuin kaksi kierrosta.

- Löysää sahan kiinnityslevyn (18) neljää kiinnitysruuvia ja irrota kiinnityslevy.
- Pane kiinnityslevy ylösalaisin pöydän päälle.
- Löysää ruuveja (35 & 37) ja liu'uta kiinnitysprofili (36) pois paikoiltaan.
- Avaa sahan alempi suojuus ja pane sahanterä aukkoon (34).
- Sijoita saha mahdollisimman tarkkaan aukon (34) keskelle, sivuttain ja pitkittäin.
- Lukitse sahan virrankatkaisija Velcro-kytkinlukolla.



Jotta pyörösaha kiinnittyy optimaalisesti paikoilleen sen liikkeet sekä vaaka- että pystysuoraan on eliminoitava.

Vaakasuorien liikkeiden eliminointi

- Kiinnitä parkkipidike kiinnitysprofiililla (36) ja neljällä kulmalevyllä (38) ja kiristä kaikki mutterit (35 & 37) somrin.

Pystysuorien liikkeiden eliminointi

Puristimet (39) painavat sahaa tiukasti kiinnityslevyyn. Puristinten oikean säädön opettaa kokemus. Toimi seuraavasti:

- Löysää mutteria (59) vapauttaaksesi puristimen jousijännitys.
- Säädä puristimen korkeus pultilla (58).
- Lukitse puristimet muttereilla (59). Älä kiristä niitä liikaa. Tässä vaiheessa riittää se, ettei saha irtoa kiinnityslevystä, kun se käännetään ylösalaisin.
- Pidä puristinten takalaita pisteiviivan sisällä kuvan osoittamalla tavalla.
- Käännä sahan kiinnityslevy (18) ylösalaisin, siten että johto tulee pöydän sisälle. Varmista, että kiinnityslevy on samassa tasossa työtason kanssa ja kiristä neljä kiinnitysruuvia (19).

Pyörösahan (sahanterän) säätö (kuva A2, B & C)

Jos käytät aina samaa sahaa kombipöydässä, säätö on tehtävä vain kerran.



Erittäin tarkkoissa leikkauksissa saha on aina tasattava pitkittäisohjaimella, ei pöydän pinnan viivojen mukaan.

- Liu'uta pitkittäisohjain (20) kitapalan aukon (34) uloimpaan reunaan. Säädä pitkittäisohjain yllä mainitulla tavalla.
- Mittaa etäisyys sahanterästä pitkittäisohjaimen sahanterän molemmista päistä (Ks. kuva C).
- Etäisyyden tulee olla sama molemmissa päissä. Jos näin ei ole, säädä se seuraavasti:
 - Löysää hieman jousijännitteisten puristinten muttereita (59) ja kulmalevyjen (38) muttereita (37).
 - Säädä terä siirtämällä sahaa hieman.
 - Tarkista uudestaan.
 - Kiristä kaikki mutterit tiukkaan.



- Tarkista, että terä on oikeassa kulmassa pöytään nähden kolmioviivaimella. (Jos säätöä tarvitaan, ks. sahan käyttöohje).
- Halkaisuveitsen säätö on myös pyörösahan käyttöohjeessa.



Pyöritä terää käsin tarkistaaksesi, ettei se raavi sahanterän suojuksen kitapalaa.

Asteikon nollan tulisi vastata sahanterän laitaa. Säädä asteikkoa tarvittaessa.

- Löysää asteikkoa pitäviä kahta ruuvia ja säädä aukoissa olevaa asteikkoa.

Pyörösahan irrottaminen (kuva A2 & B)

- Löysää neljää kiinnitysruuvia (19) sahan kiinnityslevyssä (18) ja käännä kiinnityslevy sahoineen ylösalaisin.



Älä löysää kiinnitysruuveja yli kahta kierrosta.

- Löysää vain puristimia (39).
- Nosta pyörösaha pois muuttamatta säätöjä.

Leikkaussyvyyden säätö



Ks. leikkaussyvyyden säätö sahan käyttöohjeesta. Muista, että suurin leikkaussyvyys vähenee n. 10 mm, kun pyörösahaa käytetään kiinteänä työkaluna.



Parhaan tuloksen saat, kun annat sahan upota työkohteeseen n. 3 mm.

Kulmasahauksen säätö (kuva D)

Jos kombipöydällä halutaan tehdä kulmasahauksia, kitapala on vaihdettava. DE2011 kombipöydässäsi on 1 standardi kitapala ja 4 kulmasahauskitapalaa, jotka sopivat eri viistekulmiin. Kitapalat on merkitty A, B, C ja D. Alla olevasta taulukosta näet, mitä kitapalaa on käytettävä eri viistekulmilla.

Kitapala, kulmat asteina

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45		
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45		

Ainoastaan DW365/MH165:ssä

Tehtäessä kulmasahauksia DW365/MH165:llä on käytettävä muovisuojava. Sahauksen enimmäissyvyys vähenee 47 mm:iin.

DW365/MH165:n rakenteen takia sahausksen syvyyttä ei voi pienentää nollaan, mikä on tarpeen standardin kitapalan (23) vaihtamiseksi kulmasahauksessa käytettävään kitapalaan.

Muovisuojaus kiinnitettynä kitapaloja voi vaihtaa ongelmitta.

- Irrota kiinnitysprofili (36) ja yksi puristimista (39) sahan kiinnityslevyn alla.

- Liu'uta kaksi muovitukea kuhunkin uraan lähellä aukkoa (34) siten että niiden korkeat reunat tulevat kiinnityslevyn ulkopuolta kohti.
- Kiinnitä puristin (39) ja profiili (36) takaisin levyille.
- Pysyäkseen oikeassa asennossa DW365/MH165:n metalliset kulmavevyt (38) on käännettävä toiselle puolelle. Avaa mutterit (37) ja käännä kulmavevyt toisin päin.

Huom:

- Vasemmat kulmavevyt on vaihdettava oikeiden kanssa.
- Avaa DW365/MH165:n alempi suojus ja pane sahanterä aukkoon (34) asettamalla saha muovitukien päälle.
- Jotta saadaan sahanterän sivusäädin aukkoon (34), pane sen reuna sahan aluslevyn alle tuen reunaa vasten (muuta sahan säätöä ei tarvita).
- Säädä kulmavevyt (38) ja kiinnitysprofiili (36) paikoilleen käsikirjan ohjeiden mukaisesti.
- Säädä puristimet (39) paikoilleen käsikirjan ohjeiden mukaisesti.
- Kiristä kaikki mutterit tiukkaan.



Säädä sahausryvyys 0 mm:iin.

- Löysää ruuvia (44) ja vedä kitapala (23) ulos.
- Liu'uta uusi kitapala sahan kiinnityslevyyn ja kiristä ruuvi (44).



Säädä sahan viistekulma.

- Siirrä sahanterää ylös aukon läpi uuteen kitapalaan ja säädä sahausryvyys.
- Älä milloinkaan käytä sahauspöytää ilman oikeaa kitapalaa.
- Pyöritä terää käsin tarkistaaksesi, ettei se raavi kitapalaa tai sahanterän suojusta.

Sahanterän suojuksen kiinnitys ja säätö (kuva F)

Sahanterän suojuksen asennus

- Kiinnitä suojuksen (25) kannattimeen (45) siipimutterilla (46). Sahanterän, halkaisuveitsen ja sahanterän suojuksen (25) on oltava samassa linjassa.
- Säädä suojusta löysäämällä siipiruuvia (47).

Sahanterän suojuksen siirto

- Siirrä sahanterän suojusta löysäämällä siipiruuvia (26A), ja liu'uttamalla kannatin (26) oikeaan asentoon.

Korkeuden säätö

Sahanterän suojuksen korkeus on säädettävä sahausryvyyden mukaan.

- Löysää siipimutteria (46), säädä sahanterän suojuksen (25) yhdestä siinä olevasta reiästä ja kiristä siipimutteri (46).



- Tarkista, että sahanterän suojuksen kärki on sahauspöydällä.
- Tarkista, että suojuksen pääsee liikkumaan vapaasti ylös ja alas.

Käännettävän pitkittäisohjaimen profiili (kuva E)

Pitkittäisohjaimen (20) profiilia (49) voi käyttää kahdessa asennossa.

Käännä lape oikeaan asentoon seuraavasti:

- Löysää ruuvia (7).
- Vedä profiili (49) ulos ja asenna se asianmukaisesti. Siipiruuvien (7) takavevyt (50) tarttuvat sivukiskoon (51).
- Kiristä siipiruuvit (7).



DE2000

DeWALT-jyrsimen kiinnitys (kuva G)

Kiinnitysruuveissa (28) on lukitusläppä.



Älä löysää kiinnitysruuveja yli kahta kierrosta.

- Löysää neljää jyrsimen kiinnityslevyssä (27) olevaa kiinnitysruuvia ja irrota kiinnityslevy.
- Pane kiinnityslevy (27) ylösalaisin pöydän päälle.
- Pane jyrsin kiinnityslevylle (27) siten, että sen rungossa olevat ruuvien reiät tulevat kiinnityslevyn reikiä vasten.
- Kiristä ruuvit (53) tiukasti.
Elu MOF96 ja DeWALT DW613: käytä kahta pitempää ruuvia;
Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: käytä kahta lyhyttä ruuvia;
Elu MOF131, Elu MOF177 ja DeWALT DW625E: 3 ruuvia.
- Lukitse jyrsin ON-asentoon.
- Käännä jyrsimen kiinnityslevy ylösalaisin, siten että johto tulee pöydän sisälle. Varmista, että kiinnityslevy on samassa tasossa pöydän pinnan kanssa ja kiristä neljä ruuvia (28).

Jyrsinsyvyyden säätö

- Asenna sopiva terä.
- Alenna jyrsintä sopivalle syvyydelle.



Jyrsinsyvyyden säätö on esitetty jyrsimen käsikirjassa.

- Kiinnitä jyrsin aina paikoilleen hienosäätimellä. Jyrsinkorin lukko ei riitä.
- Kaikissa jyrsimissä ei ole hienosäädintä. Kysy kauppialta.

Jyrsimen kiinnitys ja terän keskittäminen DE2010:lla (kuva G & H)

Käytettäessä DE2000:tä DeWALT-jyrsimen kanssa terää ei tarvitse keskittää, koska käytetään kiinnitysruuveja. Käytettäessä eri merkisiä jyrsimiä, lisävarusteena toimitettava kiinnityssarja DE2010 on välttämätön. Seuraavia jyrsimiä voi käyttää kiinnityssarja DE2010:n kanssa: Elu-jyrsimet (ennen vuotta 1990 valmistetut)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Pane jyrsimen kiinnityslevy (27) ylösalaisin pöydän päälle.
- Pane jyrsin kiinnityslevylle siten, että kara tulee teräaukon (52) keskelle.
- Asenna kiinnityssarja DE2010 kuvan H osoittamalla tavalla.

Vaakasuurien liikkeiden eliminointi

- Purista jyrsimen pohja kiinnitysprofiileilla (54) ja keskityslevyillä (55) ja kiristä mutterit (56).

Pystysuurien liikkeiden eliminointi

Puristimet (57) pitävät jyrsimen tarkasti paikoillaan. Puristinten oikean asennon opettaa kokemus.

Toimi seuraavasti:

- Säädä puristimen korkeus mutterilla (58).
- Lukitse puristimet muttereilla (59).
- Pidä puristinten takalaita pisteviivan sisällä kuvan osoittamalla tavalla.
- Käännä jyrsimen kiinnityslevy (27) siten että johto tulee pöydän sisälle ja kiristä neljä ruuvia (28).

Jyrsimen/terän säätö

Jos käytetään aina samaa jyrsintä kombipöydässä, tämä säätö on tehtävä vain kerran.

- Kiinnitä sopiva terä ja upota jyrsin suurimmalle jyrsinsyvyydelleen.
- Mittaa välimatka varren/leikkuureunan ja teräaukon (52) reunan välillä eri asennoissa.
- Välimatkan tulisi olla sama kaikissa asennoissa. Jos näin ei ole, säädä sitä seuraavasti:
- Löysää hieman jousijännitteisten puristinten (57) muttereita ja profiilien (54) ja keskuskappaleiden (55) muttereita.
- Säädä jyrsin.
- Tarkista uudelleen.
- Kiristä kaikki mutterit tiukkaan.

Jyrsinohjaimen säätö (kuva I)

Jyrsinohjaimessa (29) on kaksi lapetta (40).

- Löysää jyrsinohjaimessa (29) olevia siipiruuveja (7).
- Liu'uta molemmat lapheet mahdollisimman lähelle terää
- Kiristä siipiruuvit (7).



Aina kun siirrä ohjaimen lappeita, pidä huolta, että terän suojuus on kunnolla terän yli.

Terän suojuksen säätö (kuva A3)

Terän suojuus (30) on kannattimessa (31), joka puolestaan liu'uttaa lapetta (40).

- Liu'uta terän suojuus toivottuun asentoon. Varmista, ettei terä pääse tarttumaan siihen.

Kitapalojen vaihto (kuva A3)

DE2000-kombipöydässä on neljä eri kitapalaa (32), jotka sopivat halkaisijaltaan eri kokoiisiin teriin. Standardihalkaisijat ovat: 12, 22, 32, ja 42 mm. Käytä aina kitapalaa, jonka teräaukko on yhtä kokoa suurempi kuin teräsi.



Alenna terää.

- Löysää ruuvia (44) ja vedä kitapala (32) ulos.
- Liu'uta uusi kitapala kiinnityslevylle ja kiristä ruuvi (44).

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvaohjeita ja -määräyksiä.
- Käytä työntökappaletta aina kun voit.

Ennen käyttämistä:

- Tarkista, että sähkötyökalu on kiinnitetty ylläolevan ohjeen mukaisesti.
- Tarkista, että kaikki suojuukset ja ohjaimet toimivat moitteettomasti ja että ne on kiinnitetty oikein.
- Kiinnitä pölynpoistosarja voimassa olevien pölytasoista säädettyjen määräysten mukaisesti.

Virran käynnistys ja katkaisu (kuva J)

- Lukitse sähkötyökalu ON-asentoon.
- Nosta nollajännitelaukaisijan (1) kantta (60) ja pane sähkötyökalun pistoke pistorasiaan.
- Liitä kombipöytä sähköverkkoon kytkemällä jatkojohto pistorasiaan (2).



Kombipöydän kytkin on nollajännitelaukaisin (1). Jos virta jostain syystä katkeaa, kytkin on käynnistettävä uudelleen.

- Käynnistä sähkötyökalu painamalla nollajännitelaukaisimen (1) vihreää ON-kytkintä (62).

- Katkaise virta painamalla nollajännitelaukaisimen (1) punaista OFF-kytkintä. Katkaise aina virta lopetettuasi työn ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta. Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.



DE2011 (lisävaruste)

Perussahaukset

Pystysuuntainen halkaisu (kuva A1 & A2)

- Aseta pyörösahan terä 0°:seen.
- Säädä pyörösahan terän korkeus sahan käyttöohjeen mukaisesti.
- Kiinnitä pitkittäisohjain (20) pöydälle, terän oikealle puolelle.
- Riippuen työstökappaleen korkeudesta ja leveydestä käytä sen korkuista ohjainta, jolla pääset parhaiten käsiksi ohjaimen ja terän väliin.
- Liu'uta pitkittäisohjainta (20) terän poikki ja sijoita se pöydän etupuolella olevan asteikon (10) avulla. Roskat ja lastut ohjautuvat terän vasemmalle puolelle. Käytä tarkoissa sahausissa hienosäädintä kohdan "Pitkittäisohjaimen säätö" mukaisesti.
- Kytke kombipöydän virta PÄÄLLE.
- Syötä työstökappaletta hitaasti suojuksen etupuolen alitse, ja pidä se tiukasti puristettuna ohjainta vastaan. Anna terän hampaiden tehdä sahaus äläkä työnnä väkivoimin työstettävää kappaletta terän läpi. Terän nopeus tulee pitää vakiona.
- Halkaistaessa pieniä työstökappaleita (< 120 mm), käytä aina työntökappaletta (22).
- Kun työntökappale (22) ei ole käytössä, pidä se pitimessään (17).
- Kun sahaus on suoritettu, katkaise kombipöydän virta POIS välittömästi.

Viistehalkaisu

- Aseta terä oikeaan viistekulmaan kohdan "Viisteen säätö" mukaisesti.



Varmista, että käytät oikeaa kitapalaa ja ettei terä raavi kitapalaa.

- Aseta teränsuojuus sahan uuden asennon suuntaisesti.
- Viistä sahanterän suojuus osan "Sahanterän suojuksen viisto" ja kuvan F mukaisesti.
- Varmista, että sahanterä on sahanterän suojuksen keskellä.
- Toimi samoin kuin pystysuorassa katkaisussa.

Suora ja jiirikatkaisu (kuva A2 & K)

- Poista pitkittäisohjain (20).
- Kiinnitä liukuva jiiriohjain (21) panemalla liukukiskon (64) pitkä laita uraan (16). Suorassa tai jiirisahauksessa löysää siipimutteria (65) ja pyöritä ohjainta asettaaksesi oikean kulman (0° - 45°).
- Kiristä siipimutteri (65) tiukasti.
- Löysää molempia lukkoruuveja (66) ja liu'uta ohjaimen viisto pää (63) terää kohti, kunnes se tulee mahdollisimman lähelle terää koskettamatta sitä, kun yhdistelmää liu'utetaan taaksepäin.
- Kiristä ohjaimen lukkoruuvit.
- Vedä yhdistelmä eteen ja pane sahattava puu ohjaimen profiilia (21) vasten.
- Kytke kombipöytä PÄÄLLE, pidä puuta tiukasti kiinni ja liu'uta yhdistelmää uraa myöten, jotta puu tulee terälle.
- Kun sahaus on suoritettu, kytke kombipöytä välittömästi POIS päältä.

Viistekatkaisu

- Aseta terä vaadittuun viistekulmaan kohdan "Viisteen säätö" mukaisesti.



Varmista, että käytät oikeaa kitapalaa, ja ettei terä raavi kitapalaa.

- Säädä pyörösaha oikealle korkeudelle.
- Aseta jiirohjain 0°:seen.
- Toimi samoin kuin suorassa ja jiiirkatkaisussa.

Jiiriyhdistelmä

Jiiriyhdistelmä on viiste- ja jiiirsahauksen yhdistelmä.

- Toimi samoin kuin viistekatkaisussa. Pane jiirohjain oikeaan jiiirikulmaan.

Pyöreiden työstökappaleiden sahaus

- Sahattaessa pyöreitä työstökappaleita käytä työkappaleen pyörimistä estävää laitetta (ei kuulu vakioitoimitukseen).



Älä käytä DE2000 ja DE2011:tä polttopuiden sahaamiseen.



DE2000

Syöttösuunta



- Syötä sahattava materiaali aina pyörimissuuntaa vastaan.
- Syötä aina etupuolelta (kytkinpuolelta).

Reunanjyrsintä (huullostus) ja profiilisahaus (kuva A3 & I)

- Pane oikea terä paikoilleen ja aseta jyrsin oikeaan syvyyteen hienosäätimellä.
- Tarkista, että oikea kitapala (32) on kiinnitettynä.
- Kiinnitä jyrsinohjain (29) pöydälle ja liu'uta se terän keskelle.
- Löysää (7) siipiruuveja, pane lappeet (40) paikoilleen mahdollisimman lähelle terää ja kiristä siipiruuvit.



Viimeisteltävä puoli on ohjattava jyrsinohjaimen suuntaisesti.

- Käytä hienosäädintä jyrsinohjaimen sijoittamiseen odotetun jiraussyvyyden suhteen.
- Liu'uta terän suojus (30) oikeaan asentoon.
- Paina työstökohdetta ohjainta ja pöydän pintaa vasten. Käytettäessä lisävarusteena alhaallapitosuojia (DE2007 & DE2008) asenna ne kohtien "Vaakasuora alhaallapitosuoja (DE2007) ja pystysuora alhaallapitosuoja (DE2008) (kuva M2)" mukaisesti.
- Kytke kombipöytä PÄÄLLE.
- Syötä materiaali tasaisella nopeudella ja sahaa yhdellä sileällä liikkeellä. Oikean nopeuden opettaa kokemus: liian alhainen nopeus tekee puuhun polttomerkkejä ja liian suuri nopeus ylikuormittaa jyrshintä.
- Kun sahaus on suoritettu, kytke kombipöytä välittömästi pois päältä.

Urien sahaus (kuva L)

- Asenna oikea terä.
- Tarkista, että oikea kitapala on kiinnitettynä.
- Kiinnitä jyrsinohjain (29) pöydälle ja liu'uta se oikeaan asentoon.
- Liu'uta lappeet (40) toisiaan vasten aukon sulkemiseksi.
- Toimi samoin kuin reunanjyrsinnässä ja katkaisusahauksessa.

Lisävarusteet (kuva M1 - M4)



DE2011 (lisävaruste)

Liukupöytä DE2001 (kuva M1)

Metallisia välitankoja, molempia pultteja ja aluslevyjä, jotka ovat liukupöydän pakkauksessa, ei tarvita kombipöydän käytössä. Tämä kiinnitys sopii kombipöydän vasemmalle puolelle ja se sallii työstettävän kappaleen tarkan sahaus 720 mm:n leveyteen asti.

Liukupöytään kuuluu kaksi valukannattinta (72), jotka kannattavat pöydän kiskoa (73) ja kiinnittävät liukupöydän kombipöytään. Lohenpyrstön yläosa on valettu kannattimiin, ja sen toisella puolella on kaksi metallikiilaa, joita pitävät paikallaan kuusiokoloruuvit (74). On suositeltavaa käyttää lisävarusteena toimitettavaa ohjainta DE2002 yhdessä liukupöydän kanssa.

Liukupöydän kiinnittäminen

- Löysää kahta kuusiokoloruuvia (74), jotka pitävät kiiloja (75) paikoillaan.
- Varmista, että pöytä on lukittuna tiukasti pöydän lukkoruuvilla (76).
- Liu'uta valukannattimet (72) liukukiskolle (14 kuvassa A1) ja sijoita etu- ja takakannattimet niin että etukannattimen etureuna ja takakannattimen takareuna tulevat sylinteriholkkia vasten. Etukannattimen etureunan tulisi nyt olla samassa linjassa pöydän etureunan kanssa.
- Varmista, että molemmat metallikiilat (75) ovat tiukasti lohenpyrstön alapuolella.
- Kiristä kaikki kuusiokoloruuvit (74).
- Tarkista suorakulmalla, että lisäpöytä on vaakasuorassa ja samassa tasossa kombipöydän kanssa.
- Mikäli tarvitaan lisäsäättöjä, löysää kannattimen (72) alla olevasta kolmesta ruuvista keskimmäistä kuusiokoloruuvia. Tämä ruuvi kiinnittää kiskon kannattimeen (ks. kuvan M1 suurennettua osaa).
- Pöytää voi alentaa tai nostaa ruuvaamalla molempia ulommaisista ruuveja (78) sisään tai ulos.
- Pöytää voi tarvittaessa myös kallistaa ruuvaamalla näitä kahta ruuvia sisään tai ulos.
- Kun pöydän säädöt on suoritettu, kiristä keskimäinen kuusiokoloruuvi (77) erikseen kummassakin kannattimessa.

Jos pöytä ei ole täysin tasassa kombipöydän reunan kanssa, tai jos niiden välimatkaa pitää muuttaa, pöytää voi säätää löysäämällä pultteja (80) ja siirtämällä kannattimia (79) kiskoa päin tai siitä pois päin. Tämä säätö on myös tehtävä, jos laakerien (81) ja pöydän kiskon väliin tulee välystä.

Sahaaminen liukupöydällä

- Jos käytät valinnaista ohjainta (DE2002), sijoita se pöydän eteen, ja varmista, ettei ohjaimen pää haittaa terää.
- Pidä sahattavaa puuta ohjainta vasten.
- Varmista, että pöydän lukitusnuppi (76) on löysänä.
- Käynnistä kone ja työnnä pöytää hitaasti taaksepäin, niin että puu kulkee terän läpi.



DE2000

Muuntosarja "Saha" DE2011

"Saha"-muuntosarja muuttaa DE2000 kombipöydän täydelliseksi sahauspöydäksi.

Muuntosarjaan kuuluu:

- 1 Sahan kiinnityslevy, johon kuuluu kiinnitin
- 1 Pitkittäisohjain
- 1 Jiiriohjain
- 4 Kitapalaa (saha)
- 1 sahanterän suojus kannattimiseen
- 1 Työntökappale
- 1 DW365:n kiinnitin
- 1 Kytkinlukko



Ks. asennus ja käyttö tämän käsikirjan DE2011-kohdista.

Vaakasuora (DE2007) ja pystysuora alhaallapitosuoja (DE2008) (kuva M2)

Alhaallapitosuojat (82 & 83) ovat erittäin käytännöllisiä ammattimaisessa jyrinnässä. Alhaallapitosuoja varmistaa työstökappaleen jatkuvan puristuksen pöytää ja ohjainta vasten.

Vaakasuoran alhaallapitosuojan kokoaminen ja kiinnitys

- Löysää alhaallapitosuojan (85) kaikkia kolmea kuusiokoloruuvia (84).
- Liu'uta kannatin jyrinohjaimelle (29 kuvassa A3) pölyputkeen asti (33 kuvassa A3).
- Kiinnitä alhaallapitosuoja (82) kannattimelle (85).
- Kiristä kaikki kolme kuusiokoloruuvia (84) tiukkaan.
- Alhaallapitosuoja voidaan jättää jyrinohjaimelle myös käytettäessä terän suoja.
- Löysää ruuvia (86) ja poista alhaallapitosuoja.

Vaakasuoran alhaallapitosuojan kiinnitys

- Löysää nuppeja (87).
- Liu'uta vaakasuora alhaallapitosuoja (83) uraan (15 kuvassa A1).
- Sijoita vaakasuora alhaallapitosuoja sinne, missä terä koskettaa työstökappaletta.
- Kiristä nupit (87).

Alhaallapitosuojien käyttö

- Syötä työstökappaletta, kunnes se koskettaa terää ilman että kytket konetta PÄÄLLE.
- Purista paikallaan olevia alhaallapitosuojia työstökappaleen päälle, kunnes sisäinen jousi painaa kappaletta pöytää ja ohjainta vasten.

Kopiopainike (DE2009) (kuva M3 & M4)

Kopiopainike (88) mahdollistaa työskentelyn ilman jyrinohjainta jyrittäessä vajaan kädellä.

Kopiointisarjaan kuuluu:

- 1 Kopiopainike suojiineen ja harjoineen
- 1 Vastepala (89)

Kopiopainikkeen kiinnitys

- Irrota jyrinohjain.
- Liu'uta kopiopainikkeen (88) varsi ja vastepala (89) oikeanpuoleiseen uraan (15 kuvassa A1).
- Pane kuulalaakerin ohjain (91) oikeaan asentoon terän päälle. Ks. kuva M4.
- Kiristä kaikki nupit tiukkaan.

Vastepala (89) varmistaa, että työstökappale ohjautuu aina sille puolelle terää kuin sen pitääkin.

Reunanjyrinnässä

- Kiinnitä kopiopainikkeen laakeri terään epäkeskisesti.
- Saha terän leveimmällä päällä.
- Pane vastepalan kärki sahaspisteen tangentille.
- Varmista, että varsi ja vastepalan nupit on täysin kiristetty.
- Jyrsimen ollessa POIS päältä siirrä työstökohdetta toivotulla tavalla, jotta kaikki kohdat tulevat oikein jyrityksi.
- Kytke kombipöytä PÄÄLLE ja toimi normaalisti.

Muotomallien käyttö

- Sijoita kuulalaakeri terän yli ja varmista, että ne ovat samassa linjassa.
- Valmistele muotomalli. Laakerin ja terän läpimittojen ero vastaa työstökappaleen ja muotomalli mittojen eroa.
- Kiinnitä muotomalli tiukasti työstökappaleeseen kaksipuolisella teipillä.
- Jyrsimen ollessa POIS päältä liikuta työstökohdetta toivotulla tavalla, jotta kaikki kohdat tulevat oikein jyrityksi.

Ks. kuulalaakerin (91) oikea asento kuvasta M4:

- A Reunanjyrinää, kun laakeri on kiinnitetty epäkeskisesti.
- B Pintamateriaalin viimeistely työstökappaleen reunan suuntaisesti reunanjyrinällä.
- C Reunanjyrinää muotomallin muotoa seuraten.

Pölynpoistosarjan (DE2005) kiinnitys (kuva A2- A3)

Pölynpoistosarjassa on kaksi letkua: yksi kiinnitetään sähkötyökaluun ja toinen kombipöydän pölyputkeen (DE2011: sahanterän suojuukseen [25]; DE2000: jyrinohjaimen [29]). Saatavana on letkuohja DE2006 (lisävaruste).

- Liu'uta pölynpoistoletku pölyputken päälle (24 tai 33).

Kysy lisätietoja lisävarusteista kauppialta.

Huolto

DeWALT lisälaite on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Vaihda kitapala, kun se on kulunut.



Puhdistus

Puhdista lisälaite säännöllisesti pehmeällä rievulla.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin.

FRÄSBORD DE2000

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT produkt. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
Tillverkarens förklaring	sv - 1
Säkerhetsinstruktioner	sv - 1
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 2
Beskrivning	sv - 2
Elektrisk säkerhet	sv - 2
Bruk med förlängningsladd	sv - 2
Montering och inställning	sv - 2
Allmänt	sv - 2
DE2011 (extrautrustning)	sv - 2
DE2000	sv - 3
Bruksanvisning	sv - 4
DE2011 (extrautrustning)	sv - 5
DE2000	sv - 6
Extra tillbehör	sv - 6
DE2011 (extrautrustning)	sv - 6
DE2000	sv - 6
Skötsel	sv - 7
Garanti	sv - 8

Tekniska data

	DE2000	
Spänning	V	230
Strömbrytare	nollspänningsutlösare	
Mått (b x d)	mm	770 x 600
höjd, utan ben	mm	350
höjd, med ben	mm	860
Förlust sågdjup till följd av bordets tjocklek	mm	8
Vikt	kg	23

Säkring:

230 V	16 A
-------	------

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Se det elektriska verktygets bruksanvisning.

Tillverkarens förklaring**DE2000**

DeWALT förklarar att ovan nämnda tillbehör har konstruerats i överensstämmelse med 89/392/EEC & 73/23/EEC.

Detta tillbehör får inte tas i bruk innan man har konstaterat att elverktyget som skall kopplas till detta tillbehör är i överensstämmelse med 89/392/EEC (vilket anges med CE-märket på elverktyget).

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetskyddsstyrelsens regler.

WARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

- Montera alltid kombibordet i överensstämmelse med dessa instruktioner.
- Håll barn borta.
- Klä Dig rätt. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.
- Använd kombibordet aldrig utomhus i regnet eller under fuktiga omständigheter.
- Kombibordet måste alltid stå jämnt och stabilt.
- Håll arbetsytan fri från främmande föremål.
- Använd kombibordet endast med de elverktyg och tillbehör som beskrivs i denna manual.
- Sätt fast elverktyget ordentligt.
- Arbeta med slutna händer.
- Avlägsna alla spikar, klammer och andra metalldelar från arbetsstycket.
- Använd endast vassa och oskadade tillbehör.
- Inspektera före användning kombibordet, elredskapet, kabeln och kontakten noggrant på tecken på skada. Låt alla skador repareras av en auktoriserad DeWALT reparationsverkstad innan du använder verktyget eller kombibordet.
- Håll kombibordet rent och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ underhållsinstruktionerna. Håll alla manöverorgan torra, rena och fria från olja eller fett.
- Eftersom träbearbetning producerar damm och spån, rekommenderar vi att dammsugningsutrustning används. Ordentlig dammsugning är speciellt viktig vid bearbetning av bok- och ekträ.
- Detta kombibord är i överensstämmelse med säkerhetsinstruktioner. För att undvika fara får det endast repareras av kvalificerade tekniker.

Stationär användning av cirkelsågar

- Se till att sågspringan är tillräckligt bred för sågklingan som ska användas.
- Vid sågning av smala stycken (bredd mindre än 120 mm) i längdriktningen, använd ett längdanslag och en påskjutare.
- Vid sågning med arbetsstycket fastspänt, se till att du hindrar arbetsstycket från att slå tillbaka.
- Vid sågning av runda trästycken, använd en anordning så att arbetsstycket hålls stadigt på ömse sidor av klingan så att det inte kan glida.
- Se till att avsågade trästycken inte kan fångas av sågklingans tänder och kastas undan.
- Avlägsna aldrig klyvkniven.
- Använd bordet aldrig till sågning av ved.
- Sträck dig aldrig bakom sågklingan.

Stationär användning av fräsmaskiner

- Bär en lättviktsmask över näsa och mun om du fräser under en längre period.
- Använd skyddsglasögon vid fräsning av spånplatta.
- Lossa fräsens bärkorg efter fräsningen så att verktyget skyddas.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Aluminiumram med nollspänningsbrytare
- 4 Ben

DE2000

- 1 Monteringsplatta fräs
- 3 Monteringskruvar
- 1 Fräsanslag med dammutsugningsöppning
- 1 Frässkydd
- 4 Bordinlägg (fräs)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 - A3)

DE2000/DE2011 kombibord är konstruerade för att utöka möjligheterna hos din cirkelsåg eller överfräs, så att de även kan användas stationärt.

Fig. A1 - Kombibord

- 1 Nollspänningsbrytare
- 2 Eluttag
- 3 Fininställningslås
- 4 Fininställning
- 5 Låsskruv (fram)
- 6 Låsskruv (bak)
- 7 Vingmutter
- 8 Ben
- 9 Tumskruv
- 10 Skala
- 11-14 Skjuträls
- 15-16 Laxstjärtspår
- 17 Hållare påskjutare

Fig. A2 - DE2011 (extrautrustning)

- 18 Monteringsplatta såg
- 19 Monteringskruvar
- 20 Längdanslag med profil (49)
- 21 Skjutbart geringsanslag
- 22 Påskjutare
- 23 Fräsinlägg
- 24 Dammöppning
- 25 Inställbart klingskydd
- 26 Klingskyddshållare

Fig. A3 - DE2000

- 27 Monteringsplatta fräs
- 28 Monteringskruvar
- 29 Fräsanslag med ytblock (40)
- 30 Transparent frässkydd
- 31 Frässkyddsbygel
- 32 Fräsinlägg
- 33 Dammöppning

Vi rekommenderar nedanstående sågar för bruk med DE2011 sågbord (extrautrustning):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Vi rekommenderar nedanstående fräsar för bruk med DE2000 fräsbord (alla modeller: tillverkningsår från 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Med den extra monteringsssatsen (DE2010) passar DeWALT fräsbord DE2000 även de flesta överfräsar i handeln och äldre DeWALT-modeller.



Montera inga verktyg som inte nämns i denna lista.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Minsta ledartjocklek är 1,5 mm². Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Drag alltid ut kombibordets sladd innan du påbörjar ombyggnad och inställning.

Allmänt**Montering av benen (fig. A1)**

Kombibordet kan användas med eller utan ben (8). När du monterar en fräs utan att använda benen, se till att det finns tillräckligt utrymme för att lossa fräsens bärkorg.

- Lägg bordet på sidan.
- Lossa de fyra vingmuttrarna (9) och sätt in benen. Vrid vingmuttrarna inåt och drag åt dem.
- Vänd på bordet och ställ in benen tills bordet står jämnt. Drag åt vingmuttrarna stadigt.
- Sätt fast det bifogade strömbrytarlåset (Velcro) vid en av benens vingmuttrar med hjälp av remmen.

Montering av anslag och tillbehör (fig. A1 - A3)

Ditt kombibord är försett med skjuträls och laxstjärtspår där tillbehören kan monteras.

- Skjut in anslagen i rätt skjuträls eller spår i bordsskivan:
För längdanslaget (DE2011) eller fräsanslaget (DE2000), använd rälsen (11) och (12).
För geringsanslaget, använd spåret (16).
- DE2011 - Skjut klingskyddet (25) på sågbordet med skjuträlsen (12) och drag åt klingskyddshållaren (26).
- DE2000 - Skjut in frässkyddsbygeln (31) i spåret i fräsanslagets (29) baksida och placera frässkyddet (30) ovanpå.



Varje gång du förflyttar ytblocken på längdanslaget, se till att frässkyddet är rätt positionerad över fräsverktyget.

Inställning av längdanslaget (20) eller fräsanslaget (29) (fig. A1- A3)

För optimal funktion av fininställningen (4) måste fininställningslåset (3) vara centrerad i spåret.

- Lossa fininställningslåset (3) och låsskruvarna (5) och (6).
- Skjut anslaget till önskad position.
För noggranna snitt:
- Sätt fast fininställningslåset (3).
- Använd fininställningen (4) till att positionera anslaget noggrant. Varje gradstreck på knappen överenskommer med en förflyttning på 0,1 mm.
- Drag först åt den främre skruven (5) och sedan den bakre (6).
- Kontrollera avståndet från anslaget till sågen eller fräsverket.



- Gör aldrig ett snitt utan att dra åt skruvarna (5 & 6).
- Det bästa sättet att flytta längdanslaget är med en hand vid justeringar.



DE2011 (extrautrustning)

Montering av cirkelsågen (fig. A2 & B)

Monteringskruvarna (19) är försedda med ett lås.



Lossa monteringskruvarna inte mer än två varv.

- Lossa de fyra monteringskruvarna (19) i sågens monteringsplatta (18) och avlägsna monteringsplattan.
- Placera monteringsplattan upp och ned på bordsskivan.
- Lossa muttrarna (35 & 37) och skjut undan monteringsprofilen (36).
- Öppna sågens undre skyddskåpa och sätt in sågklingan i springan (34).
- Positionera sågen så noggrant som möjligt i mitten av springan (34), i sidled och längsriktning.
- Lås sågens strömbrytare med Velcro-strömbrytarlåset.



För optimal montering av cirkelsågen måste alla rörelser elimineras, horisontellt och vertikalt.

Eliminering av horisontella rörelser

- Kläm fast sågskon med monteringsprofilen (36) och de fyra byglarna (38) och drag åt alla muttrar (35 & 37).

Eliminering av vertikala rörelser

Klämmorna (39) trycker sågen stadigt mot monteringsplattan.

Rätt inställning av klämmorna är en fråga om erfarenhet. Gör så här:

- Lossa muttern (59) så att klämmans fjäderspänning lossas.
- För inställning av klämmans höjd, använd bulten (58).
- Spärra klämmorna med muttrarna (59). Drag inte åt för hårt. Tills vidare räcker det att sågen inte lossnar från monteringsplattan när du vänder på den.
- Håll klämmornas bakre ända inom den streckade linjen enligt bilden.
- Vänd på sågens monteringsplatta (18) och led in sladden i bordet.
Se till att monteringsplattan ligger jäms med bordets yta och drag åt de fyra monteringskruvarna (19).

Inställning av cirkelsågen (sågklingan) (fig. A2, B & C)

Om du ständigt använder samma såg i kombibordet behöver denna inställning endast utföras en gång.



För hög precision måste sågen alltid ställas in gentemot anslaget, aldrig mot linjerna på bordsskivan.

- Skjut längdanslaget (20) till den yttre kanten av springan (34) i inlägget. Ställ in anslaget enligt ovanstående beskrivning.
- Mät avståndet från sågklingan till anslaget vid båda ändarna av klingan (se figur C).

- Avståndet måste vara lika stort vid båda ändarna.

Justera det annars så här:

- Lossa något på fjäderklämmornas muttrar (59) och muttrarna (37) på byglarna (38).
- Ställ in klingan genom att flytta sågen något.
- Kontrollera på nytt.
- Drag åt alla muttrar.



- Kontrollera med en vinkelhake att klingan står i rätt vinkel mot bordsytan. (Om detta måste justeras, se sågens bruksanvisning).
- För inställning av klyvkniven, se likaså sågens bruksanvisning.



Vrid klingan för hand för att kontrollera att klingan inte kommer mot inlägget eller klingskyddet.

Skalans nollstreck ska överensstämma med sågklingans kant. Justera om så behövs skalans.

- Lossa de båda skruvarna som håller skalans och förflytta den i springorna.

Avlägsnande av cirkelsågen (fig. A2 & B)

- Lossa de fyra monteringskruvarna (19) i sågens monteringsplatta (18) och vänd monteringsplattan med sågen upp och ned.



Lossa monteringskruvarna inte mer än två varv.

- Lossa endast klämmorna (39).
- Lyft undan cirkelsågen utan att ändra inställningen.

Inställning av sågdjupet



För inställning av sågdjupet, se sågens bruksanvisning. Tänk på att det maximala sågdjupet reduceras med ca. 10 mm vid stationär användning av sågen.



För bästa resultat, låt sågen sticka ut ca. 3 mm ur arbetsstycket.

Vinkelinställning (fig. D)

För vinkelsågning med kombibordet måste såginlägget bytas ut.

Ditt DE2011 kombibord är försett med 1 standard-såginlägg och 4 vinkelinlägg som passar till olika sågvinklar. Inläggen är markerade A, B, C och D. Nedanstående tabell anger vilket inlägg som ska användas vid olika sågvinklar.

Såginlägg, vinklar i grader

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DeWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DeWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DeWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DeWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Endast för DW365/Elu MH165

För vinkelsågning med DW365/MH165 måste plaststöden monteras. Det maximala sågdjupet reduceras till 47 mm. På grund av hur DW365/MH165 är konstruerad kan du inte sänka sågdjupet till noll, vilket krävs för att byta ut standard-såginlägget (23) mot ett lämpligt vinkelinlägg. Med det påmonterade plaststödet kan inläggen bytas utan problem.

- Avlägsna monteringsprofilen (36) och en av klämmorna (39) under sågens monteringsplatta.
- Skjut in två av plaststöden i varje spår närmast springan (34). Vänd dem med den höga kanten mot monteringsplattans utsida.
- Montera klämman (39) och profilen (36) åter på plattan.
- För att hålla DW365/MH165 ordentligt måste metallvinkelstöttorna (38) vridas åt det andra hållet. Tag lös muttrarna (37) och vänd på vinkelstöttorna.

Observera:

- Du måste byta plats på de högra och vänstra stöttorna.
- Öppna den undre skyddskåpan på DW365/MH165 och sätt in sågklingen i springan (34) genom att placera sågen på plaststöden.
- För parallellinställning av sågklingen gentemot springan (34), placera kanten under sågens fotplatta mot stödets kant (sågen behöver inte justeras vidare).
- Placera vinkelstöttorna (38) och monteringsprofilen (36) enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Placera och ställ in klämmorna (39) enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- Drag åt alla muttrar.



Ställ in sågdjupet på 0 mm.

- Lossa skruven (44) och drag ut såginlägget (23).
- Skjut in det nya inlägget i sågens monteringsplatta och drag åt skruven (44).



Ställ in sågens vinkel.

- Höj sågklingen genom springan i det nya såginlägget och ställ in sågdjupet.
- Använd aldrig sågklingen utan det rätta såginlägget.
- Vrid klingen för hand och kontrollera att den inte vidrör såginlägget eller klingskyddet.

Montering och inställning av klingskyddet (fig. F)

Hopsättning av klingskyddet

- Montera skyddet (25) på bygeln (45) med vingmuttern (46). Sågklingen, klyvkniven och klingskyddet (25) måste vara i linje.
- För inställning av skyddet, lossa vingmuttern (47).

Vinkelställning av klingskyddet

- För att förflytta klingskyddet, lossa vingmuttern (26A), och skjut bygeln (26) till önskad position.

Höjdinställning

Klingskyddets höjd måste anpassas till sågdjupet.

- Lossa vingmuttern (46), ställ in klingskyddet (25) genom att välja ett av hålen i skyddet och drag åt vingmuttern (46).



- Kontrollera att klingskyddets spets vilar på sågbordet.
- Kontrollera att klingskyddet kan röra sig fritt i höjddled.

Vändbar längdanslagsprofil (fig. E)

Profilen (49) i längdanslaget (20) kan användas i två lägen. För att vända profilen till önskad position, gör så här:

- Lossa vingmuttrarna (7).
- Drag ut profilen (49) och montera den i rätt läge. Stödplattorna (50) i vingmuttrarna (7) griper in i skjuträlsen (51).
- Drag åt vingmuttrarna (7).



DE2000

Montering av DeWALT överfräs (fig. G)

Monteringsskruvarna (28) är försedda med ett lås.



Lossa monteringskruvarna inte mer än två varv.

- Lossa de fyra monteringskruvarna i fräsens monteringsplatta (27) och avlägsna monteringsplattan.
- Placera fräsens monteringsplatta (27) upp och ned på bordsskivan.
- Placera fräsen på monteringsplattan (27) och rikta skruvhålen i fräsfoten mot hålen i monteringsplattan.
- Drag åt skruvarna (53).
För Elu MOF96, DeWALT DW613: använd två av de längre skruvarna; för Elu OF97, DeWALT DW620, DW621: använd de båda korta skruvarna; för Elu MOF131, Elu MOF177, DeWALT DW625E: 3 skruvar.
- Spärra fräsen i TILL-läge.
- Vänd på fräsens monteringsplatta och led in sladden i bordet. Se till att monteringsplattan ligger jäms med bordets yta och drag åt de fyra monteringskruvarna (28).

Djupinställning

- Montera ett lämpligt fräsverktyg.
- Tryck in fräsen till önskat snittdjup.



För djupinställning, se överfräsens bruksanvisning.

- Fixera alltid fräsen med fininställningsanordningen. Det räcker inte att använda fräskorgens spärranordning.
- Inte alla fräsmaskiner har en fininställningsanordning. Kontakta din återförsäljare för mer information.

Montering av fräsen och centrering av verktyget med DE2010 (fig. G & H)

Vid bruk av DE2000 tillsammans med en DeWALT överfräs, är det inte nödvändigt att centrera verktyget, eftersom monteringskruvarna används. Vid bruk av fräsar av andra märken behöver du den extra monteringsssatsen DE2010. Nedanstående överfräsar kan användas med monteringsssatsen DE2010: Elu-fräsar (tillverkningsår före 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Placera fräsens monteringsplatta (27) upp och ned på bordsskivan.
- Placera fräsen på monteringsplattan med spindeln i centrum av verktygshålet (52).
- Installera monteringsssatsen DE2010 enligt figur H.

Eliminering av horisontella rörelser

- Kläm fast fräsfoten med monteringsprofilerna (54) och centreringsblocken (55) och drag åt muttrarna (56).

Eliminering av vertikala rörelser

Klämmorna (57) håller fräsen noggrant på plats. Rätt inställning av klämmorna är en fråga om erfarenhet. Gör så här:

- Ställ in klämmans höjd med bulten (58).
- Spärra klämmorna med muttrarna (59).
- Håll klämmornas bakre ända inom den streckade linjen enligt bilden.
- Vänd på fräsens monteringsplatta (27) och led in sladden i bordet. Drag åt de fyra monteringskruvarna (28).

Inställning av fräsen/verktyget

Om du ständigt använder samma överfräs i kombibordet behöver denna inställning endast utföras en gång.

- Montera ett lämpligt fräsverktyg och tryck ihop överfräsen till maximalt snittdjup.
- Mät avståndet mellan verktygets skaft/skärkant och kanten på verktygshålet (52) på olika ställen.
- Avståndet ska vara lika stort överallt. Justera det annars så här:
- Lossa något på fjäderklämmornas (57) muttrar och muttrarna på profilerna (54) och centreringsblocken (55).
- Justera fräsens position.
- Kontrollera på nytt.
- Drag åt alla muttrar.

Inställning av fräsanslaget (fig. I)

Fräsanslaget (29) är försett med två ytblock (40).

- Lossa vingmuttrarna (7) på fräsanslaget (29).
- Skjut de båda ytblocken så nära verktyget som möjligt.
- Drag åt vingmuttrarna (7).



Varje gång du förflyttar ytblocken längs anslaget, se till att frässkyddet står i rätt läge över fräsverktyget.

Inställning av frässkyddet (fig. A3)

Frässkyddet (30) vrids i bygeln (31) som i sin tur skjuts i ytblocket (40).

- Skjut frässkyddet till önskad position. Se till att det inte kan vidröras av verktyget.

Byte av fräsinlägg (fig. A3)

Ditt DE2000 kombibord levereras med fyra olika fräsinlägg (32) för att passa olika verktygsdiametrar. Standarddiametrarna är: 12, 22, 32, och 42 mm. Använd alltid fräsinlägget med ett verktygshål som är ett mått större än verktyget.



Sänk fräsen.

- Lossa skruven (44) och drag ut fräsinlägget (32).
- Skjut in det nya inlägget i monteringsplattan och drag åt skruven (44).

Bruksanvisning



- Iaktta alltid alla säkerhetsinstruktioner och gällande direktiv.
- Använd om möjligt en påskjutare.

Innan Du börjar:

- Se till att elverktyget är monterat enligt ovanstående beskrivning.
- Kontrollera att alla skydd och anslag är i perfekt skick och rätt monterade.
- Anslut en dammutsugningsanordning i överensstämmelse med gällande direktiv om dammutsugningsnivåer.

Strömbrytare (fig. J)

- Spärra elverktyget i TILL-läge.
- Lyft locket (60) på nollspänningsbrytaren (1) och anslut elverktyget.
- Koppla kombibordet till nätet genom att koppla en förlängningsladd till uttaget (2).



Kombibordets strömbrytare är en nollspänningsbrytare (1). Om strömmen av någon anledning stängs av, måste brytaren alltid aktiveras på nytt.

- Tryck på den gröna TILL-knappen (62) på nollspänningsbrytaren (1) för att starta elverktyget.
- För att stänga av apparaten, tryck på den röda FRÅN-knappen (61) på nollspänningsbrytaren (1). Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.



DE2011 (extrautrustning)

Enkla sågsnitt

Vertikal klyvning (fig. A1 & A2)

- Ställ in cirkelsågens klinga på 0°.
- Ställ in sågklingans höjd enligt cirkelsågens bruksanvisning.
- Montera längdanslaget (20) på bordet, till höger om klingan.
- Beroende på arbetsstyckets höjd och bredd, använd anslagshöjden som ger optimal åtkomst mellan anslaget och klingan.
- Skjut längdanslaget (20) över bordsskivan och positionera den med hjälp av skalan (10) på bordets framsida. Det avsågade materialet leds till vänster om klingan. Använd fininställningen för noggrann sågning enligt beskrivningen i avsnittet "Inställning av längdanslaget".
- Koppla in kombibordet.
- För långsamt in arbetsstycket under skyddets framsida. Håll det stadigt tryckt mot anslaget. Låt sågtänderna skära, tvinga inte arbetsstycket genom klingan. Klingans hastighet ska hållas konstant.
- Vid klyvning av små stycken (< 120 mm), använd alltid påskjutaren (22).
- Förvara påskjutaren (22) i sin hållare (17) när den inte används.
- Stäng genast av kombibordet när sågningen är avslutad.

Vinklad klyvning

- Ställ in klingan till önskad vinkel enligt beskrivningen i avsnittet "Vinkelinställning".



Se till att du använder rätt såginlägg och att klingan inte vidrör inlägget.

- Sätt klingskyddet i linje med sågklingans nya position.
- Sätt klingskyddet i vinkel. Se avsnittet "Vinkelinställning av klingskyddet" och fig. F.
- Kontrollera att sågklingan löper mitt i klingskyddet.
- Gör likadant som vid vertikal klyvning.

Kapning och geringskapning (fig. A2 & K)

- Avlägsna längdanslaget (20).
- För montering av det skjutbara geringsanslaget (21), för in den långa ändan av skjutstången (64) i spåret (16). För kapning, rakt eller i gering, lossa vingmuttern (65) och vrid anslaget till önskad vinkel (0° - 45°).
- Drag åt vingmuttern (65).
- Lossa anslagets båda spärrskruvar (66) och skjut anslagets sneda kant (63) mot klingan tills den nått och jämnt inte vidrör klingan när anordningen skjuts bakåt.
- Drag åt anslagets spärrskruvar.
- Drag anordningen framåt och placera arbetsstycket som ska sågas mot anslagets profil (21).

- Koppla på kombibordet, håll stadigt fast arbetsstycket och skjut anordningen längs spåret så att arbetsstycket förs in i klingan.
- Stäng genast av kombibordet efter avslutad sågning.

Vinklad kapning

- Ställ in sågklingan i önskad vinkel enligt beskrivningen i avsnittet "Vinkelinställning".



Se till att du använder rätt såginlägg och att klingan inte vidrör inlägget.

- Ställ in cirkelsågen på rätt höjd.
- Ställ in geringsanslaget på 0°.
- Fortsätt likadant som vid kapning eller geringskapning.

Dubbel gering

En gering är en kombination av en gering och en vinkelsågning.

- Gör likadant som vid geringskapning och ställ in geringsanslaget i önskad geringsvinkel.

Sågning av runda arbetsstycken

- Vid sågning av runda arbetsstycken bör en anordning (ej bifogad) användas till att hindra arbetsstycket från att rotera på ömse sidor av klingan.



Använd din DE2000 med DE2011 inte för sågning av ved.



DE2000

Matningsriktning



- Mata materialet i motsatt riktning mot klingans rotation.
- Mata alltid från frontpanelen (brytarändan).

Kantfräsning (falsning) och profilfräsning (fig. A3 & I)

- Montera ett lämpligt fräsverktyg och ställ in fräsen på rätt snittdjup med hjälp av fininställningen.
- Kontrollera att rätt fräsinlägg (32) är monterat.
- Montera fräsanslaget (29) på bordet och skjut det till verktygets mitt.
- Lossa vingmuttrarna (7), placera ytblocken (40) så nära verktyget som möjligt och drag åt vingmuttrarna.



Den sida av materialet som ska kantfräsas måste ledas längs fräsanslaget.

- Använd fininställningen till att positionera fräsanslaget i förhållande till den avsedda snittbredden.
- Skjut frässkyddet (30) till rätt position.
- Tryck arbetsstycket mot anslaget och bordsskivan. Vid bruk av de extra tryckhållarna (DE2007 & DE2008) ska dessa monteras enligt beskrivningen i avsnittet "Horisontell tryckhållare (DE2007) och vertikal tryckhållare (DE2008) (fig. M2)".
- Koppla på kombibordet.
- Mata materialet med jämn hastighet och gör snittet i ett jämnt svep. Rätt matningshastighet är en fråga om erfarenhet: för låg hastighet ger brännmärken på träet, medan för hög hastighet kan överbelasta verktyget.
- Stäng genast av kombibordet efter avslutad fräsning.

Fräsning av spår (fig. L)

- Montera ett lämpligt fräsverktyg.
- Se till att rätt fräsinlägg är monterat.
- Montera fräsanslaget (29) på bordet och skjut det till önskad position.

- Skjut ytblocken (40) mot varandra så att öppningen stängs.
- Fortsätt likadant som vid kant- och profilfräsning.

Extra tillbehör (fig. M1 - M4)



DE2011 (extrautrustning)

Skjutbord DE2001 (fig. M1)

Distansstängerna av metall, de båda bultarna och de båda brickorna som medföljer skjutbordet behövs inte vid bruk med kombibordet.

Detta tillbehör passar på kombibordets vänstra sida och är avsett för noggrann kapning av arbetsstycken upp till 720 mm bredd.

Två byglar av gjutgods (72) är avsedda att stödja bordsrälsen (73) och för montering av skjutbordet på kombibordet. Laxstjärtens övre hälft är ingjuten i bygeln medan den andra hälften består av två metallkilar som hålls på plats med insexskruvar (74). Vi rekommenderar att du använder det extra anslaget DE2002 tillsammans med skjutbordet.

Montering av skjutbordet

- Lossa de båda insexskruvarna (74) som håller fast kilarna (75).
- Se till att bordet är ordentligt spärrat med spärrknappen (76).
- Skjut byglarna av gjutgods (72) på skjuträlsen (14 i fig. A1) och placera den främre och bakre bygeln så att den främre bygelns främre kant och den bakre bygelns bakre kant vilar mot kragarna. Den främre bygelns främre kant ska nu stå i linje med bordets främre kant.
- Se till att de båda metallkilarna (75) griper ordentligt i laxstjärtens undersida.
- Drag åt insexskruvarna (74).
- Kontrollera med en linjal att tilläggsbordet är plant och i nivå med kombibordet.
- Om detta måste justeras, lossa insexskruven (77) i mitten av de tre skruvarna under bygeln (72). Denna skruv fixerar rälsen mot bygeln (se den inlagda bilden i fig. M1).
- För att höja eller sänka bordet, skruva in eller ut de båda ställskruvarna (78).
- För att luta bordet, skruva in eller ut dessa båda ställskruvar efter behov.
- När inställningen gentemot bordet är tillfredsställande, drag stadigt åt insexskruven (77) i varje bygel.

Om bordet inte är fullständigt parallellt kant i kant med kombibordet, eller om avståndet mellan de båda måste ändras, kan bordet justeras genom att lossa bultarna (80) och flytta byglarna (79) mot eller bort från rälsen. Denna justering måste även utföras om det uppstår spelrum mellan lagren (81) och bordets räls.

Sågning med skjutbordet

- Vid bruk av det extra anslaget (DE2002), positionera det vid bordets framsida och se till att anslagets ända inte hindrar klingan.
- Håll arbetsstycket som ska sågas mot anslaget.
- Se till att bordets spärrknapp (76) är lös.
- Starta maskinen och skjut bordet långsamt bakåt så att arbetsstycket passerar genom bladet.



DE2000

Ombyggnadssats "Såg" DE2011

Med ombyggnadssatsen "Såg" förändrar du ett DE2000 kombibord till ett sågbord.

Ombyggnadssatsen innehåller:

- 1 Monteringsplatta såg inklusive monteringsanordning
- 1 Längdanslag
- 1 Geringsanslag
- 4 Såginlägg

- 1 Klingskydd med bygel
- 1 Påskjutare
- 1 Monteringsanordning för DW365
- 1 Brytarlås



För installation och tillämpningar, se avsnitten DE2011 i denna användarmanual.

Horisontell tryckhållare (DE2007) och vertikal tryckhållare (DE2008) (fig. M2)

Tryckhållarna (82 & 83) är mycket praktiska för professionell fräsning. En tryckhållare ger ett konstant tryck av arbetsstycket mot bordsskivan och anslaget.

Hopsättning och montering av den vertikala tryckhållaren.

- Lossa de tre insexskruvarna (84) på tryckhållarbygeln (85).
- Skjut bygeln på fräsanslaget (29 i fig. A3) fram till dammutsugningsöppningen (33 i fig. A3).
- Montera tryckhållaren (82) på bygeln (85).
- Drag åt de tre insexskruvarna (84) ordentligt.
- Tryckhållarbygeln kan få sitta kvar på fräsanslaget, även vid bruk av frässkyddet.
- Lossa skruven (86) och avlägsna tryckhållaren.

Montering av den horisontella tryckhållaren

- Lossa knapparna (87).
- Skjut in den horisontella tryckhållaren (83) i spåret (15 i fig. A1).
- Positionera den horisontella tryckhållaren där fräsverktyget vidrör arbetsstycket.
- Drag åt knapparna (87).

Användning av tryckhållarna

- Mata fram arbetsstycket, utan att starta maskinen, till det vidrör fräsverktyget.
- Tryck de placerade tryckhållarna på arbetsstycket tills den invändiga fjädern trycker materialet mot bordet och mot anslaget.

Kopieringsrulle (DE2009) (fig. M3 & M4)

Med kopieringsrullen (88) kan användaren arbeta utan fräsanslag (frihandsfräsning).

Kopieringssatsen innehåller:

- 1 Kopieringsrulle med skydd och borstar
- 1 Stötblock (89)

Montering av kopieringsrullen

- Avlägsna fräsanslaget.
- Skjut in armen (90) på kopieringsrullen (88) och stötblocket (89) i det högra spåret (15 i fig. A1).
- Sätt kullagerledaren (91) i rätt position ovanpå fräsverktyget. Se fig. M4.
- Drag åt alla knappar.

Stötblocket (89) ser till att arbetsstycket alltid leds längs rätt sida av verktyget.

Vid kantformning

- Montera kopieringsrullens lager excentriskt på verktyget.
- Utför snittet där den bredaste delen av verktyget sticker ut.
- Ställ stötblockets spets tangentiellt gentemot snittpunkten.
- Se till att armens och stötblockets knappar är åtdragna.
- För, med fräsen avstängd, arbetsstycket på önskat sätt för att kontrollera att alla punkter kan formas efter behov.
- Koppla på kombibordet och arbeta på vanligt sätt.

Bruk av schabloner

- Placera kullagret över verktyget och se till att deras axlar ligger i linje.
- Gör en schablon. Skillnaden mellan kullagrets och fräsverktygets diametrar korresponderar med skillnaden mellan arbetsstyckets och schablonens storlek.
- Fäst schablonen på arbetsstycket med dubbelsidig tejp.
- För, med fräsen avstängd, arbetsstycket på önskat sätt för att kontrollera att alla punkter kan formas efter behov.

För rätt placering av kullagret (91), se fig. M4:

- A Kantformning med lagret excentriskt.
- B Kantfräsning av ytmaterial jäms med arbetsstyckets kant med en kantfräs.
- C Kantformning längs schablonkontur.

Montering av dammutsugningssatsen (DE2005) (fig. A2 - A3)

Dammutsugningssatsen har två slangar: den ena ska kopplas till verktyget och den andra till dammutsugningsöppningen på kombibordet (DE2011: på klingskyddet [25]; DE2000: på fräsanslaget [29]). En slanghållare (DE2006) fås som extrautrustning.

- Skjut dammutsugningsslangen över dammutsugningsöppningen (24 eller 33).

Kontakta din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Din DeWALT produkt har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Byt ut inlägget när det är utslitet.



Rengöring

Rengör tillsatsen regelbundet med en mjuk trasa.



Förbrukade maskiner och miljö

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI**• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

ΤΡΑΠΕΖΙ ΡΟΥΤΕΡ DE2000

Θεράμα συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δηλωση κατασκευαστή	el - 1
Οδηγίες ασφαλείας	el - 1
Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 2
Περιγραφή	el - 2
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 2
Χρήση καλωδίου επέκτασης	el - 2
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 2
Γενικά	el - 2
DE2011 (προαιρετικά)	el - 3
DE2000	el - 5
Οδηγίες χρήσεως	el - 6
DE2011 (προαιρετικά)	el - 6
DE2000	el - 7
Προαιρετικά εξαρτήματα	el - 7
DE2011 (προαιρετικά)	el - 7
DE2000	el - 7
Συντήρηση	el - 8
Εγγύηση	el - 9

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	DE2000	
Τάση	V	230
Διακόπτης ON/OFF	ασφαλείας	
Διαστάσεις (π x β)	mm	770 x 600
ύψος, χωρίς τα πόδια	mm	350
ύψος, μαζί με τα πόδια	mm	860
Απώλεια βάρους κοπής λόγω του πάχους του τραπέζιου	mm	8
Βάρος	kg	23
Ασφάλειες:		
230 V εργαλεία	16 A	

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο:



Σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού, απώλεια ζωής ή ζημιά στο εργαλείο σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του εγχειριδίου αυτού.



Σημαίνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του μηχανήματος.

Δήλωση του κατασκευαστή



DE2000

Η DEWALT δηλώνει ότι το προαναφερθέν συμπληρωματικό εξάρτημα έχει σχεδιασθεί σύμφωνα με τις οδηγίες 89/392/EOK & 73/23/EOK.

Το εξάρτημα αυτό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέχρι να εξακριβωθεί ότι το Εργαλείο με το οποίο πρόκειται να συνδεθεί είναι σύμφωνο με την 89/392/EOK (αναγνωρίζεται από το σήμα CE επάνω στο Εργαλείο).

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τις καλά.

Γενικά

- Πάντοτε τοποθετείτε το Τραπέζι Combi σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Αποφύγετε να πλησιάζουν παιδιά.
- Ντυθείτε καταλλήλως. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορεί να μπλεχθούν με κινούμενα εξαρτήματα. Κατά προτίμηση φοράτε λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα στο κεφάλι ώστε να μην πέφτουν τα μακριά μαλλιά μπροστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το Τραπέζι Combi σε εξωτερικούς χώρους όταν βρέχει ή όταν το περιβάλλον είναι υγρό.
- Το Τραπέζι Combi πρέπει πάντα να είναι οριζόντιο και σταθερό.
- Μην αφήνετε ξένα αντικείμενα πάνω στο χώρο εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε το Τραπέζι Combi με τα Ηλεκτρικά Εργαλεία (Power Tools) και τα εξαρτήματα που ορίζονται αποκλειστικά σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Ασφαλίστε προσεκτικά το Power Tool.
- Δουλεύετε με κλειστές παλάμες.
- Αφαιρέστε όλα τα καρφιά, τους συνδετήρες και άλλα μεταλλικά μέρη από το τεμάχιο εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κοφτερά εξαρτήματα που δεν έχουν υποστεί ζημιές.
- Πριν από τη λειτουργία, επιθεωρήσατε το Τραπέζι Combi, το Ηλεκτρικό Εργαλείο, το καλώδιο και την πρίζα προσεκτικά για σημεία ζημίας ή βλάβης. Στείλτε προς επισκευή οποιαδήποτε βλάβη σε εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο επισκευών της DEWALT πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ή το Τραπέζι Combi.
- Διατηρείτε το Τραπέζι Combi καθαρό και σε καλή κατάσταση για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης. Διατηρείτε τα χειριστήρια στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδια ή γράσο.
- Δεδομένου ότι η εργασία με ξύλο παράγει σκόνη και ροκανίδια, συνιστάται η χρήση εξοπλισμού εξαγωγής σκόνης. Η κατάλληλη εξαγωγή της σκόνης είναι ιδιαίτερα σημαντική αν λόγω της εργασίας σας παράγεται σκόνη ή ροκανίδια.
- Αυτό το Τραπέζι Combi είναι σύμφωνο με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Προς αποφυγή κινδύνου, θα πρέπει η επισκευή του να γίνεται μόνον από ειδικευμένους τεχνικούς.

Χρήση κυκλικών πριονιών σε σταθερή θέση

- Διασφαλίστε ότι το πλάτος του κενού πριονίσματος είναι επαρκές ώστε να χωρά η λεπίδα πριονιού που χρησιμοποιείται.
- Όταν κόβετε στενά κομμάτια εργασίας (πλάτος μικρότερο από 120 χιλ.) κατά μήκος, χρησιμοποιείτε έναν οδηγό κατά μήκος της διαμήκους πλευράς μαζί με χειριστήριο πίεσης.

- Όταν πριονίζετε με το τεμάχιο εργασίας σφικτά ασφαλισμένο, χρησιμοποιήστε συσκευές σταθεροποίησης ώστε να μην “κλωτσάει” το τεμάχιο εργασίας.
- Όταν πριονίζετε κυκλικά κομμάτια ξύλου, χρησιμοποιείτε συσκευή που κρατά το τεμάχιο εργασίας σταθερά και από τις δύο πλευρές της λεπίδας ώστε να μην γλιστρά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τεμάχια ξύλου που πριονίζονται και πέφτουν από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να πιαστούν από τα “δόντια” της λεπίδας πριονιού και να πεταχτούν στον αέρα.
- Μην αφαιρείτε το σχιστικό μαχαίρι.
- Μην πριονίζετε καυσόξυλα.
- Μην βάζετε τα χέρια σας πίσω από τη λεπίδα πριονιού.

Χρήση ρούτερ σε σταθερή θέση

- Φορέσατε μια ελαφρά μάσκα στο στόμα και στη μύτη σας όταν χρησιμοποιείτε το ρούτερ για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το ρούτερ πάνω σε μοριοσανίδα.
- Μετά την εργασία, απελευθερώσατε το φορέα του ρούτερ ώστε να προστατευθεί ο κόπτης.

Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Πλαίσιο Αλουμινίου με διακόπτη ασφαλείας
- 4 Πόδια

DE2000

- 1 Πλάκα τοποθέτησης ρούτερ περιλ. διάταξη τοποθέτησης
- 3 Βίδες στερέωσης
- 1 Οδηγός ρούτερ με στόμιο αποβολής σκόνης
- 1 Προστατευτικό κοπτήρα
- 4 Ενθετα κοπής (Ρούτερ)
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A1 - A3)

Το σταθερό και άκαμπτο Τραπέζι Combi DE2000/DE2011 έχει σχεδιασθεί ώστε να επεκτείνει τις δυνατότητες του ρούτερ ή του κυκλικού πριονιού, δίνοντάς τους τη δυνατότητα να χρησιμοποιούνται όταν είναι σταθερά.

Εικ. A1 - Τραπέζι Combi

- 1 Διακόπτης ασφαλείας
- 2 Ρευματοδότης
- 3 Μέγγενη ρύθμισης ακριβείας
- 4 Ρυθμιστής ακριβείας
- 5 Βίδα ασφαλείας (μπροστά)
- 6 Βίδα ασφαλείας (πίσω)
- 7 Πόμολο
- 8 Πόδι
- 9 Βιδωτό πόμολο
- 10 Κλίμακα
- 11-14 Ράγα ολίσθησης
- 15-16 Αυλάκια τύπου χελιδονοουράς
- 17 Βάση Χειριστηρίου ώθησης

Εικ. A2 - DE2011 (προαιρετικά)

- 18 Πλάκα τοποθέτησης πριονιού
- 19 Βίδες στερέωσης
- 20 Παράλληλος οδηγός με τομή (49)

- 21 Ολισθαίνων οδηγός λοξής γωνίας
- 22 Χειριστήριο ώθησης
- 23 Ενθετο κοπή
- 24 Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- 25 Ρυθμιζόμενος προφυλακτήρας λεπίδας πριονιού
- 26 Βάση προφυλακτήρα σκόνης

Εικ. A3 - DE2000

- 27 Πλάκα τοποθέτησης Ρούτερ
- 28 Βίδες στερέωσης
- 29 Οδηγός Ρούτερ με όψεις (40)
- 30 Διαφανής προφυλακτήρας κοπτήρα
- 31 Βραχίονας προφυλακτήρα κοπτήρα
- 32 Ενθετο κοπή
- 33 Στόμιο εξαγωγής σκόνης

Συνοστύμε τα ακόλουθα Πριόνια για χρήση με το Τραπέζι Πριονιού DE2011 (προαιρετικά):

Elu MH85	DeWALT DW62	Metabo KsE 1668s-Signal
Elu MH151	DeWALT DW65	Metabo Ks 1468 S
Elu MH165	DeWALT DW86	Metabo Ks 1255 S
Elu MH265	Bosch GKS 65	
Elu MH286	Bosch GKS 66 CE	

Συνοστύμε τα ακόλουθα Ρούτερ για χρήση με το Τραπέζι Ρούτερ DE2000 (όλα τα μοντέλα: έτους κατασκευής από 1990):

Elu MOF96	DeWALT DW613
Elu OF97	DeWALT DW625E
Elu MOF131	DeWALT DW620
Elu MOF177	DeWALT DW621

Με το προαιρετικό σετ τοποθέτησης (DE2010), το Τραπέζι Ρούτερ DeWALT DE2000 δέχεται επίσης τα περισσότερα από τα κοινά ρούτερ της αγοράς και παλαιότερα μοντέλα Elu.



Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε Ηλεκτρικά Εργαλεία που δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



Πριν από τη συναρμολόγηση και τη ρύθμιση αποσυνδέετε πάντα το Τραπέζι Combi.

Γενικά

Τοποθέτηση ποδιών (εικ. A1)

Το Τραπέζι Combi μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς τα πόδια (8). Όταν συναρμολογείτε ένα Ρούτερ χωρίς να χρησιμοποιείτε τα πόδια, ελέγξτε αν υπάρχει αρκετός χώρος ώστε να απελευθερωθεί ο φορέας του ρούτερ.

- Γυρίστε το τραπέζι στο πλάι.
- Χαλαρώστε τις τέσσερις πεταλούδες (9) και εισάγετε τα πόδια. Γυρίστε τις πεταλούδες προς τα μέσα και σφίξτε τις.
- Γυρίστε κανονικά το τραπέζι και ρυθμίστε τα πόδια στο επίπεδο του τραπέζιού. Σφίξτε τις πεταλούδες ώστε να είναι ασφαλή.
- Ασφαλίστε το διακόπτη ασφαλείας (Velcro) που χορηγείται μαζί με το Τραπέζι Combi σε μία από τις πεταλούδες χρησιμοποιώντας τη ταινία.

Τοποθέτηση των οδηγών και των εξαρτημάτων (εικ. Α1 - Α3)

Το Τραπέζι σας Combi παρέχεται με ράγες ολίσθησης και αυλάκια τύπου χελιδονοουράς όπου είναι δυνατή η τοποθέτηση εξαρτημάτων.

- Κυλίστε τους οδηγούς στις κατάλληλες ράγες ολίσθησης ή στα αυλάκια στη βάση του τραπέζιου:
Για τον παράλληλο οδηγό (DE2011) ή τον οδηγό ρούτερ (DE2000), χρησιμοποιείτε ράγες ολίσθησης (11) και (12). Για τον οδηγό λοξής γωνίας, χρησιμοποιείτε αυλάκια (16).
- DE2011 - Κυλίστε τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού (25) στο τραπέζι πριονιού από τη ράγα ολίσθησης (12) και σφίξτε τη βάση προφυλακτήρα σκόνης (26).
- DE2000 - Κυλίστε το βραχίονα προφυλακτήρα κοπτήρα (31) στο αυλάκι στο πίσω μέρος του οδηγού ρούτερ (29) και τοποθετήστε τον προφυλακτήρα κοπτήρα (30) στην κορυφή.



Κάθε φορά που μετακινείτε τις πλευρές στον παράλληλο οδηγό, σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας κοπτήρα είναι σωστά τοποθετημένος πάνω από τον κοπτήρα.

Ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (20) ή του οδηγού ρούτερ (29) (εικ. Α1 - Α3)

Για να είναι δυνατή η βέλτιστη απόδοση του ρυθμιστή ακριβείας (4), η μέγγενη ρύθμισης ακριβείας (3) πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο της σχισμής της.

- Χαλαρώστε τη μέγγενη ρύθμισης ακριβείας (3) και τις βίδες ασφαλείας (5) και (6).
- Κυλίστε τον οδηγό στη θέση που επιθυμείτε.
Για προσεγγμένες κοπές:
- Ασφαλίστε τη μέγγενη ρύθμισης ακριβείας (3).
- Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή ακριβείας (4) για να τοποθετήσετε τον οδηγό με ακρίβεια. Κάθε διαβάθμιση στο πόμολο αντιστοιχεί σε αλλαγή κατά 0,1 χιλ.
- Πρώτα ασφαλίστε τη μπροστινή βίδα (5) και κατόπιν την πίσω βίδα (6).
- Ελέγξτε την απόσταση του οδηγού από το πριόνι ή από τον κοπτήρα.



- Ποτέ μην κάνετε οποιαδήποτε κοπή χωρίς να ασφαλίσετε τις βίδες (5 & 6).
- Ο καλύτερος τρόπος να κινήσετε τον παράλληλο οδηγό είναι να το κάνετε με το ένα χέρι από μπροστά.

**DE2011 (προαιρετικά)****Τοποθέτηση του κυκλικού πριονιού (εικ. Α2 & Β)**

Οι βίδες στερέωσης (19) διαθέτουν χείλος ασφαλείας.



Μην χαλαρώνετε τις βίδες στερέωσης περισσότερο από δύο στροφές.

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (19) στην πλακέτα τοποθέτησης πριονιού (18) και αφαιρέστε την πλακέτα.
- Τοποθετήστε την πλακέτα τοποθέτησης ανάποδα επάνω στο τραπέζι.
- Χαλαρώστε τα παξιμάδια (35 & 37) και κυλίστε την όψη τοποθέτησης (36) μακριά.
- Ανοίξτε το χαμηλότερο προφυλακτήρα του πριονιού σας και εισάγετε τη λεπίδα πριονιού στη σχισμή (34).
- Τοποθετήστε το πριόνι σας όσο το δυνατόν με μεγαλύτερη ακρίβεια στη μέση της σχισμής (34), από τη μία πλευρά στην άλλη και από εμπρός προς τα πίσω.
- Ασφαλίστε το διακόπτη ON/OFF του πριονιού χρησιμοποιώντας το διακόπτη ασφάλισης Velcro.



Για μεγαλύτερη ασφάλιση του κυκλικού πριονιού, οι οριζόντιες αλλά και οι κάθετες κινήσεις θα πρέπει να μηδενιστούν.

Περιορισμός οριζόντιων κινήσεων

- Σφίξτε το πέδιλο πριονιού χρησιμοποιώντας την όψη τοποθέτησης (36) και τους τέσσερις βραχίονες (38) και σφίξτε όλα τα παξιμάδια (35 & 37) ουτως ώστε να μην λασκάρουν με το χέρι.

Περιορισμός κάθετων κινήσεων

Η μέγγενη (39) πιέζει σταθερά το πριόνι σας στην πλακέτα τοποθέτησης. Η σωστή ρύθμιση της μέγγενης είναι θέμα εμπειρίας. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Χαλαρώστε το παξιμάδι (59) ώστε να απελευθερωθεί η τάση του ελατηρίου της μέγγενης.
- Για τη ρύθμιση του ύψους της μέγγενης, χρησιμοποιήστε το μπουλόνι (58).
- Ασφαλίστε τη μέγγενη χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια (59). Μην σφίγγετε υπερβολικά. Σε αυτή τη φάση, το πριόνι πρέπει απλώς να μην βγαίνει από την πλακέτα τοποθέτησης όταν αναποδογυρίζει.
- Κρατήστε το πίσω μέρος της μέγγενης ανάμεσα στη γραμμή με τελείες όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Γυρίστε την πλακέτα τοποθέτησης πριονιού (18) ανάποδα οδηγώντας το καλώδιο μέσα στο τραπέζι. Σιγουρευτείτε ότι η πλακέτα τοποθέτησης είναι επίπεδη με τη βάση εργασίας και σφίξτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (19).

Ρύθμιση του κυκλικού πριονιού (της λεπίδας πριονιού) (εικ. Α2, Β & C)

Όταν χρησιμοποιείτε το ίδιο πριόνι πάντα στο Τραπέζι Combi, η ρύθμιση αυτή θα πρέπει να γίνει μόνο μία φορά.



Για κοπές μεγάλης ακριβείας, πάντοτε ρυθμίζετε το πριόνι στον παράλληλο οδηγό, και ποτέ στις γραμμές που βρίσκονται στο επάνω μέρος του τραπέζιου.

- Κυλίστε τον παράλληλο οδηγό (20) στην έξω άκρη της σχισμής (34) στο παρεμβλήμα κοπής. Ρυθμίστε τον οδηγό όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Μετρήστε την απόσταση από τη λεπίδα προς τον οδηγό και στα δύο άκρα της λεπίδας (Ανατρέξτε στο σχήμα C).
- Η απόσταση θα πρέπει να είναι ίδια και από τις δύο άκρες. Αν δεν είναι, ρυθμίστε ως εξής:
 - Χαλαρώστε ελαφρά τα παξιμάδια (59) της μέγγενης με το ελατήριο και τα παξιμάδια (37) των βραχιόνων (38).
 - Για να ρυθμίσετε τη λεπίδα, κινήστε ελαφρά το πριόνι.
 - Ελέγξτε ξανά.
 - Σφίξτε όλα τα παξιμάδια ώστε να είναι ασφαλή.



- Ελέγξτε αν η λεπίδα είναι στις σωστές γωνίες προς την επιφάνεια του τραπέζιου χρησιμοποιώντας μια ορθή γωνία. (Αν απαιτείται ρύθμιση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του πριονιού).
- Για τη ρύθμιση του μαχαίριου διάσχισης, ανατρέξτε και πάλι στο εγχειρίδιο οδηγιών του κυκλικού σας πριονιού.



Περιστρέψτε με το χέρι τη λεπίδα για να ελέγξετε αν χαράσσει το ένθετο κοπής ή τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού.

Το μηδέν στην κλίμακα θα πρέπει να συμπίπτει με την άκρη της λεπίδας. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την κλίμακα.

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες που συγκρατούν την κλίμακα και ρυθμίστε την κλίμακα στις σχισμές.

Αφαίρεση του κυκλικού πριονιού (εικ. A2 & B)

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (19) στην πλακέτα τοποθέτησης πριονιού (18) και γυρίστε την πλακέτα με το κυκλικό πριόνι ανάποδα.



Μη χαλαρώνετε τις βίδες στερέωσης με περισσότερες από δύο στροφές.

- Χαλαρώστε τη μέγγενη (39) μόνο.
- Σηκώστε το κυκλικό πριόνι μακριά χωρίς να αλλάζετε τη ρύθμιση.

Ρύθμιση βάθους κοπής

Για τη ρύθμιση του βάθους κοπής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του πριονιού σας. Σας υπενθυμίζουμε ότι το μέγιστο βάθος κοπής μειώνεται ανά 10 χιλ. κατά προσέγγιση όταν το κυκλικό πριόνι χρησιμοποιείται ως σταθερό εργαλείο.



Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να εξέχει από το τεμάχιο εργασίας περίπου κατά 3 χιλ.

Ρύθμιση λοξής τομής (εικ. D)

Για να κόβετε με λοξές τομές με το Τραπέζι Combi, το ένθετο κοπής θα πρέπει να αντικαθίσταται. Το Τραπέζι σας DE2011 διαθέτει 1 στάνταρ ένθετο κοπής και 4 ένθετα κοπής λοξής τομής για διάφορες γωνίες λοξών τομών. Τα ένθετα σημειώνονται A, B, C και D. Ο πίνακας που ακολουθεί δείχνει ποιο ένθετο πρέπει να χρησιμοποιηθεί για το πριόνι σας για συγκεκριμένες γωνίες λοξών τομών.

Ένθετο κοπής, γωνίες σε μοίρες

	A	B	C	D
Elu MH151	12-23	24-39	41-45	-
Elu MH165	9-18	18-30	30-40	41-47
Elu MH265	8-15	18-24	26-33	38-45
Elu MH85	9-18	21-30	31-39	-
Elu MH286	7-13	18-29	27-35	40-45
DEWALT DW62	3-11	19-31	34-45	-
DEWALT DW65	8-15	18-24	26-33	38-45
DEWALT DW86	7-13	18-29	27-35	40-45
DEWALT DW351	12-23	24-39	41-45	-
DEWALT DW365	9-18	18-30	30-40	41-47
Bosch GKS 65	8-21	21-32	33-41	45
Bosch GKS 66 CE	8-21	21-32	33-41	45
Metabo KsE 1668s-Signal	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1468 S	19-36	38-45	-	-
Metabo Ks 1266 S	19-36	38-45	-	-

Για το DW365/Elu MH165 μόνο

Για να κάνετε κοπές γωνίας 45 μοιρών με το DW365/MH165, απαιτείται η πλαστική βάση που τοποθετείται. Το μέγιστο βάθος κοπής μειώνεται στα 47 χιλ. Λόγω της κατασκευής του DW365/MH165, δεν μπορείτε να απελευθερώσετε το βάθος κοπής του πριονιού μέχρι το μηδέν, το οποίο είναι απαραίτητο για να αντικατασταθεί το στάνταρ ένθετο κοπής (23) με το κατάλληλο ένθετο κοπής γωνίας 45 μοιρών. Με την τοποθέτηση της πλαστικής βάσης, μπορείτε να αλλάξετε τα ένθετα χωρίς κανένα πρόβλημα.

- Αφαιρέστε την πλευρά τοποθέτησης (36) και μία από τις μέγγενες (39) κάτω από την πλακέτα τοποθέτησης πριονιού.
- Κυλίστε δύο από τις πλαστικές βάσεις σε κάθε ένα από τα αυλάκια κοντά στη σχισμή (34) ενώ οι υψηλές άκρες θα "βλέπουν" προς τα έξω της πλακέτας τοποθέτησης.
- Τοποθετήστε τη μέγγενη (39) και την πλευρά (36) πίσω στην πλακέτα.

- Για να κρατήσετε σωστά το DW365/MH165, πρέπει να γυρίσετε τους μεταλλικούς βραχίονες (38) στην άλλη πλευρά. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια (37) και γυρίστε τους βραχίονες από την άλλη πλευρά.

Προσοχή:

Πρέπει να αλλάξετε τους αριστερούς βραχίονες με τους δεξιούς.

- Ανοίξτε το χαμηλότερο προφυλακτήρα του DW365/MH165 και εισάγετε τη λεπίδα πριονιού στη σχισμή (34) τοποθετώντας το πριόνι στις πλαστικές βάσεις.
- Για να φέρετε την παράλληλη ρύθμιση της λεπίδας πριονιού στη σχισμή (34), τοποθετήστε το άκρο κάτω από την πλακέτα βάσης του πριονιού επάνω στην άκρη της βάσης (πρόσθετη ρύθμιση του πριονιού δεν απαιτείται).



- Τοποθετήστε τους βραχίονες (38) και την πλευρά τοποθέτησης (36) όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Τοποθετήστε και ρυθμίστε τη μέγγενη (39) όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

- Σφίξτε όλα τα παξιμάδια ώστε να είναι ασφαλισμένα.
- Ορίστε το βάθος κοπής του πριονιού στα 0 χιλ.
- Χαλαρώστε τη βίδα (44) και τραβήξτε προς τα έξω το ένθετο κοπής (23).
- Κυλίστε το νέο ένθετο κοπής στην πλακέτα τοποθέτησης πριονιού και σφίξτε τη βίδα (44).



Ρυθμίστε τη λοξή γωνία 45 μοιρών του πριονιού σας.

- Κινήστε τη λεπίδα προς τα πάνω μέσα από τη σχισμή στο νέο ένθετο κοπής και ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το τραπέζι πριονιού χωρίς το κατάλληλο ένθετο κοπής.
- Περιστρέψατε με το χέρι τη λεπίδα για να ελέγξετε ότι δεν χαραρίζει το ένθετο κοπής ή τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού (εικ. F)**Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού**

- Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα (25) στο βραχίονα (45) χρησιμοποιώντας την πεταλούδα (46). Η λεπίδα πριονιού, το μαχαίρι διάσχισης και ο προφυλακτήρας λεπίδας πριονιού (25) πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένα.
- Για να ρυθμίσετε τον προφυλακτήρα, απελευθερώστε το πόμολο (47).

Λοξή γωνία 45 μοιρών του προφυλακτήρα λεπίδας.

- Για να κινήσετε τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού, χαλαρώστε το πόμολο (26A), και κυλίστε το βραχίονα (26) στην κατάλληλη θέση.

Ρύθμιση του ύψους

Το ύψος του προφυλακτήρα λεπίδας πρέπει να ρυθμίζεται στο βάθος κοπής.

- Χαλαρώστε την πεταλούδα (46), ρυθμίστε τον προφυλακτήρα λεπίδας (25) χρησιμοποιώντας μία από τις τρύπες στον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού και σφίξτε την πεταλούδα (46).
- Ελέγξτε αν η άκρη του προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού βρίσκεται επάνω στο τραπέζι πριονιού.
- Ελέγξτε αν ο προφυλακτήρας μπορεί να κινηθεί ελεύθερα πάνω και κάτω.

Αναστρεφόμενη πλευρά παράλληλου οδηγού (εικ. E)

Η πλευρά (49) στον παράλληλο οδηγό (20) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δύο θέσεις. Για να γυρίσετε την πλευρά στην κατάλληλη θέση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Χαλαρώστε τα πόμολα (7).

- Τραβήξτε προς τα έξω την πλευρά (49) και εγκαταστήστε την όπως απαιτείται. Οι πλακέτες στήριξης (50) των πόμολων (7) προσαρμόζονται στη ράγα ολίσθησης (51).
- Σφίξτε τα πόμολα (7).



DE2000

Τοποθέτηση του ρούτερ DEWALT (εικ. G)

Οι βίδες στερέωσης (28) διαθέτουν χείλος ασφάλισης.



Μη χαλαρώνετε τις βίδες στερέωσης με περισσότερες από δύο στροφές.

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης στην πλακέτα τοποθέτησης ρούτερ (27) και αφαιρέστε την πλακέτα τοποθέτησης.
- Τοποθετήστε την πλακέτα τοποθέτησης ρούτερ (27) ανάποδα στη βάση του τραπέζιου.
- Τοποθετήστε το ρούτερ στην πλακέτα τοποθέτησης (27) ενώ ευθυγραμμίζετε τις οπές για βίδες στη βάση του ρούτερ με τις οπές στην πλακέτα τοποθέτησης.
- Σφίξτε τις βίδες (53) ώστε να είναι ασφαλισμένες. Για το Elu MOF96, DEWALT DW613: χρησιμοποιήστε δύο από τις μακρύτερες βίδες, για Elu OF97, DEWALT DW620, DW621: χρησιμοποιήστε τις δύο κοντές βίδες, για Elu MOF131, Elu MOF177, DEWALT DW625E: 3 βίδες.
- Ασφαλίστε το ρούτερ στη θέση ON.
- Γυρίστε την πλακέτα τοποθέτησης ρούτερ ανάποδα οδηγώντας το καλώδιο μέσα στο τραπέζι. Βεβαιωθείτε ότι η πλακέτα τοποθέτησης είναι στην ίδια ευθεία με το πάνω μέρος του τραπέζιου και σφίξτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (28).

Ρύθμιση βάθους κοπής

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο κοπτήρα.
- Αποσυμπιέστε το ρούτερ μέχρι το απαιτούμενο βάθος κοπής.



Για τη ρύθμιση του βάθους κοπής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ρούτερ σας.

- Πάντοτε ασφαλίστε το ρούτερ σας με το ρυθμιστή ακριβείας. Δεν αρκεί να χρησιμοποιείτε την ασφάλεια.
- Δεν έχουν όλα τα ρούτερ ρυθμιστή ακριβείας. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας για περαιτέρω πληροφορίες.

Τοποθέτηση του ρούτερ και τοποθέτηση του κοπτήρα στο κέντρο με DE2010 (εικ. G & H)

Όταν χρησιμοποιείτε το DE2000 σε συνδυασμό με Ρούτερ DEWALT, δεν είναι απαραίτητο να τοποθετείτε τον κοπτήρα στο κέντρο, αφού χρησιμοποιούνται οι βίδες στερέωσης. Όταν χρησιμοποιείτε ρούτερ διαφορετικής μάρκας, χρειάζεται το προαιρετικό σετ τοποθέτησης DE2010. Τα ακόλουθα ρούτερ μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τη συσκευή τοποθέτησης DE2010:

Ρούτερ Elu (έτος κατασκευής από το 1990)

BOSCH	GOF900ACE	FESTO	OF900	HITACHI	M8V
	GOF1300ACE		OF900E		M12V
	GOF1700ACE		OF2000	MAKITA	3612B
			OF2000E		
METABO	OF1028				
	OFE1229 Signal				
	OFE1812				

- Τοποθετήστε την πλακέτα τοποθέτησης ρούτερ (27) ανάποδα στο πάνω μέρος ενός τραπέζιου.

- Τοποθετήστε το ρούτερ στην πλακέτα τοποθέτησης με τον άξονα στο κέντρο της οπής κοπτήρα (52).
- Τοποθετήστε το σετ τοποθέτησης DE2010 όπως παρουσιάζεται στο σχήμα I.

Περιορισμός οριζόντιων κινήσεων

- Σφίξτε τη βάση ρούτερ με την πλευρά τοποθέτησης (54) και τα έδρανα τοποθέτησης στο κέντρο (55) και σφίξτε τα παξιμάδια (56).

Περιορισμός κάθετων κινήσεων

Οι μέγγκενες (57) ασφαλίζουν με ακρίβεια το ρούτερ σας στη θέση του. Η σωστή ρύθμιση της μέγγκενης είναι θέμα εμπειρίας.

Ακολουθήσατε την εξής διαδικασία:

- Για τη ρύθμιση του ύψους μέγγκενης, χρησιμοποιήστε το μπουλόνι (58).
- Ασφαλίστε τις μέγγκενες με τα παξιμάδια (59).
- Κρατήστε το πίσω άκρο της μέγγκενης ανάμεσα στη γραμμή με τελείες όπως φαίνεται.
- Γυρίστε την πλακέτα τοποθέτησης ρούτερ (27) ανάποδα, οδηγώντας το καλώδιο μέσα στο τραπέζι και σφίξτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (28).

Ρύθμιση του Ρούτερ/Κοπτήρα

Όταν χρησιμοποιείτε πάντα το ίδιο ρούτερ στο Τραπέζι Combi η ρύθμιση αυτή χρειάζεται να γίνει μόνο μία φορά.

- Τοποθετήστε έναν κατάλληλο κοπτήρα και ρυθμίστε το ρούτερ στο μέγιστο βάθος κοπής του.
- Μετρήστε την απόσταση μεταξύ του στελέχους/άκρου κοπής και του άκρου της οπής του κοπτήρα (52) σε διάφορες θέσεις.
- Η απόσταση θα πρέπει να είναι η ίδια σε όλες τις θέσεις. Αν δεν είναι, ρυθμίστε ως ακολούθως :
- Χαλαρώστε ελαφρά τα παξιμάδια της μέγγκενης με ελατήρια (57) και τα παξιμάδια των πλευρών και των εδράνων τοποθέτησης στο κέντρο (55).
- Ρυθμίστε το ρούτερ.
- Ελέγξτε ξανά.
- Σφίξτε όλα τα παξιμάδια ώστε να είναι ασφαλισμένα.

Ρύθμιση του οδηγού ρούτερ (εικ. I)

Ο οδηγός ρούτερ (29) διαθέτει δύο όψεις (40).

- Χαλαρώστε τα πόμολα (7) στον οδηγό ρούτερ (29).
- Κυλίστε τις δύο όψεις όσο το δυνατόν πλησιέστερα στον κοπτήρα.
- Σφίξτε τα πόμολα (7).



Κάθε φορά που κινείτε τις όψεις στον παράλληλο οδηγό, σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας κοπτήρα είναι σωστά τοποθετημένος πάνω από τον κοπτήρα.

Ρύθμιση του προφυλακτήρα κοπτήρα (εικ. A3)

Ο προφυλακτήρας κοπτήρα (30) "πάνει" στο βραχίονα (31) ο οποίος με τη σειρά του κυλά στην όψη (40).

- Κυλίστε τον προφυλακτήρα κοπτήρα στη θέση που απαιτείται. Σιγουρευτείτε ότι δεν μπορεί να εμπλακεί στον κοπτήρα.

Αλλαγή των ένθετων κοπής (εικ. A3)

Το Τραπέζι σας DE2000 Combi διαθέτει τέσσερα διαφορετικά ένθετα κοπής (32) ώστε να είναι κατάλληλο για διαφορετικές διαμέτρους κοπτήρων. Οι στάνταρ διαμέτροι είναι: 12, 22, 32, και 42 χιλ. Πάντοτε χρησιμοποιήτε το ένθετο κοπής με οπή κοπτήρα μεγαλύτερη κατά ένα μέγεθος από τον κοπτήρα σας.



Χαμηλώστε τον κοπτήρα.

- Χαλαρώστε τη βίδα (44) και τραβήξτε το ένθετο κοπής (32).
- Κυλίστε το νέο ένθετο κοπής στην πλακέτα τοποθέτησης και σφίξτε τη βίδα (44).

Οδηγίες χρήσεως



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε χειριστήριο ώθησης.

Πριν από τη λειτουργία:

- Ελέγξτε αν το Power Tool έχει τοποθετηθεί όπως περιγράφεται ανωτέρω.
- Ελέγξτε αν όλες οι ασφάλειες και οι οδηγοί βρίσκονται σε τέλεια κατάσταση και έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Συνδέστε ένα σετ αφαίρεσης σκόνης σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς για τα επίπεδα εξαγωγής σκόνης.

Διακόπτης ON και OFF (εικ. J)

- Ασφαλίστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σε θέση ON.
- Σηκώστε το κάλυμμα (6) του διακόπτη ασφαλείας (1) και συνδέστε το Ηλεκτρικό Εργαλείο.
- Συνδέστε το Τραπέζι Combi με ρεύμα τοποθετώντας ένα καλώδιο επέκτασης στην πρίζα (2).



Ο διακόπτης ON/OFF του Τραπεζιού σας Combi είναι ένας διακόπτης ασφαλείας (1). Σε περίπτωση που διακοπεί το ρεύμα για οποιοδήποτε λόγο, ο διακόπτης θα πρέπει να επανενεργοποιηθεί.

- Πιέστε το πράσινο κομβίο ON (62) του διακόπτη ασφαλείας (1) για να θέσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σε λειτουργία.
- Για να το θέσετε εκτός λειτουργίας, πιέστε το κόκκινο κομβίο OFF (61) του διακόπτη ασφαλείας (1). Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.



DE2011 (προαιρετικά)

Βασικές κοπές πριονιού

Κάθετη κοπή (εικ. A1 & A2)

- Ρυθμίστε τη λεπίδα του κυκλικού σας πριονιού στις 0°.
- Ορίστε το ύψος λεπίδας του κυκλικού πριονιού όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας του πριονιού σας.
- Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό (20) στο τραπέζι, δεξιά από τη λεπίδα.
- Ανάλογα με το ύψος και το πλάτος του τεμαχίου εργασίας, χρησιμοποιήστε το ύψος οδηγού που επιτρέπει την καλύτερη πρόσβαση μεταξύ οδηγού και λεπίδας.
- Κυλίστε τον παράλληλο οδηγό (20) κατά μήκος της λεπίδας και τοποθετήστε τον χρησιμοποιώντας την κλίμακα (10) στο μπροστινό μέρος του τραπέζιού. Το υπόλειμμα ή το απόκομμα οδηγείται στην αριστερή πλευρά της λεπίδας. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση ακριβείας για ακριβή κοπή όπως περιγράφεται στην ενότητα "Ρύθμιση του παράλληλου οδηγού".
- Θέσατε το Τραπέζι Combi σε λειτουργία.
- Αργά περνάτε το τεμάχιο εργασίας κάτω από το μπροστινό μέρος του προφυλακτήρα, κρατώντας το σταθερά πιεσμένο πάνω στον οδηγό. Αφήστε τα δόντια να κόβουν και μην πιέζετε το τεμάχιο εργασίας στη λεπίδα. Η ταχύτητα της λεπίδας θα πρέπει να παραμένει σταθερή.
- Όταν εργάζεστε με μικρά τεμάχια εργασίας (< 120 χιλ.), χρησιμοποιείτε πάντοτε το χειριστήριο ώθησης (22).
- Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, φυλάσσετε το χειριστήριο ώθησης (22) στη βάση του (17).
- Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, θέσατε αμέσως το Τραπέζι Combi εκτός λειτουργίας.

Κοπή με λοξή γωνία

- Ρυθμίστε τη λεπίδα στην απαιτούμενη λοξή γωνία όπως περιγράφεται στην ενότητα "Ρύθμιση λοξής γωνίας".



Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το κατάλληλο ένθετο κοπής και ότι η λεπίδα δεν χαράσσει το ένθετο κοπής.

- Ρυθμίστε τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού σύμφωνα με την καινούργια θέση της λεπίδας πριονιού.
- Τοποθετήσατε σε λοξή γωνία τον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού. Ανατρέξατε στην ενότητα "Τοποθέτηση του προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού σε λοξή γωνία" και στην εικ. F.
- Σιγουρευτείτε ότι η λεπίδα πριονιού λειτουργεί στη μέση του προφυλακτήρα λεπίδας.
- Προχωρήστε όπως και για την κάθετη κοπή.

Ευθεία και λοξή γωνία εγκάρσιας κοπής (εικ. A2 & K)

- Αφαιρέστε τον παράλληλο οδηγό (20).
- Για να τοποθετήσετε τον κυλιόμενο οδηγό λοξής γωνίας (21), εισάγατε το μακρύ άκρο της μπάρας ολίσθησης (64) στο αυλάκι (16). Για ευθεία ή λοξή γωνία εγκάρσιας τομής, χαλαρώστε την πεταλούδα (65) και περιστρέψατε τον οδηγό για να ρυθμίσετε την γωνία που απαιτείται (0° - 45°).
- Ασφαλίστε την πεταλούδα (65).
- Χαλαρώστε τις δύο βίδες ασφάλισης του οδηγού (66) και κυλίστε το λοξό άκρο (63) του οδηγού προς τη λεπίδα μέχρι μόλις να φθάνει τη λεπίδα όταν τραβιέται προς τα πίσω.
- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης του οδηγού.
- Τραβήξτε προς τα εμπρός και τοποθετήστε το προς κοπή ξύλο πάνω στην πλευρά (21) του οδηγού.
- Θέσατε το Τραπέζι Combi σε λειτουργία, κρατήστε σταθερά το ξύλο και κυλίστε τη συσκευή κατά μήκος του αυλακιού ώστε να μπει η λεπίδα στο ξύλο.
- Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, θέσατε αμέσως το Τραπέζι Combi εκτός λειτουργίας.

Εγκάρσια τομή λοξής γωνίας

- Ρυθμίστε τη λεπίδα στην επιθυμητή λοξή γωνία όπως περιγράφεται στην ενότητα "Ρύθμιση λοξής γωνίας".



Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται το κατάλληλο ένθετο κοπής και ότι η λεπίδα δεν χαράσσει το ένθετο κοπής.

- Ρυθμίστε το κυκλικό πριόνι στο σωστό ύψος.
- Ορίστε τον οδηγό λοξής γωνίας στις 0°.
- Προχωρείτε όπως στις ευθείες και λοξές εγκάρσιες κοπές.

Σύνθετη λοξή γωνία

Μια κοπή σύνθετης λοξής γωνίας είναι ένας συνδυασμός λοξής γωνίας και τομής δύο γωνιών 45 μοιρών.

- Προχωρείτε όπως για εγκάρσιες κοπές λοξών γωνιών, ρυθμίζοντας τον οδηγό τομής γωνιών στην απαιτούμενη γωνία τομής.

Κοπή στρογγυλών τεμαχίων εργασίας

- Όταν κόβετε στρογγυλά τεμάχια εργασίας, χρησιμοποιείτε μια συσκευή (που δεν παρέχεται) για να αποφευχθεί η περιστροφή του τεμαχίου γύρω από τη λεπίδα.



Μη χρησιμοποιείτε το DE2000/DE2011 για την κοπή καυσόξυλων.

**DE2000****Διεύθυνση τροφοδότησης**

- Πάντοτε τροφοδοτείτε το υλικό αντίθετα από τη φορά περιστροφής.
- Πάντοτε τροφοδοτείτε από τον μπροστινό πίνακα (τέλος διακόπτη).

Αποκοπή προεξοχών (διαμόρφωση άκρων) και κοπή πλευρών (εικ. A3 & I)

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο κοπτήρα και ρυθμίστε το ρούτερ στο κατάλληλο βάθος κοπής, με χρήση της λεπτής ρύθμισης ύψους του ρούτερ.
- Ελέγξτε ότι έχει τοποθετηθεί το κατάλληλο ένθετο κοπής (32).
- Τοποθετήστε τον οδηγό ρούτερ (29) στο τραπέζι και κυλίστε τον στη μέση του κοπτήρα.
- Χαλαρώστε τα πόμολα (7), τοποθετήστε τις πλευρές όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο “ματικάπι” και σφίξτε τα πόμολα.



Η πλευρά του υλικού που θα διαμορφωθεί θα πρέπει να οδηγηθεί κατά μήκος του οδηγού ρούτερ.

- Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή ακριβείας για την τοποθέτηση του οδηγού ρούτερ σε σχέση με το αναμενόμενο πλάτος κοπής.
- Κυλίστε τον προφυλακτήρα κοπτήρα (30) στη σωστή θέση.
- Πιέστε το τεμάχιο πάνω στον οδηγό και το πάνω μέρος του τραπέζιού. Όταν χρησιμοποιείτε τους προαιρετικούς προφυλακτήρες παραμονής στην επιφάνεια του τραπέζιού (DE2007 & DE2008), τοποθετήστε τους όπως περιγράφεται στην ενότητα “Οριζόντιος προφυλακτήρας παραμονής στην επιφάνεια του τραπέζιού (DE2007) και κάθετος προφυλακτήρας παραμονής στην επιφάνεια του τραπέζιού (DE2008) (εικ. M2)”.
- Θέσατε το Τραπέζι Combi σε λειτουργία.
- Τροφοδοτήστε το υλικό με ίση ταχύτητα και κόψτε με ένα απαλό πέρασμα. Η σωστή ταχύτητα τροφοδότησης είναι θέμα εμπειρίας: υπερβολικά χαμηλή ταχύτητα θα παράγει σημάδια καύσης στο ξύλο, ενώ η υπερβολικά υψηλή ταχύτητα θα υπερφορτίσει το ρούτερ σας.
- Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, θέσατε το Τραπέζι Combi αμέσως εκτός λειτουργίας.

Αυλάκια κοπής (εικ. L)

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο κοπτήρα.
- Ελέγξτε αν έχει τοποθετηθεί το κατάλληλο ένθετο κοπής.
- Τοποθετήστε τον οδηγό ρούτερ (29) στο τραπέζι και κυλίστε τον στην επιθυμητή θέση.
- Κυλίστε τις όψεις (40) τη μία προς την άλλη ώστε να κλείσει το κενό.
- Προχωρείστε όπως για τη διαμόρφωση άκρων και κοπή πλευρών.

Προαιρετικά εξαρτήματα (εικ. M1 - M4)**DE2011 (προαιρετικά)****Τραπέζι ολίσθησης DE2001 (εικ. M1)**

Οι μεταλλικές μπάρες ενδιάμεσων αποστάσεων, τα δύο μπουλόνια και οι δύο ροδέλες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία τραπέζιού ολίσθησης δεν είναι απαραίτητες για το Τραπέζι Combi. Τα εξαρτήματα αυτά τοποθετούνται στην αριστερή πλευρά του Τραπέζιού Combi και επιτρέπουν την ακριβή εγκάρσια κοπή τεμαχίων εργασίας με πλάτος μέχρι 720 χιλ. Υπάρχουν δύο χυτοί βραχίονες (72) για τη στήριξη της ράγας τραπέζιού (73) και την τοποθέτηση του τραπέζιού ολίσθησης στο Τραπέζι Combi.

Το επάνω μισό μέρος της χελιδονοουράς είναι χυτό στους βραχίονες ενώ το άλλο μισό μέρος της χελιδονοουράς είναι δύο μεταλλικές σφήνες, που συγκρατούνται με βίδες Allen (74). Συνιστάται η χρήση προαιρετικού οδηγού DE2002 μαζί με το τραπέζι ολίσθησης.

Τοποθέτηση του τραπέζιού ολίσθησης

- Χαλαρώστε τις δύο βίδες Allen (74), που συγκρατούν τις σφήνες (75).
- Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι είναι σφικτά ασφαλισμένο με το πόμολο ασφάλισης τραπέζιού (76).
- Κυλίστε τους χυτούς βραχίονες (72) στη ράγα ολίσθησης (14 στην εικ. A1) και τοποθετήστε τους πίσω και εμπρός βραχίονες έτσι ώστε να ακουμπούν η μπροστινή άκρη του μπροστινού βραχίονα και η πίσω άκρη του πίσω βραχίονα στα χιτώνια. Η μπροστινή άκρη του μπροστινού βραχίονα θα πρέπει τώρα να είναι σε ευθεία γραμμή με την μπροστινή άκρη του τραπέζιού.
- Βεβαιωθείτε ότι οι δύο μεταλλικές σφήνες (75) “δένονται” με ασφάλεια στην από κάτω πλευρά της χελιδονοουράς.
- Σφίξτε τις βίδες Allen (74).
- Με ευθεία άκρη, ελέγξτε αν το τραπέζι επέκτασης είναι παράλληλο και στο ίδιο επίπεδο με το Τραπέζι Combi.
- Εάν χρειάζεται ρύθμιση, χαλαρώστε τη βίδα Allen (77) στο κέντρο των τριών βιδών που βρίσκονται κάτω από το βραχίονα (72). Η βίδα αυτή ασφαλίσει τη ράγα στο βραχίονα (ανατρέξατε στο ένθετο στην εικ. M1).
- Για να σηκώσετε ή να χαμηλώσετε το τραπέζι, σφίξτε ή χαλαρώστε τις δύο βίδες με χαραγή (78).
- Για να στρέψετε το τραπέζι, σφίξτε ή χαλαρώστε τις ανωτέρω βίδες, ανάλογα.
- Όταν η ρύθμιση στο τραπέζι είναι ικανοποιητική, σφίξτε την κεντρική βίδα Allen (77) σε κάθε βραχίονα ώστε να είναι ασφαλισμένη.

Αν το τραπέζι δεν είναι απόλυτα παράλληλο απ’ άκρου εις άκρον προς το Τραπέζι Combi, ή αν η απόσταση μεταξύ των δύο χρειάζεται αλλαγή, το τραπέζι μπορεί να ρυθμιστεί με χαλάρωση των μπουλονιών (80) και κίνηση των βραχίωνων (79) προς ή μακριά από τη ράγα. Η ρύθμιση αυτή χρειάζεται επίσης αν υπάρχει κενό μεταξύ των εδράνων (81) και της ράγας τραπέζιού.

Πριόνισμα με το τραπέζι ολίσθησης

- Όταν χρησιμοποιήτε τον προαιρετικό οδηγό (DE2002), τοποθετήστε τον στο μπροστινό μέρος του τραπέζιού διασφαλίζοντας ότι το άκρο του οδηγού δεν εμποδίζει τη λεπίδα.
- Κρατήστε το προς κοπή ξύλο επάνω στον οδηγό.
- Βεβαιωθείτε ότι το πόμολο ασφάλισης του τραπέζιού (76) είναι χαλαρό.
- Θέσατε σε λειτουργία και πιέστε το τραπέζι αργά προς τα πίσω, περνώντας το ξύλο μέσα από τη λεπίδα.

**DE2000****Σετ μετατροπής “Πριόνι” DE2011**

Το σετ μετατροπής “Πριόνι” μετατρέπει το Τραπέζι σας DE2000 Combi σε πλήρες τραπέζι Πριονιού.

Το σετ μετατροπής περιέχει:

- 1 Πλακέτα τοποθέτησης πριονιού όπου περιλαμβάνεται η συσκευή τοποθέτησης
- 1 Παράλληλος οδηγός
- 1 Οδηγός λοξής γωνίας
- 4 Ενθετα κοπής (Πριόνι)
- 1 Προφυλακτήρας λεπίδας πριονιού με βραχίονα
- 1 Χειριστήριο ώθησης

1 Συσκευή τοποθέτησης για DW365

1 Διακόπτης ασφάλισης



Για εγκατάσταση και εφαρμογές, ανατρέξτε στις ενότητες DE2011 του εγχειριδίου λειτουργίας.

Οριζόντιος προφυλακτήρας που διατηρεί το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού (DE2007) και κάθετος προφυλακτήρας που διατηρεί το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού (DE2008) (εικ. M2)

Οι εν λόγω προφυλακτήρες (82 & 83) είναι πολύ χρήσιμοι για επαγγελματικά ρούτερ. Ένας προφυλακτήρας που κρατά το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού διασφαλίζει συνεχή πίεση του τεμαχίου επιφανείας στο πάνω μέρος του τραπεζιού και στον οδηγό.

Συναρμολόγηση και τοποθέτηση του κάθετου προφυλακτήρα

- Χαλαρώστε τις τρεις βίδες Allen (84) στο βραχίονα που κρατά το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού (85).
- Κυλίστε το βραχίονα πάνω στον οδηγό ρούτερ (29 στην εικ. A3) μέχρι το στόμιο εξαγωγής σκόνης (33 στην εικ. A3).
- Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα που κρατά το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού (82) στο βραχίονα (85).
- Σφίξτε τις τρεις βίδες Allen (84) ώστε να είναι ασφαλισμένες.
- Ο βραχίονας που κρατά το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού μπορεί να αφαιρεθεί στον οδηγό ρούτερ, ακόμη κι όταν χρησιμοποιείται ο προφυλακτήρας κοπής.
- Χαλαρώστε τη βίδα (86) και αφαιρέστε τον προφυλακτήρα που κρατά το τεμάχιο εργασίας στην επιφάνεια του τραπεζιού.

Τοποθέτηση του οριζόντιου προφυλακτήρα που κρατά το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού

- Χαλαρώστε τα πόμολα (87).
- Κυλίστε τον οριζόντιο προφυλακτήρα (83) μέσα στο αυλάκι (15 στην εικ. A1).
- Τοποθετήστε τον οριζόντιο προφυλακτήρα εκεί όπου ο κοπτήρας έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
- Σφίξτε τα πόμολα (87).

Χρήση των προφυλακτών που κρατούν το τεμάχιο στην επιφάνεια του τραπεζιού

- Χωρίς να θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία, τροφοδοτήστε το τεμάχιο εργασίας μέχρι να αγγίξει τον κοπτήρα.
- Πιέστε τους τοποθετημένους προφυλακτήρες επάνω στο τεμάχιο εργασίας μέχρι το εσωτερικό ελατήριο να πιέσει το τραπέζι και τον οδηγό.

Αντιγραφέας (DE2009) (εικ. M3 & M4)

Ο αντιγραφέας (88) επιτρέπει στο χρήστη να εργάζεται χωρίς οδηγό ρούτερ (ρούτερ με ελεύθερα τα χέρια).

Το σετ αντιγραφέα περιέχει:

- 1 Αντιγραφέας με οδηγό και ψήκτρες
- 1 Μπλοκ ώθησης (89)

Τοποθέτηση αντιγραφέα

- Αφαιρέσατε τον οδηγό ρούτερ.
- Κυλίστε το βραχίονα (90) του αντιγραφέα (88) και το μπλοκ ώθησης (89) στο δεξί αυλάκι (15 στην εικ. A1).
- Τοποθετήστε τον οδηγό με ρουλεμάν (91) στη σωστή θέση πάνω από τον κοπτήρα. Ανατρέξτε στην εικ. M4.
- Σφίξτε όλα τα πόμολα ώστε να είναι ασφαλή.

Το μπλοκ ώθησης (89) διασφαλίζει ότι το τεμάχιο σας εργασίας οδηγείται πάντοτε στη σωστή θέση του κοπτήρα.

Διαμόρφωση άκρων

- Τοποθετήστε το έδρανο του αντιγραφέα εκτός κέντρου του κοπτήρα.
- Κάνετε την κοπή όπου εκτίθεται το ευρύτερο μέρος του κοπτήρα.
- Ρυθμίστε την άκρη του μπλοκ ώθησης σε εφαιπτομένη ως προς το σημείο κοπής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας και τα πόμολα μπλοκ ώθησης είναι εντελώς σφικτά.
- Ενώ το ρούτερ είναι εκτός λειτουργίας, κινήστε το τεμάχιο εργασίας κατά τον επιθυμητό τρόπο, ώστε να διασφαλίσετε ότι όλα τα σημεία μπορούν να διαμορφωθούν όπως απαιτείται.
- Θέσατε το Τραπέζι Combi σε λειτουργία και προχωρήστε με το συνηθισμένο τρόπο.

Χρήση περιγραμμάτων

- Τοποθετήστε το ρουλεμάν πάνω από τον κοπτήρα, διασφαλίζοντας ότι το κέντρο και των δύο είναι ευθυγραμμισμένο.
- Ετοιμάστε ένα περίγραμμα. Η διαφορά μεταξύ της διαμέτρου εδράνου και κοπτήρα αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ διαστάσεων τεμαχίου εργασίας και περιγράμματος.
- Ασφαλίστε το ίχνος στο τεμάχιο εργασίας με κολλητική ταινία διπλής όψεως.
- Όσο το ρούτερ είναι εκτός λειτουργίας, κινήστε το τεμάχιο εργασίας με τον επιθυμητό τρόπο και σιγουρευτείτε ότι όλα τα σημεία μπορούν να διαμορφωθούν όπως απαιτείται.

Για τη σωστή θέση του ρουλεμάν (91) ανατρέξτε στην εικ. M4:

- A Διαμόρφωση άκρης με τον τριβέα εκτός κέντρου.
- B Ξάκρσιμα υλικού στην άκρη του τεμαχίου εργασίας με κοπτικό ξακρίσματος.
- C Διαμόρφωση άκρου με παρακολούθηση περιγράμματος.

Τοποθέτηση του σετ εξαγωγής σκόνης (DE2005) (εικ. A2 - A3)

Το σετ εξαγωγής σκόνης έχει δύο σωλήνες: ο ένας πρέπει να συνδεθεί με το Ηλεκτρικό Εργαλείο και ο άλλος με το στόμιο εξαγωγής σκόνης στο Τραπέζι Combi (DE2011: πάνω στον προφυλακτήρα λεπίδας πριονιού [25]. DE2000: πάνω στον οδηγό ρούτερ [29]). Οδηγος σωλήνα (DE2006) είναι διαθέσιμος ως επιλογή.

- Κυλίστε το σωλήνα εξαγωγής σκόνης πάνω από το στόμιο εξαγωγής (24 ή 33).

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Η προσάρτηση τις DeWALT έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε μακρόχρονη χρονική περίοδο με ελάχιστη δυνατή συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κανονική φροντίδα του εργαλείου και από το τακτικό του καθαρισμό.

- Αντικατάσταση του ένθετου όταν φθαρεί.



Καθάρισμα

Να καθαρίζετε ταχτικά το προσάρτημα με μαλακό ύφασμα.



Αχρηστα προϊόντα και το περιβάλλον

Παραδώστε τις προσαρτήσεις σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης της DeWALT όπου θα γίνει μέριμνα για τη διάθεσή τους κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DEWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia Schweiz	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Dürdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Frälsevågen 7 C 01510 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivågen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12